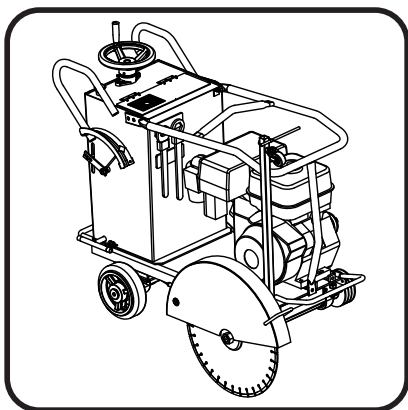




RANGER 450



- Spare Parts Book
- Pièces détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Varuosade nimekiri
- Rezerves daļu saraksts
- Atsarginiu daliu sarašas
- Част Списък
- Část Bavevný pruh
- Lista Pieselor de Schimb
- Részek Oldalra dől
- Rezervni djelovi Knjiga
- Zoznam náhradných dielov

190

- (GB) Operators Manual 6
- (US) Operators Manual 14
- (F) Manuel De L'Opérateur 22
- (E) Manual del Operador 30
- (P) Manual de Operação 38
- (NL) Handleiding 46
- (DK) Betjeningsvejledning 54
- (D) Bedienungshandbuch 62
- (I) Manuale Dell'Operatore 70
- (S) Bruksanvisning 78
- (NO) Betjene Håndbok 86
- (SF) Käyttöohje 94
- (PL) Instrukcja Obsługi 102
- (RUS) Руководство для оператора 110
- (EST) Kasutusjuhend 118
- (LV) Lietotāja rokasgrāmata 126
- (LT) Naudojimo Instrukcija 134
- (BG) Оператор Ръчен 142
- (CZ) Na'vod K Obzluze 150
- (RO) Manual de Utilizare 158
- (HUN) Kezelők Kézi 166
- (HR) Uputstvo za rukovatelja 174
- (SK) Príručka pre obsluhu 182

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directives 2000/14/EC Annex VI & 2005/88/EC



Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette norme remplace la norme 98/37/CE), Norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifié par 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Les déchets électriques, et d'équipement électronique 2002/96/CE, caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI et 2005/88/EC.



La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/CE), Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE, Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2000/14/EC Anexo VI y 2005/88/EC.



O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes diretivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta directiva substitui a Directiva 98/37/EC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). O Eléctrico de Desperdiço e Equipamento Electrónico (DEEE) 2002/96/CE, a directiva de baixa voltagem 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/EC Anexo VI & 2005/88/EC



Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatibiliteit Richtlijn 2004/108/CE (geamendeerd door 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE, de Laagspannings Richtlijn 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Geluidshinder te voldoen aan de richtlijnen 2000/14/EG en 2005/88/EG bijlage VI.



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2004/108/EØF (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EØF & 93/68 EØF), Afkald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2002/96/CE, lavspændingsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsikkerhed og tilhørende harmoniserede standarder, hvor det er relevant. Støjmission i overensstemmelse med direktiverne 2000/14/EF bilag VI og 2005/88/EF.

PRODUCT TYPE	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO
MODEL.....	MODELE	MODELO
SERIAL No.....	N° DE SERIE	N° DE SERIE
DATE OF MANUFACTURE.....	DATE DE FABRICATION	FECHA DE FABRICACIÓN.....
SOUND POWER LEVEL MEASURED /(GUARANTEED)	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE /(GARANTIE)	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO /(GARANTIZADO)
WEIGHT	POIDS	PESO
TIPO DE PRODUCTO.....	PRODUCTYTYPE.....	PRODUKTTYPE.....
MODELO.....	MODEL.....	MODEL.....
NO. DE SÉRIE	SERIENUMMER	SERIENR.....
DATA DE FABRIC.....	FABRICAGEDATUM	FREMSTILLINGSDATO
NIVEL DE POTENCIA DE SOM MEDIDO /(GARANTIDO) .....(GARANTERET)	GEMETEN GELUIDSSTERKTE/NIVEAU /(EGARANDEERD)	LYEFFEKTNIVEAU MÅLT /
PESO.....	GEWICHT.....	VÆGT.....



Signed by:
 Signature:
 Medido por:
 Assinado por:
 Getekend door:
 Underskrevet af:



Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemene Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Place of Declaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lieu de déclaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaración hecha en - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lugar de Declaração - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plaats van de Verklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted i erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Date of Declaration - 2007

Date de déclaration - 2007

Fecha de la declaración - 2007

Data da Declaração - 2007

Datum van de verklaring - 2007

Dato for erklæringen - 2007

**EGKONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ / EG-VERKLARING VAN
OVEREENSTEMMING / EC SAMSVARSERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS /
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z PRZEPISAMI UE**

(D) Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, bestätige hiermit, dass, wenn das Produkt innerhalb dieser Bescheinigung ist von einem gekauft zugelassen Belle Group-Händler innerhalb der EWG, so entspricht sie den folgenden EG-Richtlinien: 2006/42/CE (Diese Richtlinie ersetzt die Richtlinie 98/37/EG), elektromagnetische Kompatibilität Richtlinie 2004/108/EG (geändert durch 89/336/EEG, 92/31/EEG und 93/68 EWG). Die Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2002/96/CE, der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicherheit von Maschinen und der damit verbundenen harmonisierten Normen, sofern zutreffend.
Geräuschtechnische Dokumente stehen in unserer Zentrale unter obig angegebener Adresse zur Verfügung.

(I) Il **Gruppo Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifica che, se il prodotto descritto nel presente certificato viene acquistato da un rivenditore autorizzato Belle gruppo all'interno della CEE, è conforme alle seguenti direttive CEE: 2006/42/CE (presente direttiva sostituisce la direttiva 98/37/CE), elettromagnetica compatibilità con la direttiva 2004/108/CE (modificata dalla 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68 CEE). L'Electrico di Spreco e l'Apparecchiatura Elettronica (WEEE) 2002/96/CE, la direttiva bassa tensione 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicurezza del macchinario e le relative norme armonizzate, se del caso.
Dati tecnici relativi ai livelli acustici sono disponibili su richiesta dalla sede madre Belle Group al sopra citato indirizzo.

(S) Undertecknade, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, intygar härmed att om den produkt som beskrivs i detta intyg är köpt från en auktoriserad Belle-återförsäljare inom EEC, överensstämmer med följande EEG-direktiv: 2006/42/CE (Detta direktiv ersätter direktiv 98/37/EG). Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/CE (ändrad genom direktiv 89/336/EEG, 92/31/EEG och 93/68 EEC). Avfall från elektriska och elektroniska produkter (WEEE) 2002/96/CE. Lågspanningsdirektiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsäkerhet och tillhörande harmoniserade standarder, i förekommande fall.
Teknisk dokumentation vad gäller test av maskiners ljud/bullernivå finns dokumenterad hos Belle-Groups huvudkontor i Sheen, England.

(NO) Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, herved bekræfte at hvis produktet er beskrevet i dette certifikatet er købt fra en autoriseret Belle Group forhandler indenfor EØS, følger det med til følgende EEC direktiver: 2006/42/CE (Dette direktivet erstatter direktiv 98/37/EF). Det elektromagnetiske kompatibilitets-direktiv 2004/108/CE (endret ved 89/336/EEC, 92/31/EEC og 93/68 EEC). Afvallet Elektrisk og Elektronisk Udstyr (WEEE) 2002/96/CE, Lavspændingsdirektiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sikkerhet av maskiner og tilhørende harmoniserte standarder, der dette er aktuelt.
Lydtekniske filer er arkivert hos Belle Group Hovedkontor med adresse som nevnt ovenfor.

(SF) Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, todistaa, että jos tuote on kuvattu tämään todistuksen ostetaan valtuutetun Belle jälleenmyyjä ETY:n sisällä, se täyttää seuraavat EY-direktiiveihin: 2006/42/EY (tällä direktiivillä korvataan direktiivi 98/37/EY), sähkömagneettinen yhteensopivuutta direktiivin 2004/108/CE (muutetuna 89/336/ETY, 92/31/ETY ja 93/68 ETY). Tuhkaa Sähkö ja Sähköinen Varusteet (WEEE) 2002/96/CE, the mataalajännittdirektiivistä 2006/95/CE, SFS-EN ISO 12100-1:2003 Kometurvaluissu ja niiniin littivien yhdenmukaistettujen standardien tarvittaessa.
Melumultauten teknilliset arvot ovat saatavana Belle Group pääkontorin ylläoleavasta osoitteesta.

(PL) My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, niniejszym poświadczamy, iż produkt opisany w tym świadectwie został zakupiony od autoryzowanej Belle Group w UE i jest zgodny z następującymi dyrektywami EU: 2006/42/EY (Niniejsza dyrektywa zastępuje dyrektywę 98/37/EC). Dyrektywa zgodności elektromagnetycznej 2004/108/CE (z poprawkami wniesionymi przez 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2002/96/CE, dyrektywa w sprawie niskich napięć 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn i związane normy harmonizacyjne, tam gdzie to ma zastosowanie.
Informacje Techniczne dotyczące poziomu hałasu są przechowywane w Belle Group – adres powyżej.

PRODUKTTYP.....	TIPO PRODOTTO	PRODUKTTYP.....
MODELL	MODELLO	MODELL.....
SERIENNR.....	SERIE N°.....	SERIE NR.....
HERSTELLUNGSDATU	DATA DI FABBRICAZIONE.....	TILLVERKNINGSDATUM.....
SCHALLLEISTUNGSPEGEL GEMESSEN /(GARANTERT)	LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA /(GARANTITA)	LJUDSTYRKA UPPMÄTT /(GARANTERAD)
GEWICHT.....	PESO	VIKT.....
PRODUKTTYP.....	TUOTETYYPII.....	TYP PRODUKTO.....
MODELL	MALLI	MODEL
SERIE NR.....	VALMISTUSNRO	Nr SERII.....
PRODUKSIJONS DATO	VALMISTUSPÄIVÄ.....	DATAPRODUKCIJ.....
ÅLYDKRAFTNIVÅ MÅLT /(GARANTERT)	ÄNENVOIMAKUUDEN TASO MITATTU /(TAATTU)	POZIOM MOCY DŹWIĘKU ZMIERZONY /(GWARANTOWANY)
VEKT.....	MASSA	WAGA.....



Unterzeichnet von:
Firmato da:
Undertecknat:
Signatur:
Allekirjoitus:
Podpisat:

Ray Neilson

Generalidirektor – Im auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Amministratore Delegato – Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.
V.D. – På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Managing Director – På vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Toimitusjohtaja - BELLE GROUP (SHEEN) UK: n puolesta.
Dyrektor Zarządzający – w imieniu BELLE GROUP (SHEEN) UK

Erklärungsart - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Luogo de dichiarazione - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plats av Förklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted av Erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Julistuksen paikka - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Miejsce deklaracji - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Erklärungsdatum - 2007.....
Data de dichiarazione - 2007.....
Datum av Förklaring - 2007.....
Dato av Erklæring - 2007.....
Julistuksen päivämäärä - 2007.....
Data deklaracji - 2007.....

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON / ATBILSTĪBAS
DEKLARĀCIJA / ES ATITIKTĪES DEKLARĀCIJA / ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СПАЗВАНЕ НА
ИЗИСКВАНИЯ / ΕΕ ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ**



Мы, нижеподписавшиеся, от имени Belle Group Sheen (Великобритания), Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire SK17 0EU, Великобритания, заявляем, что в случае, если описанная в данном сертификате продукция была приобретена у уполномоченного представителя Белле Груп в ЕС, то она соответствует следующим директивам ЕС: 2006/42/CE (Эта директива заменяет директиву 98/37/ЕЕС), директиве электромагнитной совместимости 2004/108/CE (дополненной 89/336/ЕЕС, 92/31/ЕЕС & 93/68 ЕЕС). Утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) 2002/96/CE, 2006/95/CE Директива низкого напряжения, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасность машин и связанные с ними гармонизированных стандартов, где это применимо. Уровень шума соответствует директивам 2000/14/EC Приложение VI и 2005/88/EC.



Meie, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, kinnitan, et kui kirjeldatud toote jooksul käesoleva sertifikaadi on ostetud lubatud Belle nimele vahendaja jooksul EMÜ, see vastab järgmistele EMÜ direktiividele: 2006/42/CE (käesolev direktiiv asendab direktiivi 98/37/EÜ), Elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 2004/108/CE (muudetud 89/336/EEB, 92/31/EEB ja 93/68 EEB). Ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) 2002/96/CE, madalpinge direktiivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Masinate ohutus ning sellega seotud ühtlustatud standarditele, kui see on kohaldatav. Müra osas vastama direktiivi 2000/14/EÜ VI lisa ja 2005/88/EÜ.



Mēs, **Belle Group Sheen UK, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, ar šo apliecinām**, ar šo apliecinu, ka gadījumā, ja produkts aprakstīts šajā sertifikātā ir iegādājies no pilnvarota Belle grupas dilerā teritorijā EEK, tā atbilst šādām EK direktīvam: 2006/42/CE (Šī direktīva aizvieto Direktīvu 98/37/EK), Elektromagnētiskās saderības direktīvu 2004/108/CE (kurā grozījumi izdarīti ar 89/336/EEK, 92/31/EEK un 93/68 EEK). Elektroiskā un elektroniskā iekārtu atkritumiem (EĒA), 2002/96/CE, zemsprieguma directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Mašīnu drošība un saistītos saskaņotus standartus, ja vajadzīgs. Trokšņa emisijas neatbilst Direktīvas 2000/14/EK VI pielikumā un 2005/88/EK.



Mēs, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, patvirtinu, kad jei produktas, kaip aprašyta šio sertifikato pirkti iš leidžiama Belle frakcijos atstovas pagal EEB, jis atitinka šiuos EEB direktyvas: 2006/42/CE (ši direktyva pakeičia Direktyva 98/37/EB), elektromagnetinio suderinamumo 2004/108/CE (su pakeitimais, padarytais 89/336/EEB, 92/31/EEB ir 93/68 EEB). Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EE) atliekų, 2002/96/CE, Žemosios įtampos įrangos direktyva 2006/95/CE, LST EN ISO 12100-1:2003 Mašinų sauga ir susiję dariniai standartai, jei taikytina. Triukšmo emisija neatitinka Direktyvos 2000/14/EB VI priede UN 2005/88/EB.



Компанията, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, се удостоверява, че ако стоката е описано в този сертификат е закупен от авторизиран дилър Belle група в рамките на ЕИО, то отговаря на следните директиви на ЕИО: 2006/42/CE (настоящата директива заменя Директива 98/37/ЕО), електромагнитна съвместимост Директива 2004/108/CE (както е изменен с 89/336/ЕИО, 92/31/ЕИО & 93/68 ЕИО). За отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕО), 2002/96/CE, ниското напрежение директива 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасност на машините и свързаните с тях хармонизирани стандарти, когато е приложимо. Шум еmissioni съответства на Директива 2000/14/ЕО приложение VI и 2005/88/ЕО.



Εμείς, η **Belle Group, Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Μεγάλη Βρετανία**, βεβαιώνω ότι, αν το προϊόν που περιγράφεται σε αυτό το πιστοποιητικό έχει αγοραστεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Belle ομάδα στο εσωτερικό της ΕΟΚ, θα συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες ΕΟΚ: 2006/42/CE (Η παρούσα οδηγία αντικαθιστά την οδηγία 98/37/ΕΚ) , Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα οδηγία 2004/108/CE (όπως τροποποιήθηκε από την 89/336/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68 ΕΟΚ). Τα Αποβλήτα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΕΕ) 2002/96/CE, η οδηγία 2006/95/CE χαμηλής τάσης, BS EN ISO 12100-1:2003 Ασφάλεια μηχανών και των σχετικών ενταρμονισμένων προτύπων, ανάλογα με την περίπτωση. Εκπομπές θορύβου σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ παράρτημα VI και 2005/88/ΕΚ.

ТИП ПРОДУКЦИИ.....	TOOTE TÛÜR.....	ПРОДУКТА TIPS.....
МОДЕЛЬ.....	MUDEL.....	MODELIS.....
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР.....	SERIANUMBER.....	SĒRIJAS NR.....
ДАТА ВЫПУСКА.....	VALMISTAMISE KUUPÄEV.....	IZGATAVOŠANAS DATUMS.....
УРОВЕНЬ ШУМА ЗАМЕР ПРОИЗВЕДЕН /(ГАРАНТИРОВАН)	HELITUGEVUSE TASE MÕÕDETUD /(GARANTEERTUD)	IZMĒRĪTAIS SKAŅAS JAUĐAS LĪMENIS /(GARANTĒTAIS)
ЧАСТОТА.....	KAAL.....	MASA.....
GAMINIO TIPAS.....	ВИД НА ПРОДУКТА.....	Τύπος προϊόντος.....
MODELIS.....	ΜΟΔΕΛ.....	Μοντέλο.....
SERIJS NR.....	СЕРИЕН НОМЕР.....	Αριθμός Σειράς.....
PAGAMINIMO DATA.....	ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО..	Μετρημένη.....
GARSO STIPRUMO LYGIS IŠMATUOTAS /(GARANTUOTAS)	НИВО НА СИЛАТА НА ЗВУКА ИЗМЕРЕНО /(ГАРАНТИРАНО)	Σταθμή Θορύβου Κατά Την Ημερομηνία Κατασκευής / (Εγγυημένη)
SVORIS.....	ТЕОЯЛ.....	Βάρος.....



Подпись:
 Alla kirjutanud:
 Παράκςτς:
 Pasiraše:
 Подпис:
 Υπογραφή:

Ray Neilson

исполнительный директор - от имени БЕЛЛЕ ГРУП ШИИН (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ).
 Tegevdirektor - BELLE GROUP (SHEEN) UK poolt.
 Vadošais direktors - Pārstāvot BELLE GROUP (SHEEN) UK.
 Generalinis direktorius - BELLE GROUP (SHEEN) UK vardu.
 Ρεύ Νιλςν - Управљаващ директор от името на BELLE GROUP (SHEEN) UK.
 Διευθύνων Σύμβουλος - εκ μέρους της BELLE GROUP (SHEEN) Μεγάλη Βρετανία.

Место декларирования - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
 Koht deklaratsiooni - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
 Vietas deklarācijai - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
 Vieta deklarācijas - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
 Дата на декларация - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
 Τόπος Διακήρυξης - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Дата декларирования - 2007.....
 Deklaratsiooni kuupäev - 2007.....
 Dienas deklarācija - 2007.....
 Data deklarācijas - 2007.....
 Место на декларация - 2007.....
 Ημερομηνία δήλωσης - 2007.....

**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATIE DE CONFORMITATE CE /
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EC UYUM BİLDİRGESİ / EC İZJAVA O USKLAĐENOSTI /
PREHLÁSENIE O ZHODE**



My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Velké Británie**, tvrdíme, že v případě výrobků uvedených v tomto osvědčení je koupil od autorizovaného dealera Belle skupinu v rámci EHS, že splňuje následující směrnice EHS: 2006/42/CE (tato směrnice nahrazuje směrnici 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Směrnice 2004/108/CE ve znění 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS), Odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapětové směrnice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnost strojních zařízení a související harmonizované normy, popřípadě. Hlukových emisí v souladu se směrnici 2000/14/ES příloha VI a 2005/88/ES.



Noi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certific prin prezenta că în cazul în care produsul descris în cadrul acestui certificat este comercializat de la un distribuitor autorizat Belle Grup în cadrul CEE, este conformă cu următoarele directive CEE: 2006/42/CE (prezenta directivă înlocuiește Directiva 98/37/CE), de compatibilitate electromagnetică a Directivei 2004/108/CE (astfel cum a fost modificată prin 89/336/CEE, 92/31/CEE și 93/68 CEE), Deșeurile electrice și electronice (DEEE) 2002/96/CE, tensiune scăzută a Directivei 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Securitatea mașinilor și asociate standardele armonizate, acolo unde este cazul. A emisilor de zgomot în conformitate cu Directiva 2000/14/CE anexa VI a 2005/88/CE.



Mi, a **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Egyesült Királyság** ezúton igazolom, hogy ha a termék leírása betűli ezt a bizonyítványt vásárolt engedélyezett Belle Group kereskedő az EGK, az megfelel az alábbi EEC irányelveknek: 2006/42/CE (ez az irányelv felváltja a 98/37/EC irányelv), elektromágneses kompatibilitási irányelv 2004/108/CE (módosított 89/336/EGK, 92/31/EGK és 93/68 EGK), A hulladék elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) 2002/96/CE, kisműködésű irányelv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Gépek biztonságára és a kapcsolódó harmonizált szabványok, adott esetben. Zajkibocsátás megfelel a 2000/14/EK irányelv VI és 2005/88/EK.



Mi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ovime potvrđujem da ako proizvod opisan unutar ovog certifikata je kupio od Belle Group ovlaštenog distributera unutar EEZ, ona odgovara sljedećim EEC smjernica: 2006/42/CE (Ova direktiva zamjenjuje direktiva 98/37/EC), Elektromagnetska kompatibilnost Direktiva 2004/108/CE (kako je izmijenjeno 89/336/EEC, 92/31/EEC i 93/68 EEC), Otpad električne i elektroničke opreme (WEEE) 2002/96/CE, niskonaponske direktivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sigurnost strojeva i pridružene usklađene standarde, gdje je primjenjivo. Emisija buke u skladu s direktivom 2000/14/EC Aneks VI i 2005/88/EC.



Biz, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, Belle Group Eger ürün bu sertifikayı içinde açıklanan burada da tasdik AET içinde yetkili Belle Grup diler satın olduğundan, aşağıdaki AET direktiflerine uyumludur: 2006/42/CE (Bu yönerge yönergesi 98/37/EC yerine), Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/CE (as 89/336/EEC, 92/31/EEC ve 93/68 AET tarafından) değiştirilmiştir. Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) 2002/96/CE, alçak gerilim direktifi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Makine Güvenliği ve ilgili uyumlaştırılmış standartlar, uygulanabilir. Onaylanmış kuruluş, madde 12 altında makineleri için, gültülü emisyonları direktifleri 2000/14/EC Ek VI ve 2005/88/EC.



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, potvrdžujem, že v prípade výrobkov uvedených v tomto osvedčení je kúpil od autorizovaného dealera Belle skupinu v rámci EHS, že spĺňa nasledujúce smernice EHS: 2006/42/CE (táto smernica nahrádza smernicu 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Smernica 2004/108/CE v znení 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS), Odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapäťové smernice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnosť strojových zariadení a súvisiace harmonizované normy, prípadne. Hlukových emisií v súlade so smernicou 2000/14/ES príloha VI a 2005/88/ES.

TYP PRODUKU	TIPUL PRODUSULUI	A TERMÉK TÍPUSA
MODEL.....	MODEL	MODELL
SERI ČÍSL.....	SERIA	GYÁRI SZÁM
DATUM VÝROBY.....	DATA FABRICARII	GYÁRTÁSI IDŐ
NAMĚŘENÁ HL. HLUKU /(GARANTOVANÁ)	NIVEL DE ZGOMOT MASURAT /(GARANTAT)	A MÉRT HANGERŐSZINT /(GARANTÁLT)
HMOTNOST.....	GREUTATEA	SÚLY
TIP PROIZVODA.....	ÜRÜN TIPLI.....	TYP PRODUKTU.....
MODEL.....	MODEL	MODEL
SERUSKI Br.	SERI NUMARASI	SÉRIOVÉ ČÍSLO
DATUM PROIZVODNJE.....	ÜRETİM TARİHI.....	DÁTUM VÝROBY.....
NIVO SNAGE ZVUKA IZMJEREN /(GARANTIRANO)	SES SEVIYE ÖLÇÜMÜ /(GARANTI EDILEN)	NAMERANÁ HLADINA HLUKU /(GARANTOVANÁ)
TEŽINA	AĞIRLIĞI	HMOTNOST.....



Podepsal:
Semnat de:
Alăturás:
Potpisao:
Imzalyan:
Podpisał:

Ray Neilson

Generální ředitel – jménem BELLE GROUP (SHEEN) UK
Director General – in numele BELLE GROUP (SHEEN), UK
Ügyvezető igazgató – A BELLE GROUP (SHEEN) UK nevében
Izvršni Direktor – U ime BELLE GROUP (SHEEN) UK
Yönetici – BELLE GROUP (SHEEN) UK adına.
Generálny riaditeľ – menom BELLE GROUP (SHEEN) UK

Místo Deklarace - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Datum Deklarace - 2007.....
Locul declaratiei - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Data declaratiei - 2007.....
Kiállítás Helye - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Kiállítás Ideje - 2007.....
Mjesto izjave o usklađenosti - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Datum izjave o usklađenosti - 2007.....
Declaration Yeri - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Declaration Tarihi - 2007.....
Miesto Deklarácie - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Dátum Deklarácie - 2007.....



How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the Ranger Floor Saw safely. This manual is intended for dealers and operators of the Ranger Floor Saw.

Foreword

The '**Machine Description**' section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls.

The '**Environment**' section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way.

The '**General Safety**' and '**Health and Safety**' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.

The '**Start and Stop Procedure**' helps you with starting and stopping the machine.

The '**Service & Maintenance**' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The '**Trouble Shooting**' guide helps you if you have a problem with your machine.

The '**Warranty**' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.

The '**Declaration of Conformity**' section shows the standards that the machine has been built to.

Directives with regard to the notations.

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



CAUTION

The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.



WARNING

The life of the operator can be at risk.



WARNING



WARNING

Before you operate or carry out any maintenance on this machine YOU MUST READ and STUDY this manual.

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606**

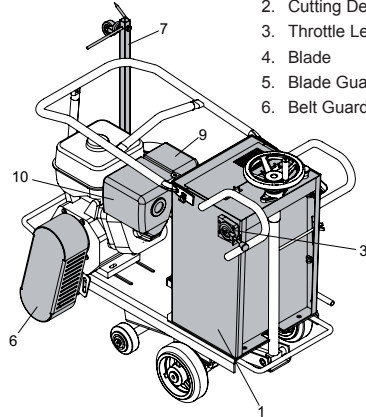
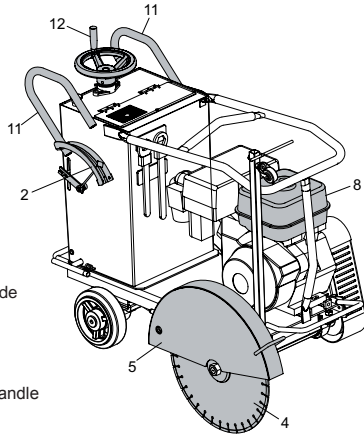


Contents

How to use this manual	6
Warning	6
Machine Description.....	7
Technical Data.....	7
Decals	8
Environment	9
General Safety	9
Health & Safety	9
Pre-Start Checks.....	10
Start & Stop Procedure.....	10
Operating Instructions.....	11
Blade Fitment.....	11
Service & Maintenance	12
Trouble Shooting Guide.....	13
Warranty.....	13
Declaration of Conformity	2

Belle Group reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.

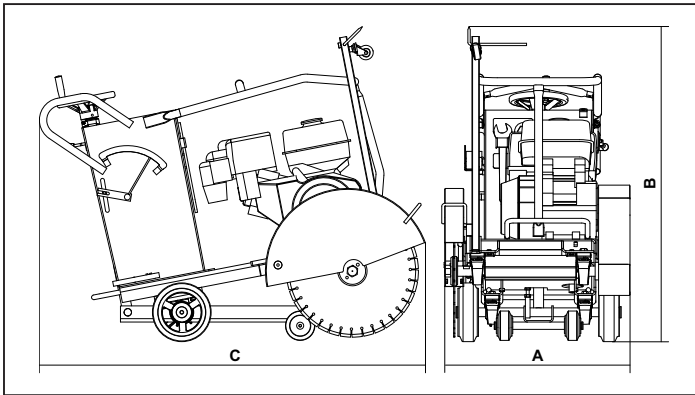
Machine Description



- 7. Pointer Guide
- 8. Fuel Tank
- 9. Exhaust
- 10. Air Filter
- 11. Operator Handle
- 12. Handwheel

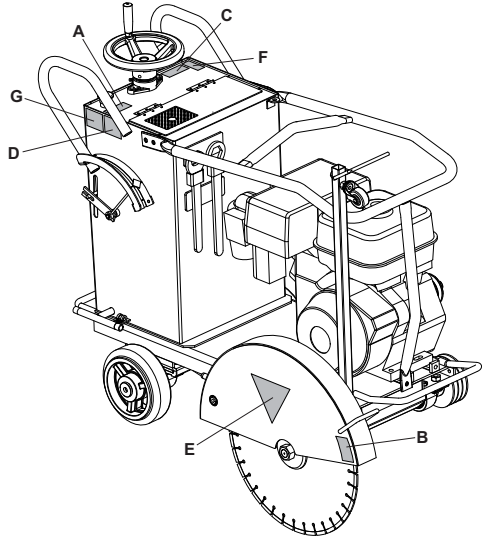
- 1. Water Tank
- 2. Cutting Depth Gauge
- 3. Throttle Lever
- 4. Blade
- 5. Blade Guard
- 6. Belt Guard

Technical Data



Model	Ranger 450
A - Machine Width (mm)	650
B - Machine Height (mm)	950
C - Machine Length (mm)	1250
Motor Power - Honda GX390 Petrol (hp)	13
Motor Power - Robin EH41 Petrol (hp)	13
Motor Power - Lombardini 15LD 440 Diesel (hp)	11
Machine Weight - Honda GX390 Petrol (kg)	126
Machine Weight - Robin EH41 Petrol (kg)	126
Machine Weight - Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Blade Speed (rpm)	2615
Blade Diameter (mm)	450 x 25.4
Water Tank Capacity (Ltrs)	60
Max. Cutting Depth (mm)	150

- A - Emergency Stop Decal
- B - Blade Pointer Decal
- C - Minimum RPM Decal
- D - Noise Level Decal
- E - Warning Decal
- F - Throttle Lever Decal
- G - Safety Decal



A - Emergency Stop Decal

For Emergency Stop, please press the Red Button.

B - Blade Pointer Decal

The Blade rotates Clockwise.

C - Minimum RPM Decal

When not Cutting, leave the Engine running at minimum RPM.

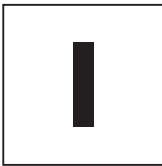
D - Noise Level Decal

The Noise Level of the machine during operation is 114 dB(A)

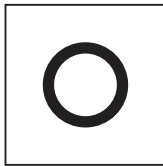
E - Warning Decal

Danger - Please keep your feet away from the blade at all times.

F - Throttle Lever Decal

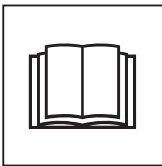


**Max. RPM
Position**



'OFF' Position

G - Safety Decal



**Please Read
Operators Manual**



**Wear Protective
Footwear**



**Wear Ear
Protection**



**Wear Eye
Protection**

Environment



Safe Disposal.



Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.



Component	Material
Handle	Steel
Main frame	Steel
Belt Guard	Steel
Blade Guard	Steel
Engine	Aluminium
Flexible Mounts	Steel and Rubber
Various Parts	Steel and Aluminium

General Safety



For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the Floor Saw, consult your supervisor or Belle Group.



WARNING

Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- This equipment is heavy and must not be lifted single-handedly, either **GET HELP** or use suitable lifting equipment.
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorised personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator whenever this equipment is being used (see Health & Safety).
- Make sure you know how to safely switch this machine **OFF** before you switch it **ON** in case you get into difficulty.
- Always switch **OFF** the engine before transporting, moving it around the site or servicing it.
- During use the engine becomes very hot, allow the engine to cool before touching it.
Never leave the engine running and unattended.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, **DO NOT USE THE FLOOR SAW** until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the Floor Saw when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.

Fuel Safety.



WARNING

Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.

- Before refuelling, switch off the engine and allow it to cool.
- When refuelling, **DO NOT** smoke or allow naked flames in the area.
- Spilt fuel must be made safe immediately, using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and ignition sources.

Health And Safety



Vibration.

Some vibration from the floor saw operation is transmitted through the handle to the operator's hands. The Belle Group floor saw has been specifically designed to reduce hand/arm vibration levels. Refer to specifications & technical data for vibration levels and usage times (recommended maximum daily exposure time). **DO NOT** exceed the maximum usage times.

PPE (Personal Protective Equipment).

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

Dust.

The sawing process will occasionally produce dust, which may be hazardous to your health. Always wear a mask that is suited to the type of dust being produced.

Fuel.

Do not ingest fuel or inhale fuel vapours and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately. If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

Exhaust Fumes.

Do not operate the floor saw indoors or in a confined space, make sure the work area is adequately ventilated.



WARNING

The exhaust fumes produced by this equipment are highly toxic and can kill!

Pre start-up inspection.

The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the Floor Saw must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the floor saw for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the blade safety guard.
2. Check fluid lines, hoses filler openings, drain plugs and any other areas for signs of leakage. Fix any leaks before operating.
3. Check the engine oil level and top up as necessary.
4. Check the engine fuel level and top up as necessary.
5. Check for fuel and oil leaks.

Start & Stop Procedure



CAUTION

Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

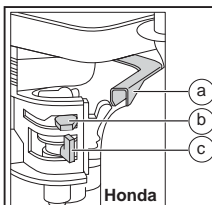
Honda GX390 & Robin EH41 Petrol Engine

Stopping the Engine

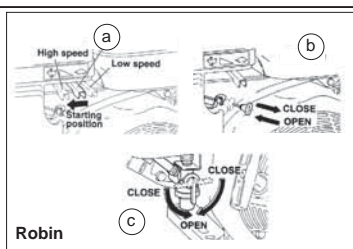
1. Set the Speed control lever to the low speed position and allow engine to idle for 1-2 minutes.
2. Raise the blade fully into the blade guard.
3. Turn the engine switch to the O position.
4. Close the fuel cock.

Starting the Engine

1. Open the fuel cock.
2. Set the throttle to the idle position by moving the throttle lever to the right.
3. Close the choke. If the engine is warm, open the choke lever halfway, or keep it fully open. If the engine is cold, close the choke lever fully.
4. Turn the engine stop switch to the I position.
5. Pull the handle of the recoil starter slowly until resistance is felt. Return the recoil to its original position and repull swiftly.
6. Do not pull the recoil starter rope fully out.
7. After starting the engine, gradually open the choke until fully open.
8. If the engine fails to fire after several attempts, follow the Troubleshooting Guide.



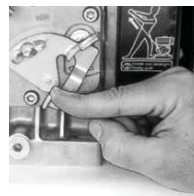
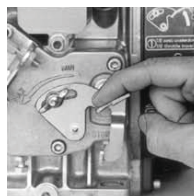
- a. Speed Control Lever
- b. Choke Lever
- c. Fuel Cock



Robin

Lombardini 15LD 440 Diesel Engine

1. Ensure the throttle control is at 50% of maximum speed (Halfway between **MIN** and **MAX**)
2. Take a firm hold of the recoil starter handle and pull the rope softly until it is extended to its full limit. Let the rope recoil completely. Start the engine by pulling strongly on the rope.
3. Repeat this procedure until the engine fires.
4. If the engine fails to start after several attempts, consult the engine manual supplied with the machine.
5. Leave the engine running at idle speed for 5 minutes.
CAUTION: During first 50 hours of use, do not exceed 70% of maximum rated power.
6. To stop the engine, set the throttle control to the **STOP** position until the engine stops.



- **Take the Floor Saw to where it is required.**

*If the floor saw is to be transported to another location, ensure that the blade is fully raised in the guard and that the engine has been switched off. **NEVER** transport the floor saw with the blade lowered or with the engine still running, even if it is only being moved a short distance.*

- **Check that the water outlet valve is closed, then fill the water tank with clean water. To ensure a steady stream of water, always make sure that the water tank water level is kept constant.**

- **Having carried out the checks listed in the 'pre start' section, you may start the engine.**

*The blade should now be spinning at idle speed. **ALWAYS** check the blade for any signs of wobble, vibration or unusual noise. If any of these occur, stop the machine immediately and refer to the troubleshooting section.*

- **Set the throttle to maximum, use the control lever to gently lower the blade into the cut and use the depth marker to achieve the required depth of cut.**

The saw will then require gentle forward movement to achieve the cut.

The speed of travel will be determined by the condition of the surface being cut.

DO NOT stand in line with the blade and the stream of hot particles whilst sawing.

NEVER plunge the blade harshly into the cut.

If the surface to be cut is very hard, the saw will take longer to cut. Try to make more than one pass as this will reduce otherwise excessive wear of the blade.

DO NOT try to force the saw forwards as this will cause damage to the blade.

DO NOT try to cut curves as this will cause stress cracks or fragmentation of the blade.

- To stop the Floor Saw - set the throttle to idle, raise the blade fully into the guard, let the engine idle for a couple of minutes and then turn the engine **ON/OFF** switch to 'O'.

- The water spray system is designed to supply a steady stream of water to enable dust suppression whilst the machine is cutting. This prevents clogging of the engine with dust and helps to prevent pollution of the atmosphere.

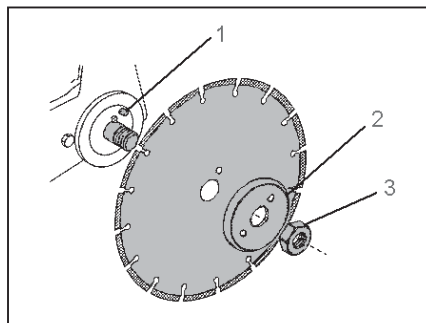
Blade Fitment



CAUTION

Incorrect fitting of a blade can cause serious injury. Ensure that the fitting instructions are followed. If in any doubt, Contact your supervisor or Belle Group.

1. Raise the front of the saw to its maximum height.
2. Open the blade guard by releasing the two clips.
3. Remove the arbor shaft nut (3) and blade clamping plate (2) using the spanners provided.
4. Check the clamping plate and backing plates for damage or wear. Replace if necessary, and fit the blade.
5. Clean the flange before mounting the blade.
6. Be sure that the arrow on the blade points in the same direction as the rotation of the tool.
7. Fit a genuine Belle Group blade on to the arbor shaft making certain that the blade locates on to the arbor shaft boss and is flush with the flange plate.
8. Replace the clamping plate (2) with the dowel pin (1) passing through the blade into the rear flange plate.
9. Replace the arbor shaft nut (3) and secure firmly.
10. Close the blade guard door by clamping the two clips.
11. The machine is now ready to be used.





Service and Maintenance

The Belle Group Floor Saw is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Belle Group dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Belle Group replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty.

Before any maintenance is carried out on the machine ensure that the machine has been stopped.

- Always set the Floor Saw on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read.
- Only use recommended oils.

Running In Period

When the Floor Saw is first used from new, the engine oil must be changed after the initial running in period (see engine manual for full detail). The belt tension should be checked after 4 hours use.

Drive Belt.

Remove the belt guard then check the belt tension by placing light finger pressure on the top of the belt, as near central between the engine drive and arbor pulley. The belt should deflect by between 5mm and 10mm. If the belt tension requires adjustment, adjust the engine's position by turning the tension bolts clockwise to increase belt tension, anticlockwise to decrease. Once set, retighten the engine mount bolts and check the belt tension a second time. Then check the pulley alignment. If the alignment is incorrect, loosen the taperlock bushes and move the pulley to suit. Once the pulley is aligned, retighten the taperlock bushes. Finally, replace the belt guard ensuring it is correctly and securely fitted.

Routine Maintenance		After first 4 hours	First month / 20h	3 months / 50h	6 months / 100h
Engine Oil	Check Level	✓			
	Change		✓		✓
Air Filter	Check Condition		✓		✓
	Clean / Replace			✓	
Spark Plug	Check / Clean				✓
Drive Belt	Tension	✓	✓	✓	

Oil / Fuel Type & Quantity - Spark Plug Type

	Oil type	Quantity (Litre)	Fuel Type	Capacity (Litre)	Spark Plug Type	Electrode Gap (mm)
Petrol Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Unleaded	6.5	BM6ES or BPR6ES	0.6 - 0.7
Petrol Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	Unleaded	7.0	BM6ES or N9Y	0.7 - 0.8
Diesel Lombardini LD 440	Refer to Manual	1.5	Diesel BS2869	Refer to Manual	N/A	N/A

Troubleshooting Guide



Problem	Cause	Remedy
Engine will not start.	No fuel getting to engine.	Open fuel tap. Fill fuel tank.
	Engine switched off.	Switch engine on.
	Engine cold.	Close choke.
	Engine flooded.	Honda: Open choke, fully open throttle, pull recoil starter until engine fires.
		Lombardini: Move Engine speed controller to stop, pull recoil starter 5 times then repeat start procedure.
Blade not turning.	Belts incorrectly tensioned	Re-tension belts.
	Belts broken.	Replace belts.
Excessive Noise, Vibration or wobble from blade.	Check condition of arbor shaft bearings	Replace as necessary.
	Check dowel pin for damage	Replace dowel pin.
	Check tightness of arbor shaft nut.	Tighten as necessary.
	Check condition of Blade flange.	Replace as necessary.
	Check Blade for signs of damage.	Replace blade.

Warranty



Your new Belle Group Ranger Floor Saw is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Belle Group warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Belle Group warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Belle Group or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Belle Group or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty:

- Drive belt(s)
- Engine air filter
- Engine spark plug

Belle Group and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Belle Group, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606

Fax : +44 (0)1298 84722

Email : warranty@belle-group.co.uk



How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the Ranger Floor Saw safely. This manual is intended for dealers and operators of the Ranger Floor Saw.

Foreword

The '**Machine Description**' section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls.

The '**Environment**' section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way.

The '**General Safety**' and '**Health and Safety**' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.

The '**Start and Stop Procedure**' helps you with starting and stopping the machine.

The '**Service & Maintenance**' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The '**Trouble Shooting**' guide helps you if you have a problem with your machine.

The '**Warranty**' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.

The '**Declaration of Conformity**' section shows the standards that the machine has been built to.

Directives with regard to the notations.

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



CAUTION

The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.



WARNING

The life of the operator can be at risk.



WARNING



WARNING

Before you operate or carry out any maintenance on this machine YOU MUST READ and STUDY this manual.

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606**

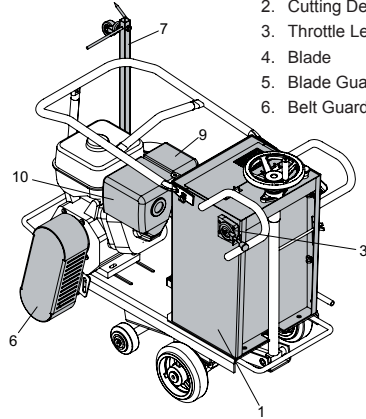
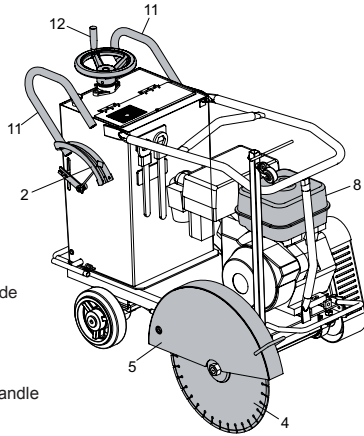


Contents

How to use this manual	14
Warning	14
Machine Description.....	15
Technical Data.....	15
Decals	16
Environment	17
General Safety	17
Health & Safety	17
Pre-Start Checks.....	18
Start & Stop Procedure	18
Operating Instructions	19
Blade Fitment.....	19
Service & Maintenance	20
Trouble Shooting Guide	21
Warranty.....	21

Belle Group reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.

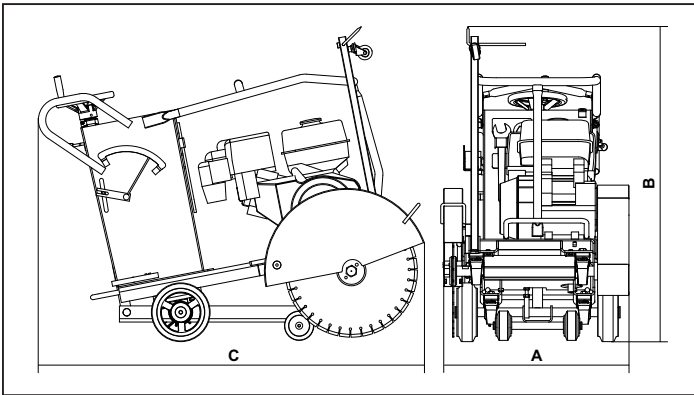
Machine Description



- 7. Pointer Guide
- 8. Fuel Tank
- 9. Exhaust
- 10. Air Filter
- 11. Operator Handle
- 12. Handwheel

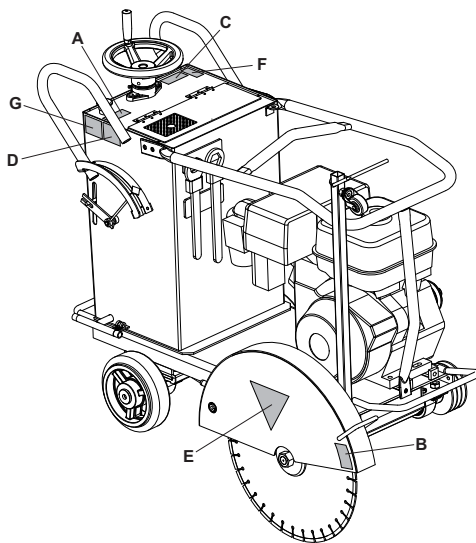
- 1. Water Tank
- 2. Cutting Depth Gauge
- 3. Throttle Lever
- 4. Blade
- 5. Blade Guard
- 6. Belt Guard

Technical Data



Model	Ranger 450
A - Machine Width (In)	25.6
B - Machine Height (In)	37.4
C - Machine Length (In)	49.2
Motor Power - Honda GX390 Petrol (hp)	13
Motor Power - Robin EH41 Petrol (hp)	13
Motor Power - Lombardini 15LD 440 Diesel (hp)	11
Machine Weight - Honda GX390 Petrol (lbs)	277.8
Machine Weight - Robin EH41 Petrol (lbs)	277.8
Machine Weight - Lombardini 15LD 440 Diesel (lbs)	308.6
Blade Speed (rpm)	2615
Blade Diameter (mm)	417.7 x 1
Water Tank Capacity (Ltrs)	15.9
Max. Cutting Depth (mm)	5.9

- A - Emergency Stop Decal
- B - Blade Pointer Decal
- C - Minimum RPM Decal
- D - Noise Level Decal
- E - Warning Decal
- F - Throttle Lever Decal
- G - Safety Decal



A - Emergency Stop Decal

For Emergency Stop, please press the Red Button.

B - Blade Pointer Decal

The Blade rotates Clockwise.

C - Minimum RPM Decal

When not Cutting, leave the Engine running at minimum RPM.

D - Noise Level Decal

The Noise Level of the machine during operation is 114 dB(A)

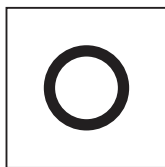
E - Warning Decal

Danger - Please keep your feet away from the blade at all times.

F - Throttle Lever Decal

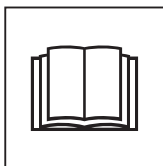


**Max. RPM
Position**



'OFF' Position

G - Safety Decal



**Please Read
Operators Manual**



**Wear Protective
Footwear**



**Wear Ear
Protection**



**Wear Eye
Protection**

Safe Disposal.



Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.



Component	Material
Handle	Steel
Main frame	Steel
Belt Guard	Steel
Blade Guard	Steel
Engine	Aluminium
Flexible Mounts	Steel and Rubber
Various Parts	Steel and Aluminium

General Safety

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the Floor Saw, consult your supervisor or Belle Group.



WARNING

Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- This equipment is heavy and must not be lifted single-handedly, either **GET HELP** or use suitable lifting equipment.
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorised personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator whenever this equipment is being used (see Health & Safety).
- Make sure you know how to safely switch this machine **OFF** before you switch it **ON** in case you get into difficulty.
- Always switch **OFF** the engine before transporting, moving it around the site or servicing it.
- During use the engine becomes very hot, allow the engine to cool before touching it.
Never leave the engine running and unattended.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, **DO NOT USE THE FLOOR SAW** until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the Floor Saw when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.

Fuel Safety.



WARNING

Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.

- Before refuelling, switch off the engine and allow it to cool.
- When refuelling, **DO NOT** smoke or allow naked flames in the area.
- Spilt fuel must be made safe immediately, using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and ignition sources.

Health And Safety

Vibration.

Some vibration from the floor saw operation is transmitted through the handle to the operator's hands. The Belle Group floor saw has been specifically designed to reduce hand/arm vibration levels. Refer to specifications & technical data for vibration levels and usage times (recommended maximum daily exposure time). **DO NOT** exceed the maximum usage times.

PPE (Personal Protective Equipment).

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

Dust.

The sawing process will occasionally produce dust, which may be hazardous to your health. Always wear a mask that is suited to the type of dust being produced.

Fuel.

Do not ingest fuel or inhale fuel vapours and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately. If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

Exhaust Fumes.

Do not operate the floor saw indoors or in a confined space, make sure the work area is adequately ventilated.



WARNING

The exhaust fumes produced by this equipment are highly toxic and can kill!

Pre start-up inspection.

The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the Floor Saw must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the floor saw for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the blade safety guard.
2. Check fluid lines, hoses filler openings, drain plugs and any other areas for signs of leakage. Fix any leaks before operating.
3. Check the engine oil level and top up as necessary.
4. Check the engine fuel level and top up as necessary.
5. Check for fuel and oil leaks.

Start & Stop Procedure**CAUTION**

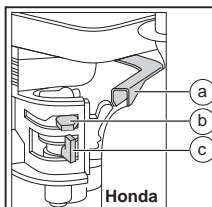
Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

Honda GX390 & Robin EH41 Petrol Engine**Stopping the Engine**

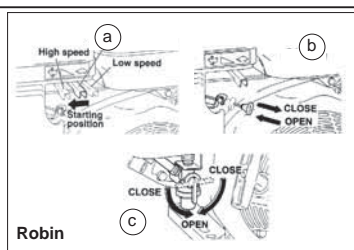
1. Set the Speed control lever to the low speed position and allow engine to idle for 1-2 minutes.
2. Raise the blade fully into the blade guard.
3. Turn the engine switch to the O position.
4. Close the fuel cock.

Starting the Engine

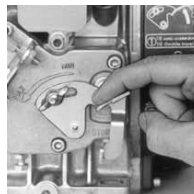
1. Open the fuel cock.
2. Set the throttle to the idle position by moving the throttle lever to the right.
3. Close the choke. If the engine is warm, open the choke lever halfway, or keep it fully open. If the engine is cold, close the choke lever fully.
4. Turn the engine stop switch to the I position.
5. Pull the handle of the recoil starter slowly until resistance is felt. Return the recoil to its original position and repull swiftly.
6. Do not pull the recoil starter rope fully out.
7. After starting the engine, gradually open the choke until fully open.
8. If the engine fails to fire after several attempts, follow the Troubleshooting Guide.



- a. Speed Control Lever
- b. Choke Lever
- c. Fuel Cock

**Lombardini 15LD 440 Diesel Engine**

1. Ensure the throttle control is at 50% of maximum speed (Halfway between **MIN** and **MAX**)
2. Take a firm hold of the recoil starter handle and pull the rope softly until it is extended to its full limit. Let the rope recoil completely. Start the engine by pulling strongly on the rope.
3. Repeat this procedure until the engine fires.
4. If the engine fails to start after several attempts, consult the engine manual supplied with the machine.
5. Leave the engine running at idle speed for 5 minutes.
CAUTION: During first 50 hours of use, do not exceed 70% of maximum rated power.
6. To stop the engine, set the throttle control to the **STOP** position until the engine stops.



Operating Instructions



- **Take the Floor Saw to where it is required.**

*If the floor saw is to be transported to another location, ensure that the blade is fully raised in the guard and that the engine has been switched off. **NEVER** transport the floor saw with the blade lowered or with the engine still running, even if it is only being moved a short distance.*

- *Check that the water outlet valve is closed, then fill the water tank with clean water. To ensure a steady stream of water, always make sure that the water tank water level is kept constant.*
- **Having carried out the checks listed in the 'pre start' section, you may start the engine.**
*The blade should now be spinning at idle speed. **ALWAYS** check the blade for any signs of wobble, vibration or unusual noise. If any of these occur, stop the machine immediately and refer to the troubleshooting section.*
- **Set the throttle to maximum, use the control lever to gently lower the blade into the cut and use the depth marker to achieve the required depth of cut.**

The saw will then require gentle forward movement to achieve the cut.

The speed of travel will be determined by the condition of the surface being cut.

DO NOT stand in line with the blade and the stream of hot particles whilst sawing.

NEVER plunge the blade harshly into the cut.

If the surface to be cut is very hard, the saw will take longer to cut. Try to make more than one pass as this will reduce otherwise excessive wear of the blade.

DO NOT try to force the saw forwards as this will cause damage to the blade.

DO NOT try to cut curves as this will cause stress cracks or fragmentation of the blade.

- To stop the Floor Saw - set the throttle to idle, raise the blade fully into the guard, let the engine idle for a couple of minutes and then turn the engine **ON/OFF** switch to 'O'.
- The water spray system is designed to supply a steady stream of water to enable dust suppression whilst the machine is cutting. This prevents clogging of the engine with dust and helps to prevent pollution of the atmosphere.

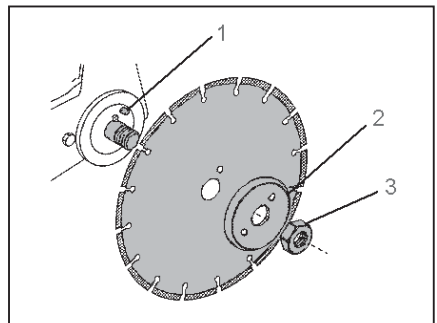
Blade Fitment



CAUTION

Incorrect fitting of a blade can cause serious injury. Ensure that the fitting instructions are followed. If in any doubt, Contact your supervisor or Belle Group.

1. Raise the front of the saw to its maximum height.
2. Open the blade guard by releasing the two clips.
3. Remove the arbor shaft nut (3) and blade clamping plate (2) using the spanners provided.
4. Check the clamping plate and backing plates for damage or wear. Replace if necessary, and fit the blade.
5. Clean the flange before mounting the blade.
6. Be sure that the arrow on the blade points in the same direction as the rotation of the tool.
7. Fit a genuine Belle Group blade on to the arbor shaft making certain that the blade locates on to the arbor shaft boss and is flush with the flange plate.
8. Replace the clamping plate (2) with the dowel pin (1) passing through the blade into the rear flange plate.
9. Replace the arbor shaft nut (3) and secure firmly.
10. Close the blade guard door by clamping the two clips.
11. The machine is now ready to be used.





Service and Maintenance

The Belle Group Floor Saw is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Belle Group dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Belle Group replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty.

Before any maintenance is carried out on the machine ensure that the machine has been stopped.

- Always set the Floor Saw on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read.
- Only use recommended oils.

Running In Period

When the Floor Saw is first used from new, the engine oil must be changed after the initial running in period (see engine manual for full detail). The belt tension should be checked after 4 hours use.

Drive Belt.

Remove the belt guard then check the belt tension by placing light finger pressure on the top of the belt, as near central between the engine drive and arbor pulley. The belt should deflect by between 0.2in and 0.4in. If the belt tension requires adjustment, adjust the engine's position by turning the tension bolts clockwise to increase belt tension, anticlockwise to decrease. Once set, retighten the engine mount bolts and check the belt tension a second time. Then check the pulley alignment. If the alignment is incorrect, loosen the taperlock bushes and move the pulley to suit. Once the pulley is aligned, retighten the taperlock bushes. Finally, replace the belt guard ensuring it is correctly and securely fitted.

Routine Maintenance		After first 4 hours	First month / 20h	3 months / 50h	6 months / 100h
Engine Oil	Check Level	✓			
	Change		✓		✓
Air Filter	Check Condition		✓		✓
	Clean / Replace			✓	
Spark Plug	Check / Clean				✓
Drive Belt	Tension	✓	✓	✓	

Oil / Fuel Type & Quantity - Spark Plug Type

	Oil type	Quantity (Gal)	Fuel Type	Capacity (Gal)	Spark Plug Type	Electrode Gap (in)
Petrol Honda GX390	S.A.E. 10W 30	0.29	Unleaded	1.71	BM6ES or BPR6ES	0.023 - 0.027
Petrol Robin EH41	S.A.E. 10W 30	0.32	Unleaded	1.85	BM6ES or N9Y	0.027 - 0.031
Diesel Lombardini LD 440	Refer to Manual	0.40	Diesel BS2869	Refer to Manual	N/A	N/A

Troubleshooting Guide



Problem	Cause	Remedy
Engine will not start.	No fuel getting to engine.	Open fuel tap. Fill fuel tank.
	Engine switched off.	Switch engine on.
	Engine cold.	Close choke.
	Engine flooded.	Honda: Open choke, fully open throttle, pull recoil starter until engine fires.
		Lombardini: Move Engine speed controller to stop, pull recoil starter 5 times then repeat start procedure.
Blade not turning.	Belts incorrectly tensioned	Re-tension belts.
	Belts broken.	Replace belts.
Excessive Noise, Vibration or wobble from blade.	Check condition of arbor shaft bearings	Replace as necessary.
	Check dowel pin for damage	Replace dowel pin.
	Check tightness of arbor shaft nut.	Tighten as necessary.
	Check condition of Blade flange.	Replace as necessary.
	Check Blade for signs of damage.	Replace blade.

Warranty



Your new Belle Group Ranger Floor Saw is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Belle Group warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Belle Group warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Belle Group or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Belle Group or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty:

- Drive belt(s)
- Engine air filter
- Engine spark plug

Belle Group and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Belle Group, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:

Belle Group Inc.
Electric Road SW,
Suite 360,
Roanoke, VA
24018,
USA

Tel : +1-540-345-5090

Fax : +1-540-345-5091

Email : bellegroupinc@aol.com

Ce manuel est rédigé pour vous aider à vous servir et à entretenir la Scie à sol 'Ranger 450' en toute sécurité. Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs de la Scie à sol 'Ranger 450'.

Avant-propos

La section « **Description de l'appareil** » vous permettra de vous familiariser avec l'agencement et les commandes de l'appareil.

La section « **Environnement** » contient des instructions sur les méthodes de recyclage et d'élimination des appareils dans le respect de l'environnement.

Les sections « **Consignes de sécurité générales** » et « **Santé et sécurité** » expliquent la manière dont il faut utiliser l'appareil pour assurer votre sécurité et celle des membres du public, en général.

Le paragraphe « **Procédure de Mise en route / Arrêt** » vous facilite la mise en route et l'arrêt de l'appareil.

La section « **Entretien et révision** » vous donne des conseils sur l'entretien général et les révisions de votre appareil.

La section « **Dépistage des anomalies** » vous donne des conseils en cas de problèmes concernant votre appareil.

La section « **Garantie** » donne des renseignements sur la couverture sous garantie et la méthode à suivre pour les réclamations sous garantie.

La section « **Directive sur les machines** » donne la liste des normes auxquelles l'appareil est conforme.

Renseignements concernant les notations utilisées dans ce manuel.

Dans ce manuel, il faut prêter une attention toute particulière au texte signalé comme suit :



PRECAUTION

Ce produit peut présenter des risques. Si les méthodes indiquées ne sont pas rigoureusement respectées, l'appareil ou l'opérateur risque de subir des dommages / blessures.



AVERTISSEMENT

Il peut y avoir un danger mortel pour l'opérateur.

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser ou d'effectuer tout entretien sur cette machine, il est IMPERATIF de LIRE et d'ASSIMILER le contenu de ce manuel.

Il faut SAVOIR comment utiliser les commandes en toute sécurité, et avoir assimilé les mesures à prendre pour effectuer un entretien en toute sécurité. (NB : Avant de le mettre en route, il faut savoir comment arrêter l'appareil, en cas de difficultés éventuelles).

Il faut TOUJOURS porter ou utiliser les articles de protection appropriés pour assurer votre protection personnelle.

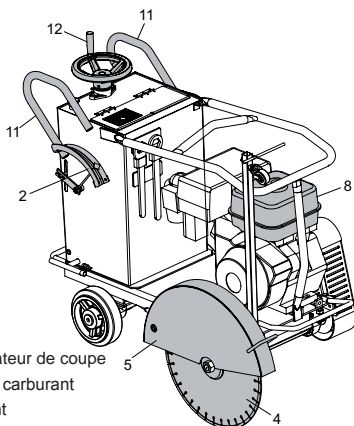
Pour TOUTES QUESTIONS EVENTUELLES sur l'utilisation ou l'entretien en toute sécurité de cet appareil, CONSULTEZ VOTRE RESPONSABLE OU CONTACTEZ BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606

Sommaire

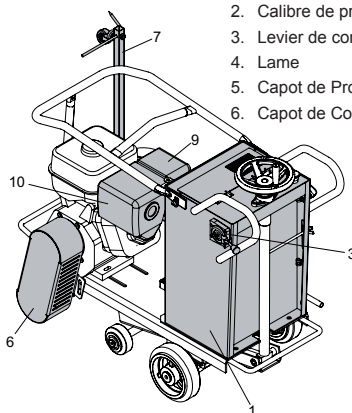
Comment Utiliser Ce Manuel	22
Avertissement	22
Description De L'appareil	23
Caractéristiques Techniques	23
Etiquettes	24
Respect De L'environnement	25
Consignes De Sécurité.....	25
Santé Et Sécurité	25
Contrôles Préalables Au Démarrage.....	26
Procédures De Mise En Route / Arrêt.....	26
Fonctionnement De La Scie A Sol	27
Pose De La Lame	27
Entretien Et Révision	28
Dépistage Des Anomalies	29
Garantie.....	29
Directive Sur Les Machines	2

Description de l'Appareil

F



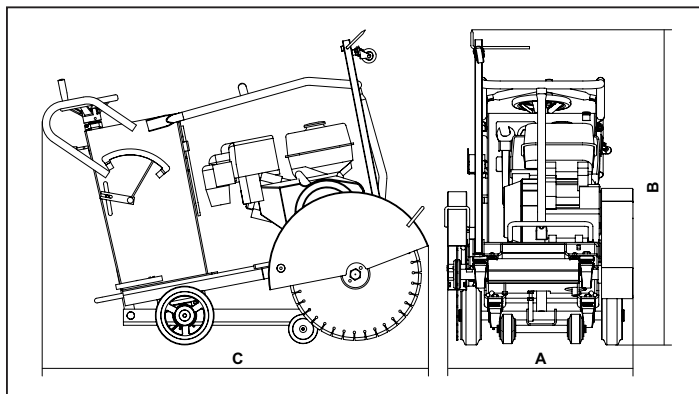
- 7. Point d'indicateur de coupe
- 8. Réservoir de carburant
- 9. Echappement
- 10. Filtre à air
- 11. Poignées de Guidage
- 12. Volant



- 1. Réservoir d'eau
- 2. Calibre de profondeur
- 3. Levier de commande des gaz
- 4. Lame
- 5. Capot de Protection de Lame
- 6. Capot de Courroie

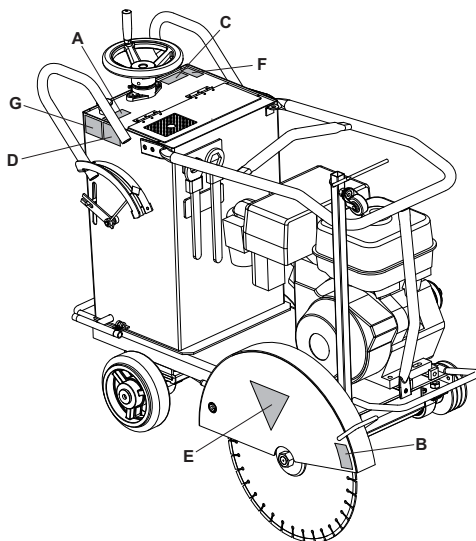
Caractéristiques Techniques

F



Modèle	Ranger 450
A - Largeur hors tout (mm)	650
B - Hauteur hors tout (mm)	950
C - Longueur hors tout (mm)	1250
Puissance du Moteur - Honda GX390 Essence (hp)	13
Puissance du Moteur - Robin EH41 Essence (hp)	13
Puissance du Moteur - Lombardini 15LD 440 Diesel (hp)	11
Poids d'Appareil - Honda GX390 Essence (kg)	126
Poids d'Appareil - Robin EH41 Essence (kg)	126
Poids d'Appareil - Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Vitesse de Lame (rpm)	2615
Diamètre outil (mm)	450 x 25.4
Capacité du Réservoir d'eau (Ltrs)	60
Coupe de Lame Maximum (mm)	150

- A - Etiquette 'Arrêt d'urgence'
- B - Etiquette du sens de rotation du disque
- C - Etiquette tour minute
- D - Etiquette émission sonore
- E - Etiquette 'Attention'
- F - Etiquette Manette d'accélérateur
- G - Etiquette 'Sécurité'



A - Etiquette 'Arrêt d'urgence'

En cas d'urgence, presser sur le bouton rouge.

B - Etiquette du sens de rotation du disque

Le disque tourne dans le sens des aiguilles d'une montre.

C - Etiquette tour minute

Lorsque la machine n'est pas en fonction de coupe, laisser le moteur tourne a son plus bas niveau tour minute.

D - Etiquette émission sonore

L'émission sonore de la machine durant son fonctionnement est de 114 dB(A)

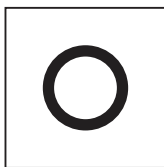
E - Etiquette 'Attention'

Danger/ Ne pas mettre les pieds devant le disque.

F - Etiquette Manette d'accélérateur

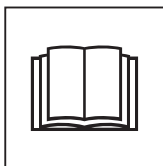


Position 'ON'



Position 'OFF'

G - Etiquette 'Sécurité'



Lire le manuel
de l'opérateur



Chaussures de
sécurité




Casque anti-bruit



Lunettes de
protection

Elimination en toute sécurité.

 Instructions pour le respect de l'environnement. Cet appareil contient des matériaux recyclables. Pour vous débarrasser de l'appareil, prière d'emmener l'appareil et les accessoires dans une décharge de recyclage agréé.



Composant	Matériau
Guidon	Acier
Châssis Principal	Acier
Capot de Courroie	Acier
Capot de Protection de Lame	Acier
Moteur	Aluminium
Montants souples	Acier et caoutchouc
Autres Pièces	Acier et Aluminium

Consignes De Sécurité

Pour votre protection personnelle et pour la sécurité des personnes qui se trouvent à proximité, prière de lire et de bien assimiler les consignes de sécurité suivante. Il incombe à l'opérateur de s'assurer qu'il a bien assimilé la manière d'utiliser cet équipement en toute sécurité. En cas de doute sur l'utilisation correcte en toute sécurité de la scie à sol, prière de consulter votre responsable ou Belle Group au numéro: +44 (0)1298 84606



AVERTISSEMENT

Il peut y avoir un danger mortel pour l'opérateur.

- Ce matériel est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. OBTENEZ DE L'AIDE ou utilisez un équipement de levage approprié.
- Balisez la zone de travail et éloignez les membres du public et tout le personnel non autorisé à une distance sûre.
- Il est impératif que l'opérateur porte un équipement de protection individuelle à chaque fois qu'il utilise cet appareil (voir «Santé et sécurité»).
- Avant de mettre la machine en marche, vérifiez que vous savez comment la mettre à l'arrêt, en cas de difficultés lors de l'utilisation.
- Il faut toujours COUPER le moteur avant de le transporter, de le déplacer ou avant toute intervention.
- Le moteur peut devenir très chaud en cours d'usage. Attendez que le moteur soit refroidi avant de le toucher. Ne laissez jamais le moteur tourner sans surveillance.
- Il ne faut jamais retirer ni modifier les capots de protection installés. Ils sont prévus pour votre protection. Il faut toujours vérifier que les capots sont en bon état et sont bien fixés. Si l'un des capots est endommagé ou manquant, IL NE FAUT PAS UTILISER LA SCIE A SOL tant que le capot n'est pas remis en place ou réparé.
- Il ne faut pas faire fonctionner la scie à sol si vous ne vous sentez pas bien, si vous êtes fatigué ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.

Consignes de sécurité concernant le carburant.



AVERTISSEMENT

Le carburant est inflammable. Il risque de causer des blessures et des dégâts. Coupez le moteur, éteignez toutes les flammes nues et ne fumez pas pendant le remplissage du réservoir de carburant. Essayez toujours tout carburant renversé.

- Avant de faire l'appoint de carburant, coupez le moteur et attendez qu'il ait refroidi.
- Pendant le remplissage, il NE FAUT ni fumer ni autoriser les flammes nues dans cette zone.
- Il faut toujours sécuriser immédiatement avec du sable tout déversement de carburant. Si du carburant s'est renversé sur vos vêtements, il faut vous changer.
- Entrez le carburant dans un récipient prévu pour cela et agréé, à l'écart de la chaleur et de toutes sources de combustion.

Santé Et Sécurité

Vibrations.

Une partie des vibrations provoquées par le fonctionnement de la scie à sol est transmise par le guidon aux mains de l'opérateur. La scie à sol Belle Group est spécifiquement conçue pour réduire le niveau de vibrations dans les mains/bras. Reportez-vous aux caractéristiques et aux spécifications pour établir le niveau des vibrations.

EPI (Equipeement de protection individuelle).

Lors de l'utilisation de cet appareil, il est impératif de porter un EPI approprié (ex. lunettes de protection, gants de protection, casque antibruit, masque anti-poussière et chaussures à embout d'acier). Il faut porter des vêtements adaptés au travail. Attachez les cheveux longs pour les dégager et ne portez pas de bijoux susceptibles de s'accrocher aux pièces mobiles de l'appareil.

Poussière.

Le procédé de sciage produit éventuellement de la poussière qui risque d'être nocive pour la santé. Il faut toujours porter un masque approprié au type de poussière produite.

Carburant.

Il ne faut pas avaler ni inhaler les vapeurs de carburant, et il faut éviter tout contact avec la peau. Lavez immédiatement les éclaboussures de carburant. En cas d'éclaboussures de carburant dans les yeux, il faut les rincer à grande eau et consulter un médecin dès que possible.

Fumées d'échappement.

Il ne faut pas faire fonctionner la scie à sol à l'intérieur ou dans un espace confiné. Veillez à travailler dans un local suffisamment ventilé.



AVERTISSEMENT

Les fumées d'échappement produites par ce matériel sont extrêmement toxiques et risquent d'être mortelles.

Inspection préalable au démarrage.

Il faut effectuer l'inspection suivante préalable au démarrage avant le début de chaque séance de travail, ou toutes les quatre heures d'utilisation, selon ce qui est échu en premier. Pour des instructions détaillées, veuillez-vous reporter à la section «Révision». Si des défauts sont repérés, il ne faut pas utiliser la scie à sol tant que ce défaut n'a pas été rectifié.

1. Inspectez soigneusement la scie à sol pour déceler toutes traces de détériorations. Vérifiez que les composants sont tous présents et bien fixés. Faites particulièrement attention au capot de protection de la lame.
2. Vérifiez les tuyaux de liquide, les trous de remplissage, les bouchons de vidange et tous autres éléments pour déceler toutes traces de fuites. Éliminez les fuites avant de faire fonctionner l'appareil.
3. Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
4. Vérifiez le niveau de carburant du moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
5. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de carburant ni d'huile.



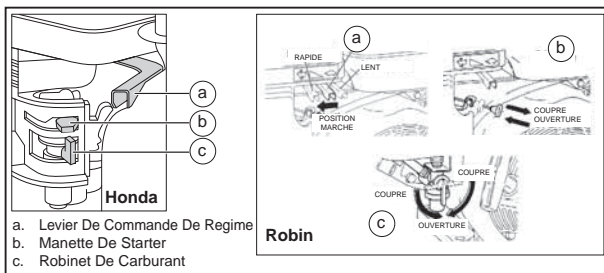
PRECAUTION

Un entretien mal fait risque d'être dangereux. Lisez et assimilez cette section avant d'effectuer des opérations d'entretien, de service ou des réparations.

Honda GX390 Moteur Essence

Arrêt du Moteur

1. Régler la manette de commande de vitesse en position de petite vitesse (L) et laisser le moteur tourner à petite vitesse pendant une ou deux minutes de l'arrêt.
2. Relevez la lame à fond dans le carter de protection de lame.
3. Faire tourner la COMMANDE D'ARRÊT dans le sens contraire au sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "O" (Arrêt)
4. Fermer le robinet d'essence.

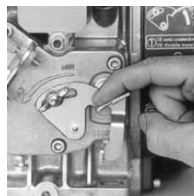


Mise en marche du Moteur

1. Ouvrir le robinet d'essence.
2. Pour mettre le papillon à la position de ralenti, déplacez le levier de papillon à fond vers la droite.
3. Fermer la manette de starter. Si le moteur est froid, fermer entièrement le starter. Si le moteur est chaud, ouvrir le starter à mi-chemin ou l'ouvrir entièrement.
4. Mettre la COMMANDE D'ARRÊT en position "I" (MARCHE)
5. Tirer doucement sur la poignée de démarreur jusqu'à sentir une résistance. Ramener la poignée dans sa position d'origine et tirer d'un coup.
6. Ne pas faire entièrement sortir la corde.
7. Après avoir démarré le moteur, ouvrir progressivement à fond le starter à l'aide de sa manette de commande.
8. Si, au bout de plusieurs tentatives, le moteur ne tourne toujours pas, reportez-vous au guide de dépiage des anomalies.

Moteur Diesel Lombardini 15LD 400

1. Assurez-vous que la commande des gaz soit à 50% de la vitesse maximum (à mi-chemin entre **MIN** et **MAX**)
2. Prenez fermement la poignée du lanceur à rappel et tirez doucement la corde jusqu'à son extension complète. Laissez la corde se réenrouler complètement. Démarrez le moteur en tirant fortement sur la corde.
3. Répétez cette procédure jusqu'à ce que le moteur démarre.
4. Si le moteur ne démarre pas après plusieurs essais, consultez le manuel du moteur fourni avec la machine.
5. Laissez le moteur tourner au ralenti pour 5 minutes.



ATTENTION: Lors des premières 50 heures d'utilisation, ne dépassez pas 70% de la puissance nominale.

6. Pour arrêter le moteur, mettez le levier de commande des gaz sur la position **STOP** jusqu'à ce que le moteur s'arrête.

- **Transport de la scie.**

S'il faut transporter la scie dans un autre emplacement, vérifiez que la lame est complètement relevée dans le capot de protection et que le moteur est coupé. Il ne faut JAMAIS transporter la scie à sol, lorsque la lame est abaissée ou que le moteur tourne, même sur une courte distance.

- *Vérifiez que le robinet de sortie de l'eau est fermé, puis remplissez la bouteille d'eau propre. Pour obtenir un débit d'eau régulier, vérifiez toujours que le niveau de la bouteille d'eau reste constant.*

- **Après avoir effectué les contrôles figurant à la section «Contrôle préalable au démarrage», vous pouvez mettre le moteur en route.**

La lame doit alors tourner au ralenti. Il faut TOUJOURS examiner la lame pour déceler toutes traces de battement, vibrations ou tous bruits insolites. Si c'est le cas, arrêtez immédiatement l'appareil, et reportez-vous à la section «Dépistage des anomalies».

- **Mettez l'appareil à pleins gaz, utilisez la manette de commande pour abaisser doucement la lame dans la coupe, puis utilisez le volant de réglage afin d'obtenir la profondeur de coupe voulue.**

Il faut alors faire avancer doucement la scie pour effectuer la coupe.

La vitesse de déplacement dépend de l'état de la surface à couper.

Pendant le sciage, il faut EVITER de se trouver en ligne avec la lame et le flux de particules chaudes.

Il ne faut JAMAIS plonger la lame brusquement dans la coupe.

Si la surface à couper est très dure, il faudra plus de temps pour que la scie effectue la coupe. Essayez de scier en plusieurs pas sages sinon la lame risque de s'user excessivement.

Il ne faut PAS forcer la scie vers l'avant, sinon cela risque d'endommager la lame.

Il ne faut PAS essayer de couper des courbes sinon cela risque de provoquer des fissures de contrainte ou de faire éclater la lame.

- Pour arrêter la scie, suivre la procédure de mise en marche / arrêt.
- Le système d'arrosage est conçu pour refouler un jet d'eau régulier afin d'éliminer la poussière pendant les opérations de découpe de l'appareil. Ce dispositif évite le colmatage de poussière dans le moteur et la pollution de l'atmosphère.

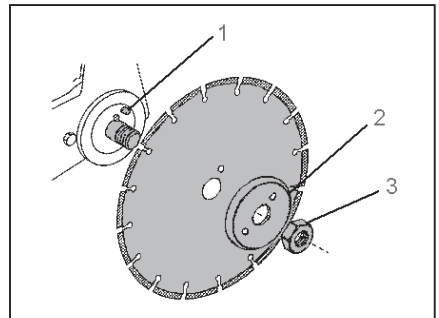
Pose De La Lame



PRECAUTION

Si la lame n'est pas montée correctement, il y a des risques de blessures graves. Veuillez à toujours respecter les instructions de pose. En cas de doute, prière de contacter votre responsable ou Belle Group.

1. Lever l'avant de la scie à sol jusqu'à sa hauteur maximum.
2. Ouvrez la protection de la lame en desserrant les deux clips.
3. Desserrez l'écrou de l'arbre et la plaque de bridage de la lame en utilisant les clés fournies.
4. Vérifiez que la plaque bridage et la plaque d'appui ne soient pas endommagées ni usées. Sinon les remplacer.
5. Nettoyer la bride avant de monter la lame.
6. Assurez vous que la flèche gravée sur la lame est dans la même sens que la rotation de l'outil.
7. Fixer une lame d'origine Belle Group sur l'arbre et assurer vous que la lame est située sur le bossage de l'arbre et qu'elle est au ras de la plaque de bridage.
8. Remettre la plaque de bridage avec le goujon en passant à travers la lame jusqu'à la plaque de bridage.
9. Remplacez l'écrou de l'arbre et serrez fermement.
10. Remettre la protection de la lame en serrant les deux clips.
11. La machine est maintenant prête à être utilisée.



La scie à sol Ranger 450 est conçue pour donner des années d'utilisation. Toutefois, il est important d'effectuer régulièrement les opérations d'entretien simples figurant sur la liste de cette section. Il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire agréé Belle Group pour effectuer toutes les opérations d'entretien importantes et toutes les réparations éventuelles. Comme pièces de rechange, il faut toujours utiliser des pièces d'origine Belle Group. L'utilisation de pièces de marque autre que la marque Belle Group risque d'annuler votre garantie.

Avant d'effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil, coupez le moteur.

- S'il s'agit d'un appareil à moteur à essence, débranchez le fil HT de la bougie. S'il s'agit d'un appareil à moteur diesel, vérifiez que le bouton d'arrêt est à la position Arrêt.
- Il faut placer la scie à sol sur un sol plat et horizontal afin d'obtenir une lecture exacte des niveaux des liquides. Utilisez uniquement les huiles préconisées.

Rodage

Lorsque la scie à sol neuve est utilisée pour la première fois, il faut vidanger l'huile moteur après la période de rodage initial (pour de plus amples renseignements, voir manuel du moteur).

Il faut vérifier la tension de la courroie toutes les 4 heures d'utilisation.

Courroie d'entraînement

Retirez le capot de protection de la courroie, puis vérifiez la tension. La courroie doit présenter une flèche de 5 à 10 mm. S'il faut régler la tension, desserrez suffisamment les quatre boulons des supports de montage du moteur pour pouvoir déplacer le moteur. Pour ajuster la position du moteur, tourner les boulons de tension dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension de la courroie, et dans le sens contraire pour la détendre. Après avoir effectué le réglage, resserrez les boulons des supports de montage du moteur, puis vérifiez à nouveau la tension de la courroie.

Vérifiez alors l'alignement des poulies. Si cet alignement n'est pas correcte, desserrez les douilles coniques de verrouillage, puis déplacez la poulie à l'emplacement voulu. Après avoir aligné la poulie, resserrez les douilles coniques de verrouillage. Et enfin, remettez le capot de protection de la courroie en place à la position correcte et fixez-le fermement.

Fréquence d'entretien		Au bout des prem. 4h	Premier mois / 20h	3 mois / 50h	6 mois / 100h
Huile moteur	Vérifier le niveau	✓			
	Vidanger		✓		✓
Filtre à air	Vérifier l'état		✓		✓
	Nettoyer / Remplacer			✓	
Bougie	Vérifier / Nettoyer				✓
Courroie d'entraînement	Tension	✓	✓	✓	

Type et quantité d'huile / de carburant - Type de bougie

	Type d'huile	Quantité	Type de carburant	Capacité	Type du bougie	Entrefer d'électrode (mm)
Essence Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Sans plomb	6.5	BM6ES ou BPR6ES	0.6 - 0.7
Essence Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	Sans plomb	7.0	BM6ES ou N9Y	0.7 - 0.8
Diesel Lombardini LD 440	Voir Manuel	1.5	Diesel BS2869	Voir Manuel	N/A	N/A

Dépistage Des Anomalies

F

Problème	Cause	Action
Le moteur ne démarre pas.	Pas de carburant.	Ouvrir le robinet de carburant.
		Remplir le réservoir de carburant.
	Moteur coupé.	Mettre le contact.
	Bougie encrassée.	Nettoyer, puis régler l'entrefer de la bougie.
	Moteur froid.	Fermer le starter.
	Moteur noyé.	Honda : ouvrir le starter, pleins gaz, tirer le démarreur à rappel jusqu'au lancement du moteur.
		Robin : amener le régulateur de vitesse à la position Arrêt, tirer le démarreur à rappel à 5 reprises, puis recommencer la procédure de démarrage.
La lame ne tourne pas	Mauvaise tension des courroies	Vérifier la tension des courroies
	Courroies fendues	Remplacer les courroies.
Bruit ou vibrations excessif, ou battement de la lame	Vérifier l'état des roulements de l'arbre	Les remplacer, si besoin est.
	Vérifier que le goujon prisonnier n'est pas endommagé.	Remplacer le goujon prisonnier.
	Vérifier que l'écrou de l'arbre est bien serré.	Resserrer l'écrou, si besoin est.
	Vérifier l'état de la bride de lame	La remplacer, si besoin est.
	Vérifier la lame pour déceler toutes traces de détérioration.	Remplacer la lame.

Garantie

F

La Scie à sol neuve 'Ranger 450' de Belle Group est garantie à l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date d'achat. La garantie Belle Group s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Belle Group ne couvre pas ce qui suit :

- Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
- Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Belle Group ou ses agents agréés.
- Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Belle Group, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
- Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :

- Courroie(s) d'entraînement
- Filtre à air de moteur
- Bougie de moteur

Belle Group et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

Réclamations sous garantie

Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Belle Group par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

Pour les revendications sous garantie :

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
Angleterre

Tel : +44 (0)1298 84606

Fax : +44 (0)1298 84722

Email : warranty@belle-group.co.uk

Este manual ha sido compilado para ayudarle a operar y mantener con seguridad la sierra para pisos. Este manual está destinado para el uso de comerciantes y operadores de la sierra para pisos.

Prólogo

La sección dedicada al **“Medioambiente”** comprende instrucciones sobre el reciclado de aparatos descartados, con el fin de proteger el entorno.

La sección **“Descripción de la máquina”** le permitirá familiarizarse con la disposición y los comandos de la máquina.

Las secciones de **“Seguridad General”** y de **“Sanidad y Seguridad”** explican como debe usarse la máquina para asegurar tanto la seguridad del operador como la del público en general.

El **“Procedimiento de Arranque y Parada”** le enseña como arrancar y parar la máquina.

La sección de **“Resolución de Problemas”** le ayudará a resolver los problemas que surjan con la máquina.

La sección de **“Revisión”** le proporcionará ayuda en el mantenimiento general y en los trabajos de revisión de la máquina.

La sección de **“Garantía”** da detalles del tipo de garantía y le indica el procedimiento para presentar reclamaciones.

La sección de **“Declaración de conformidad”** indica las normas que cumple la máquina.

Directivas relativas a las notas.

El texto de este manual al que se debe prestar atención especial está indicado de la siguiente manera:



ATENCIÓN

El producto puede representar un riesgo. El incumplimiento de los procedimientos indicados podrá dañar la máquina o lesionar al operador.



AVISO

La vida del operador corre riesgo.



AVISO

Antes de operar o realizar ningún trabajo de mantenimiento en esta máquina LEA Y APRENDA BIEN todas las instrucciones dadas en este manual.

APRENDA a emplear con seguridad los comandos de la máquina y lo que se debe hacer para lograr un mantenimiento seguro.

(NOTA: Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de que se enfrente con dificultades.)

Lleve o use SIEMPRE los equipos de protección personal necesarios.

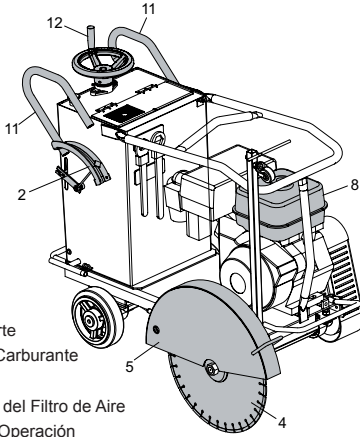
En caso de DUDAS sobre el uso o mantenimiento seguros de la máquina, LLAME A SU SUPERVISOR O CONTACTE BELLE

GROUP: +44 (0)1298 84606

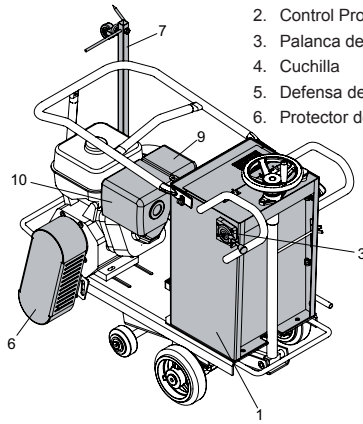
Uso De Este Manual	30
Aviso	30
Descripción De La Máquina	31
Datos Técnicos.....	31
Etiqueta	32
Medioambiente.....	33
Seguridad General	33
Sanidad Y Seguridad	33
Cheques De Seguridad Antes Del Arranque.....	34
Procedimiento De Arranque Y Parada	34
Cómo Funciona La Sierra Para Pisos.....	35
Adaptación De Cuchillas	35
Servicio Y Mantenimiento.....	36
Averías Y Reparaciones.....	37
Garantía.....	37
Certificado De Conformidad	2

Descripción De La Máquina

E



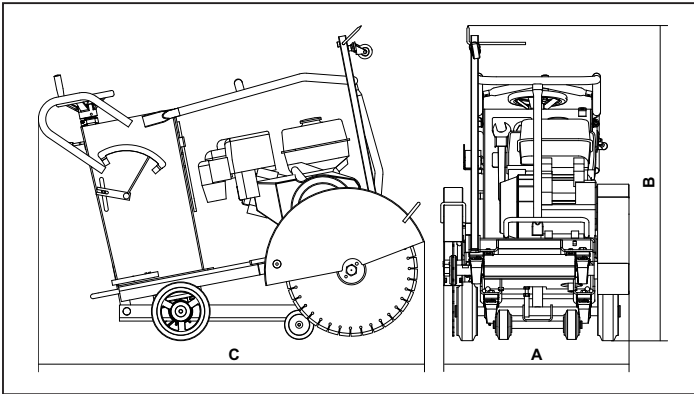
- 7. Guía de Corte
- 8. Tanque de Carburante
- 9. Escape
- 10. Alojamiento del Filtro de Aire
- 11. Manillar de Operación
- 12. Volante



- 1. Tanque de Agua
- 2. Control Profundidad Corte
- 3. Palanca del Acelerador.
- 4. Cuchilla
- 5. Defensa de Cuchilla
- 6. Protector de la Correa

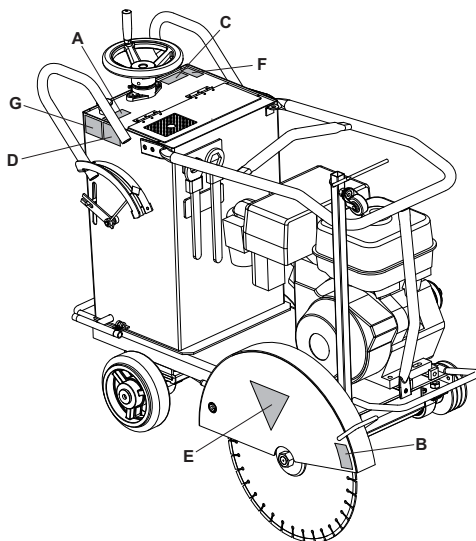
Datos Técnicos

E



Model	Ranger 450
A - Ancho de Máquina (mm)	650
B - Altura de máquina (mm)	950
C - Longitud de máquina (mm)	1250
Potencia del Motor - Honda GX390 Gasolina (hp)	13
Potencia del Motor - Robin EH41 Gasolina (hp)	13
Potencia del Motor - Lombardini 15LD 440 Diesel (hp) (hp)	11
Peso de Máquina - Honda GX390 Gasolina (kg)	126
Peso de Máquina - Robin EH41 Gasolina (kg)	126
Peso de Máquina - Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Velocidad de Cuchilla (rpm)	2615
Diámetro Herramienta (mm)	450 x 25.4
Capacidad del Tanque de Agua (Ltrs)	60
Máxima Profundida de Corte (mm)	150

- A - Etiqueta Parada de Emergencia
- B - Etiqueta Puntero Disco de Corte
- C - Etiqueta Mínima RPM
- D - Etiqueta Nivel de Ruido
- E - Etiqueta de Precaución
- F - Etiqueta Control Aceleración
- G - Etiqueta de Seguridad



A - Etiqueta Parada de Emergencia

Parada de Emergencia, por favor presione el Botón Rojo.

B - Etiqueta Puntero Disco de Corte

Giro del disco de corte en sentido Aguja del Reloj .

C - Etiqueta Mínima RPM

La RPM mínima sin realizar corte es

D - Etiqueta Nivel de Ruido

El Nivel de Ruido de la máquina durante la operativa es de 114 dB(A)

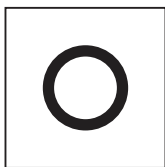
E - Etiqueta de Precaución

Peligro – Mantener siempre los pies lejos del disco de corte.

F - Etiqueta Control Aceleración

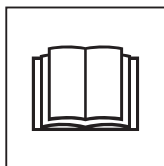


Posición Máx.
RPM



Posición 'OFF'

G - Safety Decal



Por favor leer el
Manual de Uso



Calzado de
Protección



Protección oídos



Protección ojos

Eliminación apropiada.

Instrucciones para la protección del medioambiente. La máquina contiene materiales valiosos. Lleve la máquina descartada y sus accesorios a un taller de reciclado apropiado.



Componente	Material.
Manillar	Acero
Armazón Principal	Acero
Protector de la Correa	Acero
Defensa de Cuchilla	Acero
Motor	Aluminium
Monturas flexibles	Acero y Caucho
Piezas Varias	Acero y Aluminio

Seguridad General

Para su propia protección y la de aquellos que le rodean, lea y aprenda bien la siguiente información relativa a los aspectos de seguridad. El operador es responsable de asegurar que sabe operar bien, y con toda seguridad, este equipo. Si tiene dudas sobre el uso correcto y la seguridad de la sierra para pisos, consulte con su supervisor o llame a Belle Group al número: +44 (0)1298 84606



AVISO

El mantenimiento o uso incorrectos pueden dar lugar a peligro. Lea y aprenda bien esta sección antes de realizar ningún trabajo de mantenimiento, revisión o reparación.

- Este equipo es pesado y no debe levantarse sin ayuda. BUSQUE AYUDA o utilice un aparato adecuado de izar.
- Acordone el área de trabajo y mantenga a distancia apropiada tanto al público como al personal no autorizado.
- El operador debe llevar equipos de protección personal siempre que utilice la apisonadora. (Véase Sanidad y Seguridad).
- Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de ocurrir algún problema.
- Siempre desconecte el motor antes de transportarlo, moverlo de lugar a lugar o revisarlo.
- Durante el uso, el motor se calienta mucho: déjese enfriar antes de tocarlo. No deje nunca que funcione el motor si se ausenta de su lado. No deje nunca que funcione el motor si se ausenta de su lado.
- No desmonte ni toque las defensas; su objetivo es proporcionar la debida protección. Compruebe siempre el estado y seguridad de las defensas; por si están averidas o por si faltan. NO USE LA SIERRA PARA PISOS en tanto no se haya repuesto o reparado la defensa
- No opere la sierra para pisos si se siente enfermo, o mal o está borracho o drogado.

Seguridad del carburante.



AVISO

Los carburantes son inflamables. Pueden causar lesiones personales y daños materiales. Apague el motor, extinga todas las llamas desnudas y no fume mientras llena el tanque de carburante. Elimine siempre todo vestigio de carburante derramado.

- Antes de rellenar de carburante, desconecte el motor y déjelo enfriar.
- Mientras se rellena de carburante, NO fume ni permita que haya ninguna llama desnuda en el área.
- Protéjase inmediatamente el carburante derramado, con arena. Si se derrama el carburante sobre su ropa, cámbiesela.
- Almacene el carburante en recipiente apropiado y aprobado, apartado de cualquier fuente de calor e ignición.

Sanidad Y Seguridad

Vibraciones

Algunas de las vibraciones de la sierra para pisos son transmitidas por el manillar a las manos del operador. La sierra para pisos del Belle Group está concebida específicamente para reducir los niveles de vibración de manos/brazos. Véanse las especificaciones y datos técnicos donde se indican los niveles de vibración y los tiempos de uso (tiempos máximos recomendados de exposición diaria). NO DEBEN EXCEDERSE los tiempos máximos de uso recomendados.

Equipos de protección personal (EPP)

Se deben llevar equipos adecuados de protección personal, por ejemplo, gafas de seguridad, guantes, protectores del oído, caretas antipolvo y calzado con punteras de acero. Lleve ropa adecuada para el trabajo en curso. Sujete debidamente el cabello largo y quítese todo artículo de joyería que pudiera agarrarse con las partes móviles de la máquina.

Polvo

El proceso de aserrado producirá a veces polvo que puede ser perjudicial para la salud. Lleve siempre una careta apropiada al tipo de polvo producido.

Carburante.

No ingiera carburante ni inhale los vahos del mismo, y evite que entre en contacto con la piel. Lave inmediatamente toda salpicadura de carburante. Si le entra carburante en los ojos, láveselos con abundante agua y consulte un médico lo antes posible.

Humos de escape.

No opere nunca la sierra en lugares cerrados o de área limitada, asegúrese de que la zona donde trabaja esté bien ventilada.



AVISO

Los humos de escape producidos por este equipo son muy tóxicos e incluso pueden matar.

Inspección previa al arranque.

La siguiente inspección previa al arranque debe realizarse antes del comienzo de cada sesión de trabajo o después de cada cuatro horas de funcionamiento, cualquiera que sea la primera. Para más detalles, véase la sección de revisión. Si se descubre alguna avería, no utilice la sierra antes de reparar la avería.

1. Inspeccione bien la sierra para detectar señales de avería. Compruebe que haya todos los componentes y que estén bien fijos. Preste atención especial a la defensa de seguridad de las cuchillas.
2. Verifique las líneas de fluidos, aberturas de llenado de mangueras, tapones de dren y otras partes por si hubieran señales de escapes. Repare todos los escapes antes de hacer funcionar la máquina.
3. Verifique el nivel de aceite de motor y rellénelo si es necesario.
4. Verifique el nivel de carburante del motor y rellénelo si es necesario.
5. Compruebe que no hayan escapes de carburante ni de aceite.

Procedimiento De Arranque Y Parada



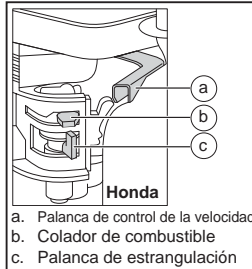
ATENCIÓN

El mantenimiento inadecuado representa riesgos. Lea y aprenda bien esta sección antes de realizar ningún trabajo de mantenimiento, revisión o repararreparación.

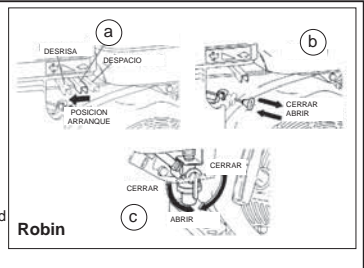
Honda GX390 & Robin EH41 Motor Gasolina

Parada del motor

1. Ajuste le palanca de control de la velocidad en la posición de baja velocidad y deja el motor en marcha a baja velocidad durante 1 ó 2 minutos antes de parar.
2. Levánte completamente la cuchilla en su defensa.
3. Gire el INTERRUPTOR DE PARADA hacia la izquierda a la posición "O" (OFF)
4. Cierre la llave de paso de combustible.



- a. Palanca de control de la velocidad
- b. Colador de combustible
- c. Palanca de estrangulación



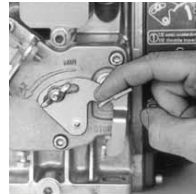
Robin

Arranque del motor

1. Abra la llave de paso de combustible.
2. Ponga el acelerador en la posición de ralentí moviendo totalmente a la derecha la palanca de control del acelerador.
3. Cierre la palanca de estrangulación. Si el motor está caliente, abra la palanca de estrangulación a la mitad, o manténgala completamente abierta. Si el motor está frío, cierre la palanca completamente.
4. Gire el INTERRUPTOR DE PARADA a la posición "I" (ON)
5. Tire lentamente de la empuñadura del arrancador hasta notar cierta resistencia. Haga retornar la empuñadura a su posición original y tire con rapidez.
6. No tire de la cuerda hasta el tope.
7. Después de haber arrancado el motor, abra gradualmente el estrangulador girando la palanca de estrangulación y finalmente manténgala abierta por completo.
8. Si el motor no arranca después de varios intentos, siga las instrucciones de resolución de problemas.

Motor Diesel Lombardini 15LD 440

1. Comprobar que el regulador esté al 50% del máximo de velocidad (A mitad de camino entre **MIN** y **MAX**)
2. Sujetar con firmeza la manecilla de retroceso del arranque y tirar de la cuerda con suavidad hasta que esté extendida a su límite máximo. Permitir a la cuerda que retroceda completamente. Arrancar la máquina tirando con fuerza de la cuerda.
3. Repetir este procedimiento hasta que el motor arranque.
4. Si el motor no arranca después de varios intentos, consultar el manual de motor que se suministra junto con el equipo.
5. Dejar el motor funcionando a ralentí durante 5 minutos. **PRECAUCION:** Durante las primeras 50 horas de uso, no exceder de 70% del máximo de intensidad de potencia.
6. Para detener el motor, llevar el regulador a la posición **STOP** hasta que el motor pare.



• **Lleve la sierra a donde sea necesario.**

Si se debe transportar la sierra a otro lugar, asegúrese que la cuchilla esté levantada completamente dentro de la defensa y que el motor esté parado. No transporte NUNCA la sierra con la cuchilla hacia abajo ni con el motor en marcha, aun cuando la distancia a recorrer sea corta.

• **Verifique que esté cerrada la válvula de salida de agua, luego llene la botella con agua limpia. Para asegurar que haya siempre una corriente constante de agua, compruebe que se mantenga constante el nivel del agua en la botella.**

• **Después de haberse efectuado los chequeos relacionados en la sección de ‘Antes del arranque’, se puede poner en marcha el motor.**

Ahora, la sierra debería girar a marcha lenta. Compruebe SIEMPRE que la cuchilla no tenga señales de oscilación, vibración o ruido poco usual. Si ocurriera cualquiera de estas señales, pare inmediatamente la máquina y consulte la sección de resolución de problemas.

• **Ponga el regulador a máxima, con la palanca de control baje poco a poco la cuchilla en el corte y utilice el marcador de profundidad para lograr la profundidad de corte requerida.**

Para conseguir el corte se deberá mover la cuchilla hacia adelante pero con cuidado.

La velocidad de viaje será determinada por el estado de la superficie que se corte.

NO se pare en frente de la cuchilla y de la corriente de partículas calientes mientras está aserrando.

NO meta NUNCA con fuerza la cuchilla en el corte.

Si la superficie a cortar es muy dura, la sierra necesitará más tiempo para cortarla. Trate de dar más de un paso, de esta forma se reducirá el desgaste excesivo de la cuchilla.

NO fuerce el avance de la sierra para evitar que se averíe la cuchilla.

NO corte curvas para evitar que se produzcan grietas de tensión o la fragmentación de la cuchilla.

• Para hacer parar la sierra, síganse las instrucciones del procedimiento de arranque y parada.

• El sistema de pulverización de agua sirve para suministrar una corriente constante de agua para eliminar el polvo mientras la máquina corta. Esto impide que la máquina se obstruya con polvo y previene la contaminación de la atmósfera.

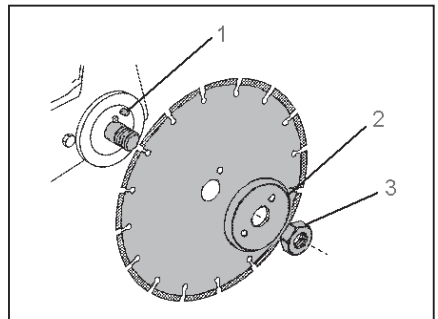
Adaptación De Cuchillas



ATENCIÓN

La adaptación incorrecta de una cuchilla podrá causar lesiones. Asegure que se sigan las instrucciones de adaptación. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el supervisor o con Belle Group.

1. Elevar el frente de la cortadora a su máxima altura.
2. Abrir la guarda del disco soltando los dos clips.
3. Retirar la tuerca del eje (3) y el la placa de conexión del disco (2) usando las llaves fijas suministradas.
4. Chequear la placa de conexión de conexión y los platos de refuerzo por si estuvieran dañados ó desgastados. Reemplazar si fuera necesario, y encajar el disco.
5. Limpiar el reborde antes de montar el disco.
6. Verificar que la flecha en los puntos del disco van en el mismo sentido que la rotación de la herramienta.
7. Montar un disco original Belle Group sobre el eje teniendo la certeza de que queda situado en el espaciador del eje y pegado junto al reborde del plato.
8. Situar de nuevo el plato de conexión (2) con la clavija (1) pasando a través del disco en la parte trasera del reborde del plato.
9. Colocar la tuerca del eje (3) y asegurarla con firmeza.
10. Cerrar la puerta de la guarda del disco por medio de los dos clips.
11. La máquina está ahora preparada para ser usada.



La sierra para pisos Ranger 450 está diseñada para proporcionar muchos años de funcionamiento sin problema alguno. Es importante, sin embargo, realizar regularmente el simple mantenimiento indicado en esta sección. Se recomienda que todo el mantenimiento de importancia y las reparaciones sean encargados a un agente de Belle Group. Se deben utilizar siempre piezas de recambio Belle Group genuinas, el empleo de piezas espurias podrá dar lugar a la anulación de la garantía.

Antes de llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, apague el motor. Si se trabaja en una máquina con motor de gasolina, desconecte el cable de AT de la bujía.

- Coloque siempre la sierra sobre terreno plano para poder leer correctamente todos los niveles de fluidos.
- Utilice únicamente los aceites recomendados (véase la tabla de la página siguiente).

Período de rodaje

Cuando se use la sierra por primera vez, es decir nueva, se debe cambiar el aceite de motor después del período inicial de rodaje (para más detalles, véase el manual del motor). La tensión de la correa debe verificarse cada 4 horas de uso.

Correa de la transmisión

Desmonte la defensa de la correa y verifique la tensión de la misma haciendo ligera presión con un dedo sobre la correa en un punto lo más cerca posible del centro entre el accionamiento del motor y la polea de la caja de engranajes. La correa debe flexarse entre 5 y 10 mm. Si fuese necesario ajustar la tensión de la correa, desapriete los cuatro pernos de montura del motor lo suficientemente para poder mover el motor. Ajuste la posición del motor haciendo girar los pernos sensores hacia la derecha para aumentar la tensión o hacia la izquierda para reducirla. Una vez ajustada la tensión, reapriete los pernos de montura y compruebe otra vez la tensión de la correa. Después, verifique la alineación de la polea, y si es incorrecta, desapriete los casquillos con cierre cónico y mueva la polea según sea necesario. Una vez alineada la polea, apriete los casquillos con cierre cónico. Por último, reponga la defensa de la correa y compruebe luego que esté correcta y bien fijada.

Mantenimiento De Rutina		Después de las primeras 4h	Primer mes / 20h	3 mes / 50h	6 mes / 100h
Aceite de motor	Chequear nivel	✓			
	Cambio		✓		✓
Filtro de aire	Chequear estado		✓		✓
	Limpiar/Recambiar			✓	
Bujía	Chequear/Limpiar				✓
Correa transmisión	Tensión	✓	✓	✓	

Tipo y Cantidad de Aceite/Carburante - Tipo de bujía

	Tipo de Aceite	Cantidad (Litro)	Tipo Carburante	Capacidad (Litro)	Tipo de Bujía	Separación Electrodo (mm)
Benzine Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Sin Plomo	6.5	BM6ES or BPR6ES	0.6 - 0.7
Benzine Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	Sin Plomo	7.0	BM6ES or N9Y	0.7 - 0.8
Diesel Lombardini LD 440	Refiérase al Manual	1.5	Diesel BS2869	Refiérase al Manual	N/A	N/A

Problema	Causa	Remedio
Motor no arranca.	Sin carburante.	Abra el tapón de carburante. Llene el tanque de carburante.
	Motor apagado.	Encienda el motor.
	Bujía sucia.	Limpie, verifique y regule la separación de la bujía.
	Motor frío.	Cierre el regulador.
	Motor inundado.	Honda, abra regulador, abra acelerador totalmente, tire del arranque hasta que se encienda el motor. Lombardini: Mover el control de velocidad del Motor a la posición stop, tirar de retroceso de arranque 5 veces. Repetir de nuevo el procedimiento de arranque.
Motor aún no arranca.	Avería importante.	Contacte agente o Belle Group.
La cuchilla no gira.	La tensión de correas es incorrecta.	Tense las correas otra vez.
	Correas están rotas.	Recambie las correas.
Ruido, vibración u oscilación excesivas de la cuchilla.	Verifique estado de los cojinetes del eje.	Recámbielos si es necesario.
	Verifique el estado de la clavija.	Recambie la clavija.
	Compruebe apriete de la tuerca del eje.	Apriétela más si es necesario.
	Verifique estado de la brida de cuchilla.	Recambie si es necesario.
	Compruebe que la cuchilla no tenga averías.	Recambie la cuchilla.

Garantía

La nueva sierra para pisos Ranger 450 lleva una garantía para el comprador original con una validez de un año (12 meses) a partir de la fecha original de compra. La garantía de Belle Group le ampara contra defectos de diseño, materiales y mano de obra.

La garantía de Belle Group no cubre lo siguiente:

- Daños causados por el abuso, mal uso, caída u otros daños similares causados por o como resultado del incumplimiento de las instrucciones de ensamblaje, operación o mantenimiento por parte del usuario.
- Las alteraciones, adiciones o reparaciones efectuadas por personas ajenas a Belle Group o a sus agentes reconocidos.
- Los costos de transporte o embarque a y de Belle Group o sus agentes reconocidos, para la reparación o evaluación de una máquina al amparo de una reclamación contra la garantía.
- Los costos de materiales y mano de obra relacionados con la renovación, reparación o recambio de componentes por desgaste normal.

Los siguientes componentes no están amparados por la garantía.

- Correa(s) de transmisión
- Filtro de aire del motor
- Bujía del motor

Belle Group y/o sus agentes reconocidos, directores, empleados o aseguradores no se responsabilizan de ningún daño consecuencial u otros, pérdidas o gastos relacionados con o debidos a la inhabilidad de usar la máquina.

Reclamaciones contra la garantía

Todas las reclamaciones presentadas al amparo de la garantía deben dirigirse primero a Belle Group ya sea por teléfono, fax, correo electrónico o por escrito.

Para las reclamaciones contra la garantía :

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
Inglaterra

Tel : +44 (0)1298 84606

Fax : +44 (0)153 8380038

Email : warranty@belle-group.co.uk

Este manual foi elaborado para o ajudar a operar e assistir em segurança a Serra de Pavimentos Ranger. Destina-se a todos os revendedores e operadores da Serra de Pavimentos Ranger.

Conteúdo

O capítulo **Ambiente** ensina-lhe o modo de se descartar das peças recicláveis sem agredir o ambiente.

Os capítulos de **Segurança Geral** e de **Segurança e Saúde** explicam como utilizar a máquina de modo seguro para Si e para o público em geral.

O capítulo de **Procedimentos de Arranque e Paragem** ensina-lhe a ligar e desligar a máquina.

A secção de **Manutenção e Assistência** informa-o da manutenção e assistência geral da sua máquina.

O guia de **Avarias** explica-lhe como proceder no caso de ter um problema técnico com a máquina.

O capítulo **Garantia** descreve a natureza da cobertura da garantia e procedimentos de reclamação.

A secção **Declaração de Conformidade** certifica os padrões a que está sujeito o fabrico do equipamento.

Directivas respeitantes a notas

Os textos, neste manual, ao qual se deve prestar especial atenção, são apresentados da seguinte forma



CUIDADO

O equipamento pode estar em perigo. A máquina ou o operador podem sofrer danos ou lesões se os procedimentos não forem efectuados de modo correcto.



AVISO

A vida do operador pode estar em perigo.



AVISO

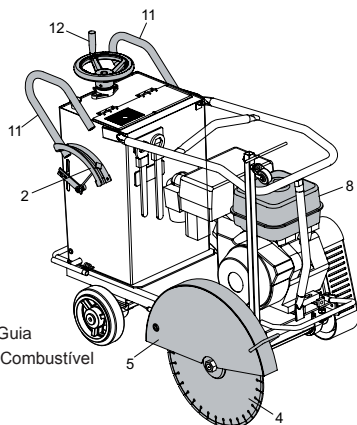
Antes de operar ou efectuar qualquer trabalho de manutenção nesta máquina DEVERÁ LER e ESTUDAR este manual.

SABER como trabalhar em segurança com os controlos da máquina e também os procedimentos para uma manutenção sem problemas. (Nota: Certifique-se que sabe desligar (OFF) a máquina antes de a ligar (ON), para o caso de surgir algum imprevisto). Vestir ou utilizar SEMPRE os equipamentos de segurança apropriados e necessários à sua protecção. Se tiver ALGUMA DÚVIDA acerca da utilização ou manutenção em segurança desta máquina, CONSULTAR O REVENDEDOR DA BELLE.

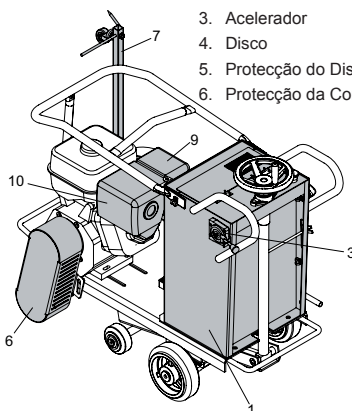
Certificado de Conformidade CE	38
Utilização deste Manual	38
Aviso	39
Descrição da Máquina.....	39
Dados Técnicos.....	40
Etiquetas de Segurança.....	41
Ambiente	41
Segurança Geral	41
Saúde e Segurança.....	42
Verificações Preliminares	42
Procedimentos de Arranque e Paragem.....	43
Instruções de Operação.....	43
Montagem do Disco	44
Manutenção e Assistência.....	45
Diagnóstico de Avarias.....	45
Garantia.....	2

Descrição da Máquina

P



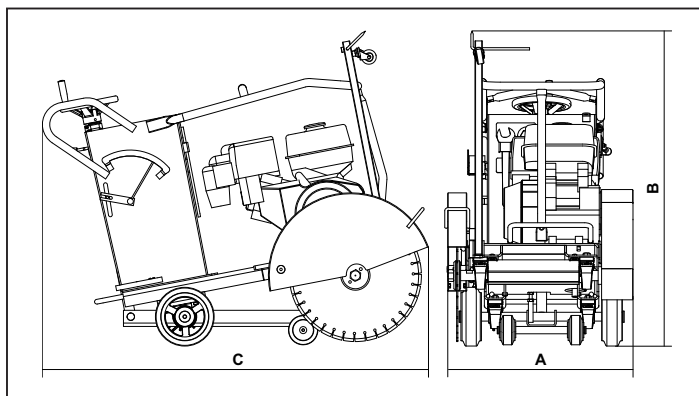
- 7. Ponteira de Guia
- 8. Depósito de Combustível
- 9. Escape
- 10. Filtro de Ar
- 11. Pegas de Condução
- 12. Volante



- 1. Depósito de Água
- 2. Medidor de Profundidade de Corte
- 3. Acelerador
- 4. Disco
- 5. Protecção do Disco
- 6. Protecção da Correia

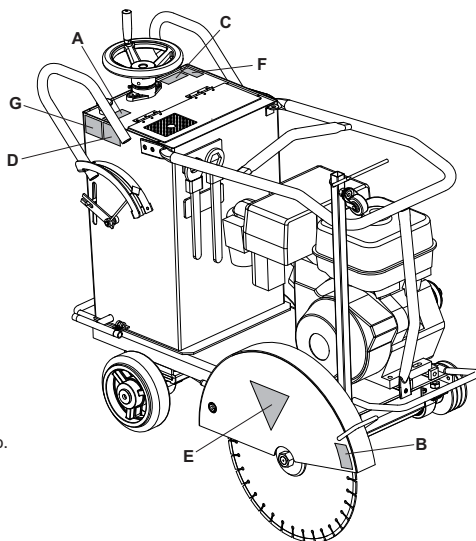
Dados Técnicos

P



Modelo	Ranger 450
A - Largura da Máquina (mm)	650
B - Altura da Máquina (mm)	950
C - Comprimento da Máquina (mm)	1250
Potência do Motor - Honda GX390 Gasolina (hp)	13
Potência do Motor - Robin EH41 Gasolina (hp)	13
Potência do Motor - Lombardini 15LD 440 Diesel (hp)	11
Peso da Máquina - Honda GX390 Gasolina (kg)	126
Peso da Máquina - Robin EH41 Gasolina (kg)	126
Peso da Máquina - Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Velocidade do Disco (rpm)	2615
Diâmetro do Disco (mm)	450 x 25.4
Capacidade do Depósito de Água (Ltrs)	60
Profundidade Máxima de Corte (mm)	150

- A – Etiqueta de Paragem de Emergência
- B – Etiqueta da Ponteira de Corte
- C – Etiqueta de RPM Mínimas
- D – Etiqueta de Nível Sonoro
- E – Etiqueta de Aviso
- F – Etiqueta do Acelerador
- G – Etiqueta de Segurança



A – Etiqueta de Paragem de Emergência

Para activar a Paragem de Emergência, premir o Botão Vermelho.

B – Etiqueta da Ponteira de Corte.

O disco roda no sentido dos ponteiros do relógio.

C – Etiqueta de Rotação Mínima

Quando não estiver a cortar, deixar o Motor a trabalhar na rotação mínima.

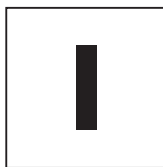
D – Etiqueta de Nível Sonoro

O nível de ruído da máquina a operar é de 114 dB(A).

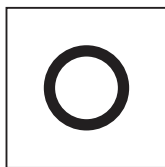
E – Etiqueta de Aviso

Perigo – Manter sempre os pés fora do alcance do disco de corte.

F – Etiqueta do Acelerador

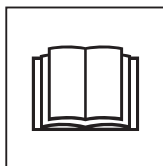


Posição de rotação máxima



Posição de desligado

G - Etiqueta de Segurança



Ler o manual de operação



Usar calçado de segurança



Usar segurança auditiva



Usar óculos de segurança

Ambiente

P

Descartar em Segurança



Instruções para protecção do Ambiente
A máquina contém materiais valiosos. Levar as peças e acessórios a descartar aos centros de reciclagem autorizados.



Componente	Material
Guiador	Aço
Chassis	Aço
Protecção da Correia	Aço
Protecção do Disco	Aço
Motor	Alumínio
Amortecedores	Aço e Borracha
Peças Variadas	Aço e Alumínio

Seguridad Geral

P

Para sua segurança e dos que o rodeiam, ler e assegurar-se que compreendeu na totalidade a informação que se descreve neste capítulo. É da responsabilidade do operador assegurar-se que percebeu na íntegra o modo de operar este equipamento em segurança. Se tiver dúvidas de como operar correctamente a Serra de Pavimentos, consultar o Distribuidor da Belle Group.



AVISO

Uma manutenção inadequada pode ser perigosa. Ler e Compreender este capítulo antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção, assistência ou reparação.

- Esta máquina é pesada e não se deve tentar levantar só com uma mão. PEDIR APOIO ou utilizar um equipamento de elevação adequado.
- Delimitar a área de trabalho e manter o pessoal não autorizado e o público em geral a uma distância de segurança.
- O operador deverá usar o Equipamento de Segurança Pessoal (PPE) sempre que este esteja recomendado (consultar capítulo Saúde e Segurança).
- Certifique-se que sabe DESLIGAR (OFF) a máquina antes de a ligar (ON), para o caso de surgir algum imprevisto.
- Desligar SEMPRE o motor da máquina antes de a transportar, de a mover no local de trabalho ou de a assistir.
- Durante a utilização da máquina, o motor aquece muito. Permitir que este arrefeça, antes de lhe tocar. Nunca deixar o motor a trabalhar sem vigilância.
- Não retirar ou modificar qualquer das protecções que estão montadas. Estas são para sua segurança. Verificar sempre o estado e a fixação das mesmas. Se estiverem danificadas ou em falta, NÃO USAR A SERRA DE PAVIMENTOS até a protecção ter sido reparada ou reposta.
- Não operar a SERRA DE PAVIMENTOS se estiver doente, se se sentir cansado ou se estiver debaixo da influência de álcool ou drogas.

Abastecimento em Segurança



AVISO

O combustível é inflamável. Pode causar danos materiais e/ou pessoais. Antes de abastecer, desligar o motor, apagar qualquer chama nua das imediações e não fumar ou foguear durante a trasfega para o depósito. Limpar sempre o combustível derramado.

- Antes de abastecer, desligar o motor e permitir que este arrefeça.
- Não fumar ou permitir chama nua na área.
- Deve-se deitar areia sobre o combustível derramado por segurança. Se salpicou o vestuário com combustível, deverá mudar-se.
- Armazenar o combustível num recipiente aprovado e construído para esse efeito e longe do calor ou quaisquer fontes de ignição.

Saúde e Segurança

P

Vibração

Alguma da vibração produzida na operação da serra de pavimentos é transmitida pela pega às mãos do operador. As serras de pavimentos da Belle Group foram especialmente concebidas para reduzir os níveis de vibração na mão e no braço. Consultar as especificações e dados técnicos de níveis de vibração e tempo de utilização (tempo máximo de utilização recomendado). NÃO exceder os tempos máximos de utilização.

Equipamento de Protecção Pessoal (PPE)

Deve-se usar equipamento de protecção pessoal adequado quando se utiliza esta máquina, por ex. Óculos de Segurança, Luvas, Protectores dos Ouidos, Máscara de Poeiras e Botas com Biqueira de Aço. Também o vestuário deverá ser o adequado para o trabalho que irá efectuar. Dever-se-á prender o cabelo comprido e retirar as jóias que poderão eventualmente ficar presas nas peças rotativas da máquina

Poeiras

O processo de corte ocasionalmente produzirá poeiras, que podem ser perigosas para a saúde. Usar sempre uma máscara apropriada para o tipo de poeiras que está a ser produzida.

Combustível

Não ingerir combustível ou inalar os vapores do mesmo. Evitar o contacto com a pele. Limpar imediatamente os salpicos de combustível. Se este foi para os olhos, irrigá-los com água abundante e consultar prontamente um médico.

Gases de Escape

Não operar a serra de pavimentos em recintos fechados ou em áreas restritas. Certifique-se que o local de trabalho tem uma ventilação adequada.



AVISO

Os gases de escape produzidos por este equipamento são extremamente tóxicos e podem causar a morte!

Inspecções Preliminares

Só se deve ligar a máquina depois de realizadas as verificações que abaixo se descrevem, antes do início de cada sessão de trabalho e a cada quatro horas de utilização. Consultar o capítulo de Assistência para informação detalhada. Se se descobrir alguma avaria, a serra de pavimentos não deve ser usada até essa avaria estar reparada.

1. Inspecionar cuidadosamente na serra de pavimentos se existem sinais de danos. Verificar se não falta nenhum componente e respectivas fixações. Prestar uma atenção especial à protecção de segurança do disco.
2. Verificar que não existem fugas nas linhas dos fluidos, nos tampões de enchimento, de drenagem e em quaisquer outras zonas. Caso contrário, reparar as fugas antes de operar com a máquina.
3. Verificar o nível de óleo do motor. Se necessário, atestar.
4. Verificar o nível de combustível do motor. Se necessário, atestar.
5. Verificar se existem fugas de combustível ou de óleo.

Procedimentos de Arranque e Paragem**CUIDADO**

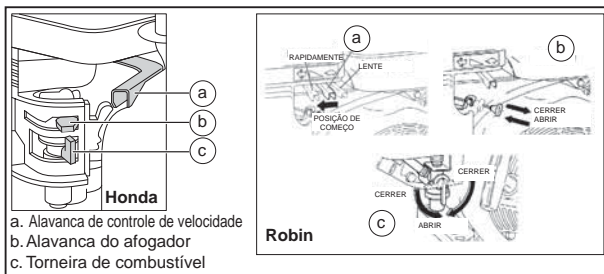
Uma manutenção incorrecta pode ser perigosa. Ler e Compreender este capítulo antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção, assistência ou de reparação.

Honda GX390 & Robin EH41 Motor a Gasolina**Parar o Motor**

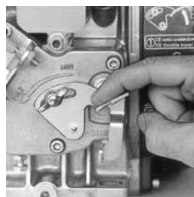
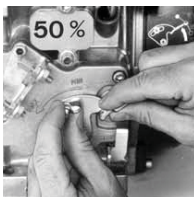
1. Colocar a alavanca de controlo da Velocidade na posição de baixa velocidade e permitir que o motor trabalhe em vazio por 1-2 minutos.
2. Levantar completamente o disco para dentro da sua protecção.
3. Rodar o interruptor do motor para a posição de desligar (0).
4. Fechar a torneira de combustível.

Ligar o Motor

1. Abrir a torneira de combustível.
2. Colocar o acelerador na posição de neutro, movendo-o para a direita.
3. Fechar a admissão de ar. Se o motor estiver quente, abrir a alavanca de admissão de ar metade do curso ou totalmente. Se o motor estiver frio, fechar completamente a admissão de ar.
4. Rodar o interruptor do motor para a posição de ligar (1).
5. Puxar a pega do arranque de cabo devagar até sentir resistência. Recolocar a pega do arranque de cabo na sua posição original e desta vez puxar rapidamente.
6. Não puxar totalmente para fora o cabo.
7. Depois do motor ter pegado, ir abrindo gradualmente a admissão de ar até ficar totalmente aberta.
8. Se o motor não pegar depois de várias tentativas, consultar e seguir as directrizes do guia de diagnóstico de avarias.

**Motor Lombardini 15 LD 440 a Diesel**

1. Colocar o acelerador a metade do curso (meia distância entre **MIN** e **MAX**).
2. Segurar com firmeza a pega do arranque de cabo e puxá-la lentamente até à sua extensão máxima. Deixar o cabo recolher totalmente e em seguida puxá-lo rapidamente para arrancar o motor.
3. Repetir o procedimento até o motor disparar.
4. Se o motor não pegar depois de várias tentativas, consultar o manual de operação do motor fornecido juntamente com a máquina.
5. Deixar o motor trabalhar em vazio por 5 minutos.
Cuidado: Durante as primeiras 50 horas de utilização, não exceder 70% da potência nominal máxima.
6. Para parar o motor, colocar o acelerador na posição de paragem (**STOP**) até este desligar.



• Transporte da serra de pavimentos para o local de trabalho

Antes de transportar a serra de pavimentos, assegure-se que o disco está totalmente subido para dentro da protecção e que o motor está desligado. **NUNCA** transportar a serra de pavimentos com o disco descido ou com o motor ainda a trabalhar, mesmo que seja para a mover uma distância pequena.

- Verificar se a válvula de saída da água está fechada e seguidamente atestar o depósito com água limpa. Para garantir um caudal de água uniforme, certifique-se sempre que o nível de água no respectivo depósito é mantido constante.
- **Depois de se terem efectuado as verificações descritas no capítulo Verificações Preliminares, pode-se ligar o motor.** O disco deverá estar a rodar quando o motor está na velocidade neutra. Verificar SEMPRE se no disco não existem sinais de oscilação, vibração ou ruídos anormais. Se algum destes factores ocorrer, parar imediatamente a máquina e consultar o capítulo de diagnóstico de avarias.
- **Regular o acelerador para o máximo, utilizar a alavanca de controlo para baixar suavemente o disco na zona de corte e usar o marcador para obter a profundidade de corte requerida.**

Para se obter o corte, dever-se-á ajudar a serra com um movimento suave para a frente.

A velocidade de deslocação será determinada pelo estado da superfície que está a ser cortada.

NÃO ficar alinhado com o disco e com as partículas quentes que se despegam enquanto cortar.

NUNCA colocar o disco bruscamente na zona de corte.

Se a superfície a cortar for muito dura, a serra demorará mais tempo a efectuar o corte. Se este for feito em várias passagem, reduzir-se-á o excessivo desgaste do disco que em caso contrário ocorreria.

NÃO forçar a serra para a frente pois isso causará danos no disco.

NÃO tentar cortar sem ser em linha recta, por que provocará fissuras de cansaço ou a quebra do disco.

- Para parar a Serra de Pavimentos – colocar o acelerador no neutro, subir completamente o disco para dentro da protecção, deixar o motor trabalhar em vazio por alguns minutos e depois rodar o interruptor de Ligar/Desligar para a posição desligar (0).
- O sistema de projecção de água foi concebido para fornecer um caudal constante de água que permita a supressão de poeiras enquanto a máquina está a cortar. Previne também o bloqueio do motor devido às poeiras e evita poluir a atmosfera.

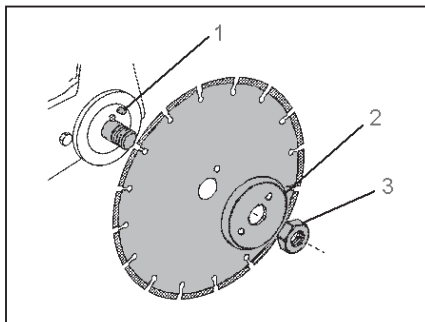
Montagem do Disco



CUIDADO

Uma montagem incorrecta do disco pode causar lesões graves. Assegure-se que segue as instruções de montagem. No caso de qualquer dúvida, contactar o Representante da Belle Group.

1. Subir a frente da serra até à sua altura máxima.
2. Libertar os dois grampos da protecção do disco e abri-la.
3. Retirar a porca do veio (3) e a placa de sujeição (2) utilizando a chave fornecida.
4. Verificar se existem danos ou desgaste tanto na placa de aperto como nas placas posteriores. Se necessário, substituí-las.
5. Limpar a flange antes de encaixar o disco.
6. Certificar-se que a seta desenhada no disco aponta na direcção coincidente com a da rotação da ferramenta.
7. Montar um disco original da Belle Group no veio certificando-se que este fica colocado no cubo do eixo e está alinhado com a flange.
8. Recolocar a placa de sujeição (2) no perno de encaixe (1) passando-o pelo disco e placa posterior.
9. Repor a porca do veio (3) e apertar firmemente.
10. Fechar a protecção do disco com os dois grampos.
11. A máquina está pronta a ser usada.



As serras de pavimentos Ranger da Belle Group foram concebidas para operarem sem avarias durante muitos anos. É, contudo, importante que a manutenção simples descrita neste capítulo seja efectuada com regularidade. Recomenda-se que todas as manutenções e reparações importantes sejam executadas por um distribuidor autorizado da Belle Group. As peças de substituição devem ser sempre as originais da Belle Group. A utilização de peças "pirata" implica a anulação da garantia.

Antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção na máquina, assegure-se que esta está desligada.

- Colocar sempre a serra de pavimentos em solo nivelado para permitir uma leitura correcta dos níveis dos fluidos.
- Utilizar unicamente os óleos recomendados.

Rodagem inicial da máquina

Quando a serra de pavimentos é utilizada pela primeira vez dever-se-á mudar o óleo depois do período de rodagem inicial (consultar o manual do motor para informação detalhada). O aperto da correia de transmissão deve ser verificado cada 4 horas de uso da máquina.

Correia de Transmissão

Retirar a cobertura da correia e verificar o tensionamento da mesma premindo suavemente com o dedo na parte superior da correia a meia distância entre a transmissão do motor e o veio do tambor. A correia deve flectir entre 5 a 10 mm. Se a tensão da correia necessitar de regulação, ajustar a posição do motor rodando os parafusos de aperto no sentido contrário aos ponteiros do relógio para aumentar a tensão na correia e no sentido inverso para diminuir. Depois de ajustada, re-apertar os parafusos de montagem do motor e verificar novamente a tensão da correia. Verificar também o alinhamento do tambor. Se este estiver incorrecto, desapertar o fecho cónico dos casquilhos e alinhar o tambor. Em seguida, re-apertar o fecho cónico dos casquilhos. Por fim, montar a cobertura da correia, assegurando-se que está correcta e firmemente encaixada.

Manutenção de Rotina		Depois das primeiras 4 horas	Primeiro mês ou cada 20 horas	3 meses ou cada 50 horas	6 meses ou cada 100 horas
Óleo do motor	Verificar o nível	✓			
	Mudar		✓		✓
Filtro de Ar	Examinar o estado		✓		✓
	Limpar / Substituir			✓	
Vela de Ignição	Verificar / Limpar				✓
Correia da Transmissão	Tensionar	✓	✓	✓	

Quantidade e Tipo de Óleo / Combustível – Tipo de Vela de Ignição

	Tipo de Óleo	Quantidade	Tipo de Combustível	Capacidade	Tipo de Vela de Ignição	Abertura do Eléctrodo (mm)
Motor Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1 Litros	Gasolina Sem Chumbo	6.5 Litros	BM6ES / BPR6ES	0.6 - 0.7
Motor Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2 Litros	Gasolina Sem Chumbo	7.0 Litros	BM6ES / N9Y	0.7 - 0.8
Motor Lombardini LD 440	Consultar O Manual	1.5 Litros	Diesel BS2869	Consultar O Manual	N/D	N/D

Diagnóstico de Avarias

P

Avaria	Causa	Solução
O motor não pega	O combustível não chega ao motor.	Abrir a torneira de combustível. Encher o depósito de combustível.
	O motor está desligado	Ligar o interruptor do motor.
	O motor está frio	Fechar a admissão de ar.
	O motor está afogado.	Honda: Abrir a admissão de ar, pôr a alavanca do acelerador no máximo e puxar o cabo do arranque até o motor arrancar.
		Lombardini: Mover o controlo de velocidade do motor para a posição de parar, puxar 5 vezes o cabo do arranque e depois repetir os procedimentos de ligar.
O disco não roda	Tensionamento incorrecto das correias	Tensionar de novo as correias.
	As correias estão partidas	Substituir as correias.
Demasiado ruído, vibração ou oscilação do disco.	Examinar o estado dos rolamentos do veio	Substituir, se necessário.
	Verificar se o perno de encaixe do disco está danificado.	Substituir o perno de encaixe, se necessário.
	Verificar o aperto da porca do veio.	Apertar, se necessário.
	Verificar o estado da flange do disco.	Substituir, se necessário.
	Ver se o disco está danificado.	Substituir o disco.

Garantia

P

A sua nova serra de pavimentos Ranger 450 da Belle Group é garantida ao comprador original pelo período de um ano (12 meses) a contar da data da compra. A garantia da Belle Group cobre todos os defeitos de concepção, materiais e mão-de-obra.

A garantia Belle Group não cobre:

1. Prejuízos causados pelo abuso, má utilização, quedas ou actos similares resultantes do incumprimento das instruções de manutenção, operação e montagem.
2. Alterações, incorporações ou reparações realizadas por pessoal não qualificado pela Belle Group.
3. Custos de embalagem e transporte de ou para a Belle Group ou seus Distribuidores autorizados para reparação ou orçamento de reparação de qualquer máquina em garantia.
4. Os custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste normal.

Os seguintes componentes não são abrangidos pela garantia:

- Correia(s) de transmissão
- Filtro de ar do motor
- Vela de ignição do motor

A Belle Group e/ou os seus representantes autorizados, directores, empregados ou seguradores não podem ser responsabilizados por danos consequentes ou terceiros, perdas ou prejuízos, resultantes da utilização incorrecta da máquina para qualquer fim.

Reclamações de garantia

Todas as reclamações de garantia devem ser dirigidas à Belle Group por telefone, fax, e-mail ou por carta.

Para reclamações de garantia:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

Email: warranty@belle-group.co.uk

In deze handleiding leest u hoe u de vloerenzaag veilig kunt bedienen en onderhouden.
De handleiding is bedoeld voor de dealers en operators van deze machine.

Voorwoord

In de paragraaf '**Milieu**' worden aanwijzingen gegeven voor het milieuvriendelijk recyclen van een afgedankte machine.

Aan de hand van de informatie in de paragraaf '**Machinebeschrijving**' raakt u vertrouwd met het ontwerp en de regels van de machine.

In de paragrafen '**Algemene veiligheid**' en '**Gezondheid en veiligheid**' vindt u de gebruiksvoorschriften voor de machine met het oog op uw eigen veiligheid en die van anderen.

Onder '**Starten en stoppen**' leest u hoe u de machine in- en uitschakelt.

Onder '**Foutopsporing**' worden oplossingen gegeven voor eventuele problemen met de machine.

In de paragraaf '**Onderhoud**' wordt het algemene onderhoud van de machine beschreven.

In de paragraaf '**Garantie**' wordt de aard van de garantie beschreven, alsmede de procedure voor het indienen van claims.

Onder '**Conformiteitsverklaring**' worden de normen beschreven waaraan deze machine voldoet.

Richtlijnen met betrekking tot de tekstweergave.

Passages in deze handleiding die om extra aandacht vragen, worden als volgt weergegeven:



VOORZICHTIG

Volg de gebruiksvoorschriften nauwlettend op ter voorkoming van onveilige situaties, persoonlijk letsel en schade aan de machine.



WAARSCHUWING

Niet-naleving van de gebruiksvoorschriften kan tot gevaarlijke situaties leiden.

WAARSCHUWING



WAARSCHUWING

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens de machine in gebruik te nemen of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.

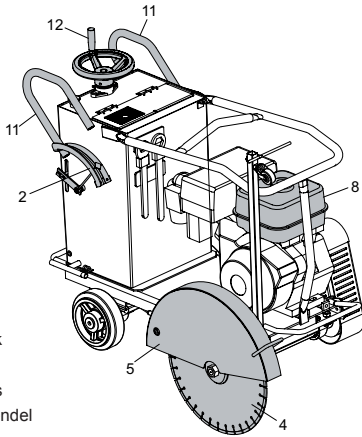
Zorg dat u vertrouwd bent met de machineregelaars en lees hoe u de machine veilig kunt onderhouden. (N.B.: zorg, in verband met noodsituaties, dat u weet hoe u de machine moet uitzetten alvorens deze in te schakelen.)

Draag altijd geschikte veiligheidskleding.

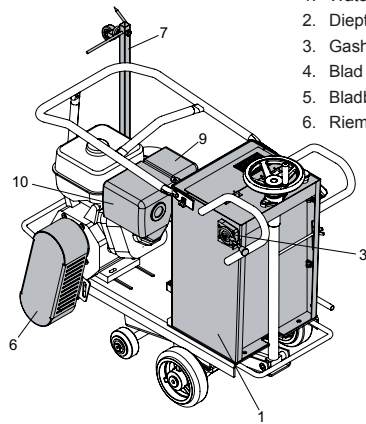
Mocht u vragen hebben over de gebruiks- en onderhoudsvoorschriften voor deze machine, neem dan contact op met uw opzichter of met BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606

Inhoud

Gebruik Van Deze Handleiding	46
Waarschuwing	46
Machinebeschrijving	47
Technische Gegevens	47
Stickers	48
Milieu	49
Algemene Veiligheid	49
Gezondheid En Veiligheid	49
Veiligheidscontroles Vóór Het Opstarten	50
Starten En Stoppen	50
Bediening Van De Vloerenzaag	51
Bladmontage	51
Onderhoud	52
Foutopsporing	53
Garantie	53
Conformiteitsverklaring	2

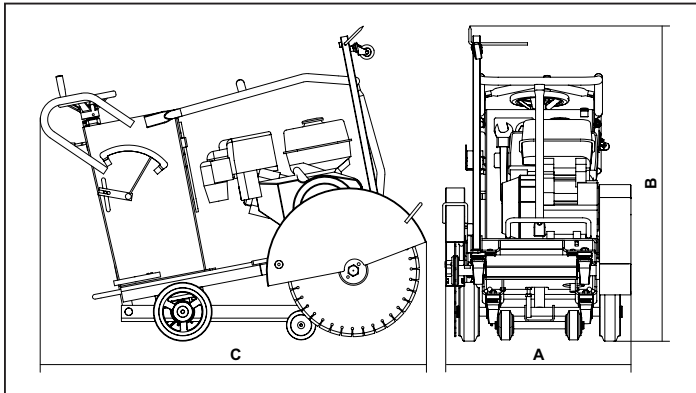


- 7. Wijzer
- 8. Brandstoftank
- 9. Uitlaat
- 10. Luchtfilterhuis
- 11. Bedieningshendel
- 12. Handwiel



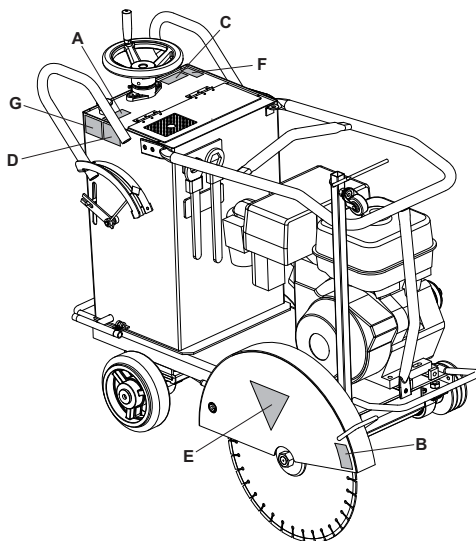
- 1. Watertank
- 2. Dieptemaat
- 3. Gashendel
- 4. Blad
- 5. Bladbeschermkap
- 6. Riemsbeschermkap

Technische Gegevens



Model	Ranger 450
A - Machinebreedte (mm)	650
B - Machinehoogte (mm)	950
C - Machinelengte (mm)	1250
Motorvermogen - Honda GX390 Benzinemotor (hp)	13
Motorvermogen - Robin EH41 Benzinemotor (hp)	13
Motorvermogen - Lombardini 15LD 440 Diesel (hp)	11
Machiegewicht - Honda GX390 Benzinemotor (kg)	126
Machiegewicht - Robin EH41 Benzinemotor (kg)	126
Machiegewicht - Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Bladtoerental (rpm)	2615
Bladdiameter (mm)	450 x 25.4
Waterreservoircapaciteit (Ltr.)	60
Zaagdiepte (mm)	150

- A - Noodstopsticker
- B – Blad aanwijzersticker
- C - Sticker voor minimale draaisnelheid
- D - Geluidsniveausticker
- E - Waarschuingssticker
- F - Gashendelsticker
- G - Veiligheidsticker



A - Noodstopsticker

Voor noodstop, druk op de Rode Knop.

B – Blad aanwijzersticker

Het blad draait met de klok mee.

C - Sticker voor minimale draaisnelheid

Laat, wanneer u niet zaagt, de motor met minimale draaisnelheid lopen.

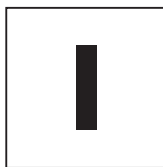
D - Geluidsniveausticker

Het geluidsniveau van de machine gedurende de werking is 114 dB (A)

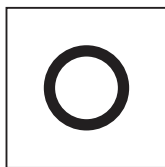
E - Waarschuingssticker

Gevaar - Houd uw voeten te allen tijde uit de buurt van het blad.

F - Gashendelsticker

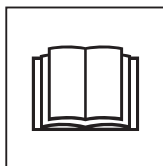


Max. draaisnelheid positie



'OFF (UIT)' Positie

G - Veiligheidsticker



Lees de bedieningshandleiding



Draag beschermend schoeisel



Draag oorbescherming



Draag oogbescherming

Veilig afdanken.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu.
De machine bevat waardevolle materialen.
Breng de afgedankte machine en accessoires
naar het aangewezen recyclingbedrijf.



Onderdeel	Materiaal
Hendel	Staal
Hoofdframe	Staal
Riembeschermkap	Staal
Bladbeschermkap	Staal
Motor	Aluminium
Flexibele Ophangpunten	Staal en Rubber
Diverse Onderdelen	Staal en Aluminium

Algemene Veiligheid

Lees voor uw eigen veiligheid en die van anderen de volgende informatie aandachtig door. De operator moet ervoor zorgen dat hij volledig vertrouwd is met de gebruiksvorschriften voor deze machine. Mocht u vragen hebben over deze gebruiksvorschriften, neem dan contact op met uw opzichter of met Belle Group: +44 (0)1298 84606.

**WAARSCHUWING**

Verkeerd gebruik of nederhand kan gevaarlijk zijn. Zorg dat u vertrouwd bent met de inhoud van deze paragraaf voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

- Til de machine vanwege het gewicht niet alleen op. Zorg voor hulp of maak gebruik van geschikte hijsapparatuur.
- Zet de werkplek af en houd onbevoegden op veilige afstand.
- Draag bij gebruik van deze machine altijd veiligheidskleding (zie Gezondheid en veiligheid).
- Zorg, in verband met noodsituaties, dat u weet hoe u de machine veilig kunt uitzetten alvorens deze in te schakelen.
- Zet de motor altijd uit alvorens de machine te vervoeren, te onderhouden of op de werkplek te verplaatsen.
- Als de motor draait, wordt deze zeer heet. Raak de motor niet aan voordat deze is afgekoel
- Laat de motor nooit onbeheerd draaien. De beschermkappen zijn aangebracht voor uw veiligheid en mogen nooit worden verwijderd of aangepast. Controleer altijd of de beschermkappen in goede staat verkeren. Laat eventuele beschadigde of ontbrekende beschermkappen vervangen of repareren alvorens de Vloerenzaag in gebruik te nemen.
- Werk nooit met de Vloerenzaag als u zich ziek of moe voelt of als u onder invloed bent van alcohol of medicijnen.

Veiligheid inzake brandstof**WAARSCHUWING**

Brandstof is brandbaar en kan persoonlijk letsel of schade aan apparatuur veroorzaken. Zet alvorens de brandstoftank te vullen de motor uit en doof eventuele open vlammen. Rook nooit tijdens het vullen en veeg eventueel gemorste brandstof altijd op.

- Zet de motor vóór het vullen uit en laat deze afkoelen.
- Doof open vlammen en rook nooit tijdens het vullen.
- Bestrooi gemorste brandstof onmiddellijk met zand en trek bevelde kleding uit.
- Bewaar brandstof in een daarvoor bestemde, goedgekeurde container en plaats deze nooit in de buurt van warmte- of ontstekingsbronnen.

Gezondheid En Veiligheid**Trilling**

Bij het bedienen van de vloerenzaag ondervindt de operator via de hendel enige trilling in de handen. De vloerenzaag van Belle Group is uitgerust met een speciaal mechanisme ter vermindering van de trilling in handen en armen.

Zie specificaties en technische gegevens voor trillingniveaus.

Veiligheidskleding.

Draag bij gebruik van de machine geschikte veiligheidskleding (veiligheidsbril, handschoenen, oorbeschermers, stofmasker, en schoenen met stalen neus). Draag kleding die geschikt is voor de werkzaamheden. Bind lang haar samen en draag geen sieraden die in de bewegende onderdelen van de machine verstrikt kunnen raken.

Stof.

Tijdens het zagen kan stof vrijkomen, wat schadelijk kan zijn voor uw gezondheid. Draag daarom altijd een stofmasker dat geschikt is voor het type stof dat vrijkomt.

Brandstof.

Adem geen brandstofdampen in en vermijd aanraking met de huid. Was brandstovlekken onmiddellijk uit. Bij aanraking met de ogen met veel water uitspoelen en zo snel mogelijk een arts waarschuwen.

Uitlaatgassen

Gebruik de vloerenzaag niet binnenshuis of in een besloten ruimte en zorg voor voldoende

**WAARSCHUWING**

De uitlaatgassen van deze machine zijn uiterst giftig en kunnen dodelijk zijn!

Inspectie vóór het opstarten

Voer aan het begin van elke werkperiode of na elke vier bedrijfsuren (als de werkperiode langer duurt) de volgende inspectie uit. Zie de paragraaf Onderhoud voor meer informatie. Werk bij constatering van een storing niet met de machine totdat de storing is verholpen.

1. Controleer de vloerenzaag zorgvuldig op tekenen van schade. Controleer of alle onderdelen goed zijn aangebracht. Let in het bijzonder op de bladbeschermkap.
2. Controleer vloeistofleidingen, slangen, vulopeningen, aftappluggen en andere onderdelen op tekenen van lekkage. Dicht eventuele lekken alvorens de machine in gebruik te nemen.
3. Controleer het motoroliepeil en vul zo nodig olie bij.
4. Controleer het motorbrandstofniveau en vul zo nodig brandstof bij.
5. Controleer op brandstof- en olielekken.

Starten En Stoppen



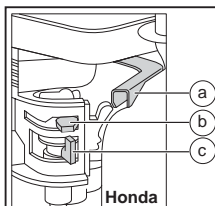
VOORZICHTIG

Verkeerd onderhoud kan gevaarlijk zijn. Zorg dat u vertrouwd bent met de inhoud van deze paragraaf voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

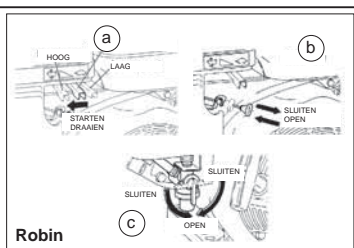
Honda GX390 & Robin EH41 Petrol Engine

Motor Stoppen

1. Zet de gashendel op de laagste stand en laat de motor 1 of 2 minuten met een laag toerental lopen voor u de motor stop zet.
2. Breng het blad volledig omhoog tot in de bladbeschermkap.
3. Draai de STOP SHAKELAAR tegen de klok in naar "O" (Uit)
4. Doe de benzinekraan dicht.



- a. Gashendel
- b. Chokehendel
- c. Brandstofkraan

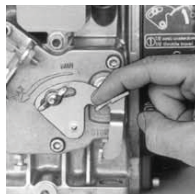
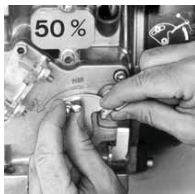


Motor Starten

1. Open de benzinekraan.
2. Zet de gashendel op maximum en laat het blad met behulp van de bedieningshendel langzaam in de snede zakken. Bepaal met de diepterege laar de gewenste zaagdiepte.
3. Zet de chokehendel dicht. Als de motor warm is, dient u de chokehendel half open te zetten of helemaal open te houden. Als de motor koud is, dient u de chokehendel helemaal dicht te zetten.
4. Zet de STOP SHEKELAAR op "I" (aan)
5. Trek rustig aan de trekstarter tot u weerstand voelt. Laat de trekstarter terugkeren in de uitgangpositie en trek vervolgens flink.
6. Trek het kord niet helemaal uit.
7. Nadat u de motor gestart heeft, kunt u de choke geleidelijk aan open zetten met de chokehendel tot deze weer helemaal open start.
8. Als de motor na verscheidene pogingen niet aanslaat, raadpleeg dan de paragraaf Foutopsporing.

Lombardini 15LD225 Dieselmotor

1. Verzeker u er zich van, dat de gashendel op 50% van de maximale snelheid is (Halverwege tussen **MIN** en **MAX**)
2. Neem de terugloop starterhendel stevig vast en trek het koord zacht tot het tot zijn uiterste grens is gestrekt. Laat het koord geheel teruglopen. Start de motor door sterk aan het koord te trekken.
3. Herhaal deze handeling tot de motor aanslaat.
4. Raadpleeg, wanneer de motor na ettelijke pogingen in gebreke blijft om te starten, de met de machine geleverde motorhandleiding.
5. Laat de motor gedurende 5 minuten met leegloopsnelheid lopen. **WAARSCHUWING:** Overschrijd, tijdens de eerste 50 uren van gebruik, 70% van het maximale nominale vermogen niet.
6. Stel, om de motor te stoppen, de gashendel in de stopstand tot de motor stopt.



- **Breng de vloerzaag naar de gewenste plaats.**
De vloerzaag mag pas naar een andere lokatie worden gebracht als het blad zich in de verticale stand in de beschermkap bevindt en de motor is uitgezet. Vervoer de machine nooit als het blad in de horizontale stand staat of als de motor nog draait, ongeacht de afstand.
- *Controleer of de wateruitlaatklep gesloten is en vul het reservoir vervolgens met schoon water. Voor een continue waterstroom moet het waterniveau in het reservoir altijd constant worden gehouden.*
- **Nadat u de controles in de paragraaf 'Veiligheidscontroles vóór het opstarten' hebt uitgevoerd, kunt u de motor starten.**
Het blad moet nu ronddraaien bij stationair toerental. Controleer het blad altijd op trilling en ongebruikelijke geluiden. Hoort u dergelijke geluiden of merkt u dat het blad trilt, zet de machine dan onmiddellijk uit en raadpleeg de paragraaf Foutopsporing.
- **Zet de gashendel op maximum en laat het blad met behulp van de bedieningshendel langzaam in de snede zakken. Bepaal met de diepteregelaar de gewenste zaagdiepte.**

Duw de machine tijdens het zagen langzaam vooruit.

De loopsnelheid is afhankelijk van de toestand van het te zagen oppervlak.

Ga tijdens het zagen niet in een rechte lijn staan met het blad of de stroom van hete deeltjes.

Laat het blad nooit hard in de snede vallen.

Zeer harde materialen kunnen beter in meerdere gangen worden gezaagd, zodat het blad minder snel slijt.

Duw de zaag nooit hard vooruit ter voorkoming van schade aan het blad.

Zaag niet in bochten ter voorkoming van spanningsscheuren en bladversplintering.

- Zie de paragraaf Starten en stoppen om de vloerzaag uit te schakelen.
- De waterinstallatie zorgt tijdens het zagen voor een continue waterstroom, waardoor er minder stof vrijkomt. Zo kan zich geen stof ophopen in de motor en raakt de omgeving niet vervuild.

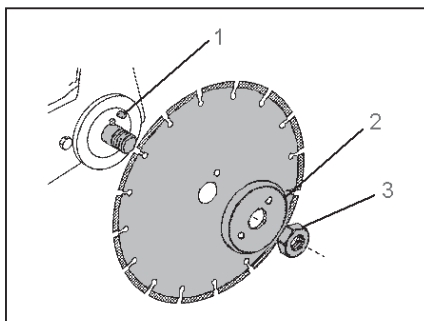
Bladmontage



VOORZICHTIG

Volg de gebruiksvorschriften nauwlettend op ter voorkoming van onveilige situaties, persoonlijk letsel en schade aan de machine.

1. Hef de voorkant van de zaag tot zijn maximale hoogte.
2. Open de zaagbladbeschermkap door de twee klemmen vrij te geven.
3. Verwijder de hoofdspilmoer (3) en de zaagbladklemplaat (2) met gebruik van de bijgeleverde moersleutels.
4. Controleer de spanplaat en de steunplaten op schade of slijtage. Vervang indien nodig, en monteer het zaagblad.
5. Reinig de flens voor de montage van het zaagblad.
6. Verzeker u er zich van, dat de pijl op het zaagblad in dezelfde richting wijst als de draaiing van het werktuig.
7. Monteer een authentiek Belle Group zaagblad op de hoofdspil, u er zich van verzekeren, dat het zaagblad zich op de hoofdspilnaaf bevindt en gelijk is met de flensplaat.
8. Plaats de spanplaat (2) terug met de stelpen (1) in de achterflensplaat passerend door het zaagblad.
9. Plaats de hoofdspilmoer (3) terug en draai stevig aan.
10. Sluit de zaagbladbeschermkapdeur door opspannen van de twee klemmen.
11. De machine is nu klaar om gebruikt te worden.



Deze Ranger 450-vloerenzaag staat garant voor een jarenlange probleemloze werking. Het is echter belangrijk dat de in deze paragraaf beschreven eenvoudige onderhoudswerkzaamheden regelmatig worden uitgevoerd. Laat grote onderhouds- en reparatiewerkzaamheden bij voorkeur uitvoeren door een erkende Belle Group-dealer. Maak altijd gebruik van originele Belle Group-ervangingsonderdelen; bij gebruik van niet-originele onderdelen kan de garantie vervallen.

Zet de motor uit alvorens onderhoudswerkzaamheden te verrichten. Trek bij werkzaamheden aan een machine met benzinemotor de bougiekabel los.

- Plaats de vloerenzaag altijd op een egale ondergrond, zodat de vloeistofniveaus correct kunnen worden afgelezen.
- Gebruik uitsluitend aanbevolen olietypen

Inlooperperiode

Als de vloerenzaag voor het eerst wordt gebruikt, moet de motorolie na de initiële inlooperperiode worden ververs (zie motorhandleiding voor meer informatie).

Controleer de riemspanning na vier bedrijfsuren. Controleer na montage van nieuwe riemen de riemspanning na 30 minuten.

Aandrijfriem

Verwijder de riembeschermkap en controleer de riemspanning door de riem in het midden tussen de achterkant van de motor en de poelie van de hoofdas licht in te drukken. De riem moet 5 tot 10mm doorbuigen. Als de riemspanning moet worden afgesteld, draai dan de vier motorbouten zover los dat de motor kan worden verplaatst. Pas de stand van de motor aan door de spanbouten naar rechts of naar links te draaien om de riemspanning respectievelijk te verhogen of te verlagen. Zet na afstelling van de riemspanning de motorbouten weer vast en controleer de riemspanning nogmaals. Controleer vervolgens de poelie-uitlijning. Draai bij een onjuiste uitlijning de taperlock-klembussen los en verplaats de poelie. Zet de taperlock-bussen na uitlijning van de poelie weer vast. Plaats ten slotte de riembeschermkap op de juiste wijze terug en controleer of deze goed vastzit.

Routineonderhoud		Na eerste vier uur	eerste mnd / 20u	3 mnd / 50u	6 mnd / 100uh
Motorolie	Peil controleren	✓			
	Verversen		✓		✓
Luchtfiler	Staat controleren		✓		✓
	Reinigen / vervangen			✓	
Bougie	Controleren / reinigen				✓
Aandrijfriem	Spanning	✓	✓	✓	

Olie- / brandstoftype en hoeveelheid - Bougietype

	Olietype	Hoeveelh	Brandstof -type	Inhoud	Bougie -type	Elektroden -afstand
Benzine Motor Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Ongelood	6.5	BM6ES / BPR6ES	0.6 - 0.7
Benzine Motor Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	Ongelood	7.0	BM6ES / N9Y	0.7 - 0.8
Diesel Motor Lombardini LD 440	Zie Handleiding	1.5	Diesel BS2869	Zie Handleiding	N/A	N/A

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Motor start niet.	Geen brandstof	Zet brandstoftoevoer open. Vul brandstoftank.
	Motor staat uit.	Zet motor aan.
	Vuile bougie	Reinig en controleer bougie en stel elektrodenafstand opnieuw af.
	Motor is koud.	Zet choke uit.
	Motor is 'verzopen'.	Honda: zet choke open, zet gasklep volledig open, trek aan repeteerstarter totdat motor aanslaat. Lombardini: Verplaats de motorsnelheidsregelaar om te stoppen, trek de terugloopstarter 5 keer en herhaal daarop de startprocedure.
Motor start nog steeds niet.	Ernstige storing.	Neem contact op met serviceagent of met Belle Group.
Blad draait niet	Riemen niet goed gespannen.	Span riemen opnieuw.
	Riemen gebroken.	Vervang riemen.
Overmatig geluid of trilling van blad.	Controleer staat van hoofdaslagers.	Indien nodig vervangen.
	Controleer geleidingspen op schade.	Vervang geleidingspen.
	Controleer of hoofdasmoer goed vastzit.	Indien nodig aandraaien.
	Controleer staat van bladflens	Indien nodig vervangen.
	Controleer blad op tekenen van schade.	Vervang blad.

Garantie



Op deze Ranger 450-vloerzaag van Belle Group wordt garantie verleend aan de oorspronkelijke koper gedurende een periode van één jaar (12 maanden) vanaf de oorspronkelijke datum van aankoop. De garantie van Belle Group is geldig in geval van ontwerp-, materiaal- en fabrieksfouten.

Het volgende valt niet onder de garantie van Belle Group:

- Schade als gevolg van misbruik, verkeerd gebruik, het vallen van de machine, en andere soortgelijke schade als gevolg van het niet opvolgen van de montage-, bedienings- en onderhoudsinstructies.
- Aanpassingen, montage van extra onderdelen of reparaties door anderen dan Belle Group of diens erkende agenten.
- De kosten van transport- en vervoer van en naar Belle Group, of diens erkende agenten in verband met reparatie dan wel inschatting van schade aan de machine bij een garantieclaim.
- Materiaal- en/of arbeidskosten voor het vernieuwen, repareren of vervangen van onderdelen als gevolg van normale slijtage.

De volgende onderdelen vallen niet onder de garantie:

- Aandrijfriem(en)
- Luchtfilter (motor)
- Bougie (motor)

Belle Group en/of diens erkende agenten, leidinggevenden, medewerkers en verzekeraars kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade of andere schade, verliezen dan wel onkosten in verband met of als gevolg van het onvermogen de machine voor enig doel te gebruiken.

Garantieclaims

Garantieclaims dienen in eerste instantie telefonisch, schriftelijk, per fax of per email te worden gericht aan Belle Group.

Nummers voor garantieclaims:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606
Fax : +44 (0)1298 84722
Email : warranty@belle-group.co.uk



Sådan Bruger Du Denne Håndbog

Denne håndbog er skrevet som hjælp til at betjene og servicere gulvsaven på sikker vis. Håndbogen er beregnet for forhandlere og brugere af gulvsaven.

Forord

Afsnittet **'Miljøet'** giver en vejledning i, hvordan genbrug af kasseret udstyr håndteres på en miljøvenlig måde.

Afsnittet **'Beskrivelse af maskinen'** hjælper dig med at blive bekendt med maskinens layout samt kontrolknapper og betjeningsgreb.

Afsnittene **'Sikkerhed generelt'** og **'Sikkerhed og sundhed'** forklarer, hvordan maskinen bruges for at sikre din egen sikkerhed så vel som andre menneskers.

Afsnittet **'Start- og stopprocedure'** hjælper dig med at starte og standse maskinen.

Afsnittet **'Vejledning i problemløsning'** kan hjælpe dig, hvis du har et problem med maskinen.

Afsnittet **'Eftersyn'** kan være til hjælp ved generel vedligeholdelse og servicering af maskinen.

Afsnittet **'Garanti'** beskriver, hvad garantien dækker og hvordan du reklamerer

Afsnittet **'Overensstemmelseserklæring'** viser de standarder, maskinen er bygget til.

Direktiver med hensyn til notationer.

Tekst i denne håndbog som man skal være særlig opmærksom på vises på følgende måde:



FORSIGTIG

Produktet kan udgøre en risiko. Maskinen kan lide skade, eller du kan selv komme til skade, hvis den korrekte fremgangsmåde ikke følges.



ADVARSEL

Brugerens liv kan være i fare.



ADVARSEL



ADVARSEL

Før du betjener denne maskine eller udfører vedligehold på den SKAL DU LÆSE og FORSTÅ denne håndbog.

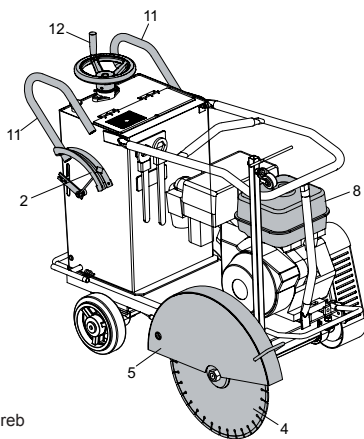
Du skal **VIDE**, hvordan du bruger enhedens kontrolknapper og betjeningsgreb på sikker vis, og hvad du skal gøre for at kunne udføre sikker vedligeholdelse. (NB: Sørg for at vide, hvordan du slukker for maskinen, før du tænder for den for det tilfælde, at du får problemer.) Brug **ALTD** de nødvendige personlige værnemidler. Hvis du har **SPØRGSMAÅL** om sikkerheden i forbindelse med brug eller vedligeholdelse af denne enhed, skal du **SPØRGE DIN OVERORDNEDE ELLER HENVENDE DIG TIL BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606**



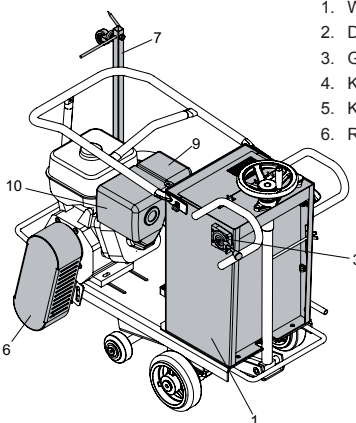
Indholdsfortegnelse

Sådan Bruger Du Denne Håndbog	54
Advarsel.....	54
Beskrivelse Af Maskinen	55
Tekniske Data	55
Etiketter	56
Miljøet.....	57
Sikkerhed Generelt.....	57
Sikkerhed Og Sundhed	57
Sikkerhedskontrol Før Start.....	58
Start- Og Stopprocedure	58
Betjening Af Gulvsaven	59
Montering Af Klinge	59
Eftersyn	60
Vejledning I Problemløsning	61
Garanti.....	61
Overensstemmelseserklæring.....	2

Beskrivelse Af Maskinen

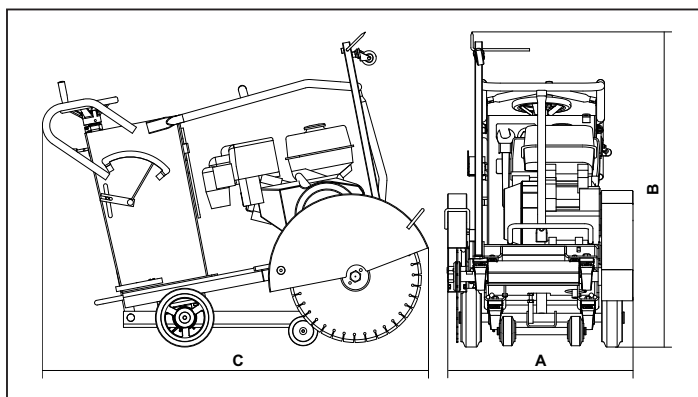


- 7. Viserstyr
- 8. Benzintank
- 9. Udstødning
- 10. Luftfilterhus
- 11. Betjeningsgreb
- 12. Håndhjul



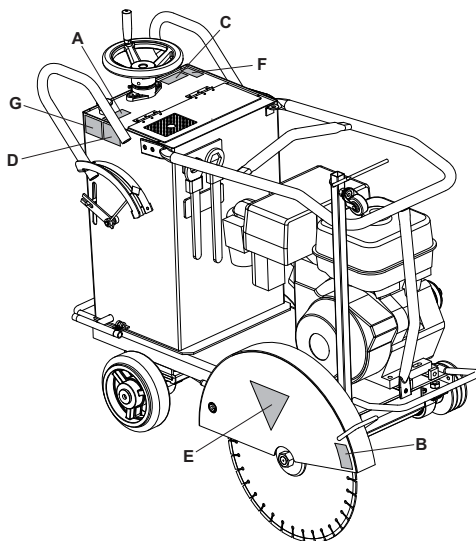
- 1. Water Tank
- 2. Dybdemåler
- 3. Gashåndtag
- 4. Klinge
- 5. Klingskærm
- 6. Rembeskyttelse

Tekniske Data



Model	Ranger 450
A - Maskinbredde (mm)	650
B - Maskinhøjde (mm)	950
C - Maskinlængde (mm)	1250
Motoreffekt - Honda GX390 Benzin (hp) (hp)	13
Motoreffekt - Robin EH41 Benzin (hp)	13
Motoreffekt - Lombardini 15LD 440 Diesel (hp)	11
Maskinvægt - Honda GX390 Benzin (kg)	126
Maskinvægt - Robin EH41 Benzin (kg)	126
Maskinvægt - Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Klinge­hastighed (rpm)	2615
Kl­ingediameter (mm)	450 x 25.4
Vand­tan­kens Kapacitet (Ltrs)	60
Skær­dybde (mm)	150

- A - Nødstopsetiket
- B – Klingeretningsetiket
- C – Minimum RPM Etiket
- D - Støjniveauetiket
- E - Advarselsetiket
- F - Gashåndtagsetiket
- G - Sikkerhedsetiket



A - Nødstopsetiket

For Nødstop, tryk venligst på den Røde Knap.

B – Klingeretningsetiket

Klingen roterer med uret.

C – Minimum RPM Etiket

Lad motoren køre på minimums RPM når du ikke skærer.

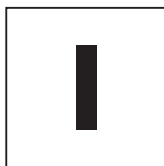
D - Støjniveauetiket

Maskinens støjniveauet er, når den er i drift, 114 dB(A)

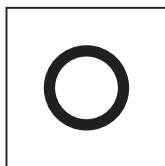
E - Advarselsetiket

Fare – Hold venligst altid dine fødder væk fra klingen.

F - Gashåndtagsetiket

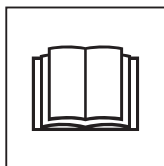


Maks. RPM
Position



'FRA' Position

G - Sikkerhedsetiket



Læs Venligst
Brugsvejlednin-
gen



Brug Beskyttende
Fodtøj



Brug
Ørebeskyttelse



Brug
Øjenbeskyttelse

Sikker bortskaffelse.

Anvisninger til beskyttelse af miljøet.
Maskinen indeholder værdifulde materialer. Tag det kasserede udstyr og tilbehør til de relevante genbrugscentre.



Componente	Materiale
Håndtag	Stål
Hovedstel	Stål
Rembeskyttelse	Stål
Klingeskærm	Stål
Motor	Aluminium
Fleksible ophæng.	Stål og Gummi
Forskellige Dele	Stål og Aluminium

Sikkerhed Generelt

Af hensyn til din egen personlige sikkerhed og andres sikkerhed bedes du læse følgende sikkerhedsinformation, og sikre dig at du forstår den til fulde. Det er brugerens ansvar at sørge for, at han/hun helt og fuldt forstår, hvordan dette udstyr betjenes på sikker vis. Hvis du er usikker på, hvordan gulvsaven bruges sikkert og korrekt, skal du henvende dig til din overordnede eller Belle Group: +44 (0)1246 473232.

**ADVARSEL**

Forkert vedligehold eller brug kan være farligt. Læs dette afsnit og forstå det, før du udfører vedligeholdelse, eftersyn eller reparationer.

- Dette udstyr er tungt og må ikke løftes af blot en enkelt person. Du skal enten FÅ HJÆLP eller bruge egnet løfteudstyr.
- Afspær arbejdsområdet, og hold offentligheden og uautoriseret personale på sikker afstand.
- Brugeren skal bruge personlige værnemidler, hver gang dette udstyr bruges (se Sikkerhed og sundhed).
- Sørg for, at du ved, hvordan du sikkert kan slukke for denne maskine, før du tænder for den for det tilfælde, at du får problemer.
- Husk altid at slukke for motoren, før du transporterer eller flytter maskinen omkring eller udfører eftersyn på den.
- Under brug kan motoren blive meget varm, lad den køle af, før du rører ved den. Lad aldrig motoren køre uden opsyn.
- Du må aldrig demontere eller pille ved påmonterede afskærmninger, da de er der for din egen beskyttelse. Check altid, om skærmene er i god stand og sikre. Hvis de er beskadigede eller mangler, MÅ GULSAV IKKE BRUGES, før skærmen er sat på igen eller repareret.
- Du må ikke bruge Gulvsav, hvis du er syg, træt eller under indflydelse af alkohol eller medicin.

Brændstofsikkerhed.**ADVARSEL**

Brændstof er brændbart. Det kan forårsage tilskadekomst og skade på udstyr og bygninger. Sluk for motoren, sluk al åben ild og undgå at ryge, mens du fylder benzin eller diesel på. Tør altid spildt brændstof op.

- Før du fylder brændstof på, skal du slukke for motoren og lade den køle af.
- Når du fylder brændstof på, er RYGNING FORBUDT og al åben ild i området skal være slukket.
- Brændstoftilspild skal straks sikres med sand. Hvis du får benzin eller diesel på tøjet, skal du straks skifte tøj.
- Opbevar brændstof i en godkendt, specialkonstrueret beholder væk fra varme- og antændelseskilder.

Sikkerhed og Sundhed**Vibration.**

Noget af vibrationerne fra gulvsaven i brug føres op gennem håndtaget og over til brugerens hænder. Belle Group gulvsaven er specielt konstrueret til at reducere hånd armvibrationsniveauerne. Se specifikationerne og tekniske data for vibrationsniveauer og driftstider (anbefalede maks. daglige påvirkningstid. Maks. driftstid MÅ IKKE overskrides.

Personlige værnemidler

Egnede personlige værnemidler skal bruges, når dette udstyr anvendes dvs. sikkerhedsbriller, handsker, høreværn, støvmaske og fodtøj med tåforstærkning af stål.

Brug tøj, der er egnet til det arbejde, du udfører. Bind langt hår op, og tag smykker af, der evt. kan blive fanget i udstyrets bevægelige dele.

Støv

Saveprocessen danner til tider støv, som kan være sundhedsfarligt. Brug altid en maske, der er egnet til den type støv, der dannes.

Brændstof.

Pas på ikke at indtage brændstof eller indånde brændstoffdampe og undgå, at det kommer i kontakt med huden. Vask straks sprøjt fra benzin eller diesel af.

Hvis du får benzin eller diesel i øjnene, skal du skylle med rigeligt vand og søge læge så snart som muligt.

Udstødningsgasser

Gulvsaven må ikke bruges indendørs, eller hvor pladsen er trang. Sørg for, at der er god ventilation i arbejdsområdet.

**ADVARSEL**

Udstødningsgasserne, der dannes i fra dette udstyr, er yderst giftige og kan dræbe!

Inspektion før start

Inspektionen før start, der beskrives efterfølgende, skal udføres, før hver eneste start på et arbejdsstræk eller efter hver fire timers brug, alt efter hvad der sker først. Se afsnittet om eftersyn for en detaljeret vejledning. Hvis der opdages fejl, må gulvsaven ikke bruges, før fejlen er udbedret.

1. Undersøg gulvsaven grundigt for tegn på skade. Check om komponenterne er til stede og sidder godt fast. Check især skærmen til beskyttelse af klingens.
2. Check væskeledninger, slanger, påfyldningsstude, afløbspropper og alle andre områder for tegn på utætheder eller beskadigelse. Alle utætheder skal udbedres før brug.
3. Check motorens oliestand, og fyld op efter behov.
4. Check motorens brændstofstand, og fyld op efter behov.
5. Check, om der er brændstof og olielækager.

Start-Og Stopprocedure**FORSIGTIG**

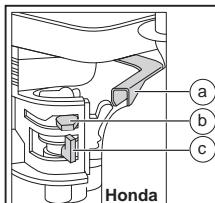
Produktet kan udgøre en risiko. Maskinen kan lide skade, eller du kan selv komme til skade, hvis den korrekte fremgangsmåde ikke følges.

Honda GX390 Benzinmotor**Stop af Motoren**

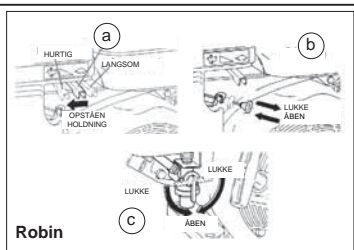
1. Drej gasregulatoren til positionen for lave omdrejninger, og lad motoren (L) og lader motoren varme op i et par minutter uden belastning.
2. Løft klingens helt op i klingeskærmen.
3. Drej STOPKNAPPEN mod uret til position "O" (OFF)
4. Luk benzinhanen.

Start af motor

1. Abn Benzinhanen.
2. Sæt gashåndtaget i tomgangsindstillingen ved at flytte armen helt til højre.
3. Luk Chokerarmen. Hvis motoren er varm åbnes chokerarmen halvt, eller den holdes helt åben. Hvis motoren er kold, lukkes chokerarmen helt.
4. Drej STOPKNAPPEN til position "I" (ON)
5. Træk landsomt i starthåndtaget, indtil der mærkes modstand. Lad håndtaget gå tilbage til oprindelig position, og træk derefter hurtigt i startsnoren.
6. Træk aldrig snoren helt ud.
7. Når motoren er startet, åbnes chokeren gradvist ved at chokerarmen drejes, indtil den til sidst er fuldt åben.
8. Hvis motoren ikke tænder efter flere forsøg, skal du følge anvisningerne på siden med problemløsning.



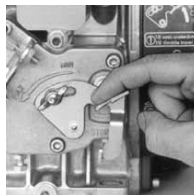
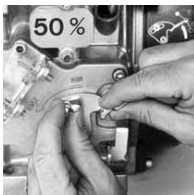
- a. Gasregulator
- b. Chokerarm
- c. Benzinhane



Robin

Lombardini 15LD225 Dieselmotor

1. Sørg for at gashåndtaget er sat på 50% af maksimal hastighed (Halvvejs mellem **MIN** og **MAX**)
2. Tag et fast greb om rekylstarterhåndtaget og træk let i rebet indtil det er trukket ud til sin fulde længde. Lad rebet rulle helt op. Start motoren ved at trække hårdt i rebet.
3. Gentag denne procedure indtil motoren starter.
4. Hvis maskinen ikke starter, selv efter flere forsøg, se da maskinens medfølgende brugsvejledning.
5. Lad motoren køre i tomgang i 5 minutter. **FORSIGTIG:** Under de først 50 timers brug, bør du ikke overstige 70% af den maksimale kraft.
6. For at stoppe motoren, sættes gashåndtaget i **STOP** position indtil motoren stopper.



- **Tag gulsaven hen til der, hvor den skal bruges.**
Hvis gulsaven skal transporteres til et andet sted, skal du sikre dig, at klingen er løftet helt op i skærmen, og at motoren er slukket. Gulsaven må ALDRIG transporteres med klingens sænket, eller mens motoren stadig kører, selv hvis den kun flyttes over en kort afstand.
- *Hvis gulsaven er udstyret med et vandsprøjtesystem, og det skal bruges i den givne anvendelse, skal du se efter, at vandudløbsventilen er lukket, og så fylde vandflasken med rent vand. Du kan sikre en jævn strøm af vand ved altid at sørge for, at vandflaskens vandstand holdes konstant.*
- **Når du har kontrolleret alt det nævnte i 'før start' afsnittet, kan du starte motoren.**
Klingen skulle nu dreje i tomgangshastighed. Check ALTID klingen for tegn på svingen, vibration eller usædvanlige lyde. Hvis noget af dette opstår, skal du straks standse maskinen og læse afsnittet om problemløsning.
- **Indstil gashåndtaget til maksimum, brug reguleringshåndtaget til forsigtigt at sænke klingens ned i skæret, og brug dybde markeringen til at opnå den ønskede skæredybde.**

Saven skal derpå føres forsigtigt fremad for at opnå skæret.

Hastigheden fremad afhænger af hvilken stand den overflade, der skal saves, er i.

Stå ikke på linje med klingens og strømmen af varme partikler under savningen.

Klingen må ALDRIG føres ind i skæret med stor kraft.

Hvis overfladen, der skal saves er meget hård, vil det tage saven længere at save igennem. Prøv at foretage mere end et enkelt gennemløb, da dette reducerer det store slid på klingens.

Prøv IKKE at tvinge saven fremad, da det vil beskadige klingens.

Prøv IKKE at save kurver, da dette vil resultere i spændingsrevner eller sønderdeling af klingens.

- Stands gulsaven ved at følge start-stop-proceduren.
- Vandsprøjtesystemet er konstrueret til at levere en jævn strøm af vand for at sikre støvdæmpning, mens maskinen saver. Dette forhindrer støvblokering af motoren og hjælper til at forhindre forurening af luften.

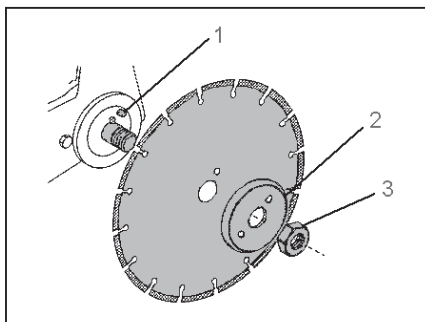
Montering Af Klingens



FORSIGTIG

Forkert montering af en klinge kan resultere i alvorlig tilskadekomst. Sørg for at følge monteringsanvisningerne. Hvis du er i tvivl, skal du henvende dig til din overordnede eller Belle Group.

1. Hæv savens front til sin maksimale højde.
2. Åben klingens afskærmning ved at frigøre de to clips.
3. Fjern akselstangmøtrikken (3) og klinge klampen (2) med de medfølgende skrueøgler.
4. Kontroller klampen og bagsidepladen for skade og slid. Udskift, hvis nødvendigt, og monter klingens.
5. Rengør flangen før du monterer klingens.
6. Sørg for at pilen på klingens peger i samme retning som værktøjets rotation.
7. Monter en ægte Belle Group klinge på akselstangen, og sørg for at klingens placeres på akselstangens nav og følger flangepladen.
8. Udskift klampen (2) med styrestiften (1) passerende gennem klingens ind i den bagerste flangeplade.
9. Udskift akselstangmøtrikken (3) og stram den.
10. Luk klingens afskærmning ved at spænde de to clips.
11. Maskinen er nu klar til brug.





Vedligeholdelse.

Ranger 450 gulvsaven er konstrueret til at give mange års problemfri brug. Men det er vigtigt, at den enkle vedligeholdelse, der beskrives i dette afsnit, udføres regelmæssigt. Det anbefales, at en godkendt Belle Group forhandler udfører alle større vedligeholdelsesarbejder og reparationer. Brug altid ægte Belle Group reservedele, da brug af efterligninger kan gøre garantien ugyldig. Før der udføres vedligehold på maskinen, skal der slukkes for motoren.

Hvis der udføres arbejde på en maskine med benzinmotor, skal højspændingsledningen kobles fra tændrøret.

- Stil altid gulvsaven på en plan flade for at sikre, at aflæsninger af væskestandene er korrekte.
- Brug kun de anbefalede olier (se oversigten på næste side).

Indkøringsperioden.

Når gulvsaven bruges første gang fra ny, skal olien skiftes efter den første indkøringsperiode (se motorhåndbogen for en detaljeret beskrivelse). Remspændingen bør kontrolleres efter 4 timers brug. Hvis der er monteret nye remme, skal de kontrolleres første gang efter blot 30 minutters brug.

Drivrem

Fjern remskærmen, og check remspændingen ved at lægge et let tryk med en finger oven på remmen så tæt som muligt i midten mellem motordrevet og akselremskiven. Remmen bør afbøje mellem 5 og 10mm. Hvis remspændingen skal justeres, skal de fire motormonteringskruer løsnes nok til at motoren kan flyttes. Justér motorens position ved at dreje spændskruerne i urets retning for at øge remspændingen, og mod urets retning for at reducere spændingen. Når spændingen er justeret, spændes motorophængsskruerne igen, og remspændingen kontrolleres igen. Check så remskivernes opretning igen. Hvis opretningen er forkeret, løsnes kilelåsbojsningerne, og remskiven flyttes efter behov. Når først remskiven er på plads, spændes kilelåsbojsningerne igen. Til sidst sættes remskærmen på igen, idet det sikres, at den monteres korrekt og sikkert.

Rutinemæssig vedligeholdelse		efter første 4 timer	første måned / 20t	3 måneder / 50t	6 måneder / 100t
Motorolie	Check standen	✓			
	Udskift		✓		✓
Luffilter	Check standen		✓		✓
	Rens / skift ud			✓	
Tændrør	Check / rens				✓
Driverem	Spænding	✓	✓	✓	

Olie / brændstoftype og mængde - Tændrørstype

	Olietype	Mængde (Litre)	Brændstoftype	Kapacitet (Litre)	Tændrørs- type	Electrodeafstand (mm)
Benzin Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Blyfri	6.5	BM6ES / BPR6ES	0.6 - 0.7
Benzin Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	Blyfri	7.0	BM6ES / N9Y	0.7 - 0.8
Diesel Lombardini LD 440	Se Manual	1.5	Diesel BS2869	Se Manual	Ikke Relevant	Ikke Relevant

Problem	Årsag	Løsning
Motoren vil ikke starte.	Ingen brændstof	Åbn for brændstoffet. Fyld brændstof på tanken.
	Der er slukket for motoren.	Tænd for motoren.
	Tændrøret er snavset til	Rens, check og genindstil elektrodeafstanden.
	Motoren er kold	Luk for chokeren.
	Motoren er druknet.	Honda: åbn chokeren, åbn gashåndtaget helt, træk i træksnoren, indtil motoren starter. Lombardini: Flyt Motorhastighedskontrollen til stop, træk i rekylstarteren 5 gange, og gentag så startproceduren.
Motoren vil stadig ikke starte.	Større fejl.	Kontakt agent eller Belle Group.
Klingen drejer ikke.	Remmene er ikke spændt korrekt.	Spænd remmene igen.
	Remmene er knækkede	Skift remmene ud.
Stærk støj, vibration eller slingren fra klingen	Check aksellejernes stand.	Skift ud efter behov.
	Check styretappen for skade	Skift styretappen ud.
	Check om akselmøtrikken er spændt til	Spænd til efter behov.
	Check klingeflangens stand	Skift ud efter behov.
	Check klingen for tegn på skade	Skift klingen ud.

Garanti



Din nye Belle Group Ranger 450 gulvsav garanteres for den oprindelige køber i en periode på et år (12 måneder) fra den oprindelige købsdato. Belle Group garantien gælder defekter i konstruktion, materialer eller udførelse.

Følgende dækkes ikke af Belle Group garantien:

1. Skade som følge af forkert brug, misbrug, tab eller lignende skade som følge af at anvisningerne for samling, betjening eller brugervedligeholdelse ikke er blevet fulgt.
2. Modifikationer, tilføjelser eller reparationer, der udføres af andre personer end Belle Group eller deres udnævnte agenter.
3. Transport- eller forsendelsesomkostninger til og fra Belle Group eller deres udnævnte agenter for reparation eller taksering af en reklamation for en hvilken som helst maskine.
4. Udgifter til materialer og/eller arbejdsløn for fornyelse, reparation eller udskiftning af komponenter som følge af almindelig brug.

Følgende komponenter er ikke dækket af garantien.

- Drivrem/-em
- Motorluftfilter
- Motortændrør

Belle Group og/eller deres udnævnte agenter, direktører, ansatte eller forsikringsgiver kan ikke holdes ansvarlig for følgeskader eller anden skade, tab eller udgifter i forbindelse med eller som følge af eller manglende mulighed for at bruge maskinen til noget formål.

Garantikrav

Alle garantikrav bør først anmeldes til Belle Group enten per telefon, per fax, per Email eller per brev.

For garantikrav:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606

Fax : +44 (0)1298 84722

Email : warranty@belle-group.co.uk

Diese Anleitung soll Ihnen die sichere und problemlose Benutzung und Instandhaltung der Nutensäge ermöglichen. Die Anleitung ist für Händler und Betreiber bestimmt.

Vorwort

Im Abschnitt **'Umwelt'** finden sich Anweisungen über die Entsorgung bzw. Verwertung der Bauteile dieses Geräts nach Ablauf seiner Nutzdauer auf umweltfreundliche Art und Weise.

Der Abschnitt **'Maschinenbeschreibung'** soll Sie mit dem Maschinenlayout und den einzelnen Bedienelementen vertraut machen.

Die Abschnitte **'Allgemeine Sicherheit'** und "Gesundheits- und Arbeitsschutz" beschreiben die Benutzung der Maschine zur Gewährleistung Ihrer eigenen Sicherheit und von Mitgliedern der Öffentlichkeit.

Unter **'Starten und Abstellen'** werden die Inbetriebsetzung und die Abschaltung der Maschine beschrieben.

Die **'Hinweise für die Fehlersuche'** helfen Ihnen, Störungsursachen der Maschine aufzufinden.

Im Abschnitt **'Instandhaltung'** finden sich die Angaben für die allgemeine Instandhaltung und die Wartung Ihrer Maschine.

Der Abschnitt **'Gewährleistungen'** detailliert die von uns übernommenen Pflichten und beschreibt das Verfahren für die Stellung von Gewährleistungsansprüchen.

In der **'Konformitätserklärung'** werden die jeweiligen Herstellungsnormen aufgelistet, nach denen die Maschine gebaut wurde.

Warnhinweise:

In dieser Anleitung finden sich folgende Warnhinweise, die unbedingt beachtet werden müssen:



WARNEN

Beschädigungs- bzw. Verletzungsgefahr. Bei Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Arbeitsweise besteht die Gefahr von Maschinenschäden bzw. Personenverletzungen.



WARNUNG

Lebensgefahr für den Bediener.

WARNUNG



WARNUNG

Vor Benutzung der Maschine bzw. vor der Ausführung von Instandhaltungsarbeiten MÜSSEN SIE SICH MIT DEM INHALT DIESER ANLEITUNG VERTRAUT MACHEN !

SIE MÜSSEN MIT DER SICHEREN BEDIENUNG DER MASCHINE VERTRAUT SEIN und wissen, welche Instandhaltungsarbeiten für Ihre ständige Sicherheit erforderlich sind. (N.B. Informieren Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, wie Sie wieder abstellen können, damit Sie Probleme vermeiden).

Sie müssen IMMER die vorgeschrieben persönliche Schutzausrüstung tragen.

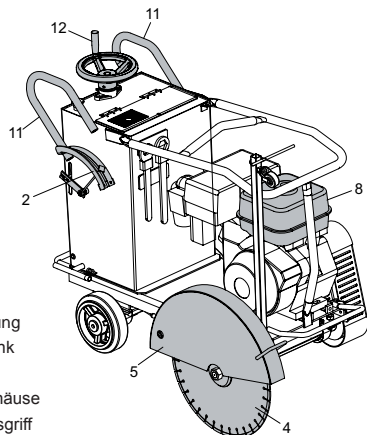
BEI FRAGEN über die sichere Benutzung oder Instandhaltung dieses Geräts: FRAGEN SIE IHREN VORGESETZTEN, ODER WENDEN SIE SICH BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606

Inhaltsverzeichnis

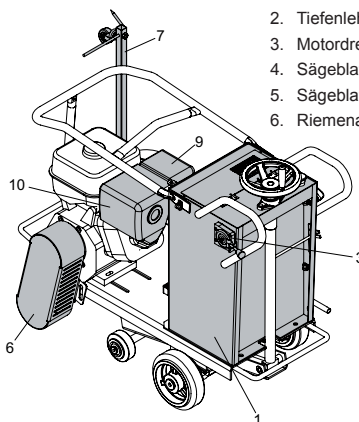
Benutzung dieser Anleitung.....	62
Warnung.....	62
Maschinenbeschreibung.....	63
Technische Daten.....	63
Aufkleber.....	64
Umwelt.....	65
Allgemeine Sicherheit.....	65
Arbeitssicherheit und Gesundheit.....	65
Sicherheitskontrollen vor dem Start.....	66
Start- & Stoppverfahren.....	66
Bedienung der Nutensäge.....	67
Montage des Sägeblatts.....	67
Servicearbeiten.....	68
Hinweise für die Fehlersuche.....	69
Gewährleistungen.....	69
Konformitätsbescheinigung.....	3

Maschinenbeschreibung

D



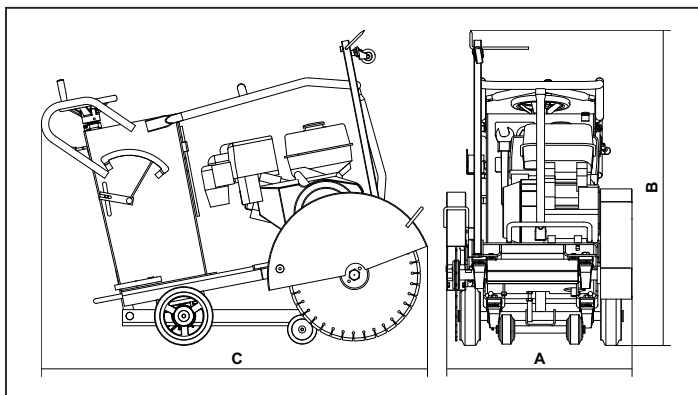
- 7. Zeigerführung
- 8. Kraftstofftank
- 9. Auspuff
- 10. Luftfiltergehäuse
- 11. Bedienungsriff
- 12. Handrad



- 1. Wassertank
- 2. Tiefenlehre
- 3. Motordrehzahlregler
- 4. Sägeblatt
- 5. Sägeblatt-Abdeckung
- 6. Riemenabdeckung

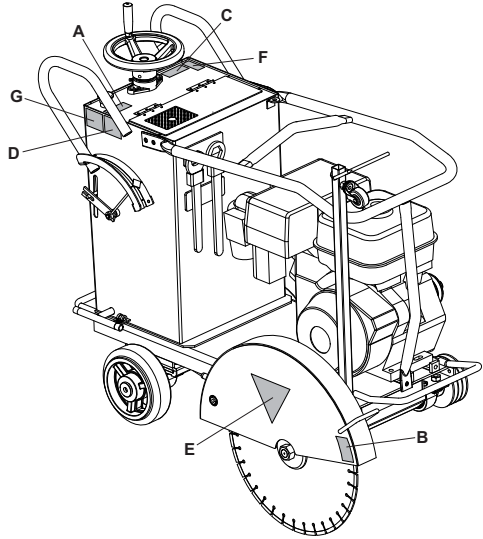
Technische Daten

D



Modell	Ranger 450
A - Maschinenbreite (mm)	650
B - Maschinenhöhe (mm)	950
C - Maschinenlänge (mm)	1250
Motorleistung- Honda GX390 Otto (hp)	13
Motorleistung - Robin EH41 Otto (hp)	13
Motorleistung - Lombardini 15LD 440 Diesel (hp)	11
Maschinengewicht - Honda GX390 Otto (kg)	126
Maschinengewicht - Robin EH41 Otto (kg)	126
Maschinengewicht - Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Sägeblatt-Drehzahl (rpm)	2615
Durchmesser der Klinge (mm)	450 x 25.4
Wassertankkapazität (Ltrs)	60
Max. Ausschnitt der Tiefe (mm)	150

- A. Nothalsaufkleber
- B. Klingszeigeraufkleber
- C. Minimum RPMsaufkleber
- D. Lärmaufkleber
- E. Warning Decal
- F. Mengenhebelaufkleber
- G. Sicherheitsaufkleber



A. Nothalsaufkleber

Drücken Sie den roten Knopf für Vollbremsung.

B. Klingszeigeraufkleber

Die Klinge rotiert im Uhrzeigersinn.

C. Minimum RPMsaufkleber

Als Sie nicht schneiden, lassen Sie den Motor zum Minimum laufen.

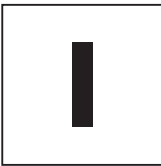
B - Lärmaufkleber

Der Lärmpegel der Maschine während des Betriebs ist 114 dB(A)

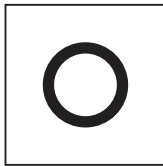
E. Warnungsaufkleber

Gefahr- Kommen Sie immer mit Ihren Füße nicht nah.

F. Gashebelsaufkleber

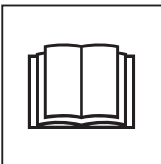


Max. PRM
Position



Ausgeschaltet
Position

G - Sicherheitsaufkleber



Lesen Sie bitte
die Gebrauchsan-
weisung



Tragen Sie
Schutzschuhe



Tragen Sie
Gehörschutz



Tragen Sie
Augenschutz

Umwelt

D

Sichere Entsorgung.



Hinweise für den Umweltschutz. Ihre Maschine enthält wertvolle Werkstoffe. Übergeben Sie daher die Maschine nach Ende der Nutzdauer zur Entsorgung einem geeigneten Recycling-Betrieb.



Bauteil	Werkstoff
Griff	Stahl
Hauptrahmen	Stahl
Riemenabdeckung	Stahl
Sägeblatt-Abdeckung	Stahl
Motor	Aluminium
Flexible Lager	Stahl und Gummi
Sonstige Teile	Stahl und Aluminium

Allgemeine Sicherheit

D

Zur Gewährleistung Ihres persönlichen Schutzes und des Schutzes anderer machen. Sie sich bitte mit den nachfolgenden Sicherheitshinweisen vertraut. Zur Gewährleistung Ihres persönlichen. Schutzes und des Schutzes anderer machen Sie sich bitte mit den nachfolgenden Sicherheitshinweisen vertraut. Bei Unsicherheit über die sichere und korrekte Benutzung der Nutzsäge wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten oder direkt an Belle Group: +44 (0)1298 84606.



WARNUNG

Falsche Bedienung oder Instandhaltung ist gefährlich. Vor der Ausführung von Instandhaltungs und Reparaturarbeiten bitte unbedingt diesen Abschnitt lesen.

- Diese Ausrüstung ist schwer und darf nicht von einer einzelnen Person gehoben werden. Sorgen Sie für eine Hilfskraft oder ein geeignetes Hubgerät.
- Den Arbeitsbereich abgrenzen und Mitglieder der Öffentlichkeit und unbefugtes Personal fernhalten.
- Bei der Benutzung dieses Geräts muss unbedingt die vorgeschriebene Schutzkleidung bzw. Schutzausrüstung getragen werden. (Siehe Arbeitssicherheit & Gesundheit).
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, wie Sie sie wieder abschalten können. So vermeiden Sie Probleme.
- Maschine IMMER vor dem Transport oder vor dem Umsetzen bzw. der Instandhaltung AUSSCHALTEN.
- Während des Betriebs wird der Motor sehr heiß. Lassen Sie den Motor vor dem Berühren abkühlen!
- Nie den Motor bei unbeaufsichtigter Maschine laufen lassen. Angebrachte Schutzabdeckungen nie entfernen oder abändern. Sie dienen Ihrem eigenen Schutz! Schutzabdeckungen immer auf ihren Zustand und auf Sicherheit kontrollieren- Bei Schäden oder fehlenden Abdeckungen. Nutzsäge NICHT BENUTZEN, bis die Abdeckung repariert oder erneuert worden ist.
- Benutzen Sie den Nutzsäge nie, wenn Sie sich unwohl oder müde fühlen, oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten stehen.

Sicherheit beim Umgang mit Kraftstoffen.



WARNUNG

Kraftstoffe sind leicht brennbar. Sie können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Motor abstellen. Kein offenes Feuer. Rauchverbot. Verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen und entsorgen.

- Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Motor abstellen und abkühlen lassen.
- Beim Nachfüllen von Kraftstoff gelten RAUCHVERBOT und KEIN OFFENES FEUER.
- Verschütteten Kraftstoff unverzüglich mit Sand aufnehmen. Beim Verschütten auf Kleidungsstücke diese wechseln.
- Kraftstoffe in einem speziellen Behälter entfernt von Wärme und Zündquellen lagern.

Arbeitsschutz Und Gesundheit

D

Schwingungen

Bestimmte Schwingungen bei der Benutzung der Nutzsäge werden über die Griffe auf die Hände des Bedieners übertragen. Diese Bodensäge von The Belle Group wurde spezifisch für minimale Schwingungsbeanspruchung der Hände/Arme konstruiert. Angaben über den Schwingungspegel und die Benutzungszeiten (empfohlenes tägliches Maximum) finden sich in der technischen Spezifikation. Die maximale Benutzungszeit NICHT ÜBERSCHREITEN.

Persönliche Schutzausrüstung.

Bei Benutzung dieses Geräts muß die persönliche Schutzausrüstung getragen werden Schutzbrille, Handschuhe, Gehörschutz, Staubschutzmaske und Sicherheitsschuhe mit Zehenschutz. Immer geeignete Arbeitsbekleidung tragen. Lange Haare hochstecken und Schmuckstücke ablegen, die sich in beweglichen Teilen verfangen können.

Staub.

Beim Sägen bildet sich u.U. Staub, der gesundheitsschädlich wirken kann. Immer eine für den entwickelten Staub geeignete Schutzmaske tragen.

Kraftstoff.

Kraftstoff nicht verschlucken, und Kraftstoffdämpfe nicht einatmen. Hautkontakt vermeiden. Kraftstoffspritzer sofort gut abwaschen. Beim Verspritzen in die Augen, unverzüglich mit großen Mengen Wasser spülen und sobald wie möglich ärztliche Behandlung aufsuchen.

Auspuffgase

Diese Säge nie in Innenräumen oder unter beschränkten Raumverhältnissen einsetzen und für ausreichende Lüftung sorgen.



WARNUNG

Die Auspuffgase dieses Geräts sind hochgiftig. Lebensgefahr!

Inspektion vor dem Start

Die nachfolgende Inspektion muß am Anfang jedes Arbeitstags oder nach vier Stunden Benutzung durchgeführt werden, je nachdem. Welcher Zeitpunkt zuerst eintritt. Detaillierte Angaben finden sich in der Instandhaltungsanleitung. Werden Mängel festgestellt, darf die Säge bis zur Mängelbeseitigung nicht benutzt werden.

1. Nutensäge eingehend auf Schäden prüfen, und kontrollieren, ob alle Bauteile vorhanden sind und fest sitzen. Insbesondere auf die Schutzabdeckung des Sägeblatts achten.
2. Flüssigkeitsleitungen, Schlauchstutzen, Ablassöffnungen und andere Bereiche auf Leckstellen kontrollieren. Leckstellen vor der erneuten Inbetriebnahme beseitigen.
3. Öfüllstand am Motor kontrollieren. Ggf. nachfüllen.
4. Kraftstoffstand kontrollieren und nach Bedarf auffüllen.
5. Auf Kraftstoff- und Ölleckstellen kontrollieren.



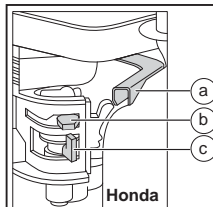
WARNEN

Beschädigungs- bzw. Verletzungsgefahr. Bei Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Arbeitsweise besteht die Gefahr von Maschinenschäden bzw. Personenverletzungen.

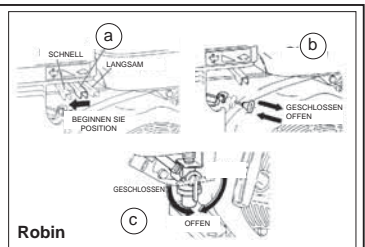
Honda GX390 & Robin EH41 Otto Motor

Motor Stoppen

1. Den Drehzahlreglerhebel in die niedrige Drehzahlposition bringen und den motor vor dem abstellen 1 bis 2 Minuten laufen lassen.
2. Sägeblatt ganz in die Schutzabdeckung zurückziehen
3. Den STOPPSCHALTER gegen den uhrzeigersinn in die position "O" (Aus) bringen.
4. Den kraftstoffhahn schließen.



- a. Drehzahlreglerhebel
- b. Chokehebel.
- c. Kraftstoffhahn

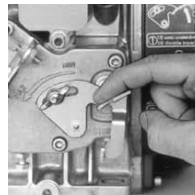
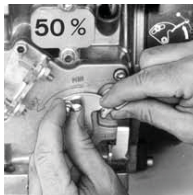


Motor Anlassen

1. Den kraftstoffhahn öffnen.
2. Drosselklappe in die Leerlaufstellung bringen. Dazu den Drosselklappenzug ganz nach rechts stellen.
3. Den chokehebel schließen. Wenn der motor warm muß der chokehebel vollkommen geöffnet werden. Wenn der motor kalt, muß der chokehebel ganz geschlossen werden.
4. Den STOPPSCHALTER in die position "I" (Ein) bringen.
5. Den startergriff langsam herausziehen, bis ein widerstand verspürt wird. Nun den griff wieder in seine ausgangsposition zurückbringen und dann ruckartig herausziehen.
6. Den seilzug dabei nicht vollkommen herausziehen.
7. Nach dem anlassen des motors ist der chokehebel zu drehen und nach und nach zu öffnen.
8. Zündet der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht, Hinweise für die Fehlersuche anwenden.

Dieselmotor Lombardini 15LD 440

1. Kontrollieren Sie, dass der Gashebel auf 50 % der Maximalgeschwindigkeit eingestellt ist (auf halbem Wege zwischen MIN und MAX).
2. Nehmen Sie den Griff des Seilzugstarters fest in die Hand und ziehen Sie das Seil vorsichtig bis zum Anschlag heraus. Lassen sie dann das Seil sich wieder vollständig aufrollen. Lassen Sie den Motor an, indem Sie kräftig am Seil ziehen.
3. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis der Motor anspringt.
4. Falls der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht anspringt, so ziehen Sie das beiliegende Handbuch zu Rate.
5. Lassen Sie den Motor 5 min im Leerlauf laufen.
ACHTUNG: Belasten Sie den Motor während der ersten 50 Betriebsstunden mit höchstens 70 % seiner Maximalleistung.
6. Zum Abstellen des Motors stellen Sie den Gashebel solange auf STOPP, bis der Motor angehalten hat



- **Die Nutensäge dahin bringen, wo sie gebraucht wird.**

Soll die Säge an einen anderen Einsatzort gebracht werden, darauf achten, dass das Sägeblatt in die Schutzabdeckung eingezogen und der Motor abgestellt ist. Nutensäge NIE mit ausgestellttem Sägeblatt oder bei noch laufendem Motor transportieren, selbst wenn der Transportweg kurz ist.

- **Kontrollieren, ob das Wasserauslassventil geschlossen ist, dann die Wasserflasche mit reinem Wasser füllen. Zur Gewährleistung eines gleichmäßigen Wasserstroms darauf achten, dass der Füllstand in der Wasserflasche aufrechterhalten wird.**

- **Nach Durchführung der Kontrollen im Abschnitt "Vor dem Start" darf der Motor gestartet werden.**

Das Sägeblatt läuft jetzt auf seine Leerlaufdrehzahl hoch. Sägeblatt immer auf Schlagfehler, Schwingungen und ungewöhnliche Geräusche prüfen. Bei Feststellung solcher Mängel Maschine sofort abstellen und Störungsursache anhand der Hinweise für die Fehlersuche ermitteln.

- **Drosselklappe voll öffnen und Steuerhebel zum vorsichtigen Absenken des Sägeblatts auf den Schneidbereich verstellen. Tiefenmarke auf die gewünschte Schneidtiefe einstellen.**

Zum Schneiden muss die Säge dann langsam vorgeschoben werden.

Die Vorschubgeschwindigkeit wird durch die Eigenschaften der zu schneidenden Oberfläche bestimmt.

Beim Sägen NIE fluchtend zum Sägeblatt und hinter dem austretenden heißen Teilchenstrom stehen.

Das Sägeblatt NIE hart in den Schnittbereich einstechen. Ist die zu schneidende Oberfläche sehr hart, dann benötigt die Säge mehr Zeit zum Schneiden.

Das Schneiden sollte dann in mehreren Durchgängen erfolgen, da sonst das Sägeblatt vorzeitig verschleißt.

Säge im Betrieb NIE nach vorne pressen, weil dies zu Schäden am Sägeblatt führt. NIE VERSUCHEN, KURVEN ZU SCHNEIDEN.

Das führt zu Überbeanspruchung und Rissen oder zum Bruch des Sägeblatts.

- **Zum Abstellen der Nutensäge nach dem Start-Stop-Verfahren arbeiten.**

- **Das Wassersprühsystem der Maschine sorgt für eine gleichmäßige Wasserzufuhr zur Gewährleistung der Staubabscheidung während des Schneidens. Gleichzeitig verhindert es eine Verstopfung des Motors mit Staub und minimiert die Staubabgabe in die Atmosphäre.**

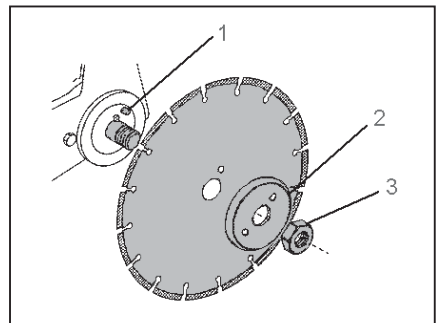
Sägeblattmontage



WARNEN

Falscher Einbau eines Sägeblatts kann zu schweren Verletzungen führen. Immer darauf achten, dass die Montageanweisungen beachtet werden. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten oder direkt an die Belle Group.

1. Erheben Sie die Vorderseite der Säge zu seiner maximalen Höhe.
2. Um der Klingenschutz zu öffnen, lösen Sie die zwei Klammern.
3. Entfernen Sie die Dornmutter (3) und die Klingsplatte. Benutzen Sie die Schraubenschlüssel, die gegeben sind.
4. Führen Sie eine Kontrolle bei der Spannsplatte und der Unterstützungsplatte für Schaden und Abnutzung durch.
5. Reinigen Sie den Flansch vor dem Untersatz der Klinge.
6. Seien Sie sicher, dass der Pfeil auf der Klinge in derselben Richtung wie die Folge des Werkzeugs hinweist.
7. Passen Sie eine echte Belle Group-Platte auf den Dorn an. Seien Sie sicher, dass die Klinge auf die Dornsnabe rotiert und in gleicher Ebene steht.
8. Stellen Sie den Festklemmenplatte (2) wieder. Die Zylinderstift muss durch die Klinge in der hinteren Flanschplatte durchführen.
9. Stellen Sie die Dornmutter wieder und schrauben Sie sie fest.
10. Machen Sie die Klingenschutztür zu. Klammern Sie die zwei Kammern.
11. Die Maschine ist jetzt bereit für Benutzung.



Bei richtiger Benutzung können sie die Ranger 450-Nutensäge viele Jahre lang problemlos einsetzen. Es ist aber wichtig, dass in regelmäßigen Zeitabständen die in diesem Abschnitt beschriebenen Instandhaltungsarbeiten und notwendige Reparaturen ausgeführt werden. Wir empfehlen ihnen, alle wesentlichen Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten durch eine anerkannte Belle Group-Kundendienststelle durchführen zu lassen. Verwenden Sie nur anerkannte Belle Group Ersatzteile. Die Verwendung von ungeeigneten Teilen anderer Hersteller kann unsere Gewährleistung ungültig machen. ZVor der Durchführung von Instandhaltungsarbeiten unbedingt den

Motor abstellen. Beim Arbeiten an einem Gerät mit Ottomotor, die Hochspannungsleitung von der Zündkerze abnehmen.

- Die Nutensäge immer auf ebenem Boden abstellen, damit sich Füllstände einwandfrei messen lassen.
- Immer nur die empfohlenen Öle verwenden (siehe nachfolgende Schmierstofftabelle).

Einlaufzeit

Bei Benutzung einer neuen Säge muss das Öl nach der ersten Einlaufzeit (Einzelheiten siehe Motor-Betriebsanleitung) gewechselt werden. Die Treibriemenspannung ist nach den ersten 4 Betriebsstunden zu kontrollieren. Wurden neue Treibriemen montiert, muss die Riemenspannung nach den ersten 30 Minuten Betriebszeit kontrolliert werden.

Treibriemen

Riemenabdeckung entfernen, dann Riemenspannung kontrollieren. Dazu den Riementrumm in der Mitte Motorwelle und Riemenscheibe durchdrücken. Der Riemen muss sich um 5 mm bis 10mm auslenken lassen. Muss der Riemen nachgespannt werden, die vier Motor-Befestigungsbolzen lösen, bis der Motor vestellt werden kann. Zur Erhöhung oder Reduzierung der Riemenspannung Motor durch Drehen der Spannbolzen im bzw. entgegen dem Uhrzeigersinn verstellen. Nach dem Einstellen der Spannung die Motor-Befestigungsbolzen wieder anziehen und Riemenspannung nachkontrollieren. Anschließend Riemenscheibe auf fluchtenden Lauf kontrollieren. Bei fehlerhafter Ausrichtung der Riemenscheibe die Konusbuchsen lösen und Riemenscheibe nach Anforderung einstellen. Sobald die Riemenscheibe richtig dreht, die Konusbuchsen wieder anziehen. Schließlich die Riemenabdeckung wieder anbringen und auf korrekten, festen Sitz prüfen.

Routineinstandhaltung		nach 4 Betriebsstunden	1 Monat / 20h	3 Monate / 50h	6 Monate / 100h
Motoröl	Füllstands-Kontrolle	✓			
	Wechsel		✓		✓
Luftfilter	Kontrolle		✓		✓
	Reinige / Ersetzen			✓	
Zündkerze	Kontrolle/Reinigung				✓
Treibriemen	Spannung	✓	✓	✓	

Öl-/ Kraftstofftyp & -mengen - Zündkerzentyp

	Öltype	Menge	Kraftstofftyp	Fassungs	Kerzentyp -vermögen	Zündspalt
Otto Motor Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1 L	Bleifrei	6.5 L	BM6ES / BPR6ES	0.6 - 0.7
Otto Motor Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2 L	Bleifrei	7.0 L	BM6ES / N9Y	0.7 - 0.8
Diesel Lombardini LD 440	Siehe Anleitung	1.5 L	Diesel BS2869	Siehe Anleitung	N/A	N/A

Hinweise Für Die Fehlersuche

D

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	Kein Kraftstoff.	Kraftstoffhahn öffnen. Kraftstofftank füllen.
	Motor abgestellt.	Motor einschalten.
	Verschmutzte Zündkerze.	Kerze reinigen, Funkabstand prüfen und nachjustieren.
	Motor is koud.	Zet choke uit.
	Motor „abgesoffen“	Honda, Drossel ganz öffnen, dann Starterzug betätigen. Bis Motor zündet. Lombardini: Setzen Sie der Geschwindigkeitskontrolleur in der STOPP-Position, ziehen Sie den Spulestarter fünfmal und wiederholen Sie den Anfangsverfahren.
Sägeblatt dreht nicht.	Riemen hat falsche Spannung.	Riemen nachspannen.
	Riemen gerissen.	Riemen ersetzen.
Zu starke Lärmentwicklung, Schwingungen oder Sägeblatt hat Schlag.	Wellenlager zustand prüfen.	Nach Bedarf erneuern.
	Haltezapfen auf Schäden prüfen	Zapfen erneuern.
	Wellenmutter auf festen Sitz prüfen.	Nach Bedarf anziehen.
	Zustand des Sägeblattflansches prüfen.	Nach Bedarf erneuern.
	Sägeblatt auf Schäden kontrollieren.	Ggf. erneuern.

Gewährleistung

D

Ihre neue „Ranger 450“ Nutensäge der Belle Group gewährleisten wir für einen Zeitraum von einem Jahr (12 Monate) gerechnet ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Diese Gewährleistung erstreckt sich auf Konstruktions- und Materialfehler und Sachmängel.

Die Belle Group Gewährleistung gilt in folgenden Fällen nicht:

1. Mutwillige Schäden, Schäden durch Missbrauch, Aufprallschäden oder ähnliche Schäden, die durch Nichtbeachtung der Montage-, Benutzungs oder Instandhaltungsanweisungen verursacht worden sind.
2. Änderungen oder Reparaturen, die von anderen als Belle Group oder deren anerkannte Kundendienststellen durchgeführt worden sind.
3. Transport- oder Versandkosten an und von Belle Group oder deren anerkannte Kundendienststelle zu Reparaturzwecken, oder zur Kontrolle von Maschinen bei Garantieansprüchen.
4. Material- und Lohnkosten für die Erneuerung, Reparatur oder den Ersatz von Teilen, die natürlichem Verschleiß unterliegen.

Nachfolgende Teile sind von unserer Gewährleistung ausgeschlossen:

- Treibriemen
- Motor-Luftfilter
- Zündkerzen

Belle Group und deren Beauftragte, Geschäftsführer, Mitarbeiter oder Versicherer übernehmen keinerlei Haftung für Folge- oder andere Schäden oder Kostenerstattungsansprüche die darauf beruhen, dass sich die Maschine nicht für einen bestimmten Zweck verwenden lässt.

Garantiefall

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte zunächst entweder telefonisch, per Fax, E-mail oder schriftlich an die Belle Group.

Rufnummern für Garantieansprüche:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606

Fax : +44 (0)1298 84722

Email : warranty@belle-group.co.uk



Come Adoperare Questo Manuale

Questo manuale è stato scritto per aiutare l'utente ad utilizzare la sega per pavimenti ed eseguirne la manutenzione in maniera sicura. Questo manuale è destinato ai rivenditori ed agli utenti della sega per pavimenti.

Prefazione

La sezione '**Ambiente**' contiene istruzioni su come riciclare in maniera ecologica la macchina quando essa diventa obsoleta.

La sezione '**Descrizione della macchina**' consente all'utente di familiarizzarsi con i comandi e la disposizione della macchina.

Le sezioni '**Sicurezza generale**' e '**Prevenzione infortuni**' spiega come utilizzare la macchina in modo da garantire la sicurezza sia dell'operatore, sia del pubblico in generale.

La '**Procedura di avvio ed arresto**' spiega come avviare ed arrestare la macchina.

La guida di '**Risoluzione dei problemi**' aiuta a risolvere eventuali problemi della macchina.

La sezione '**Manutenzione**' contiene informazioni sulla manutenzione generale e la riparazione della macchina.

La sezione '**Garanzia**' descrive dettagliatamente i termini della garanzia e la procedura per la richiesta di rimborso.

La sezione '**Dichiarazione di conformità**' indica le norme in conformità delle quali è stata costruita la macchina.

Informazioni relative alle convenzioni tipografiche

Nel presente manuale, il testo a cui bisogna prestare particolare attenzione è evidenziato nel modo seguente:



ATTENZIONE

Il prodotto può costituire un rischio. Esiste il pericolo di arrecare danni alla macchina o rimanere infortunati se non si eseguono correttamente le procedure.



AVVERTENZA

La vita dell'operatore può essere a rischio.



AVVERTENZA



AVVERTENZA

Prima di azionare questa macchina od eseguire su di essa qualsiasi operazione di manutenzione, **BISOGNA LEGGERE** e **STUDIARE** il presente manuale.

SAPERE come utilizzare in maniera sicura i comandi della macchina e come condurre in maniera sicura le operazioni di manutenzione. (N.B. Assicurarsi di sapere come spegnere la macchina prima di accenderla, nel caso ci si dovesse trovare in difficoltà.)

SEMPRE indossare od usare la attrezzatura di sicurezza necessario per garantire la propria incolumità personale.

Per **QUALSIASI DOMANDA** sull'uso o la manutenzione sicuri di questa macchina, RIVOLGERSI AL PROPRIO SUPERVISORE OD ALLA BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606



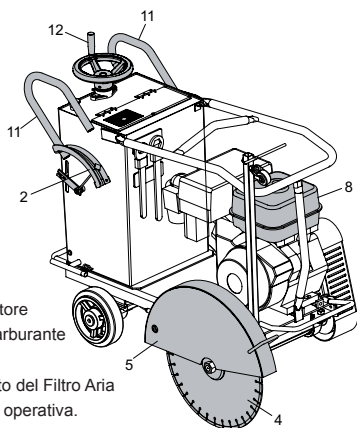
Indice

Come Adoperare Questo Manuale.....	70
Avvertenza.....	70
Descrizione Della Macchina.....	71
Dati Tecnici	71
Adesivi.....	72
Ambiente	73
Sicurezza Generale.....	73
Prevenzione Infortuni	73
Controlli Di Sicurezza Pre-avvio.....	74
Procedura Di Avvio E Arresto.....	74
Azionamento Della Sega Per Pavimenti	75
Montaggio Della Lama	75
Manutenzione	76
Guida Alla Risoluzione Dei Problemi	77
Garanzia.....	77
Certificato Di Conformità	3

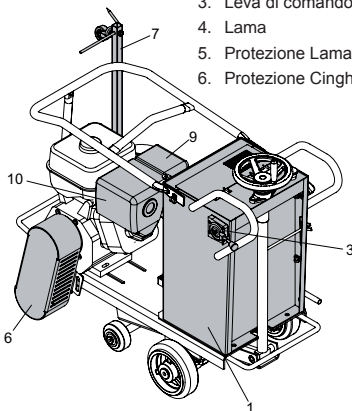
Descrizione della Macchina



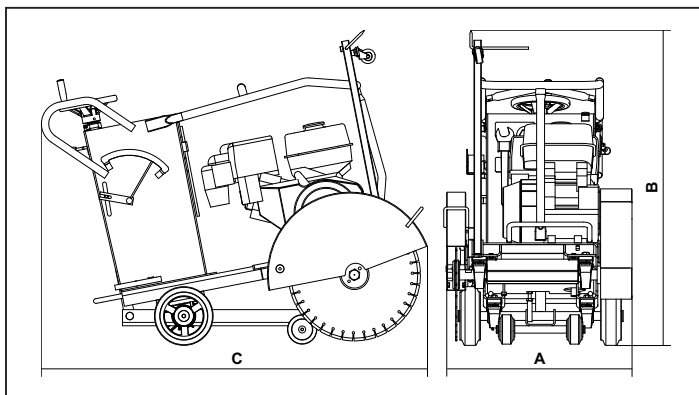
1. Serbatoio dell'acqua
2. Profondimetro
3. Leva di comando dell'acceleratore
4. Lama
5. Protezione Lama
6. Protezione Cinghia



7. Guida Indicatore
8. Serbatoio Carburante
9. Scarico
10. Alloggiamento del Filtro Aria
11. Impugnatura operativa.
12. Volantino

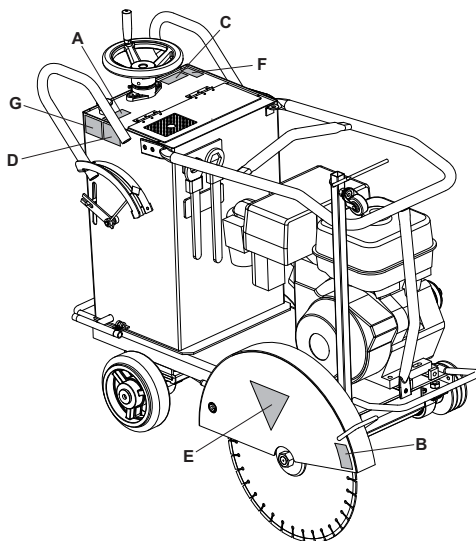


Dati Tecnici



Modello	Ranger 450
A - Larghezza della Macchina (mm)	650
B - Altezza della Macchina (mm)	950
C - Lunghezza della Macchina (mm)	1250
Potenza del Motore - Honda GX390 Benzina (hp)	13
Potenza del Motore - Robin EH41 Benzina (hp)	13
Potenza del Motore - Lombardini 15LD 440 Diesel (hp)	11
Peso della Macchina - Honda GX390 Benzina (kg)	126
Peso della Macchina - Robin EH41 Benzina (kg)	126
Peso della Macchina - Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Velocità della Lama (rpm)	2615
Diametro Lama (mm)	450 x 25.4
Capacità Serbatoio D'acqua (Ltrs)	60
Profondità Massimo Taglio (mm)	150

- A - Adesivo Stop d'emergenza
- B - Adesivo Guida del Disco
- C - Adesivo Velocità Minima
- D - Adesivi acustico
- E - Adesivo D'avvertenza
- F - Adesivo per acceleratore
- G - Adesivo di Sicurezza



A - Adesivo Stop d'emergenza

Per Stop d'emergenza premere interruttore rosso.

B - Adesivo Guida del Disco

Il disco rota in senso orario.

C - Adesivo Velocità Minima

Quando la macchina è in moto ma non in uso lasciare il motore al minimo.

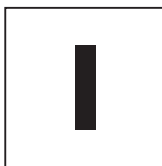
D - Adesivo acustico (800-99942)

Il livello acustico della macchine è 105 dB(A)

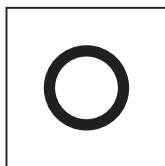
E - Adesivo D'avvertenza

Pericolo – Mantenere i piedi a distanza di sicurezza lontani dal disco.

F - Adesivo per acceleratore

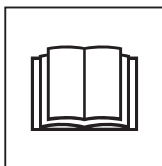


Posizione di
velocità massima



Posizione 'OFF'

G - Adesivo di Sicurezza



Leggere manuale
Operatore



Indossare scarpe
protettive



Indossare protezi-
one per l'orecchie



Indossare protezi-
one per gli occhi

Ambiente



Smaltimento sicuro.



Istruzioni per la salvaguardia dell'ambiente.
La macchina contiene materiali di valore.
Portare la macchina e gli accessori da smaltire ai centri di riciclaggio adatti.



Componente	Materiale
Impugnatura	Acciaio
Telaio Principale	Acciaio
Protezione Cinghia	Acciaio
Protezione Lama	Acciaio
Motore	Alluminio
Supporti Flessibili	Acciaio e gomma
Parti Varie	Acciaio e Alluminio

Sicurezza Generale



Per la protezione personale dell'utente e per la sicurezza delle persone presenti, si prega di leggere ed assicurarsi di comprendere a fondo le seguenti istruzioni di sicurezza. È responsabilità dell'operatore assicurarsi che egli/ella abbia compreso a fondo in che modo azionare in maniera sicura la presente apparecchiatura. Se non si è sicuri circa l'uso corretto e sicuro della sega per pavimenti, consultare il proprio supervisore o la Belle Group: +44 (0)1298 84606



AVVERTENZA

La manutenzione o l'uso impropri possono risultare pericolosi. Leggere e comprendere la presente sezione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, servizio o riparazione.

- La presente apparecchiatura è pesante e non deve essere sollevata da una sola persona, FARSI AIUTARE oppure usare un'apparecchiatura di sollevamento idonea.
- Transennare l'area di lavoro e mantenere membri del pubblico e personale non autorizzato ad una distanza di sicurezza.
- L'attrezzatura di protezione personale (PPE) deve essere indossata dall'operatore ogni qualvolta deve usare la presente apparecchiatura (Prevenzione infortuni).
- Assicurarsi di sapere in che modo DISATTIVARE in maniera sicura questa macchina prima di AZIONARLA, nell'eventualità ci si trovi in difficoltà.
- SPEGNERE sempre il motore prima di trasportare la macchina, spostarla nell'ambito del sito od effettuare la manutenzione.
- Durante l'uso il motore diventa estremamente caldo, lasciarlo raffreddare prima di toccarlo. Non lasciare mai il motore in funzione ed incustodito.
- Non rimuovere né manomettere qualsiasi protezione installata, esse hanno un'importante funzione protettiva. Controllare sempre le condizioni e la saldezza delle protezioni, se sono danneggiate o mancanti, NON USARE LA SEGA PER PAVIMENTI finché la protezione in questione non sia stata sostituita o riparata.
- Non azionare la sega per pavimenti nel caso in cui si è ammalati, stanchi oppure sotto l'effetto di alcool o medicinali.

Sicurezza del carburante.



AVVERTENZA

Il carburante è infiammabile. Esso può causare infortuni e danni. Spegner il motore, estinguere tutte le fiamme scoperte e non fumare durante il rifornimento del serbatoio del carburante. Asportare qualsiasi traccia di carburante versato.

- Prima del rifornimento di carburante, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare.
- Durante il rifornimento di carburante, NON fumare ed evitare di avvicinare fiamme scoperte all'area di lavoro.
- Le fuoriuscite di carburante devono essere asportate immediatamente in maniera sicura, usando della sabbia. Se il carburante viene versato sugli indumenti, cambiarli.
- Conservare il carburante in un contenitore approvato, adatto allo scopo e lontano da fonti di calore e di combustione.

Prevenzione Infortuni



Vibrazioni.

Una parte delle vibrazioni create dal funzionamento della sega per pavimenti viene trasmessa attraverso l'impugnatura alle mani dell'operatore. La sega per pavimenti del Belle Group è stata progettata espressamente per ridurre i livelli di vibrazione trasmessi alle mani ed alle braccia. Consultare le specifiche ed i dati tecnici per i livelli delle vibrazioni.

PPE (attrezzatura di protezione personale).

Un'ideale attrezzatura PPE deve essere indossata durante l'uso della presente apparecchiatura; ossia, occhiali di sicurezza, guanti, cuffie insonorizzanti, mascherina antipolvere e scarponi con puntale in acciaio. Indossare indumenti idonei al lavoro che si sta svolgendo. Legare i capelli, se lunghi e togliere qualsiasi monile che potrebbe impigliarsi nelle parti mobili dell'apparecchiatura.

Polvere.

Il processo di compattazione produrrà, occasionalmente, della polvere, che può essere nociva per la salute. Indossare sempre una maschera adatta al tipo di polvere che viene prodotto.

Carburante.

Non ingerire carburante né inalare i vapori del carburante ed evitarne il contatto con la pelle. Asportare immediatamente con dell'acqua qualsiasi spruzzo. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare con acqua abbondante e consultare un medico il più presto possibile.

Fumi di scarico.

Non azionare la sega per pavimenti in un ambiente chiuso od uno spazio ristretto, assicurarsi che l'area di lavoro sia adeguatamente ventilata.



AVVERTENZA

I fumi di scarico prodotti dalla presente apparecchiatura sono altamente tossici e possono risultare letali!

Ispezione di pre-avvio.

La seguente ispezione di pre-avvio deve essere effettuata prima di iniziare qualsiasi sessione di lavoro, oppure dopo ogni quattro ore di impiego, secondo quale circostanza si verifichi prima. Si prega di consultare la sezione di manutenzione per delle istruzioni dettagliate. Nel caso in cui insorga un qualsiasi guasto, la sega per pavimenti non deve essere usata fino alla rettifica del guasto.

1. Ispezionare accuratamente la sega per pavimenti onde accertarsi che non presenti tracce di danni. Controllare che i componenti siano presenti e ben fissati. Dedicare particolare attenzione alla protezione di sicurezza della lama.
2. Controllare i tubi del carburante, le aperture del bocchettone di rifornimento dei flessibili, i tappi di scarico e qualsiasi altra area onde accertarsi che non vi siano tracce di perdite. Rettificare qualsiasi perdita prima dell'azionamento.
3. Controllare il livello dell'olio del motore e rabboccare come necessario.
4. Controllare il livello del carburante del motore e rabboccare come necessario.
5. Controllare che non vi siano perdite di olio e di carburante.

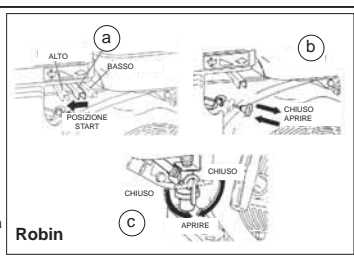
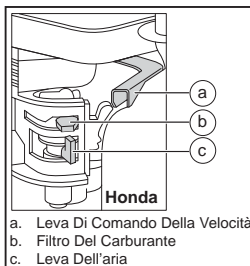
Procedimento De Arranque E Paragem

**ATTENZIONE**

Il prodotto può costituire un rischio. Esiste il pericolo di arrecare danni alla macchina o rimanere infortunati se non si eseguono correttamente le procedure.

Honda GX390 & Robin EH41 Motore Benzina**Arresto del motore**

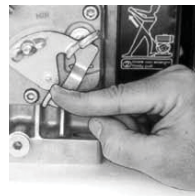
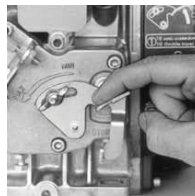
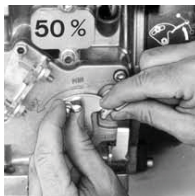
1. Portare la leva di comando della velocità sulla posizione di velocità bassa e lasciar girare il motore al minimo per 2 o 3 minuti prima di spegnerlo.
2. Sollevare completamente la lama nell'apposita protezione.
3. Ruotare l'INTERRUTTORE DI ARRESTO in senso antiorario portando sulla posizione "O" (Disattivato).
4. Chiudere il rubinetto del carburante.

**Avviamento del motore**

1. Aprire il rubinetto del carburante.
2. Impostare l'acceleratore nella posizione di minimo spostando la leva di comando dell'acceleratore completamente verso destra.
3. Chiudere il rubinetto dell'aria. A motore freddo, chiudere completamente la leva dell'aria. A motore caldo, lasciare la leva dell'aria semiaperta o completamente aperta.
4. Portare l'INTERRUTTORE DI ARRESTO sulla posizione "I" (Aperto).
5. Tirare lentamente la manopola del dispositivo di avviamento sino a quando si incontra una certa resistenza. Riportare la manopola nella sua suaposizione iniziale e tirar poi de nuovo con un movimentobrusco.
6. Non tirare mai completamente fuori il cavo autoavvolgente.
7. Dopo aver avviato il motore, aprire gradualmente l'aria ruotando l'apposita leva e prolarla sino alla posizione completamente aperta.
8. Se il motore non si accende dopo numerosi tentativi, consultare la guida di risoluzione dei problemi riportata.

Motore Diesel Lombardini 15LD 440

1. Assicurarsi che l'acceleratore è al 50% (metà tra il min e max)
2. Prendere l'impugnatura a scoppio e tirare finche la corda non si estende al massimo della sua lunghezza. Lasci che la corda si avviti completamente. Avviare il motore tirando fortemente sulla corda.
3. Ripete questa procedure finche parte il motore
4. Se il motore non parte dopo numerosi tentativi consultare il manuale del motore.
5. Lasci il motore acceso per 5 minuti. **ATTENZIONE:** Per le prime 50 ore non eccedere il 70% della potenza massima
6. Per arrestare il motore mettere l'acceleratore in posizione **STOP**:



- **Portare la sega per pavimenti laddove è richiesta.**

Se la sega per pavimenti deve essere trasportata in un altro luogo, assicurarsi che la lama sia completamente sollevata nella protezione e che il motore sia stato spento. Non trasportare MAI la sega per pavimenti con la lama abbassata o con il motore in funzione, nemmeno per spostarla per una breve distanza.

- *Se la sega per pavimenti deve essere collegata ad un'autocisterna d'acqua allora assicurarsi che i collegamenti siano serrati e che l'alimentazione e la valvola di uscita siano attivate.*
- **Avendo eseguito i controlli elencati nella sezione di "pre-avvio", è possibile avviare il motore.**
Adesso la lama dovrebbe, ora, girare al minimo. Controllare SEMPRE che la lama non presenti segni di oscillazione, vibrazione o rumorosità inusuale. Se si verifica una di queste condizioni, arrestare immediatamente la macchina e consultare la sezione di risoluzione dei problemi.
- **Impostare l'acceleratore al massimo, usare la leva di comando per abbassare con cautela la lama nel taglio ed usare il marcatore di profondità per ottenere la richiesta profondità di taglio.**

Sarà quindi necessario spostare con cautela la sega in avanti onde ottenere il taglio.

La velocità di corsa sarà determinata dalla condizione della superficie che viene tagliata

NON sostare in linea con la lama ed il getto di particelle calde durante l'azionamento della sega.

Non spingere MAI a tuffo bruscamente la lama nel taglio.

Se la superficie da tagliare è molto dura, la sega impiegherà più tempo. Cercare di effettuare più di una passata dato che ciò ridurrà l'eccessiva usura della lama.

NON cercare di forzare la sega in avanti dato che ciò danneggerà la lama.

NON cercare di tagliare curve dato che ciò causerà incrinature dovute a sollecitazioni o la frammentazione della lama.

- Per arrestare la sega per pavimenti – attenersi alla procedura di avvio-arresto.
- Il sistema a spruzzo d'acqua è progettato per fornire un flusso costante di acqua, onde consentire l'eliminazione della polvere durante il funzionamento della macchina. Ciò evita che il motore venga intasato dalla polvere e contribuisce ad evitare l'inquinamento atmosferico.

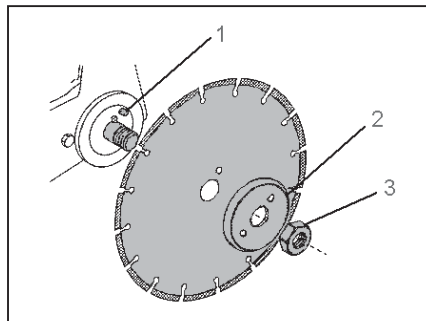
Instalação Da Lâmina



ATTENZIONE

L'errata installazione della lama può causare lesioni serie. Assicurarsi che vengano osservate le istruzioni di montaggio. In caso di qualsiasi dubbio, contattare il proprio supervisore o la Belle Group.

1. Alzare l'estremità del disco fino all'altezza massima
2. Aprire la protezione rimuovendo le 2 farfalle
3. Utilizzando le chiavi fornite con la macchina svitare il dato (3) dell'albero e togliete il spessore(2).
4. Controllate che i spessori non siano danneggiati. Sostituire se necessario.
5. Pulire la flangia prima di montare il spessore
6. Assicurarsi che la freccia sul disco punta nella stessa direzione del albero.
7. Installare un disco originale belle sull'albero assicurandosi che sia correttamente alienato
8. Riposizionare il spessore (2) con lo spillo (1) che passa tra il disco e la flangia.
9. Sostituire il dato (3) e stringere
10. Chiudere la protezione del disco
11. La macchina è pronta per l'uso



Manutenzione

La sega per pavimenti Ranger 450 è stata progettata per offrire anni ed anni di funzionamento esente da guasti. Tuttavia, è importante che venga eseguita la semplice e regolare manutenzione elencata nella presente sezione. Si raccomanda che ad eseguire tutti i principali interventi di manutenzione e riparazione sia un concessionario autorizzato del Belle Group. Usare sempre parti di ricambio originali Belle Group, l'uso di parti non originali può invalidare la garanzia. Prima che sulla macchina venga effettuato un qualsiasi intervento di manutenzione, se si lavora su un motore a benzina, staccare il cavo AT dalla candela.

Se si lavora su un motore diesel, assicurarsi che l'interruttore di arresto sia nella posizione di arresto.

- Collocare sempre la sega per pavimenti su un suolo pianeggiante onde assicurarsi che i livelli del liquido vengano letti correttamente.
- Usare solo olii raccomandati (consultare la tabella alla pagina seguente).

Periodo di rodaggio

Quando la sega per pavimenti viene usata per la prima volta, l'olio del motore deve essere cambiato dopo il periodo di rodaggio iniziale (consultare il manuale del motore per i dettagli).

Il tensionamento della cinghia deve essere controllato dopo 4 ore di impiego.

Cinghia di trasmissione.

La cinghia dovrebbe deflettersi in misura compresa tra 5 mm e 10mm. Se è necessario regolare la tensione della cinghia, allentare i quattro bulloni di supporto del motore in misura sufficiente a consentire lo spostamento del motore. Regolare la posizione del motore ruotando i bulloni di tensionamento in senso orario per incrementare la tensione della cinghia, oppure in senso antiorario per ridurla. Una volta impostata la tensione, serrare nuovamente i bulloni di supporto del motore e controllare nuovamente la tensione della cinghia. Quindi controllare l'allineamento della puleggia. Se l'allineamento è errato, allentare le boccole Taperlock e spostare opportunamente la puleggia. Una volta allineata la puleggia, serrare di nuovo le boccole Taperlock. Infine, rimettere a posto la protezione della cinghia assicurandosi che sia correttamente e saldamente installata.

Manutenzione ordinaria		Dopo Le Prime 4 ore	Primo Mese / 20h	3 Mesi / 50h	6 Mesi / 100h
Olio motore	Controllare livello	✓			
	Cambiare		✓		✓
Filtro aria	Controllo condizioni		✓		✓
	Pulire / Sostituire			✓	
Candela	Controllare / Pulire				✓
Cinghia di trasmissione	Tensionamento	✓	✓	✓	

Tipo e quantità di olio / carburante - Tipo di candela

	Tipo di Olio	Quantità	Tipo Carburante	Capacità	Tipo candela	Distanza tra gli elettrodi (mm)
Motor a Benzina Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1 L	Senza Piombo	6.5 L	BM6ES / BPR6ES	0.6 - 0.7
Motor a Benzina Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2 L	Senza Piombo	7.0 L	BM6ES / N9Y	0.7 - 0.8
Motore Diesel Lombardini LD 440	Consultare Il Manuale	1.5 L	Diesel BS2869	Consultare Il Manuale	N/A	N/A

Guida Alla Risoluzione Dei Problemi



Problema	Causa	Rimedio
Il motore non parte.	Il carburante non raggiunge il motore.	Aprire il rubinetto di mandata del carburante. Riempire il serbatoio del carburante.
	Motore spento.	Accendere il motore.
	Candela sporca.	Pulire, controllare e reimpostare la distanza tra gli elettrodi.
	Motore freddo.	Chiudere il comando dell'aria.
	Motore ingolfato.	Honda, aprire il comando dell'aria, aprire completamente la farfalla, tirare il dispositivo di avviamento a strappo fino a che il motore non parte. Lombardini: Posizionare Acceleratore a Stop. Tirare strappo 5 volte poi ripetere procedura d'avviamento.
La lama non gira.	Tensionamento delle cinghie errato.	Tendere nuovamente le cinghie.
	Cinghie rotte.	Sostituire le cinghie.
Rumorosità eccessiva, vibrazioni od oscillazioni da parte della lama.	Controllare le condizioni dei cuscinetti dell'albero.	Sostituire come necessario.
	Controllare che la spina di centraggio non sia danneggiata	Sostituire la spina di centraggio.
	Controllare il serraggio del dado dell'albero.	Serrare come necessario.
	Controllare le condizioni della flangia della lama.	Sostituire come necessario.
	Controllare che la lama non presenti danni.	Sostituire la lama.

Garanzia



La sega per pavimenti Ranger 450 del Belle Group è coperta da garanzia per l'acquirente originale per un periodo di un anno (12 mesi) a partire dalla data di acquisto originale.

La garanzia del Belle Group copre difetti di progettazione, materiali e lavorazione.

Quanto segue non è coperto dalla garanzia del Belle Group:

1. Danni causati da abuso, uso improprio, caduta od altri danni simili causati da od in seguito a guasti dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni di assemblaggio, funzionamento o manutenzione da parte dell'utente.
2. Alterazioni, aggiunte o riparazioni effettuate da persone diverse dal persona le del Belle Group o da agenti da essa autorizzati.
3. Costi di trasporto o spedizione alla/dalla Belle Group o loro agenti autorizzati, per la riparazione o la valutazione in base ad una richiesta di risarcimento in garanzia, su qualsiasi macchina.
4. Costi di materiali e/o di lavoro per sostituire, riparare o rimettere a posto componenti a seguito di normale usura e logorio.

I seguenti componenti non sono coperti da garanzia.

- Cinghia/e di trasmissione
- Filtro dell'aria del motore
- Candela del motore

La Belle Group e/o i suoi agenti riconosciuti, direttori, impiegati od assicuratori non saranno responsabili di danni indiretti o di altra natura, perdite o spese connesse a, od a causa di, o per l'incapacità di usare la macchina per un qualsiasi scopo.

Richieste di risarcimento in garanzia

Tutte le richieste di risarcimento in garanzia devono essere comunicate direttamente al Belle Group, per telefono, fax, email o per iscritto.

Per le richieste di risarcimento in garanzia:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
Inghilterra

Tel : +44 (0)1298 84606

Fax : +44 (0)153 8380038

Email : warranty@belle-group.co.uk

Denna bruksanvisning är till för att hjälpa Dig att använda och underhålla Ranger golvsåg på ett säkert sätt. Bruksanvisningen är avsedd för återförsäljare och operatörer av Ranger golvsåg.

Inledning

Avsnittet **"Beskrivning av maskinen"** hjälper Dig att sätta Dig in i i maskinens utrustning och reglage.

Avsnittet **"Miljö"** ger instruktioner om hur kasserade apparater återvinns på ett miljövänligt sätt.

Avsnitten **"Säkerhetsanvisningar"** och **"Hälsa och Säkerhet"** beskriver hur man använder maskinen så att Din och allmänhetens säkerhet garanteras.

"Start och Stopp" hjälper Dig med att starta och stoppa maskinen.

Avsnittet **"Service & underhåll"** finns för att hjälpa Dig med det vanliga underhållet och servicen av Din maskin.

Tipset och anvisningarna i **"Felsökning"** hjälper Dig om Du har problem med Din maskin.

Avsnittet **"Garanti"** beskriver garantins omfattning och reklamationsförfarandet.

Avsnittet **"Försäkran om överensstämmelse"** visar vilka standarder maskinen konstruerats efter.

Direktiv med avseende på beteckningar.

Den text i denna bruksanvisning som särskilt måste uppmärksammas visas på följande sätt.



SE UPP

Produkten kan utgöra en risk. Maskinen eller Du själv kan skadas om handhavandet inte sker på korrekt vis.



VARNING

Operatören kan utsättas för livsfara.

VARNING



VARNING

Innan Du använder eller utför något underhåll på denna maskin MÅSTE DU LÄSA och FÖRSTÅ denna bruksanvisning.

VETA hur enhetens reglage används på ett säkert sätt och hur man utför underhåll på ett säkert sätt. (OBS! Var säker på att Du vet hur man stänger av maskinen innan Du sätter på den, utifall Du hamnar i svårigheter.)

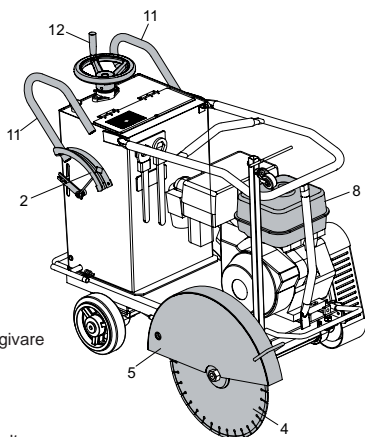
Använd **ALLTID** lämplig skyddsutrustning som krävs för Din personliga säkerhet. Om Du har **NÅGRA FRÅGOR** om säker användning eller underhåll av denna enhet, FRÅGA DIN ARBETSLEDARE ELLER KONTAKTA: **BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606**

Innehåll

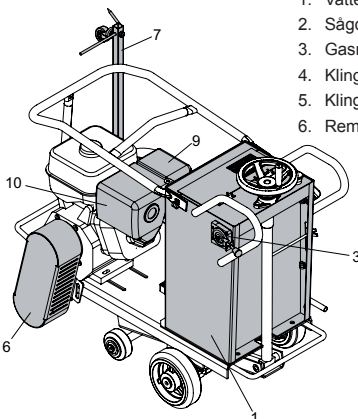
Hur man använder denna bruksanvisning	78
Varning	78
Maskinbeskrivning.....	79
Tekniska data	79
Säkerhetsdekalerna	80
Miljö.....	81
Allmän säkerhet	81
Hälsa & Säkerhet.....	81
Kontroller innan start.....	82
Start & Stopp.....	82
Driftinstruktioner	83
Montering av klinga.....	83
Service & Underhåll	84
Felsökningsguide	85
Garanti	85
Försäkran om överensstämmelse.....	3

Maskinbeskrivning

S



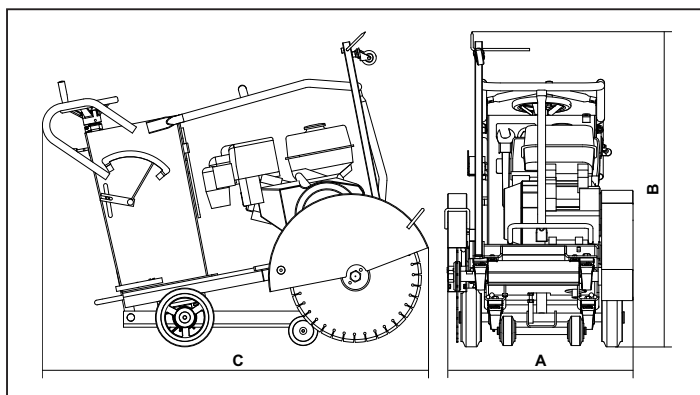
- 7. Riktningsangivare
- 8. Bränsletank
- 9. Avgasrör
- 10. Lufffilter
- 11. Manöverhandtag
- 12. Ratt



- 1. Vattentank
- 2. Sågdjupsmätare
- 3. Gasreglage
- 4. Klinga
- 5. Klingskydd
- 6. Remskydd

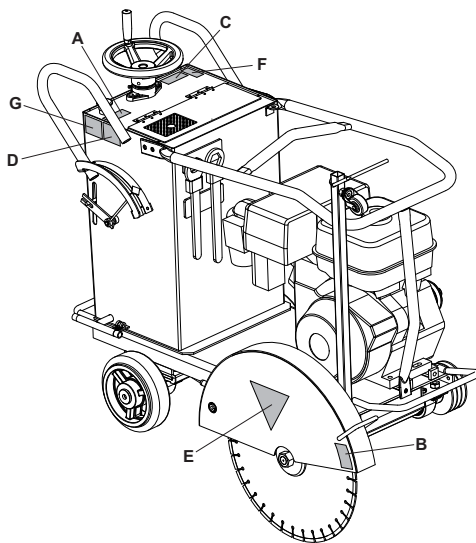
Tekniska data

S



Modell	Ranger 450
A - Maskinbredd (mm)	650
B - Maskinhöjd (mm)	950
C - Maskinlängd (mm)	1250
Motoreffekt - Honda GX390 Bensin (hp)	13
Motoreffekt - Robin EH41 Bensin (hp)	13
Motoreffekt - Lombardini 15LD 440 Diesel (hp)	11
Maskinvikt - Honda GX390 Bensin (kg)	126
Maskinvikt - Robin EH41 Bensin (kg)	126
Maskinvikt - Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Klingans hastighet (rpm)	2615
Klingans diameter (mm)	450 x 25.4
Vattentankskapacitet (Ltrs)	60
Max. sågdjup (mm)	150

- A - Nödstop
- B - Klingans riktning
- C - Minimum RPM
- D - Bullernivå
- E - Varning
- F - Gasreglage
- G - Säkerhetsdekal



A - Nödstop

För nödstop, tryck på den röda knappen.

B – Klingans riktning

Klingan roterar medurs.

C - Minimum RPM

Låt motorn gå på lägsta varvtal när maskinen inte sågar.

D - Bullernivå

Maskinens bullernivå vid drift är 114 dB(A)

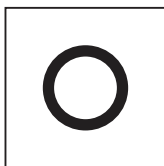
E - Varning

Fara – håll alltid fötterna borta från klingan.

F - Gasreglage

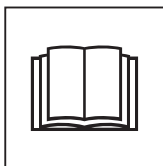


Max. RPM läge



'FRÅN' läge

G - Säkerhetsdekal



Läs
bruksanvisningen



Använd
skyddsskor



Använd
hörselskydd



Använd
skyddsglasögon

Säkert bortskaffande.

Instruktioner för miljöskydd. Maskinen innehåller värdefulla material. Ta den kasserade maskinen och tillbehör till en relevant återvinningsanläggning.



Komponent	Material
Handtag	Stål
Stomme	Stål
Remskydd	Stål
Klingskydd	Stål
Motor	Aluminium
Flexibla infästningar	Stål och gummi
Diverse delar	Stål och Aluminium

Allmän säkerhet

För Din egen personliga säkerhets skull och för säkerheten för personer i Din omgivning, vänligen läs och säkerställ att Du till fullo förstår följande säkerhetsinformation. Det är operatörens ansvar att han/hon till fullo förstår hur utrustningen används på ett säkert sätt. Om Du är osäker gällande säkerheten och korrekt användning av golvsågen, konsultera Din arbetsledare eller Belle Group.

**WARNING**

Felaktigt underhåll kan vara riskfyllt. Läs och förstå detta avsnitt innan Du utför något underhåll, service eller reparationer.

- Denna utrustning är tung och får inte lyftas på egen hand, antingen **SKAFFA HJÄLP** eller använd lämplig lyftanordning.
- Spärra av arbetsområdet och håll allmänheten och obehörig personal på ett säkert avstånd.
- Personlig Skyddsutrustning (PSU) måste alltid bäras av operatören när utrustningen används (se Hälsa & Säkerhet).
- Var säker på att Du vet hur man stänger **AV** maskinen innan Du sätter **PÅ** den, utfall Du hamnar i svårigheter.
- Stäng alltid **AV** motorn innan transport, förflyttning inom arbetsplatsen eller underhåll.
- Under användningen blir motorn mycket het, låt motorn svalna innan Du rör den.
- Lämna aldrig motorn igång utan uppsikt.
- Avlägsna eller mixtra aldrig med några monterade skydd, de finns där för Din säkerhet. Kontrollera alltid skydden för tillstånd och säkerhet, om något saknas eller är skadat, **ANVÄND ALDRIG GOLVSÅGEN** innan skyddet har ersatts eller reparerats.
- Använd inte golvsågen när Du är sjuk, trött, eller om Du är påverkad av alkohol eller droger.

Bränslesäkerhet.**WARNING**

Bränsle är lättantändligt. Det kan orsaka personskador och egendomsskador. Stäng av motorn, släck all öppen eld och rök inte vid påfyllning av bränsletanken. Torka alltid upp eventuellt bränslespill.

- Innan påfyllning, stäng av motorn och låt den svalna.
- Vid påfyllning, **RÖK INTE** eller tillåt öppen eld inom området.
- Utspillt bränsle måste omedelbart tas om hand med användning av sand. Om Du spiller bränsle på kläderna, byt dem.
- Förvara bränsle i därför avsedda behållare bort ifrån värme- och gnistkällor.

Hälsa och säkerhet**Vibration.**

En viss vibration från golvsågen överförs genom handtaget till operatörens händer. Belle Group golvsåg har speciellt designats för att minska vibrationsnivåerna för hand/arm. Hänvisning till specifikationer och tekniska data för vibrationsnivåer och användningstid (rekommenderad maximal daglig exponeringstid). **ÖVERSKRID INTE** maximal användningstid.

PSU (Personlig Skyddsutrustning).

Lämplig PSU måste bäras när denna utrustning används dvs. skyddsglasögon, handskar, hörselskydd, andningsskydd och fotbeklädnad med stålhatta. Använd kläder som är lämpliga för det arbete Du utför. Bind upp långt hår och ta bort smycken vilka annars kan fastna i maskinens rörliga delar.

Damm.

Sågning kan åstadkomma damm, vilket kan vara skadligt för Din hälsa. Använd alltid en mask som är avpassad för den typ av damm som uppkommer.

Bränsle.

Svälj inte bränsle eller andas in bränsleångor och undvik hudkontakt. Skölj omedelbart bort bränslestänk. Om Du får bränsle i ögonen, skölj med mycket vatten och sök läkarvård så fort som möjligt.

Avgaser.

Använd inte golvsågen inomhus eller i ett slutet utrymme, säkerställ att arbetsområdet är tillräckligt ventilerat.

**WARNING**

Avgaserna som produceras av denna utrustning är mycket giftiga och är dödliga!

Besiktning innan start.

Följande besiktning innan start måste utföras var gång innan arbetet påbörjas eller efter var fjärde timmes användning, vilket som inträffar först. Vänligen se avsnittet för underhåll för närmare instruktioner. Om några felaktigheter upptäcks får inte golvsågen användas innan felet har åtgärdats.

1. Besiktiga golvsågen noggrant för tecken på skador. Kontrollera att alla delar finns och är fastsatta. Var särskilt uppmärksam på klingans skyddsanordning.
2. Kontrollera bränsleledningar, slangar, påfyllningshål, avtappningspluggar och alla andra områden för tecken på läckage. Åtgärda eventuella läckor innan användning.
3. Kontrollera oljenivån i motorn och fyll på om nödvändigt.
4. Kontrollera bränslenivån i motorn och fyll på om nödvändigt.
5. Kontrollera för bränsle- och oljeläckage.

**SE UPP**

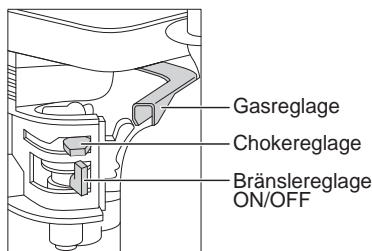
Felaktigt underhåll kan vara riskfyllt. Läs och förstå detta avsnitt innan Du utför något underhåll, service eller reparationer.

Honda GX390 Bensinmotor**Stänga av motorn**

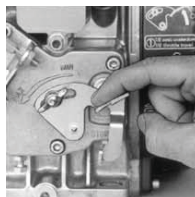
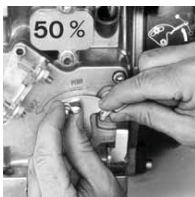
1. Ställ hastighetsreglaget vid ett lågt varvtal och låt motorn gå på tomgång i 1 - 2 minuter.
2. Fäll upp klingan helt i klingtskyddet.
3. Sätt motorns strömbrytare i läget O.
4. Stäng bränslekranen.

Start av motorn

1. Öppna bränslekranen.
2. Ställ gasreglaget i tomgångsläge genom att flytta gasreglaget till höger.
3. Stäng choken. Om motorn är varm, öppna chokereglaget halvvägs, eller håll det helt öppet. Om motorn är kall, stäng chokereglaget helt.
4. Vrid motorns stoppkontakt till läge I.
5. Dra långsamt i starthandtaget till motstånd känns. Låt starthandtaget gå tillbaka till ursprungsläget och dra återigen snabbt och bestämt.
6. Dra inte ut starthandtagets snöre helt och hållet.
7. Efter att motorn startats, öppna chokereglaget gradvis tills det är helt öppet.
8. Om motorn inte startar efter ett flertal försök, följ felsökningsguiden.

**Lombardini 15LD 440 Dieselmotor**

1. Säkerställ att gasreglaget är vid 50% av maximalt varvtal (halvvägs mellan **MIN** och **MAX**)
 2. Ta ett stadigt grepp i starthandtaget och dra snöret försiktigt tills det är helt utdraget. Låt snöret dra sig helt tillbaka. Starta motorn genom att kraftfullt dra i repet.
 3. Upprepa tills motorn tändes.
 4. Om motorn inte startar efter ett flertal försök, konsultera motorns manual som levererades tillsammans med maskinen.
 5. Låt motorn gå på tomgång i 5 minuter.
- SE UPP:** Under de första 50 användningstimmarna, överskrid inte 70% av maximal märkeffekt.
6. För att stänga av motorn, ställ in gasreglaget i läge **STOPP** tills motorn stannar.



- **Ta golvsågen till där den skall användas.**
Om golvsågen måste transporteras till annan plats, säkerställ att klingan är helt infäld i skyddet och att motorn är avstängd. Transportera **ALDRIG** golvsågen med klingan nedsänkt eller med motorn igång, även om den bara flyttas ett kort avstånd.
- Kontrollera att vattenkranen är avstängd, fyll därefter vattentanken med rent vatten. För att tillförsäkra en jämn vattenströmning, se till att nivån i vattentanken hålls konstant.
- **Efter att ha utfört kontrollerna listade i avsnittet ”innan start” kan Du starta motorn.**
Klingan ska inte snurra vid tomgångsvarvtal. **Kontrollera ALLTID klingan för eventuella tecken på darning, vibration eller ovanliga ljud.** Om något av detta inträffar, stanna omedelbart maskinen och se efter i avsnittet felsökning.
- **Sätt gasreglaget till maximum, använd reglagespaken för att varsamt sänka klingan till skäret och använd djupmarkören för att nå önskat sågdjup.**

Sågen kräver sedan en varsam framåtgående rörelse för att utföra sågningen.

Förflyttningshastigheten bestäms av förhållandet för ytan som ska sågas.

STÅ INTE i klingans riktning eller i strålen av heta partiklar från klingan under sågning.

Kör **ALDRIG** ned klingan hårt i skäret.

Om ytan som ska sågas är väldigt hård tar det längre tid för sågen att såga. Försök göra fler än en passering eftersom detta minskar ett annars överdrivet slitage av klingan.

Försök **INTE** att tvinga sågen framåt eftersom detta orsakar skador på klingan.

Försök **INTE** att såga båglinjer eftersom detta orsakar spänningssprickor eller fragmentering av klingan.

- För att stanna golvsågen – ställ gasreglaget i tomgångsläge, fäll upp klingan helt i skyddet, låt motorn gå på tomgång under några minuter och vrid därefter motorns **ON/OFF** brytare till 'O'.
- Vattenspridarsystemet är konstruerat för att ge en jämn ström av vatten för att möjliggöra dämpning av damm när maskinen sågar. Detta förebygger tilltäppning av motorn med damm och hjälper att förhindra nedsmutsning av luften.

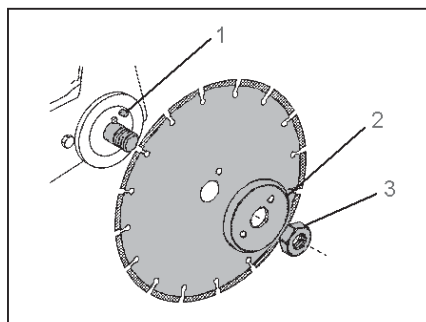
Montering av klinga



SE UPP

Felaktig montering av klingan kan orsaka allvarliga skador. Säkerställ att monteringsanvisningarna följs. Vid eventuella tveksamheter, kontakta din arbetsledare eller Belle Group.

1. Hög sågens framdel till sin maximala höjd.
2. Öppna klingskyddet genom att lossa de två hållarna.
3. Avlägsna spindelaxelns mutter (3) och klingans klämplatta (2) med hjälp av medlevererade skruvnycklar.
4. Kontrollera klämplattan och backskivor för skador eller slitage. Byt om nödvändigt och montera klingan.
5. Rengör flänsen innan montering av klingan.
6. Var säker på att pilen på klingor pekar i samma riktning som verktygets rotation.
7. Montera en original Belle Group klinga på spindelaxeln och se till att klingan placeras på spindelaxelns centrumdel och är i plan med flänsplattan.
8. Sätt tillbaka klämplattan (2) med styrpinnen (1) genom klingan in i bakre flänsplattan.
9. Sätt tillbaka spindelaxelns mutter (3) och dra åt ordentligt.
10. Sätt fast klingskyddet genom att fästa de två hållarna.
11. Maskinen är nu färdig att användas.



Belle Group golvsåg är konstruerad för att ge många års problemfri funktion. Dock är det viktigt att det enkla regelbundna underhållet som finns listat i detta avsnitt utförs. Vi rekommenderar att en av Belle Group godkänd återförsäljare utför alla större underhålls- och reparationsarbeten. Använd alltid originala Belle Group utbytesdelar, användning av "piratdelar" kan komma att upphäva Din garanti.

Innan något underhåll utförs på maskinen, säkerställ att motorn är avstängd.

- Placera alltid golvsågen på ett jämnt underlag för att garantera kunna avläsa korrekta vätskenivåer.
- Använd enbart rekommenderade oljor.

Inkörningsperiod

Efter att golvsågen som ny har använts och inkörningsperioden är över, måste motoroljan bytas (se motorns bruksanvisning för alla detaljer). Remspänningen skall kontrolleras efter 4 timmars användning.

Drivrem.

Avlägsna remskyddet och kontrollera därefter remspänningen genom att lätt trycka ett finger ovanpå remmen, så nära mitten mellan motorns drivskiva och spindelns remskiva. Remmen ska slacka mellan 5mm och 10mm. Om remspänningen behöver justeras, justera motorns position genom att vrida spännbultarna medurs för att öka remspänningen, moturs för att minska. Efter justeringen, återdra motorns fästskruvar och kontrollera remspänningen en andra gång. Kontrollera därefter remskivornas inriktning. Om inriktningen är felaktig, lossa på de koniska låshylsorna och flytta remskivan till rätt läge. Efter att remskivan är riktad, återdra de koniska låshylsorna. Slutligen, sätt tillbaka remskyddet och se till att det är korrekt och fast monterat.

Rutinmässigt underhåll		Efter 4 första timmar	Första månaden / 20t	3 månader/50t	6 månader/100t
Motorolja	Kontrollera nivå	✓			
	Byt		✓		✓
Luftfilter	Kontrollera tillstånd		✓		✓
	Rengör / Byt ut			✓	
Tändstift	Kontrollera / rengör				✓
Drivrem	Spänning	✓	✓	✓	

Olje/Bränsle Typ & Mängd – Tändstift Typ

	Olja Typ	Mängd (liter)	Bränsle typ	Kapacitet (liter)	Tändstift typ	Elektroavstånd (mm)
Bensin Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Blyfri	6.5	BM6ES eller BPR6ES	0.6 - 0.7
Bensin Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	Blyfri	7.0	BM6ES eller N9Y	0.7 - 0.8
Diesel Lombardini LD 440	Se efter i manual	1.5	Diesel BS2869	Se efter i manual	N/A	N/A

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Inget bränsle når motorn.	Öppna bränslekranen. Fyll bränsletanken.
	Motorns strömbrytare i läge off.	Sätt på motorns strömbrytare.
	Motorn kall.	Stäng choken.
	Motorn flödad.	Honda: Öppen choke, helt öppen gas, dra tills motorn tänder. handstart Lombardini: Flytta varvtalsreglaget till stopp, dra i starthandtaget 5 gånger och upprepa därefter startproceduren.
Klingan snurrar inte.	Remmar felaktigt spända.	Spänn remmarna.
	Remmarna trasiga.	Byt ut remmarna.
För högt ljud, vibration eller darrning från klingan.	Kontrollera spindelaxelns lager	Byt ut om nödvändigt.
	Kontrollera styrpinnen för skador	Byt ut styrpinnen.
	Kontrollera spindelaxelns mutters åtdragning	Dra åt om nödvändigt.
	Kontrollera klingans fläns tillstånd.	Byt ut om nödvändigt.
	Kontrollera klingor för tecken på skador.	Byt ut klingan.

Garanti

Din nya Belle Group Ranger golvsåg garanteras för den ursprungliga anskaffaren för en period av ett år (12 månader) från det ursprungliga anskaffningsdatumet. Belle Group garantin omfattar brister i konstruktion, material och tillverkningsfel.

Följande täcks inte av Belle Group garantin:

1. Skador orsakade av vanvård, felaktig användning, fall eller liknande skador orsakade av eller som ett resultat av underlåtelse att följa monterings-, bruks-, användar- eller underhållsinstruktioner.
2. Ändringar, ombyggnader eller reparationer utförda av annan än Belle Group eller dess godkända ombud.
3. Transport- eller fraktkostnader till och från Belle Group eller dess godkända representanter, för reparation eller utvärdering av garantianspråk på någon maskin.
4. Material och/eller arbetskostnader för renovering, reparation eller utbyte av komponenter på grund av normalt slitage.

Följande komponenter täcks inte av garantin:

- Drivrem(remmar)
- Luftfilter till motor
- Tändstift

Belle Gruppen och/eller deras godkända ombud, chefer, anställda eller försäkringsgivare kan inte hållas ansvariga för indirekta eller andra skador, förluster eller kostnader i anslutning till eller orsakade av oförmåga att använda maskinen för något ändamål.

Garantianspråk

Alla garantianspråk ska först och främst ställas till Belle Group, antingen per telefon, Fax, E-post eller brev.

För garantianspråk:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tfn: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

E-post: Warranty@belle-group.co.uk



Hvordan bruke denne bruksanvisningen?

Denne bruksanvisningen er blitt skrevet for å hjelpe deg å betjene og for å foreta service på gulvsag for betong og asfalt Ranger uten å bli skadet. Denne bruksanvisningen er beregnet på forhandlere og operatører av gulvsag Ranger.

Forord

Avsnittet '**Maskinens beskrivelse**' hjelper deg å bli kjent med maskinens layout og kontroller.

Avsnittet '**Miljø**' informerer hvordan man skal greie å resirkulere et kassert apparat på en miljøvennlig måte.

Avsnittene '**Generell sikkerhet**' og '**Helse og sikkerhet**' forklarer hvordan du skal bruke maskina for å forsikre din egen og allmenhetens sikkerhet.

'**Start- og stopp-prosedyre**' hjelper deg å starte og stoppe maskina.

Avsnittet '**Service & vedlikehold**' skal hjelpe deg med generelt vedlikehold og ytelse av service på maskina di.

'**Feilsøkingssguide**' hjelper deg hvis du har problemer med maskina di.

Avsnittet '**Garanti**' forteller inngående om hva garantien dekker og hvordan man skal reklamere.

Avsnittet '**Samsvarserklæring**' viser standardene maskina er blitt bygget opp etter.

Direktiver med hensyn til betegnelsene

Teksten i denne brukerveiledningen som man skal rette spesiell oppmerksomhet til vises på følgende måte:



OBS

Produktet kan være i fare. Maskina eller du selv kan bli ødelagt eller skadet hvis prosedyrene ikke følges på en korrekt måte.



ADVARSEL

Operatørens liv kan være utsatt for fare.



ADVARSEL



ADVARSEL

DU MÅ LESE og **STUDERE** denne brukerveiledningen før du betjener eller vedlikeholder maskina.

DU MÅ VITE hvordan du skal bruke maskinas kontroller og hva du må gjøre for trygt vedlikehold. (NB! Vær sikker på at du vet hvordan du skal slå av maskina før du slår den på i tilfelle du får problemer.)

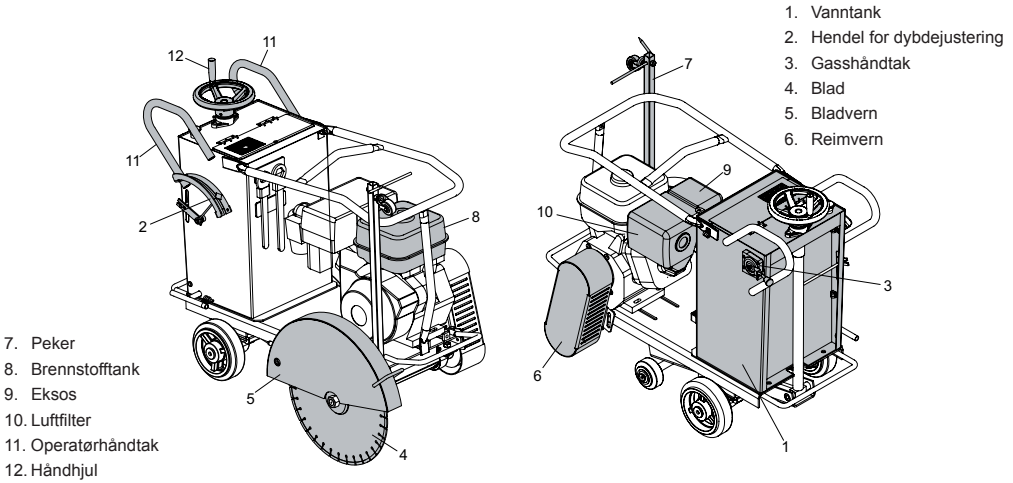
Bruk **ALLTID** riktige sikkerhetsartikler som kreves for personvern. **SPØR DIN ARBEIDSLEDER ELLER TA KONTAKT MED BELLE GROUP (Storbritannia):** +44 (0) 1298 84606 hvis du har **SPØRSMÅL** om trygg bruk eller vedlikehold av maskina.



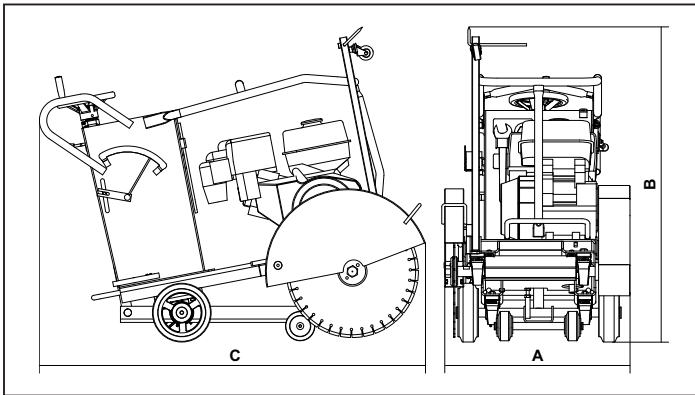
Innhold

Hvordan bruke denne bruksanvisningen?	86
Advarsel	86
Maskinens beskrivelse	87
Tekniske data	87
Skilt	88
Miljø.....	89
Generell sikkerhet	89
Helse og sikkerhet	89
Kontroll før start	90
Start- og stopp-prosedyre	90
Bruksanvisning.....	91
Montering av blad	91
Service & vedlikehold.....	92
Feilsøkingssguide	93
Garanti	93
Samsvarserklæring	3

Maskinens beskrivelse

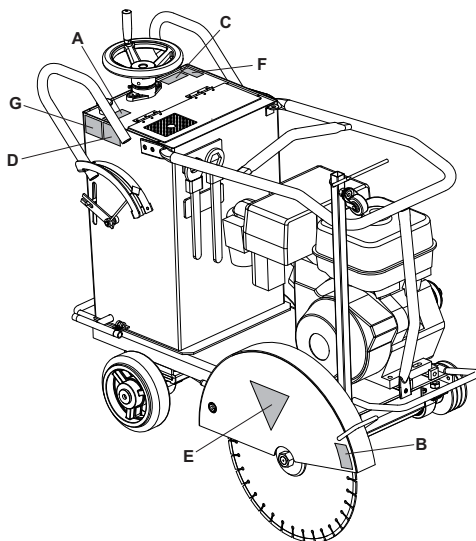


Tekniske data



Modell	Ranger 450
A - Maskinens bredde (mm)	650
B - Maskinens høyde (mm)	950
C - Maskinens lengde (mm)	1250
Motoreffekt - Honda GX390 Bensin (hp)	13
Motoreffekt - Robin EH41 Bensin (hp)	13
Motoreffekt - Lombardini 15LD 440 Diesel (hp)	11
Maskinens vekt - Honda GX390 Bensin (kg)	126
Maskinens vekt - Robin EH41 Bensin (kg)	126
Maskinens vekt - Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Bladets hastighet (omdreininger per minutt)	2615
Bladdiameter (mm)	450 x 25.4
Vanntankens kapasitet (Litre)	60
Maksimal sagedybde (mm)	150

- A – Nødstop
- B – Bladpeker
- C – Minimale omdreininger per minutt
- D – Støynivå
- E – Advarsel
- F – Gasshåndtak
- G – Sikkerhet



A – Nødstop

For nødstop trykk den røde knappen.

B - Bladpeker

Bladet går rundt med urviseren.

C – Minimale omdreininger per minutt

La motoren stå på minimale omdreininger per minutt hvis det ikke skjærer.

D – Støynivå

Maskinens støynivå under arbeidet er 114 dB(A).

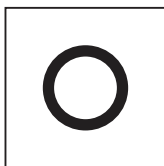
E - Advarsel

Fare! Hold føtterne dine borte fra bladet til enhver tid.

F – Gasshåndtak

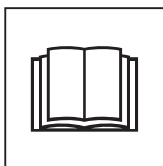


Stillingen for
maksimale om-
dreininger per
minutt



Stillingen AV

G - Sikkerhet



Les operatørens
bruksanvisning



Ta på vernesko



Ta på hørselsvern



Ta på
sikkerhetsbriller

Trygt avfall

Retningslinjer for miljøvern. Maskina inneholder verdifulle materialer. Bring det kasserte apparatet og deler til et relevant resirkuleringsanlegg.



Del	Materiale
Håndtak	Stål
Hovedramme	Stål
Reimvern	Stål
Bladvern	Stål
Motor	Aluminium
Fleksible deler	Stål og gummi
Diverse deler	Stål og aluminium

Generell sikkerhet

Vær vennlig og les og forsikre at du forstår fullt følgende sikkerhetsinformasjon for å beskytte deg selv og for å sikre de som er rundt deg. Det er operatørens ansvar å forsikre at han/hun forstår fullt hvordan han/hun skal betjene dette utstyret trygt. Er du usikker på hvordan du skal bruke gulvsagen trygt og korrekt, ta kontakt med din arbeidsleder eller Belle Group.

**OBS**

Uriktig vedlikehold kan være farlig. Les og forstå dette kapittelet før du vedlikeholder, foretar service eller reparasjoner.

- Dette utstyret er tungt og skal ikke løftes uten hjelp, du må enten FÅ HJELP eller bruke passende løfteutstyr.
- Sperr av arbeidsplassen og hold publikum og uvedkommende personale i behørig avstand.
- Ved bruk av dette utstyret skal operatøren ha på seg personlig verneutstyr (se Helse & sikkerhet).
- Forsikre deg at du vet hvordan du skal slå AV maskina trygt før du slår den PÅ i tilfelle du får problemer.
- Slå alltid AV motoren før du transporterer, beveger maskinen på arbeidsplassen eller foretar service.
- Motoren blir meget varm ved bruk, la motoren avkjøle seg før du tar på den. Aldri la motoren stå på uten tilsyn.
- Aldri fjern eller rett på noen tilpassete vern, de er der for å beskytte deg. Sjekk alltid vernenes tilstand og sikkerhet, **IKKE BRUK GULVSAGEN** hvis et vern er skadet eller mangler inntil vernet er blitt erstattet eller reparert.
- Ikke jobb med gulvsagen når du er syk, sliten eller under påvirkning av alkohol eller narkotika.

Driftstoff-sikkerhet.**OBS**

Drivstoff er brannfarlig. Det kan forårsake personskader og materielle skader. Lukk motoren, slukk alle åpne flammer og ikke røyk mens du fyller på drivstofftanken. Tørk alltid opp drivstoffet som er blitt sølt omkring.

- Slå av motoren og la den bli avkjølt før du fyller på drivstoff.
- **IKKE** røyk eller slipp åpne flammer i området mens du fyller på drivstoff.
- Drivstoffet som er blitt sølt skal forsikres umiddelbart ved bruk av sand. Skift klær hvis drivstoffet blir sølt på dine klær.
- Lagre drivstoff i en godkjent, spesialbygd container som står borte fra hete og tennkilder.

Helse og sikkerhet**Vibrasjon**

Noe vibrasjon blir overført når man arbeider med gulvsagen via håndtaket til operatørens hender. Gulvsag fra Belle Group er blitt spesielt designet for å forminske hånd-/armvibrasjonsnivåer. Se spesifikasjoner & tekniske data om vibrasjonsnivåer og brukstider (anbefalt daglig maksimal eksponeringstid). IKKE overskrid de maksimale brukstidene.

Personlig verneutstyr

Ved bruk av utstyret skal man ha på seg egnet personlig verneutstyr som sikkerhetsbriller, hansker, hørselsvern, støvmaske og vernesko. Ta på klær som er egnet til arbeidet du utfører. Bind opp langt hår og fjern alle smykker som kan bli fanget av utstyrets bevegelige deler.

Støv

Saging produserer støv nå og da som kan være farlig for din helse. Ta alltid på maske som er egnet til å beskytte mot den type støv som blir produsert.

Drivstoff

Ikke svelg drivstoff eller inhaler drivstoffdamp og unngå at de får kontakt med huden din. Vask drivstoffsprut med en gang. Hvis du får drivstoff i øynene, spyl rikelig med vann og oppsøk legehjelp så fort som mulig.

Eksosgasser

Ikke betjen maskina innendørs eller i et trangt lokale, sjekk at arbeidsområdet er blitt tilstrekkelig ventilert.

**ADVARSEL**

Eksosgassene produsert av dette utstyret er meget giftige og kan drepe!



Kontroll før start

Inspeksjon før start

Du må foreta følgende inspeksjon før du starter hver arbeidsøkt eller etter hver fjerde brukstime, hvilken enn kommer først. Se avsnittet om service for detaljert veiledning. Hvis man finner en feil, skal gulvsagen ikke brukes så lenge feilen er blitt reparert.

1. Sjekk grundig at gulvsagen ikke har skadetegn. Sjekk at delene er der og at de er i orden. Rett spesiell oppmerksomhet til reimvernet.
2. Sjekk væskeniivå, slangens åpninger, dreneringsplugg og andre tegn for lekkasje. Reparer alle lekkasjer før saging.
3. Sjekk motoroljens stand og fyll opp hvis nødvendig.
4. Sjekk motorens drivstoffnivå og fyll opp hvis nødvendig.
5. Sjekk at det ikke er drivstoff- og oljelekkasjer.



Start- og stopp-prosedyre



OBS

OBS! Feil vedlikehold kan være farlig. Du må lese og studere dette avsnittet før du vedlikeholder, foretar service eller reparerer maskinen.

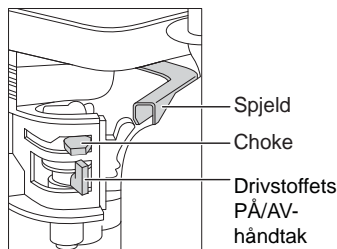
Honda GX390 bensinmotor

Stansing av motoren

1. Sett hastighetsreguleringshåndtaket i stillingen lav fart og la motoren gå på tomgang for 1 – 2 minutter.
2. Løft bladet helt inn i bladvernet.
3. Snu motorens bryter til stillingen 0.
4. Steng drivstoffhanen.

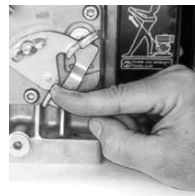
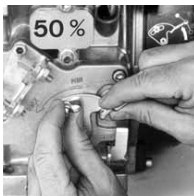
Igangsetting av motoren

1. Åpne drivstoffhanen.
2. Sett spjeldet i hvilestilling ved å trekke gasshåndtaket til høyre.
3. Steng choken. Åpne choke-håndtaket halvveis eller la det stå helt åpent hvis motoren er varm. Steng choke-håndtaket helt hvis motoren er kald.
4. Snu motorens stopp-bryter til stillingen 1.
5. Dra rekylstarterens håndtak sakte så lenge du føler motstandskraft. La starteren returnere til dens opprinnelige stilling og dra igjen raskt.
6. Ikke dra rekylstarterens tau helt ut.
7. Åpne choken gradvis til den er helt åpen etter at motoren har startet.
8. Følg feilsøkingguiden hvis motoren ikke tennes etter flere forsøk.



Lombardini 15LD 440 Dieselmotor

1. Forsikre deg at spjeldkontrollen er på 50% av maksimalhastigheten (halvveis mellom MIN og MAKS).
2. Ta godt tak i rekylstarterhåndtaket og dra tauet sakte inntil det er strukket maksimalt. La tauet trekke seg fullt tilbake. Start motoren ved å dra tauet hardt.
3. Gjenta denne prosedyren inntil motoren tennes.
4. Se motorens bruksanvisning som er med maskinen hvis motoren ikke starter etter flere forsøk.
5. La motoren gå på tomgang for 5 minutter. OBS! Ikke overstig 70% av den maksimale merkeeffekten i løpet av de første 50 brukstimen.
6. Sett spjeldkontrollen i stillingen **STOPP** inntil motoren stopper for å stanse motoren.



- **Bring gulvsagen dit den trengs.**

Forviss deg om at bladet er blitt løftet opp maksimalt i vernet og at motoren er blitt slått av hvis gulvsagen skal transporteres til et annet sted. **ALDRI** transporter gulvsagen med nedsenket blad eller når motoren fortsatt står på selv om den bare flyttes korte avstander.

- Sjekk at vannløpsventilen er stengt, deretter fyll vanntanken med rent vann. Alltid sjekk at vanntankens vannstand er konstant for å forsikre jevn vannstrøm.

- **Du kan starte motoren etter at du har utført kontroll i henhold til avsnittet 'Før start'.**

Bladet skal nå rotere med tomgangshastighet. Sjekk ALLTID at bladet ikke viser tegn på skjelving, vibrasjon eller uvanlig lyd. Stopp maskinen med en gang hvis noe slikt forekommer og se avsnittet feilsøkingguide.

- **Sett spjeldet på maks og bruk kontrollhåndtaket for å senke bladet i kuttet og bruk dybde markøren for å oppnå nødvendig kutt-dybde.**

For å kutte trenger sagen å gå sakte framover.

Bevegelsehastigheten blir bestemt av tilstanden til overflaten som sages.

IKKE stå på linje med bladet og i strømmen av varme partikler mens du sager.

ALDRI senk bladet hardt inn i kuttet.

Sagen trenger lengre skjæringstid hvis overflaten av det som kuttes er hardt. Prøv å passere mer enn en gang siden det reduserer ellers utilitelig slitasje av bladet.

Prøv **IKKE** å bruke makt for å bevege sagen framover siden det vil forårsake skade på bladet.

Prøv **IKKE** å skjære kurver siden det forårsaker spenningsprekker eller fragmentering av bladet.

For å stoppe gulvsagen sett spjeldet på tomgang, løft bladet fullt inn i vernet, la motoren gå på tomgang for noen minutter og deretter snu motorens **PÅ-/AV**-bryteren til stilling **O**.

- Overrissingsanlegget er blitt designet for å forsyne jevn vannstrøm for å muliggjøre støvutskilling mens maskinen skjærer. Dette hindrer at motoren blir tilstoppet med støv og hjelper å hindre miljøforurensing.

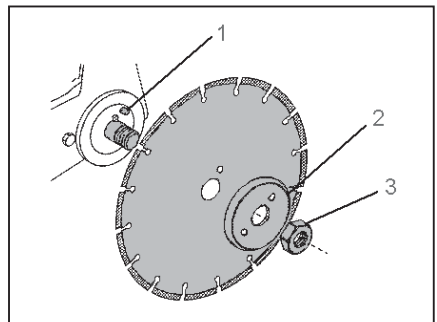
Montering av blad



OBS

Feil montering av bladet kan forårsake alvorlige skader. Forsikre deg om at montasjeveiledningen er blitt fulgt. Ta kontakt med din arbeidsleder eller Belle Group hvis du er i tvil.

1. Løft bladets forside til maksimumshøyde.
2. Apne bladvernet ved å befri de to klemmene.
3. Fjern akselmutteren (3) og bladets festeplate (2) ved å bruke skiftenøkler som er med.
4. Sjekk at festeplaten og bakplatene ikke er skadet og slitt. Erstatt om nødvendig og monter bladet.
5. Rengjør kanten før du monterer bladet.
6. Vær sikker på at pilen på bladet peker i samme retning som redskapet roterer i.
7. Monter ekte blad fra Belle Group til akselen og forsikre deg om at bladet blir plassert til akselen og er i flukt med flensplaten.
8. Monter tilbake festeplaten (2) med styrepinnen (1) som går gjennom bladet inn i bakre flensplate.
9. Monter tilbake akselmutteren (3) og fest godt.
10. Steng bladvernets dør ved å klemme de to klemmene.
11. Maskinen er nå klar til å kunne brukes.





Service & vedlikehold

Gulvsagen fra Belle Group er blitt konstruert for å muliggjøre feilfri drift i mange år. Det er allikevel viktig å vedlikeholde maskina regelmessig slik som listet i dette avsnittet. Det anbefales at en godkjent forhandler fra Belle Group utfører alt større vedlikehold og reparasjoner. Bruk alltid ekte reservedeler fra Belle Group, bruk av uekte deler kan oppheve din garanti.

Vær sikker på at maskinen er blitt stoppet før du vedlikeholder maskina.

- Sett alltid gulvsagen på jevn grunn for å forsikre at væskeneivåene blir lest riktig.
- Bruk bare anbefalte typer av olje.

Innkjøringsperiode

Når gulvsagen blir først brukt som ny, skal man bytte motorolje etter innkjøringsperioden (se motorprodusentens bruksanvisning for detaljert oversikt). Reimspenningen skal sjekkes etter 4-timers bruk.

Drivreim

Fjern reimvernet og deretter sjekk reimspenningen ved å presse fingeren lett på reima på toppen, sentralt mellom motordriften og akselskiven. Reima skal avbøye seg mellom 5 til 10 mm. Juster motorens stilling ved å skru strekkbolter med urviseren for å øke reimspenningen og mot urviseren for å forminske reimspenningen hvis reimas spenning trenger justering. Når det er gjort, skru igjen motoropphengningsbolter og sjekk reimspenningen for annen gang. Deretter sjekk skivens oppretting. Hvis den ikke er i orden, løsne lokkets hylser og flytt skiven slik at den er på plass. Når skiven er rettet opp, skru igjen lokkets hylser. Sett reimvernet på til slutt og sjekk at det sitter riktig og sikkert.

Planmessig vedlikehold		Etter de første 4 timene	Etter første måned / 20 timer	3 måneder / 50 timer	6 måneder / 100 timer
Motorolje	Sjekk standen	✓			
	Bytt		✓		✓
Luftfilter	Sjekk tilstanden		✓		✓
	Rengjør/bytt ut			✓	
Tennplugg	Sjekk/rengjør				✓
Drivreim	Spenning	✓	✓	✓	

Olje-/drivstofftype & mengde - tennpluggtype

	Olje-type	Mengde (Liter)	Drivstoff-type	Kapasitet (Liter)	Tennplugg -type	Elektrodeavstand (mm)
Petrol Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Blyfri	6.5	BM6ES eller BPR6ES	0.6 - 0.7
Petrol Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	Blyfri	7.0	BM6ES eller N9Y	0.7 - 0.8
Diesel Lombardini LD 440	Se bruks-	1.5 anvisningen	Diesel	Se bruks- BS2869	Ikke relevant anvisningen	Ikke relevant

Problem	Årsak	Løsning
Motoren starter ikke.	Drivstoffet kommer ikke til motoren.	Åpne drivstoffkrana. Fyll drivstofftanken.
	Motoren er slått av.	Start motoren.
	Motoren er kald.	Steng choken.
	Motoren er overfylt.	Honda: åpne choken, åpne spjeldet helt, dra rekylstarteren inntil motoren tennes. Lombardini: dra motorens hastighetsreguleringen for å stoppe, dra rekylstarteren 5 ganger, deretter gjenta startprosedyren.
Bladet roterer ikke.	Reimen er ikke riktig spent.	Spenn reimene på nytt.
	Reimen er i stykker.	Bytt ut reimene.
Bladets overdreven bråk, vibrasjon eller slinging.	Sjekk tilstanden til aksellagrene.	Bytt ut hvis nødvendig.
	Sjekk at styrepinnen ikke er skadet.	Bytt ut styrepinnen.
	Sjekk tettheten av akselmutteren.	Skru igjen hvis nødvendig.
	Sjekk bladkantens tilstand.	Bytt ut hvis nødvendig.
	Sjekk at bladet ikke er skadet.	Bytt ut bladet.

Garanti



Belle Group gir den opprinnelige kjøperen av gulvsagen Ranger ettårig (12 måneders) garanti fra den opprinnelige kjøpsdatoen. Belle Group gir garanti mot feil ved design, materialer og utførelse.

Garanti fra Belle Group dekker ikke følgende:

- Skade forårsaket av misbruk, feilaktig anvendelse, når noen lar den falle eller andre lignende skader forårsaket av eller som følge av brudd på instruksjoner angående montasje, drift eller vedlikehold.
- Forandringer, tillegg eller reparasjoner som er blitt utført av andre enn Belle Group eller deres godkjente representanter.
- Kostnader for transport eller forsendelse med skip til og fra Belle Group eller deres godkjente representanter for reparasjoner eller bedømmelse av et garantikrav.
- Material- og/eller lønnskostnader for å fornye, reparere eller skifte ut deler som skyldes normal slitasje.

Garantien dekker ikke følgende deler:

- Drivreim(er)
- Motorens luffilter
- Motorens tennplugg.

Belle Group og/eller deres godkjente representanter, direktører, arbeidere eller forsikrere skal ikke stå ansvarlige for følgeskader eller andre skader, tap eller utgifter i tilknytning til eller på grunn av eller udugelighet til å bruke maskina for hvilket som helst formål.

Krav under garanti

Alle krav under garantien skal først rettes til Belle Group enten per telefon, fax, e-post eller skriftlig.

For krav under garanti:

Garantiavdelingen i Belle Group
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

E-post: warranty@belle-group.co.uk



Kuinka tätä ohjetta käytetään

Tämä ohjeen tarkoituksena on auttaa käyttämään ja huoltamaan Ranger-lattiasahaa turvallisesti. Tämä ohjekirja on tarkoitettu Ranger-lattiasahan myyjille ja käyttäjille.

Johdanto

'Koneen kuvaus' -osassa tutustutaan koneen kokoonpanoon ja hallintalaitteisiin.

'Ympäristö'-osassa annetaan ohjeita siitä, kuinka käytöstä poistetut laitteet kierrätetään ympäristöystävällisesti.

Osat **'Yleinen turvallisuus'** ja **'Terveys ja turvallisuus'** selvittävät, kuinka konetta käytetään niin, ettei käyttäjän oma ja muiden turvallisuus vaarannu.

'Käynnistys ja pysäytys' neuvoa kuinka kone käynnistetään ja pysäytetään.

'Huolto ja kunnossapito' auttaa huolehtimaan koneen yleisestä kunnossapidosta ja huollosta.

'Vianetsintä'-opas auttaa, jos koneen kanssa on ongelmia.

'Takuu'-osa selostaa takuun kattavuuden ja kuinka takuuvaatimukset esitetään.

'Vaatimustenmukaisuusvakuutus'-osa esittää ne standardit, joiden mukaisesti kone on valmistettu.

Huomautuksia koskeva ohje.

Tässä käyttöohjeessa ne kohdat, joihin on kiinnitettävä erityistä huomiota, on esitetty seuraavasti:



HUOMIO

Laite voi olla vaarassa. Kone tai sen käyttäjä voivat vahingoittua ellei menetellä oikein.



VAROITUS

Käyttäjän henki voi olla vaarassa.



WARNING



VAROITUS

TUTUSTU HUOLELLISESTI näihin käyttöohjeisiin ennen kuin alat käyttää tai huoltaa konetta.

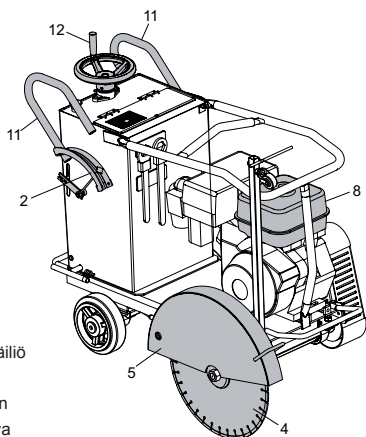
Ota selville kuinka laitetta ohjataan ja kuinka huoltotoimet tehdään turvallisesti. (Huom. vaikeuksien varalta varmistu, että osaat pysäyttää koneen ennen kuin käynnistät sen.)

Käytä aina asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita. Jos sinulla on kysyttävää laitteen turvallisesta käytöstä tai huollosta, kysy esimieheltäsi tai ota yhteys: **BELLE GROUP UK +44 (0) 1298 84606**

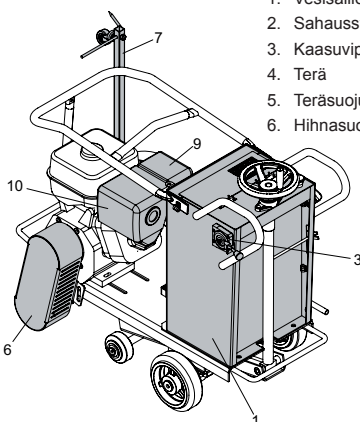


Sisältö

Kuinka tätä ohjetta käytetään.....	94
VAROITUS	94
Koneen kuvaus	95
Tekniset tiedot	95
Tarrat	96
Ympäristö	97
Yleinen turvallisuus	97
Terveys & turvallisuus	97
Tarkastukset ennen käynnistystä	98
Käynnistys- ja pysäytystoimenpiteet	98
Käyttöohjeet	99
Terän kiinnitys	99
Huolto ja kunnossapito.....	100
Vianetsintäopas.....	101
Takuu.....	101
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	3

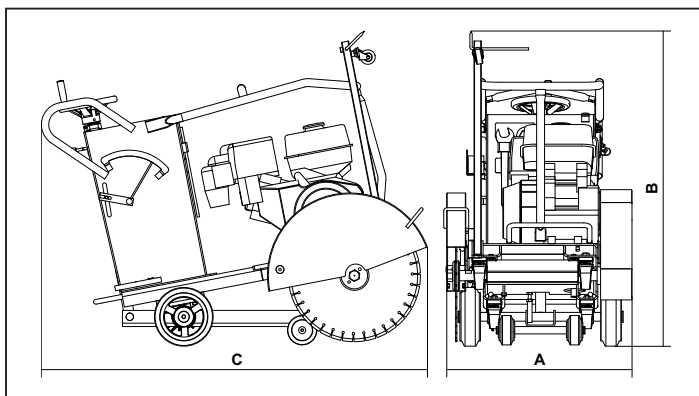


- 7. Ohjain
- 8. Polttoainesäiliö
- 9. Pakoputki
- 10. Ilmasuodatin
- 11. Ohjauskahva
- 12. Käsiypörä



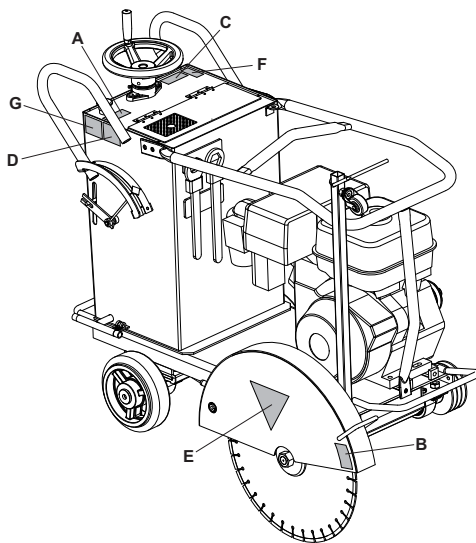
- 1. Vesisäiliö
- 2. Sahaussyvyyden säätö
- 3. Kaasuvipu
- 4. Terä
- 5. Teräsuojus
- 6. Hihnasuojus

Tekniset tiedot



Malli	Ranger 450
A - Koneen leveys (mm)	650
B - Koneen korkeus (mm)	950
C - Koneen pituus (mm)	1250
Moottori - Honda GX390 bensiinimoottori (hp)	13
Moottori - Robin EH41 bensiinimoottori (hp)	13
Moottori - Lombardini 15LD 440 Diesel (hp)	11
Moottorin paino - Honda GX390 bensiinimoottori (kg)	126
Moottorin paino - Robin EH41 bensiinimoottori (kg)	126
Moottorin paino - Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Terän pyörimisnopeus (rpm)	2615
Terän läpimitta (mm)	450 x 25.4
Vesisäiliön tilavuus (l)	60
Suurin sahausvyvyys (mm)	150

- A - Häätäseis
- B - Terän osoitin
- C - Minimipyörimisnopeus
- D - Melutaso
- E - Varoitustarra
- F - Kaasuvipu
- G - Turvatarra



A - Häätäseis

Hätäpysäytys punaista painiketta painamalla.

B - Terän osoitin

Terä pyörii myötäpäivään

C - Minimipyörimisnopeus

Kun et sahaa, säädä kone pyörimään minimipyörimisnopeudella.

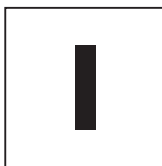
D - Melutaso

Koneen melutaso käytön aikana on 114 dB (A)

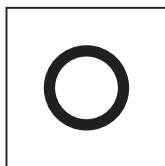
E - Varoitustarra

Vaara - Pidä aina jalkasi etäällä terästä.

F - Kaasuvipu

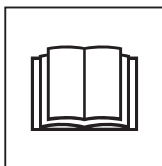


Suurin
pyörimisnopeus



OFF-asento

G - Turvatarra



Lue käyttöohje



Käytä
turvajalkineita



Käytä
kuulosuojaimia



Käytä
silmäsuojaimia

Turvallinen käytöstä poistaminen

Ympäristönsuojeluohjeet. Laite sisältää kierrätettäviä materiaaleja. Toimita käytöstä poistettu laite varusteineen asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.



Komponentti	Materiaali
Kahva	Teräs
Runko	Teräs
Hihnasuojus	Teräs
Teräsuojus	Teräs
Moottori	Alumiini
Joustavat liittimet	Teräs ja kumi
Eri osat	Teräs ja alumiini

Yleinen turvallisuus

Henkilökohtaisen ja muiden ihmisten turvallisuuden takia lue seuraavat turvaohjeet ja varmistu, että olet ymmärtänyt ne. Käyttäjä on velvollinen varmistamaan, että hän hallitsee täysin tämän laitteen turvallisen käytön. Ellet ole varma, kuinka Rangeria käytetään oikein ja turvallisesti, käännä esimiehesi tai Belle Groupin puoleen.



HUOMIO

Virheellinen kunnossapito on turvallisuusriski. Lue tämä osa huolellisesti niin, että ymmärrät sen ennen kuin ryhdyt mihinkään kunnossapito-, huolto- tai korjaustoimenpiteeseen.

- Tämä laite on painava eikä sitä saa nostaa yksin; PYYDÄ APUA tai käytä sopivaa nostolaitetta.
- Eristä työskentelyalue ja pidä sivulliset ja asiattomat henkilöt turvallisen välimatkan päässä.
- Koneen käyttäjän tulee aina käyttää henkilökohtaisia turvavarusteita (henkilösuojaimia) (katso 'Terveys ja turvallisuus').
- Vaikeuksien varalta varmistu, että osaat pysäyttää koneen ennen kuin käynnistät sen.
- SAMMUTA moottori aina ennen kuin alat kuljettaa, siirtää tai huoltaa laitetta.
- Käytössä moottori kuumenee voimakkaasti, anna moottorin jäähtyä ennen kuin kosket siihen.
- Älä koskaan jätä konetta käyntiin, kun poistut sen luota.
- Älä koskaan poista tai muuta mitään koneeseen asennettuja suoja; ne ovat siinä turvaksesi. Jos jokin niistä puuttuu tai on vaurioitunut, **ÄLÄ KÄYTÄ KONETTA** ennen kuin suoja on palautettu paikoilleen tai korjattu.
- Älä käytä konetta kun olet sairas, väsynyt tai alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.

Polttoaineturvallisuus



HUOMIO

Polttoaine on herkästi syttyvää. Se voi aiheuttaa vammoja ja omaisuusvahinkoja. Täyttyessäsi polttoainesäiliötä sammuta moottori, sammuta kaikki avotuleet, äläkä tupakoi. Pyyhi aina pois kaikki ylivuotanut polttoaine.

- Sammuta moottori ennen tankkausta ja anna sen jäähtyä.
- ÄLÄ TUPAKOI** tankatessasi ja sammuta läheisyydestä kaikki avotuleet.
- Ylivuotanut polttoaine on tehtävä heti vaarattomaksi hiekalla. Jos polttoainetta roiskuu vaatteillesi, vaihda ne.
- Säilytä polttoaine hyväksytyssä, siihen tarkoitettussa säiliössä erossa lämmön- ja syttymislähteistä.

Terveys ja turvallisuus

Tärinä

Lattiansahaustyöstä välittyy jonkin verran tärinää käyttäjän käsiin koneen ohjauksuhvan kautta. Belle Groupin lattiasaha on suunniteltu nimenomaan vähentämään käsiin ja käsivarsiin kohdistuvaa tärinää. Tarkista kohdasta Tekniset tiedot tärinätasot ja käyttöajat (suositeltava päivittäinen enimmäisaika altistumiselle). ÄLÄ YLITÄ enimmäiskäyttöaikoja.

Henkilösuojaimet

Tätä laitetta käytettäessä on käytettävä sopivia henkilösuojaimia, toisin sanoen silmäsuojaimia, käsineitä, kuulosuojaimia, hengityssuojainta ja teräskärkisiä turvajalkineita. Käytä työhön sopivaa vaatetusta. Sido pitkät hiukset ja riisu korut, jotka saattavat tarttua koneen liikkuviin osiin.

Pöly

Sahauskessa voi syntyä pölyä, joka saattaa olla terveydelle haitallista. Käytä aina hengityssuojainta, joka sopii syntyvälle pölylle.

Polttoaine

Älä niele polttoainetta tai hengitä sen höyryjä. Vältä polttoaineen joutumista iholle. Pese roiskeet pois välittömästi. Jos polttoainetta joutuu silmiin, huuhtelee silmät runsaalla vedellä ja hakeudu mahdollisimman nopeasti hoitoon.

Pakokaasut

Älä käytä työkoneita sisällä tai umpinaisessa tilassa. Varmista, että alueella on riittävä ilmanvaihto.



VAROITUS

Tämän laitteen pakokaasut ovat erittäin myrkyllisiä ja voivat olla hengenvaarallisia!

Tarkastus ennen käynnistystä

Seuraava tarkastus on tehtävä aina ennen kuin koneella aletaan työskennellä tai aina neljän käyttötunnin jälkeen, riippuen siitä kumpi tapahtuu ensin. Katso yksityiskohtaiset ohjeet huoltoa käsittelevästä osasta. Minkä tahansa vian ilmetessä lattiasahaa ei saa käyttää ennen kuin vika on korjattu.

1. Tarkasta huolellisesti näkyvät koneessa vaurioita. Tarkista, että kaikki osat ovat paikoillaan ja kiinni. Kiinnitä erityistä huomiota terän turvasuojukseen.
2. Tarkasta polttoainelinjat, letkut, täyttöaukot, tyhjennystulpat ja muut alueet vuotojen varalta. Korjaa mahdolliset vuodot ennen käyttöä.
3. Tarkista moottorista öljyn määrä ja lisää tarvittaessa.
4. Tarkista moottorista polttoaineen määrä ja lisää tarvittaessa.
5. Tarkasta mahdolliset polttoaine- ja öljyvuodot.

**HUOMIO**

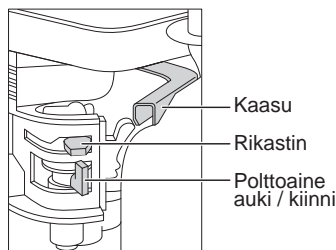
Virheellinen kunnossapito on turvallisuusriski. Lue tämä osa huolellisesti niin, että ymmärrät sen ennen kuin ryhdyt mihinkään kunnossapito-, huolto- tai korjaustoimenpiteeseen.

Honda GX390 -bensiinimoottori**Moottorin pysäytys**

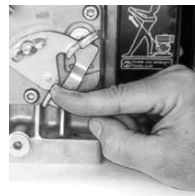
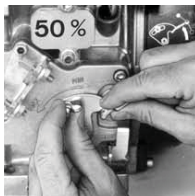
1. Aseta nopeudensäätövipu alhaisen nopeuden asentoon ja anna moottorin olla joutokäynnillä 1-2 minuuttia.
2. Nosta terä kokonaan teräsuojuksen sisään.
3. Käännä moottorikytkin O-asentoon.
4. Sulje polttoainehana.

Moottorin käynnistys

1. Avaa polttoainehana.
2. Aseta kaasuvipu joutokäyntiasentoon kääntämällä kaasuvipu oikealle.
3. Sulje rikastin. Jos moottori on lämmin, avaa rikastinvipu puoliksi tai pidä se täysin auki. Jos moottori on kylmä, sulje rikastinvipu täysin.
4. Käännä moottorikytkin I-asentoon.
5. Vedä käynnistimen kahvasta hitaasti kunnes tunnet vastuksen. Päästä käynnistysnaru takaisin ja vedä uudelleen voimakkaasti.
6. Älä vedä käynnistinnarua kokonaan ulos.
7. Käynnistettyäsi moottorin avaa rikastin vähitellen kokonaan auki.
8. Ellei moottori käynnisty useiden yritysten jälkeen, katso Vianetsintäoppaasta.

**Lombardini 15LD 440 -dieselmoottori**

1. Varmista, että kaasuvipu on 50%:sesti auki (kaasuvipu MIN- ja MAX-asentojen puolivälissä).
 2. Ota käynnistimen kahvasta luja ote ja vedä narua tasaisesti kunnes se on täydessä mitassaan. Päästä naru kelaautumaan kokonaan takaisin. Käynnistä moottori vetämällä narusta voimakkaasti.
 3. Vedä uudelleen kunnes moottori käynnistyy.
 4. Ellei moottori käynnisty useiden yritysten jälkeen, katso koneen mukana tulevasta moottorin ohjekirjasta.
 5. Anna moottorin käydä joutokäynnillä 5 minuuttia.
- VAROITUS:** Älä ylitä 70%:ia suurimmasta nimellistehosta ensimmäisten 50 käyttötunnin aikana.
6. Pysäytä moottori asettamalla kaasuvipu STOP-asentoon kunnes moottori sammuu.



Vie lattiasaha sinne, missä sitä tarvitaan.

Jos lattiasaha on kuljetettava toiseen paikkaan, varmista, että terä on täysin nostettuna suojuksen sisään ja että moottori on sammutettu. Älä **KOSKAAN** kuljeta lattiasahaa terän ollessa laskettuna tai moottorin edelleen käydessä, vaikka välimatka olisikin lyhyt.

- Tarkista, että vesihana on suljettu ja täytät sitten säiliö puhtaalla vedellä. Varmistaaksesi tasaisen vedentulon huolehdi aina, että vesisäiliössä on jatkuvasti riittävästi vettä.
- Tehtyäsi Ennen käynnistystä -osan tarkastukset voit käynnistää moottorin.** Terän tulisi nyt pyöriä joutokäyntinopeudella. Tarkista **AINA**, ettei terä heilu tai tärisie, ja ettei siitä kuulu epätavallista ääntä. Jos jostain näistä ilmenee, pysäytä kone välittömästi ja katso Vianetsintä-osasta.
- Käännä kaasua maksimiin, laske ohjausvivulla terä varovasti leikkauskohtaan ja aseta syvyys säädöllä haluttu sahausvyvyys.**

Tämän jälkeen sahaa tarvitsee vain työntää varovasti eteenpäin.

Sahausnopeus riippuu sahattavasta pinnasta.

ÄLÄ seiso sahatessasi terän ja kuuman hiukkassuihkun kanssa samassa linjassa.

Älä **KOSKAAN** paina terää voimalla leikkauskohtaan.

Jos leikattava pinta on erittäin kova, sahaaminen kestää kauemmin. Yritä sahata useammalla kuin yhdellä vedolla, koska tämä vähentää muuten runsasta terän kulumista.

ÄLÄ yritä työntää sahaa väkisin eteenpäin, koska se vaurioittaa terää.

ÄLÄ yritä sahata kaaria, koska se altistaa terän rasisusmurtumille ja rikkoontumiselle.

- Pysäytä lattiasaha asettamalla kaasua joutokäynnille, nosta terä kokonaan suojukseen, anna moottorin olla pari minuuttia joutokäynnillä ja käännä sitten moottorin ON/OFF-kytkin O-asentoon.
- Vesisuihkujärjestelmästä lähtevän tasaisen vesisuihkun tarkoituksena on ehkäistä sahauspölyn muodostumista. Järjestelmä estää pölyä tukkimasta moottoria ja auttaa ehkäisemään ilmakehän saastumista.

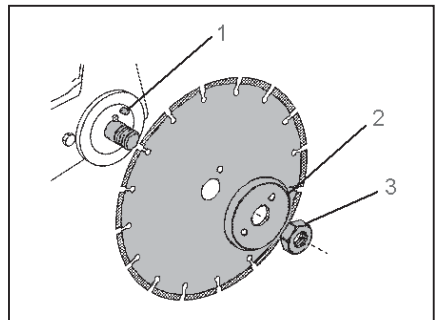
Terän kiinnitys



HUOMIO

Terän väärä kiinnitys voi aiheuttaa vakavan vamman. Varmista, että kiinnitysohjeita noudatetaan. Ellet ole varma, käännä esimiehesi tai Belle Groupin puoleen.

- Nosta sahan etupää niin ylös kuin se nousee.
- Avaa teräsuojus avaamalla kaksi kiinnikettä.
- Irrota kara-akselin mutteri (3) ja terän lukituslevy (2) mukana tulevilla kiintoavaimilla.
- Tarkista onko lukituslevyssä tai taustalevyssä vaurioita tai kulumia. Vaihda ne tarvittaessa ja sovita terään.
- Puhdista laippa ennen terän asentamista.
- Varmista, että terässä oleva nuoli osoittaa koneen pyörimissuuntaan.
- Aseta alkuperäinen Belle Group -terä akselille. Varmista, että terä asettu akselin istukkaan ja on laippalevyn tasossa.
- Aseta lukituslevy (2) paikoilleen niin, että ohjaustappi (1) menee terän läpi sen takana olevaan laippalevyyn.
- Laita kara-akselin mutteri (3) paikoilleen ja kiristä se huolellisesti.
- Sulje teräsuojuksen kansi kahdella kiinnikkeellä.
- Kone on nyt käyttövalmis.



Belle Groupin lattiasaha on suunniteltu toimimaan ongelmitta useita vuosia. Toimivuuden varmistamiseksi tässä osassa luetellut yksinkertaiset huoltotoimenpiteet tulee suorittaa säännöllisesti. Kaikissa suuremmissa huolto- ja korjaustöissä on syytä kääntyä valtuutetun Belle Group -jälleenmyyjän puoleen. Varaosien tulee olla aitoja Belle Group -varaosia, muiden varaosien käyttö saattaa johtaa takuun mitätöimiseen.

Ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista varmista, että moottori on sammutettu.

- Aseta lattiasaha aina tasaiselle alustalle. Näin näet kaikki nestepinnat oikein.
- Käytä ainoastaan suositeltuja öljyjä.

Sisäänajo

Kun uusi lattiasaha otetaan käyttöön, on moottoriöljy vaihdettava alkukäyttöjakson jälkeen (katso tarkemmin moottorin käyttöohjeista). Käyttöhihnan kireys on tarkistettava 4 käyttötunnin jälkeen.

Käyttöhihna

Irrota hihnasuojus ja tarkista hihnan kireys painamalla sitä päältä kevyesti sormella moottorin ja akselin hihnapyörien keskiväliltä. Hihnan tulisi painua 5-10 mm. Jos hihnan kireyttä on säädettävä, säädä moottorin asentoa kääntämällä vetopultteja myötäpäivään kiristääksesi hihnaa, vastapäivään löysätäksesi sitä. Kun kireys on kohdallaan, kiristä moottorin kiinnityspultit ja tarkista uudelleen hihnan kireys. Tarkista tämän jälkeen hihnapyörien linjaus. Jos ne eivät ole linjassa, irrota kartioholkit ja aseta hihnapyörä kohdalleen. Kun hihnapyörä on linjassa, kiristä kartioholkit uudelleen. Laita lopuksi hihnasuojus paikoilleen ja varmista, että se on oikein ja kunnolla kiinnitetty.

Rutiinihuolto		Ensimm. 4 tunnin jälkeen	Ensimm. kuukausi / 20h	3 kuukautta / 50h	6 kuukautta / 100h
Moottoriöljy	Tarkista määrä	✓			
	Vaihda		✓		✓
Ilmasuodatin	Tarkista kunto		✓		✓
	Puhdista / vaihda			✓	
Sytytystulppa	Tarkista / puhdista				✓
Käyttöhihna	Kireys	✓	✓	✓	

Öljyn / polttoaineen laatu ja määrä - Sytytystulpan tyyppi

	Öljyalaatu	Määrä (litraa)	Polttoainelaatu	Määrä (Litre)	Sytytystulppa	Elektrodin kärkiväli (mm)
Bensiini Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Lyijytön	6.5	BM6ES or BPR6ES	0.6 - 0.7
Bensiini Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	Lyijytön	7.0	BM6ES or N9Y	0.7 - 0.8
Diesel Lombardini LD 440	Katso käsikirjasta	1.5	Diesel BS2869	Katso käsikirjasta	N/A	N/A

Ongelma	Syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty	Moottoriin ei tule polttoainetta	Avaa polttoainehana Täytä polttoainesäiliö
	Moottorista virta katkaistu	Kytke virta
	Moottori kylmä	Sulje rikastin
	Moottori kastunut	Honda: Avaa rikastin, avaa kaasua kokonaan, vedä kunnes moottori käynnistyy. Lombardini: Käännä nopeudensäädin stop-asentoon, vedä käynnistimestä 5 kertaa, toista sen jälkeen käynnistystoimenpiteet.
Terä ei pyöri	Hihnojen kireys väärä	Kiristä hihnat uudelleen.
	Hihnat poikki.	Vaihda hihnat.
Terästä ylimääräistä melua, tärinää tai heittoa	Tarkista kara-akselin laakereiden kunto	Vaihda tarvittaessa.
	Tarkista onko ohjaustappi vaurioitunut	Vaihda ohjaustappi.
	Tarkista kara-akselin mutterin kireys	Kiristä tarvittaessa.
	Tarkista terälaipan kunto	Vaihda tarvittaessa.
	Tarkista onko terässä merkkejä vauriosta	Vaihda terä.

Takuu



Uuden Belle Groupin Ranger-lattiasahan alkuperäiselle ostajalle myönnetään yhden vuoden (12 kuukauden) takuu alkuperäisestä ostopäivästä lähtien. Belle Groupin takuu kattaa suunnittelu-, materiaali- ja valmistusvirheet.

Belle Groupin takuu ei koske seuraavia:

- Väärän käyttötavan, väärään tarkoitukseen tapahtuneen käytön tai pudottamisen aiheuttama tai vastaava vaurio, jonka on aiheuttanut tai joka on seurausta siitä, ettei kokoonpano-, käyttö- tai kunnossapito-ohjeita ole noudatettu.
- Muutokset, lisäykset tai korjaukset, jotka on tehnyt muu kuin Belle Group tai sen valtuutettu edustaja.
- Kuljetus- ja lähetyskulut, jotka aiheutuvat koneen toimittamisesta korjattavaksi tai arvioitavaksi takuuvaatimuksen perusteella Belle Groupiin tai sen valtuutetulle edustajalle, sekä sen palauttamisesta.
- Normaalin kulumisen johdosta tapahtuneen osien uusimisen, korjauksen tai vaihdon aiheuttamat materiaali- ja/tai työkuulumukset.

Takuu ei koske seuraavia osia:

- Käyttöhihna(t)
- Moottorin ilmasuodatin
- Moottorin sytytystulppa

Belle Group ja/tai sen valtuutetut edustajat, johtajat, työntekijät tai vakuutusyhtiöt eivät ole vastuussa välillisistä tai muista vahingoista, menetyksistä tai kustannuksista, jotka ovat aiheutuneet tai jotka liittyvät kykenemättömyyteen käyttää konetta missä tahansa tarkoituksessa.

Takuuvaatimukset

Kaikki takuuvaatimukset tulee ensisijassa osoittaa Belle Groupille puhelimitse, faksilla, sähköpostilla tai kirjeitse.

Takuuvaatimussasioissa ota yhteyttä:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Puh. +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

Sähköposti: warranty@belle-group.co.uk

Niniejszy podręcznik został napisany, aby pomóc w bezpiecznym sterowaniu i obsłudze Ranger 450. Ten podręcznik przeznaczony jest dla sprzedawców i operatorów Ranger 450.

Przedmowa

Dział „**Opis Maszyny**” pomaga w zaznajomieniu się z rozmieszczeniem i funkcjami sterowania poszczególnych elementów obsługi maszyny.

Dział „**Środowisko**” zawiera instrukcje na temat tego, jak przeprowadzać recykling zużytego przyrządu w sposób przyjazny środowisku naturalnemu.

Dział „**Zalecenia Bezpieczeństwa**” oraz „**Zdrowie i Bezpieczeństwo**” wyjaśnia, jak użytkować maszynę, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo oraz bezpieczeństwo ogólnospoleczne.

„**Procedura Start i Stop**” pomoże Tobie przy uruchamianiu i zatrzymywaniu maszyny.

Przewodnik „**Wykrywanie i Usuwanie Usterek**” pomoże Tobie w przypadku, gdy będziesz mieć problem z maszyną.

Dział „**Obsługa i Konserwacja**” jest po to, aby pomóc Tobie w ogólnym utrzymaniu oraz obsłudze Twojej maszyny.

Dział „**Gwarancja**” określa charakter objęcia gwarancją i procedurę reklamacyjną.

Dział „**Deklaracja Zgodności**” przedstawia normy, na podstawie których maszyna została wykonana.

Wytyczne odnośnie zapisów.

Tekst w niniejszym podręczniku, na który należy zwrócić szczególną uwagę, jest przedstawiony w sposób następujący:



UWAGA

Urządzenie może stanowić zagrożenie. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jeżeli procedury nie są przeprowadzane w sposób właściwy



OSTRZEŻENIE

Istnienie możliwość zagrożenia życia operatora.

UWAGA



OSTRZEŻENIE

Przed obsługą i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny **NALEŻY PRZECZYTAĆ I PRZESTUDIOWAĆ** niniejszy podręcznik.

Należy **WIEDZIEĆ** jak bezpiecznie wykorzystywać regulację urządzenia i jak należy dokonywać bezpiecznej jego konserwacji.

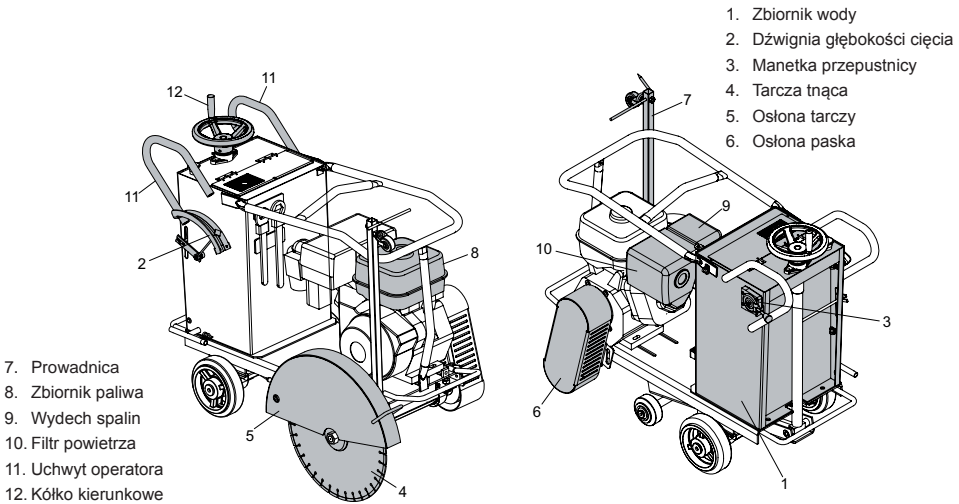
(Notabene: należy się upewnić, czy wiadomo, jak wyłączyć maszynę już przed jej włączeniem na wypadek wystąpienia problemów.)

ZAWSZE nosić lub używać odpowiednich elementów ochrony osobistej.

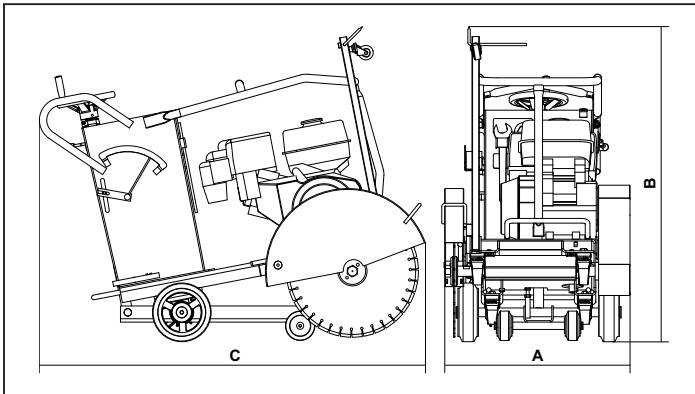
Jeżeli masz **JAKIEKOLWIEK PYTANIA** na temat bezpiecznego używania i konserwacji tego urządzenia, **ZAPYTAJ NASZEGO KIEROWNIKA NADZORU LUB SKONTAKTUJ SIĘ Z GRUPĄ BELLE. +48 46 814 40 91; 92**

Spis Treści

Jak Korzystać Z Niniejszego Podręcznika	102
Uwaga	102
Opis Maszyny	103
Dane Techniczne	103
Oznaczenia	104
Środowisko	105
Zalecenia Bezpieczeństwa	105
Zdrowie I Bezpieczeństwo	105
Kontrola Przed Uruchomieniem	106
Procedra Start I Stop	106
Praca Przecinarki	107
Montaż Ostrza	107
Obsługa I Konserwacja	108
Poradnik Wykrywania I Usuwania Usterek	109
Gwarancja	109
Deklaracja Zgodności	

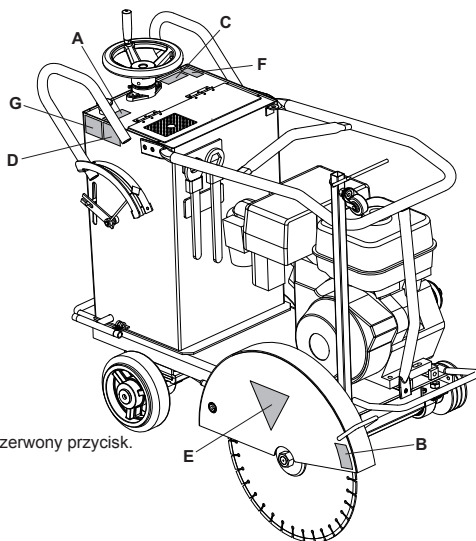


Dane Techniczne



Model	Ranger 450
A - Szerokość urządzenia (mm)	650
B - Wysokość urządzenia (mm)	950
C - Długość urządzenia (mm)	1250
Moc silnika - Honda GX390 Benzynowy (hp)	13
Moc silnika - Robin EH41 Benzynowy (hp)	13
Moc silnika - Lombardini 15LD 440 Diesel (hp)	11
Ciężar Urządzenia - Honda GX390 Benzynowy (kg)	126
Ciężar Urządzenia - Robin EH41 Benzynowy (kg)	126
Ciężar Urządzenia - Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Prędkość obrotowa ostrza (obr. / min.)	2615
Średnica tarczy tnącej (mm)	450 x 25.4
Pojemność zbiornika wody (Ltrs)	60
Maksymalna głębokość cięcia (mm)	150

- A – Oznaczenie dotyczące awaryjnego zatrzymania
- B – Oznaczenie prowadnicy tarczy
- C – Oznaczenie dotyczące minimalnych obrotów
- D – Oznaczenie poziomu hałasu
- E – Oznaczenie ostrzegawcze
- F – Oznaczenie dźwigni bezpieczeństwa
- G – Oznaczenie bezpieczeństwa



A – Oznaczenie dotyczące awaryjnego zatrzymania

Aby szybko zatrzymać urządzenie w sytuacji awaryjnej, naciśnij czerwony przycisk.

B – Oznaczenie prowadnicy tarczy

Tarcza obraca się zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

C – Oznaczenie dotyczące minimalnych obrotów

Jeżeli nie wykonujesz cięcia w danym momencie, pozostaw silnik pracujący na minimalnych obrotach.

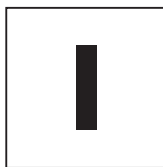
D – Oznaczenie poziomu hałasu

Poziomy hałasu generowany przez urządzenie w trakcie pracy wynosi 114 dB(A).

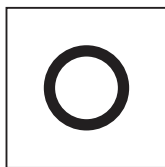
E – Oznaczenie ostrzegawcze

Niebezpieczeństwo – nigdy nie zbliżaj stóp do tarczy tnącej.

F – Oznaczenie manetki przepustnicy

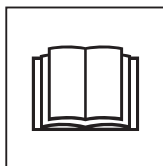


Położenie maks.
obr. / min.



Położenie STOP

G - Oznaczenie bezpieczeństwa



Proszę przeczytać
podręcznik
obsługi



Noś obuwie
ochronne



Noś nauszники
ochronne



Noś gogle
ochronne

Bezpieczne usuwanie odpadów.

Instrukcje ochrony środowiska naturalnego. Maszyna zawiera materiały wartościowe. Zużyta aparaturę i akcesoria umieszczaj w odpowiednich urządzeniach do recyklingu.

**Element maszyny****Materiał**

Uchwyt	Stal
Rama nośna	Stal
Oslona paska	Stal
Oslona tarczy	Stal
Silnik	Aluminium
Oprawy giętkie	Stal i Guma
Części różne	Stal i Aluminium

Zalecenia Bezpieczeństwa

Dla bezpieczeństwa własnego i bezpieczeństwa wszystkich przebywających wokół należy przeczytać i upewnić się, czy się rozumie, następujące informacje nt. bezpieczeństwa. Operator jest odpowiedzialny za to, aby upewnić się, że w pełni rozumie, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie. W przypadku niepewności co do bezpiecznego i właściwego użytkowania Przecinarki do nawierzchni Ranger 450 skonsultuj się ze swym kierownikiem nadzoru lub Grupą Belle.

**OSTRZEŻENIE**

Niewłaściwa konserwacja może być niebezpieczna. Przed rozpoczęciem przeprowadzania wszelkich prac konserwacyjnych, serwisowania lub napraw należy przeczytać i zrozumieć niniejszy dział.

- Urządzenie to jest ciężkie i nie może być podnoszone ręcznie w pojedynkę. Zatem, albo POPROŚ O POMOC albo użyj odpowiedniego sprzętu dźwigniowego.
- Ogródź miejsce przeprowadzania robót i utrzymuj współpracowników oraz osoby nieupoważnione w bezpiecznej odległości od miejsca pracy urządzenia.
- Noś Sprzęt Ochrony Osobistej (SOO) w każdym miejscu, gdzie sprzęt ten jest przewidziany do użytku (patrz Zdrowie i Bezpieczeństwo).
- Upewnij się, że potrafisz bezpiecznie wyłączyć urządzenie przed tym, jak dokonasz jego włączenia, na wypadek powstania problemów.
- Zawsze wyłączaj silnik urządzenia przed jego transportowaniem, przemieszczaniem na miejscu robót oraz przed wykonywaniem czynności konserwacyjnych bądź naprawczych.
- Podczas pracy silnik staje się bardzo gorący, zatem pozwól, aby silnik się ochłodził zanim zaczniesz go dotykać. Nigdy nie po zostawiaj osłony w ruchu bez jego dozoru.
- Nigdy nie usuwaj ani nie naruszaj jakichkolwiek osłon, w które wyposażona jest maszyna, one są tu dla Twojej ochrony. Zawsze sprawdzaj osłony pod względem ich stanu technicznego i bezpieczeństwa. Jeżeli jakkolwiek z nich jest uszkodzona lub nie ma jej w ogóle, NIE UŻYWAJ PRZECINARKI! dopóki osłona ta nie zostanie wymieniona lub naprawiona.
- Nie używaj maszyny, gdy jesteś chory, czujesz się zmęczony, lub też gdy jesteś pod wpływem alkoholu lub narkotyków.

Bezpieczeństwo Paliwowe**OSTRZEŻENIE**

Paliwo jest łatwopalne. Może spowodować obrażenia personelu lub uszkodzenia sprzętu. Zanim zaczniesz uzupełniać paliwo wyłącz silnik, zgaś wszelkie źródła otwartego ognia, nie pal tytoniu podczas uzupełniania paliwa w zbiorniku. Pamiętaj, aby zawsze wytrzeć rozlane paliwo.

- Podczas uzupełniania paliwa NIE pal tytoniu ani nie zezwalaj na obecność nieosłoniętych płomieni w tej strefie.
- Każdy wyciek paliwa należy natychmiast zabezpieczyć przy użyciu piasku. Gdy wyciek nastąpi na ubranie, należy je zmienić.
- Paliwo przechowuj w dopuszczonych, przeznaczonych do tego celu pojemnikach, z dala od źródeł ognia i zapłonu.

Zdrowie i Bezpieczeństwo**Drgania.**

Niektóre drgania powstające podczas pracy przecinarki przenoszone są przez uchwyt na ręce operatora maszyny. Przecinarka Grupa Belle została specjalnie zaprojektowana tak, aby zmniejszyć poziom drgań przenoszonych na ręce i ramiona. Odnies się do wymagań i danych technicznych, aby poznać poziomy drgań i czasów użytkowania maszyny (zalecany maksymalny, dzienny czas narażenia na działanie drgań). NIE przekraczaj maksymalnych czasów użytkowania maszyny.

SOO (Sprzęt Ochrony Osobistej).

Należy nosić odpowiedni SOO podczas użytkowania urządzenia, np. Okulary Ochronne, Rękawice Ochronne, Nauszniki, Maski Przeciwpylowe oraz Buty z ochroniaczami palców u nóg. Noś zawsze ubranie odpowiednie do pracy, jaką wykonujesz. Zwiąż z tyłu długie włosy oraz uszń biżuterię, która może dostać się w kontakt z poruszającymi się elementami urządzenia.

Pył.

Proces ubijania może tworzyć pył, który może okazać się groźny dla zdrowia. Zawsze noś maskę ochronną odpowiednią do rodzaju tworzonego pyłu.

Paliwo.

Zapobiegaj dostawaniu się paliwa do przewodu pokarmowego i nie wdychaj oparów paliwa, unikaj także kontaktu paliwa ze skórą. Natychmiast wycieraj wszelkie rozpryski paliwa. Jeżeli paliwo dostało się do oczu, przepłucz je obfitą ilością wody i zasięgnij jak najszybciej porady medycznej.

Opary spalin.

Nie używaj przecinarki wewnątrz budynków, ani w pomieszczeniach zamkniętych; upewnij się, że obszar pracy jest odpowiednio wentylowany.

**OSTRZEŻENIE**

Opary spalin tworzone przez to urządzenie są wysoce toksyczne i mogą być śmiertelne!

Kontrola przed uruchomieniem.

Należy przeprowadzić następującą Kontrolę przed uruchomieniem maszyny przed rozpoczęciem każdej sesji roboczej lub po każdych czterech godzinach pracy, w zależności od tego, co wystąpi pierwsze. W tym celu prosimy się odnieść do działu obsługi celem uzyskania szczegółowych wskazówek. Jeżeli zostanie wykryte jakiegokolwiek uszkodzenie to przecinarka nie może być używana zanim usterka ta nie zostanie usunięta.

1. Sprawdź gruntownie przecinarkę pod kątem występowania oznak uszkodzeń. Sprawdź, czy wszystkie elementy składowe są za montowane i zabezpieczone. Szczególną uwagę zwróć na zabezpieczenie ostrza.
2. Sprawdź poziom oleju w silniku i w razie konieczności uzupełnij go.
3. Sprawdź poziom paliwa w zbiorniku i uzupełnij go, jeżeli zachodzi taka potrzeba.
4. Sprawdź urządzenie pod kątem wycieków paliwa i oleju.

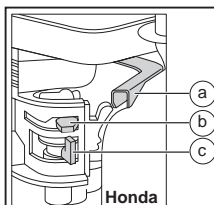
Procedra Start I Stop

**UWAGA**

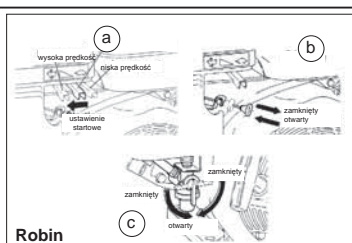
Nieprawidłowa konserwacja może być niebezpieczna. Przeczytaj i Zrozum ten dział przed dokonywaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, obsługi i napraw.

Silnik Benzynowy Honda GX390 & Robin EH41**Zatrzymywanie silnika**

1. Ustaw dźwignię prędkości obrotowej w położeniu wolnych obrotów i odczekaj 1-2 min. podczas gdy silnik pracuje jałowo.
2. Ustaw ostrze w położeniu maksymalnie wysokim (ostrze schowane w ostonie).
3. Ustaw włącznik / wyłącznik silnika w położeniu „0”.
4. Zamknij zawór paliwa.



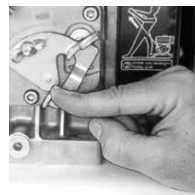
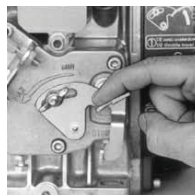
- a. Dźwignia prędkości obrotowej silnika.
- b. Dźwignia dławika.
- c. Zawór paliwa.

**Uruchamianie silnika**

1. Otwórz zawór paliwa.
2. Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji jałowej przesuwając ją w prawo.
3. Zamknij dławik (ssanie). Jeżeli uruchamiasz silnik już rozgrzany, otwórz dławik do połowy lub pozostaw go całkowicie otwartym.
4. Przesław włącznik / wyłącznik silnika w położenie „I”.
5. Pociągnij powoli linkę rozrusznika (uchwyt odrzutnika zapłonu) do wyczuwalnego oporu. Następnie ponownie powoli zwir linkę, po czym pociągnij ją energicznie.
6. Nigdy nie wyciągaj linki rozrusznika do końca.
7. Po uruchomieniu silnika powoli i stopniowo otwieraj dławik, aż do jego całkowitego otwarcia.
8. Jeżeli po kilku próbach nie udaje się uruchomić silnika, postępuj zgodnie ze wskazówkami zawartymi w poradniku wykrywania i usuwania usterek niniejszej instrukcji obsługi.

Silnik wysokoprężny (Diesel) Lombardini 15LD225

1. Upewnij się, że dźwignia przepustnicy znajduje się w położeniu 50% maksymalnej prędkości obrotowej (w połowie pomiędzy **MIN** a **MAX**).
 2. Chwyć pewnie uchwyt linki rozrusznika ręcznego i powoli wyciągnij ją na maksymalną długość. Pozwól następnie zwinąć się linie powoli. Teraz uruchom silnik mocnym pociągnięciem linki.
 3. Powtarzaj tą procedurę do uruchomienia silnika.
 4. Jeżeli jednak silnik nie uruchomi się mimo kilku prób, skonsultuj się z odpowiednim rozdziałem w instrukcji obsługi silnika (dostarczona wraz z urządzeniem).
 5. Pozwól silnikowi pracować jałowo przez 5 minut.
- UWAGA:** przez pierwsze 50 godzin pracy nie przekraczaj 70% maksymalnej mocy znaminowej silnika.
6. Aby zatrzymać silnik, przesław manetkę przepustnicy w położenie STOP do momentu jego zatrzymania.



- **Przemieszczanie przecinarki na miejsce pracy.**

- Gdy zachodzi potrzeba przetransportowania przecinarki na miejsce pracy, upewnij się, że ostrze jest do końca podniesione (schowane w obudowie) oraz, że silnik jest wyłączony. NIGDY nie transportuj / nie przemieszczaj przecinarki do nawierzchni z opuszczonym o trzem, lub podczas gdy silnik pracuje, nawet jeżeli jest to niewielki odcinek.

- Sprawdź, czy zawór wody jest zamknięty, po czym uzupełnij poziom wody w zbiorniku wodą czystą. Aby zapewnić jednostajny strumień wody podczas pracy zawsze należy utrzymywać poziom wody w zbiorniku na stałym poziomie.

- **Po przeprowadzeniu kontroli wymienionych w dziale „Kontrola Przed Uruchomieniem” możesz uruchomić silnik.**

Ostrze powinno obracać się z prędkością odpowiadającą obrotom jałowemu silnika. **ZAWSZE** sprawdzaj, czy ostrze nie chybocze się, wibruje, bądź czy jego obrotom nie towarzyszy nadmierny hałas. Jeżeli zauważysz którykolwiek z tych symptomów, natychmiast zatrzymaj i wyłącz urządzenie, a następnie odwołaj się do poradnika wykrywania i usuwania usterek niniejszej instrukcji obsługi.

Nastaw przepustnicę na maksimum i używaj uchwytu kontrolnego przecinarki, aby delikatnie opuścić ostrze do miejsca cięcia. Zwróć uwagę na znacznik głębokości w celu ustawienia oczekiwanej głębokości cięcia.

Po wybraniu głębokości cięcia przecinarka będzie wymagała delikatnego popchnięcia, aby rozpocząć cięcie.

Na prędkość ruchu przecinarki podczas cięcia ma wpływ stan powierzchni ciętej.

NIGDY nie stawaj na linii pracującego ostrza i/lub poruszających się z dużą prędkością gorących odłamków.

Nigdy nie opuszczaj ostrza na powierzchnię ciętą w sposób nagły i gwałtowny.

Jeżeli powierzchnia cięta jest bardzo twarda, cięcie potrwa dłużej. Pracując na twardych powierzchniach staraj się przeprowadzić cięcie w trakcie kilku kolejnych najazdów, co pomoże uniknąć nadmiernie szybkiemu zużyciu ostrza.

NIGDY nie popychaj przecinarki do przodu na siłę, ponieważ spowoduje to uszkodzenie ostrza.

NIGDY nie próbuj wycinać linii krzywych za pomocą przecinarki, ponieważ naprężenia mechaniczne temu towarzyszące spowodują pęknięcia lub pokruszenie ostrza.

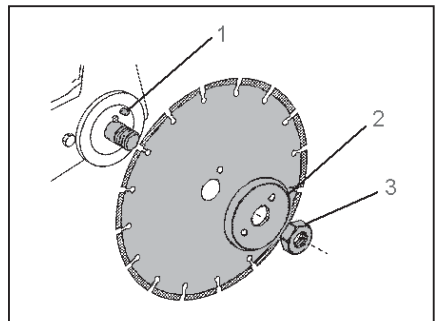
- Aby zatrzymać pracę przecinarki ustaw obroty silnika na prędkość jałową, całkowicie podnieś ostrze i odczekaj kilka minut na jałowych obrotach silnika. Następnie przestaw włącznik / wyłącznik silnika w położenie „0”.
- Mechanizm spryskiwania cięcia wodą ma na celu zmniejszenie pylenia zwykle towarzyszącego cięciu. Pomaga to zarówno uniknąć nadmiernego zanieczyszczania silnika jak i środowiska naturalnego.

Montaż Ostrza

**UWAGA**

Nieprawidłowo zamontowane ostrze może spowodować poważne obrażenia. Upewnij się, że podczas montażu ostrza przestrzegano poniższych zaleceń. Jeżeli masz jakiegokolwiek wątpliwości, skontaktuj się ze swoim kierownikiem lub Grupą Belle.

1. Podnieś przód przecinarki na maksymalną wysokość.
2. Podnieś dwie zawlecзки i unieś osłonę tarczy.
3. Odkręć śrubę trzpienia (3) i podkładkę dociskową tarczy (2) za pomocą dostarczonego klucza.
4. Sprawdź, czy podkładka dociskowa i podkładki pod śruby nie są zużyte: starte lub uszkodzone. Wymień je na nowe, jeśli zachodzi potrzeba, i dopiero potem załóż tarczę.
5. Oczyszcz kolnierz, zanim założysz tarczę.
6. Upewnij się, że strzałki na tarczy wskazują ten sam kierunek, co obrót narzędzia dokręcającego.
7. Załóż oryginalną tarczę Grupy Belle na trzpień i sprawdź, że tarcza wskoczyła prawidłowo na obydwie wypustki i chowa się pod kolnierzem.
8. Załóż ponownie podkładkę dociskową (2) tak żeby zaczepiła się o kolek ustalający (1) płyty tylnej kryzy i przechodzący przez tarczę tnącą.
9. Dokręć śrubę trzpienia (3).
10. Zamknij pokrywę tarczy zabezpieczając ją obydwooma zawleczkami.
11. Urządzenie jest gotowe do użycia.



Przecinarki do nawierzchni serii Ranger 450 produkowane przez Grupę Belle są zaprojektowane tak, aby zapewnić bezawaryjną pracę na wiele lat. Ważnym jest jednak, aby regularnie przeprowadzać opisaną w niniejszym dziale konserwację urządzenia. Zaleca się, aby wszystkie ważniejsze prace konserwacyjne i naprawy były przeprowadzane przez autoryzowanego dealera Grupy Belle. Zawsze stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne Grupy Belle; używanie nieautentycznych części może doprowadzić do unieważnienia Twojej gwarancji.

Przed dokonywaniem jakiegokolwiek konserwacji maszyny zatrzymaj silnik i zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej.

- Zawsze ustawiaj maszynę na poziomym podłożu dla zapewnienia prawidłowego odczytu poziomów płynu.
- Stosuj wyłącznie zalecane oleje.

Praca okresowa.

Jeżeli przecinarka jest używana po raz pierwszy, olej silnikowy należy wymieniać po pierwszym uruchomieniu w regularnych odstępach czasu (w celu uzyskania szczegółów patrz instrukcja silnika).

Pas napędowy

Zdejmij osłonę pasa napędowego i sprawdź napięcie pasa lekkim naciskiem palca na górną część pasa, blisko środka pomiędzy napędem silnika a kołem pasowym trzpienia. Pas powinien odchylić się o około 5 mm do 10 mm. Jeżeli napięcia pasa wymaga regulacji, poluzuj dostatecznie cztery śruby montażowe silnika, aby umożliwić przesunięcie silnika. Wyreguluj pozycję silnika przez obrót pasa zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu zwiększenia napięcia pasa, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w celu jego zmniejszenia. Po ustawieniu napięcia ponownie dokręć śruby montażowe silnika i sprawdź napięcie pasa po raz drugi. Na końcu załóż z powrotem osłonę pasa napędowego upewniając się, że jest zamontowana prawidłowo i bezpiecznie.

Rutynowa konserwacja		Po pierwszych lub 4 godz.	Co 1 mieś. lub 20 godz	Co 2 mieś. lub 50 godz	Co 6 mieś. lub 100 godz
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	✓			
	Wymień		✓		✓
Filtr powietrza	Sprawdź stan		✓		✓
	Oczyść / Wymień			✓	
Świeca zapłonowa	Sprawdź / oczyść				✓
Naciąg pasa nap.	Reguluj	✓	✓	✓	

Typ i ilość oleju / paliwa, typ świecy zapłonowej

	Typ oleju	Ilość (L)	Typ paliwa	Ilość (L)	Typ świecy	Przerwa m. elektrodami (mm)
Benzynowy Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	benzyna bezołowiowa	6.5	BM6ES or BPR6ES	0.6 - 0.7
Benzynowy Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	benzyna bezołowiowa	7.0	BM6ES or N9Y	0.7 - 0.8
Diesel Lombardini LD 440	Spr w instr. obsługi siln.	1.5	Diesel BS2869	Spr w instr. obsługi siln.	N/A	N/A

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie uruchamia się.	Brak paliwa.	Uzupelnij poziom paliwa.
	Wyłącznik silnika w położeniu „OFF”.	Przestaw wyłącznik silnika, uruchom silnik
	Świeca zapłonowa zalana.	Osusz świecę i fajkę, wyreguluj szczyrbę świecy.
	Silnik zimny.	Zamknij dławik (ssanie)
	Silnik zalany.	Honda: otwórz dławik, otwórz maksymalnie przepustnicę, pociągnij linkę rozrusznika aż silnik odpali. Lombardini: przesun dźwignię manetki przepustnicy w położenie Stop, pociągnij 5 razy linkę rozrusznika i ponów próbę uruchomienia silnika.
Silnik ciągle nie uruchamia się.	Poważna usterka.	Skontaktuj się ze sprzedawcą lub Grupą Belle.
Ostrze nie obraca się.	Pas napędowy nie napięty.	Naciągnij pas napędowy.
	Pas napędowy przerwany.	Wymień pas na nowy.
Pracy ostrza towarzyszy nadmierny hałas, wibracje, lub chybotanie	Sprawdź stan panewek wałka.	Wymień panewki, jeżeli zachodzi taka potrzeba.
	Sprawdź czy kołek stabilizujący ostrze nie jest uszkodzony.	Wymień kołek stabilizujący, jeżeli zachodzi taka potrzeba.
	Sprawdź, czy nakrętka na wałku jest dokręcona.	Dokręć nakrętkę na wałku, jeżeli zachodzi taka potrzeba.
	Skontroluj stan kołnierza ostrza.	Wymień go, jeżeli zachodzi potrzeba.
	Sprawdź, czy ostrze nie jest uszkodzone.	Jeżeli zachodzi potrzeba, ostrze należy niezwłocznie wymienić na nowe.

Gwarancja



Nowa przecinarka Ranger 450 wyprodukowana przez Grupę Belle jest objęta gwarancją dla pierwotnego nabywcy przez okres jednego roku (12 miesięcy) od pierwotnej daty zakupu. Gwarancja Grupy Belle obejmuje błędy w konstrukcji, materiałach i jakości wykonania.

Następujące elementy nie są objęte gwarancją Grupy Belle:

1. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zrzuceniem lub temu podobnym uszkodzeniem wywołanym lub będącym wynikiem nie zastosowania się do wskazanej kolejności założenia, zasady działania lub instrukcji konserwacji przez użytkownika.
2. Zmiany przyłączenia i naprawy wykonane przez osoby spoza Grupy Belle lub osoby inne niż jej uznani przedstawiciele handlowi.
3. Koszt transportu i przesyłek do i od Grupy Belle lub jej uznanych przedstawicieli handlowych celem naprawy bądź oceny technicznej jakichkolwiek z maszyn, niebędących podstawą do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materiałowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów składowych w związku z ich zwykłym zużyciem.

Następujące elementy składowe nie są objęte gwarancją:

- pasy napędowe,
- filtry powietrza silnika,
- silnikowe świece zapłonowe.

Grupa Belle i/lub jej uznani przedstawiciele handlowi, dyrektorzy, pracownicy lub firmy ubezpieczeniowe nie ponoszą odpowiedzialności za następstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstałe w związku lub będące skutkiem niemożności użytkowania maszyny w określonym przez siebie celu.

Roszczenia Gwarancyjne.

Wszelkie roszczenia wynikające z gwarancji należy najpierw kierować do Działu Obsługi Gwarancji firmy Grupa Belle telefonicznie, poprzez faks, pocztą elektroniczną lub też pisemnie.

Adres, na jaki należy kierować roszczenia gwarancyjne:

Belle Poland Sp. z o.o.
ul. Mszczonowska 36
96-200 Rawa Mazowiecka
POLSKA

tel.: +48 46 814 40 91; 92

fax: +48 46 814 47 00

info@belle-poland.com.pl

Это руководство было написано, чтобы помочь Вам безопасно эксплуатировать и обслуживать швонарезчик Ranger. Это руководство предназначено для дилеров и операторов швонарезчика Ranger.

Предисловие

Раздел '**Описание машины**' поможет Вам ознакомиться с конструкцией машины и органами управления.

Раздел '**Окружающая среда**' содержит информацию о том как правильно утилизировать списанную машину.

Разделы '**Техника безопасности**' и '**Здоровье и Безопасность**' объясняют, как использовать машину, чтобы гарантировать вашу безопасность и безопасность окружающих.

Раздел '**Процедура запуска и остановки**' даст Вам базовые знания об управлении машиной.

Раздел '**Обслуживание**' содержит информацию о правильном порядке обслуживания вашей машины.

Раздел '**Устранение неполадок**' поможет решить часто возникающие неполадки.

Раздел '**Гарантийное обслуживание**' содержит детальную информацию о гарантийных обязательствах и процедуре обслуживания по гарантии.

Раздел '**Декларация Соответствия**' содержит информацию о стандартах и требованиях, которым соответствует эта машина.

Директивы относительно примечаний.

Информация в этом руководстве, на которую нужно обратить особое внимание, отмечена следующим образом:



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Это оборудование может быть опасным. Вы можете нанести вред себе или машине, если не будете точно следовать описанным процедурам.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Жизнь оператора может подвергнуться опасности при неосторожном обращении с машиной.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Прежде, чем начать использовать или выполняете любое обслуживание этой машины, Вы ДОЛЖНЫ ПРОЧИТАТЬ и ИЗУЧИТЬ это руководство. это руководство.

ЗНАЙТЕ, как безопасно использовать средства управления машиной и что нужно делать для безопасного обслуживания. (Удостоверьтесь, что Вы знаете, как безопасно выключить машину прежде, чем включать её, на случай если в процессе эксплуатации возникнут проблемы с её управлением).

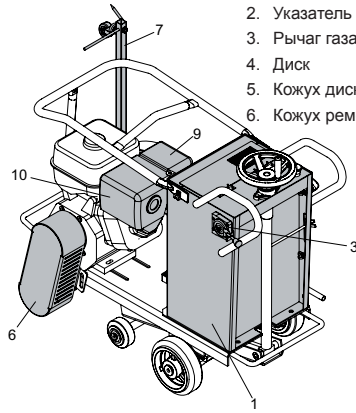
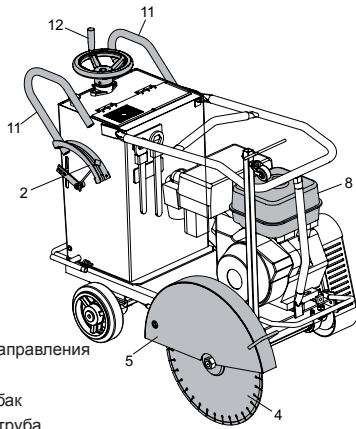
ВСЕГДА носите или используйте надлежащие средства индивидуальной защиты. Если у Вас есть **КАКИЕ-ЛИБО ВОПРОСЫ** о безопасном использовании или обслуживании этой машины, СПРОСИТЕ У ВАШЕГО РУКОВОДИТЕЛЯ ИЛИ СВЯЖИТЕСЬ:

BELLE GROUP (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ): +44 (0) 1298 84606

Содержание

Как использовать это руководство	110
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	110
Описание Машины	111
Технические данные	111
Схематические изображения	112
Окружающая среда	113
Техника безопасности	113
Здоровье и безопасность	113
Проверка перед началом работы	114
Процедура запуска и остановки	114
Инструкции по управлению машиной	115
Установка диска	115
Обслуживание	116
Устранение неполадок	117
Гарантия	117
Декларация соответствия	4

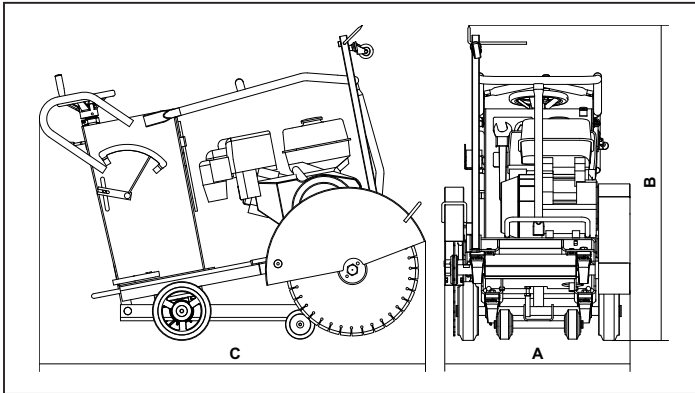
Описание машины



1. Водяной бак
2. Указатель глубины резания
3. Рычаг газа
4. Диск
5. Кожух диска
6. Кожух ременной передачи

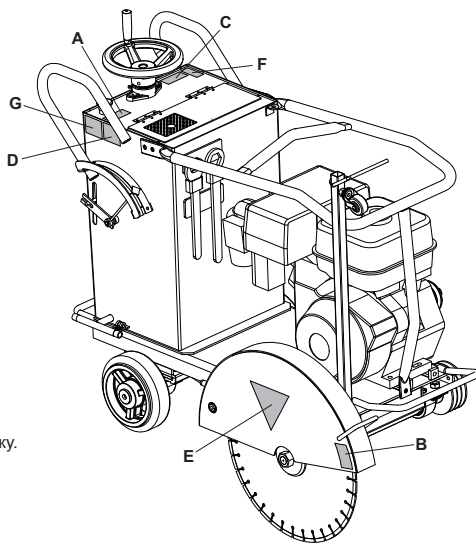
7. Указатель направления резания
8. Топливный бак
9. Выхлопная труба
10. Воздушный фильтр
11. Рукоять оператора
12. Маховичок

Технические данные



Модель	Ranger 450
А - Ширина машины, мм	650
В - Высота машины, мм	950
С - Длина машины, мм	1250
Мощность двигателя - Honda (бензин) GX390, л.с.	13
Мощность двигателя - Robin (бензин) EH41, л.с.	13
Мощность двигателя - Lombardini 15LD 440 (дизель), л.с.	11
Вес машины - Honda (бензиновый) GX390, кг	126
Вес машины - Robin (бензиновый) EH41, кг	126
Вес машины - Lombardini 15LD 440 (дизель), кг	140
Скорость вращения диска, об/мин	2615
Диаметр диска, мм	450 x 25.4
Вместимости бака для воды, л	60
Максимальная глубина резания, мм	150

- A - аварийная остановка
- B - указатель диска
- C - минимальные обороты двигателя
- D - уровень шума
- E - предупреждение
- F - Схематическое изображение рычага дросселя
- G - Информация по технике безопасности



A - аварийная остановка

Для аварийной остановки, пожалуйста нажмите красную кнопку.

B - указатель диска

Диск вращается по часовой стрелке.

C - минимальные обороты двигателя

В перерывах двигатель должен работать на минимальных оборотах.

D - уровень шума

Уровень шума работающей машины - 114 дБ(А)

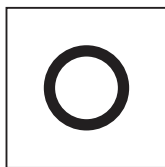
E - предупреждение

Опасность - Пожалуйста, всегда держите ноги далеко от диска.

F - Схематическое изображение рычага дросселя

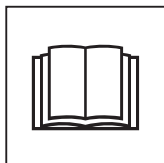


Максимальные
обороты
двигателя
Положение



Положение
"Выкл"

G - Информация по технике безопасности



Пожалуйста,
прочитайте
Руководство
пользователя



Одевайте
специальную
защитную
Обувь



Используйте
средства защиты
органа слуха
средства защиты



Для защиты
органов зрения
используйте
специальные
средства защиты

Безопасная утилизация.



Инструкции о защите окружающей среды. Эта машина содержит ценные материалы. Доставьте списанную машину и принадлежности на предприятие по переработке вторичного сырья.



Компоненты машины	Материал
Ручка	Сталь
Шасси	Сталь
Кожух ременной передачи	Сталь
Кожух диска	Сталь
Двигатель	Алюминий
Упругая подвеска	Сталь и резина
Различные части машины	Сталь и алюминий

Техника безопасности

Для вашей собственной защиты и для защиты окружающих, пожалуйста прочитайте и удостоверьтесь, что Вы полностью понимаете следующую информацию о безопасности. Оператор несёт полную ответственность за безопасную эксплуатацию этой машины. Если Вы не уверены в том, как безопасно и правильно, использовать шворнарезчик, посоветуйтесь с Вашим руководителем наблюдателем или представителем Belle Group.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильное обслуживание может стать причиной несчастного случая. Внимательно прочитайте этот раздел прежде, чем Вы выполнять любое обслуживание этой машины.

- Это оборудование очень тяжёлое и не должно подниматься одним человеком, **ЗАДЕЙСТВУЙТЕ НЕСКОЛЬКО РАБОЧИХ** или используйте подъёмное оборудование.
- Загородите зону проведения работ и не подпускайте близко посторонних лиц, а так же персонала, который не задействован в этом виде работ.
- Индивидуальные средства защиты должны использоваться оператором, при работе на этом оборудовании (см. раздел "Здоровье и безопасность").
- Удостоверьтесь, что Вы знаете, как безопасно и быстро **ВЫКЛЮЧИТЬ** эту машину в случае необходимости прежде, чем Вы **ВКЛЮЧИТЕ** её.
- Всегда **ВЫКЛЮЧАЙТЕ** двигатель машины перед её транспортировкой, перемещением по строительному объекту или обслуживанием.
- Во время работы двигатель очень сильно нагревается, дождитесь его охлаждения перед тем как прикасаться к нему. Никогда не оставьте без присмотра работающую машину.
- Никогда не удалите или модифицируйте экранирующие щитки, крышки и кожухи, они обеспечивают Вашу защиту. Каждый раз проверяйте наличие и состояние защитных кожухов. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАШИНУ** до тех пор пока защитный кожух не будет заменён или починен.
- Не эксплуатируйте шворнарезчик, если Вы больны, очень устали, или в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

Безопасное обращение с топливом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Топливо огнеопасно. Это может повлечь порчу имущества и стать причиной несчастного случая. Перед заправкой топлива остановите двигатель, погасите огонь и не курите. Всегда вытирайте пролитое топливо.

- Перед заправкой, выключите двигатель и дайте ему остыть.
- **НЕ КУРИТЕ** и держитесь подальше открытого огня во время заправки топлива.
- Немедленно засыпайте песком пролитое топливо для обеспечения безопасности. Если облились топливом, смените одежду.
- Храните топливо в специальных ёмкостях, вдали от источников огня и высокой температуры.

Здоровье и безопасность

Вибрация.

При работе шворнарезчика вибрация через рукоятку передаётся на руки оператора. Конструкция шворнарезчик Belle Group была специально разработана с тем, чтобы уменьшить уровни локальной вибрации. Обратитесь к техническим данным об уровне вибрации и допустимому времени использования (максимальное ежедневное время воздействия вибрации). **НЕ** превышайте максимально допустимое время использования.

Индивидуальные средства защиты.

Необходимо использовать специальные средства защиты (очки, рукавицы, средства защиты органов слуха, респиратор, защитная обувь) при работе с этим оборудованием. Придерживайтесь, специальной формы одежды. Уберите назад длинные волосы и удалите любые украшения, которые могут попасть в движущиеся части машины.

Пыль.

В процессе резки выделяется пыль, которая может быть опасной для вашего здоровья. Всегда используйте маску для защиты от пыли.

Топливо.

Не глотайте топливо или вдыхайте пары топлива и избегайте контакта топлива с кожей. Немедленно смойте брызги топлива. При попадании топлива в глаза, промойте большим количеством воды и как можно скорее обратитесь к врачу.

Выхлопные газы.

Не эксплуатируйте шворнарезчик в закрытом помещении или замкнутом пространстве, удостоверьтесь, что зона проведения работ хорошо проветривается.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обработанные газы двигателя этой машины очень ядовиты и могут убить!

Осмотр перед запуском.

Перед запуском машины и после каждых 4х часов непрерывной работы необходимо проверить состояние машины. Детальные инструкции приведены в разделе об обслуживании машины. Если обнаружена какая-либо неисправность, то шворнарезчик не должен использоваться, до тех пор пока неисправность не будет устранена.

1. Тщательно осмотрите шворнарезчик на наличие признаков повреждений или поломок. Проверьте комплектность. Уделите особое внимание кожуху диска.
2. Проверьте трубопроводы, заливные горловины, сливные отверстия и любые другие области на предмет признаков утечки. Устраните любые утечки перед запуском.
3. Проверьте уровень моторного масла и долийте при необходимости.
4. Проверьте уровень топлива и долийте при необходимости.
5. Проверьте на предмет утечек топлива и масла.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Неправильное обслуживание может стать причиной несчастного случая. Внимательно прочитайте этот раздел прежде, чем Вы выполняете любое обслуживание этой машины.

Бензиновый двигатель Honda GX390 / Robin EH41

Останов двигателя

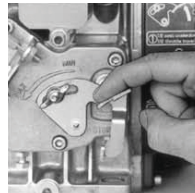
1. Передвиньте рычаг газа в положение MIN (положение малых оборотов) и дайте двигателю поработать вхолостую в течение 1-2 минут.
2. Поднимите диск полностью в кожух диска.
3. Поверните выключатель двигателя в положение "0" (Выкл).
4. Закройте топливный кран.

Запуск двигателя

1. Переместите коромысло топливного клапана в положение ON (ВКЛ).
2. Сдвиньте рычаг газа от положения MIN, приблизительно на 1/3 хода в направлении положения MAX.
3. Передвиньте дроссельный рычаг в положение CLOSED (ЗАКРЫТО). Для повторного запуска горячего двигателя оставьте дроссельный рычаг или дроссельную тягу в положении OPEN - ОТКРЫТО. Если двигатель холодный, закройте дроссельный рычаг полностью.
4. Повернитесь выключатель двигателя в положение "I" (ВКЛ).
5. Осторожно потяните захватную рукоятку стартера до ощущения сопротивления. Потяните резче, а затем верните аккуратно захватную рукоятку стартера в прежнее положение.
6. Не вытягивайте полностью шнур стартера.
7. После запуска двигателя, понемногу передвиньте рычаг дросселя в положение OPEN – ОТКРЫТО, по мере прогрева двигателя.
8. Если двигатель не запустился после нескольких попыток, обратитесь к разделу "Устранение неполадок".

Дизельный двигатель Lombardini 15LD 440

1. Убедитесь, что дроссельное регулирование максимальной скорости (Посредине между MIN и MAX) выставлено на 50 %
2. Возьмите рукоятку стартера и потяните мягко шнур, пока он полностью не размотается до предела. Позвольте разматывателю стартера полностью смотать шнур. Запустите двигатель сильно потянув за веревку.
3. Повторяйте эту процедуру до тех пор пока двигатель не заведётся.
4. Если двигатель не заводится после нескольких попыток, то изучите руководством по эксплуатации двигателя, которое прилагается к машине.
5. Дайте двигателю поработать 5 минут на холостом ходу.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: В течение первых 50 часов использования, не нагружайте двигатель более, чем на 70% его номинальной мощности.

6. Для того, что бы остановить двигатель, установите дроссельное регулирование в положение STOP.

Доставьте шварнарезчик к месту проведения работ.

Перед транспортировкой шварнарезчика убедитесь, что диск полностью поднят в кожух, а двигатель выключен. **НИКОГДА** не перемещайте шварнарезчик с не поднятым диском или с работающим двигателем, даже на короткое расстояние.

- Проверьте закрыт ли водный выпускной клапан , перед заполнением водяного бака чистой водой. Для того чтобы получать устойчивый равномерный поток воды, доливайте воду в бак.
- Проверив все элементы перечисленные в раздел 'Проверка перед началом работы' , Вы можете запустить двигатель.
На холостом ходу диск должен вращаться быстро. **ВСЕГДА** следите за любыми признаками колебания, вибрации или необычного шума диска. Если проявится какое либо из этих явлений, немедленно остановите машину и обратитесь к разделу "Устранение неполадок".
- Установите рычаг газа на максимум, используйте рукоятку управления, чтобы мягко опустить диск в разрезаемый материал, и используйте указатель глубины для контроля заданной глубины резания.

Плавно двигайте шварнарезчик вперед для резания.

Скорость перемещения обуславливается свойствами разрезаемого материала.

Не стойте перед диском и потоком горячих частиц во время распиливания.

НИКОГДА не опускайте диск резко в разрезаемый материал.

Если разрезаемый материал очень твердый, то шварнарезчику понадобится больше времени, чтобы его разрезать. Постепенное пропиливание (более чем один проход), значительно уменьшит скорость стирания диска.

НЕ ТОЛКАЙТЕ СИЛЬНО шварнарезчик, что бы увеличить скорость работы, так как это приведет к повреждению диска.

НЕ ПИЛИТЕ ПО КРИВОЙ , поскольку это приведет к растрескиванию и разрушению диска.

- Для остановки шварнарезчика поставьте рычаг газа в режиме малого газа, поднимать диск полностью в кожух, дайте двигателю поработать пару минут на холостом ходу, затем поверните выключатель двигателя в положение '0'(Выкл).
- Водораспылительная система обеспечивает устойчивый поток воды для подавление пыли во время резания. Это предотвращает засорение двигателя пылью и помогает предотвращать загрязнение воздуха.

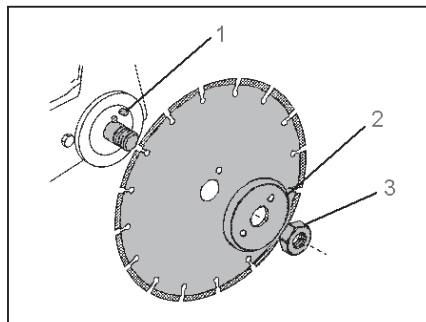
Установка Диска



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Неправильная установка диска может стать причиной серьезную травмы. Строго придерживайтесь инструкций по установке диска. Если у Вас появляются сомнения о том, правильно ли Вы понимаете инструкцию, обратитесь к Вашему руководителю или представителю Belle Group.

1. Выведите переднюю часть шварнарезчика на максимальную высоту.
2. Откройте кожух диска, открыв два зажима.
3. Снимите гайку(3) и прижимную пластину(2) используя специальный гаечный ключ поставляемый вместе с машиной.
4. Проверьте прижимные поверхности на предмет повреждений или износа. Замените в случае необходимости, и установите диск.
5. Очистите прижимные поверхности перед установкой диска.
6. Убедитесь, что стрелки, указывающие правильное направление вращения диска, совпадают со стрелкой на корпусе машины.
7. Установите диск (рекомендуем использовать диски Belle Group) на шпindel. Установочный штифт на шпинделе должен войти в установочное отверстие, которое есть в диске.
8. Совместите прижимную пластину (2) с установочным штифтом (1), который проходит через диск.
9. Установите гайку (3) и сильно закрутите её.
10. Закройте дверцу кожуха диска, закрыв две защелки.
11. Машина готова к работе.



Шворнарезчик Belle Group рассчитан на многие годы бесперебойной работы. Однако, необходимо придерживаться программы технического обслуживания, описанной в этом разделе. Желательно, чтобы техническое обслуживание и ремонт выполнял авторизованный дилер Belle Group. Всегда используйте оригинальные сменные части Belle Group, использование неоригинальных запчастей лишает покупателя гарантии.

Прежде, чем выполнять любое обслуживание машины, убедитесь, что машина остановлена.

- Всегда устанавливайте шворнарезчик на ровную горизонтальную поверхность, что можно было корректно считать указатели уровней всех жидкостей.
- Используйте только рекомендованное масло.

Обкатка машины

Моторное масло нового шворнарезчик должно быть заменено после обкатки (см. подробные инструкции в руководстве по эксплуатации двигателя (подробные инструкции)). Натяжение ремня должно быть проверено после первых 4-х часов работы.

Ремень Двигателя.

Снимите кожух ременной передачи, проверьте натяжение ремня, легким сдавливанием пальцами ремня в центре между шкивами. Ремень должен прогибаться на 5-10мм. Если натяжение ремня требует регулирования, регулируйте положение двигателя, поворачивая стяжные болты по часовой стрелке, чтобы увеличить натяжение ремня, и против часовой стрелки чтобы уменьшить натяжение. После этого, повторно затяните болты моторамы и проверьте натяжение ремня еще раз. Затем проверьте положение шкива. Если положение неправильное, ослаблять конусные втулки и установите шкив в правильное положение. Как только шкив занял правильное положение, затяните конусные втулки. Наконец, установите кожух ременной передачи. Убедитесь, что он правильно и надежно закреплен.

Регламентное обслуживание		После 4-х часов	Первого месяца / 20 ч	3-х месяцев / 50 ч	6-ти месяцев / 100 ч
Моторное масло	Проверьте уровень	✓			
	Смените		✓		✓
Воздушный фильтр	Проверьте состояние		✓		✓
	Очистите / Смените			✓	
Свечу зажигания	Проверьте / Очистите				✓
Приводной ремень	Натяжение	✓	✓	✓	

Масло / тип топлива и количество - тип свечи зажигания

	Тип масла (литров)	Количество	Тип топлива (литров)	Количество тип	Свеча зажигания	Электрод Искровой промежуток, мм
Honda GX390 (бензин)	S.A.E. 10W 30	1.1	Неэтилированный	6.5	BM6ES или BPR6ES	0.6 - 0.7
Robin EH41 (бензин)	S.A.E. 10W 30	1.2	Неэтилированный	7.0	BM6ES или N9Y	0.7 - 0.8
Lombardini LD 440 (дизель)	См. руководство по эксплуатации к двигателю	1.5	Diesel BS2869	См. руководство по эксплуатации к двигателю	—	—

Устранение неполадок



Проблема	Причина	Способ устранения
Двигатель не запускается.	Топливо не поступает в двигатель.	Откройте топливный кран.
	Двигатель выключен.	Залейте топливо. Включите двигатель.
	Двигатель не разогрет.	Закройте дроссельный рычаг.
	Двигатель затоплен.	Honda: Откройте рычаг дросселя, полностью откройте рычаг газа, запустите двигатель. Lombardini: Передвиньте регулятор частоты вращения двигателя в положение останова, 5 раз дерните стартер, повторите процедуру запуска.
Диск не вращается.	Ремни неправильно натянуты	Натяните ремни.
	Ремни порваны.	Замените ремни.
Чрезмерный шум, Вибрация или колебания от диска.	Проверьте состояние вала подшипники вала	Замените при необходимости.
	Проверьте установочный штифт на наличие повреждений	Замените установочный штифт.
	Проверьте силу зажима гайки.	Затяните при необходимости.
	Проверьте состояние обода диска.	Замените при необходимости.
	Проверьте не поврежден ли диск.	Замените диск.

Гарантия



На новый шворнарезчик Ranger производства Belle Group дается гарантия сроком один год (12 месяцев) от даты покупки. Гарантия Belle Group распространяется на дефекты в конструкции машины, комплектующие и качестве сборки.

Следующие позиции не покрываются гарантией Belle Group:

1. Повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией, неправильным применением, падением или другим подобным повреждениям, вследствие не выполнения инструкций по монтажу, использованию или техническому обслуживанию.
2. Изменение, дополнение конструкции машины или ремонт, выполненный персоналом не из числа сотрудников авторизованных партнеров Belle Group.
3. Транспортировка или транспортные расходы до и от месторасположения авторизованных партнеров Belle Group для ремонта или оценки соответствия критериям гарантийной рекламации для любой машины.
4. Материалы и/или трудозатраты для восстановления или ремонта компонентов вышедших из строя вследствие нормальной убыли/износа.

Следующие компоненты не покрываются гарантией:

- Приводной(ые) Ремень(ни)
- Воздушный фильтр
- Свеча зажигания

Belle Group и/или их авторизованные агенты, директора, служащие или страховщики не будут считаться ответственными за косвенные или другие убытки, потери или расходы в связи с или из-за или неспособности использовать машину для любой цели.

Рекламации

Все гарантийные рекламации должны быть направлены авторизованным агентам или в Belle Group, по телефону, в факсу, по электронной почте, или в письменной форме.

Для гарантийных рекламаций:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Тел: +44 (0)1298 84606

Факс: +44 (0)1298 84722

Электронная почта: export.warranty@belle-group.co.uk



Kuidas kasutada käesolevat kasutusjuhendit

Käesoleva kasutusjuhendi juhiste järgi saate pörandasaega Ranger ohutult töötada ja seda nõuetekohaselt hooldada. Kasutusjuhend on mõeldud pörandasae Ranger müügiesindajatele ja kasutajatele.

Eessõna

Peatükis '**Seadme kirjeldus**' tutvustatakse seadme ehitust ja käsitsemist.

Peatükis '**Keskkond**' antakse juhiseid kasutuskõlbmatuks muutunud seadme kahjutustamiseks keskkonnasõbraliku viisil.

Peatükkides '**Üldohutusnõuded**' ja '**Tervis ja ohutus**' selgitatakse, kuidas kasutada seadet operaatorile ja ümbruskonnale ohutult viisil.

Peatükis '**Käivitamine ja seiskamine**' antakse juhiseid seadme käivitamiseks ja seiskamiseks.

Peatükis '**Hooldus**' esitatakse seadme hoolduseks vajalikke juhiseid.

Peatükis '**Veaotsing**' antakse juhiseid probleemide kõrvaldamiseks.

Peatükis '**Garantii**' selgitatakse garantiipõhimõtteid ja vastavate nõuete esitamise korda.

Peatükis '**Vastavusdeklaratsioon**' osutatakse standarditele, milles sätestatud nõuetele käesolev seade vastab.

Hoiatused ja nende tähistamine.

Kasutusjuhendi tekst, millele tuleb pöörata erilist tähelepanu, on tähistatud järgmiselt:



ETTEVAATUST

Oht seadmele. Seadme kahjustamise või enda vigastamise oht kasutusjuhendi nõuete eiramise korral.



HOIATUS

Operaatori elu võib olla ohus.



HOIATUS



HOIATUS

Enne seadme kasutamist või hooldamist LUGEGE käesolev kasutusjuhend läbi ja MÕISTKE selle sisu.

ÕPPIGE ohutult kasutama seadme juhtnuppe ja omandage ohutud hooldusvõtted. (NB! Enne seadme käivitamist tehke endale selgeks, kuidas probleemi korral seade välja lülitada.)

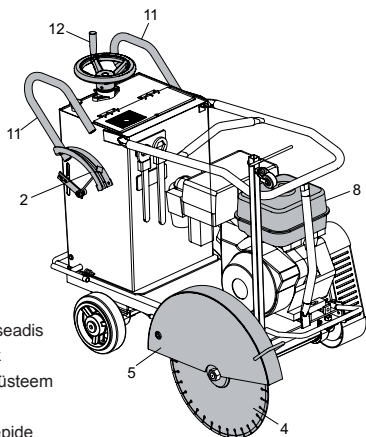
Kandke **ALATI** nõuetekohaseid isikukaitsevahendeid. **KÜSIMUMSTE** korral seadme ohutu kasutamise või hoolduse kohta PÖÖRDUGE TÖÖDEJUHAJAJA VÕI **BELLE GROUPI (UK) ESINDAJA POOLE**: +44 (0) 1298 84606



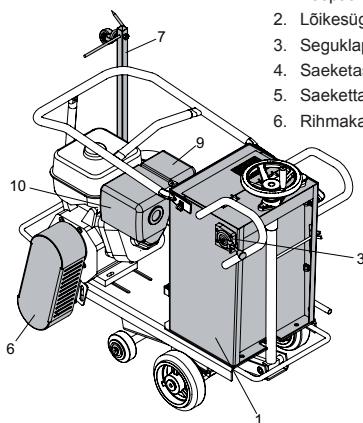
Sisukord

Kuidas kasutada käesolevat kasutusjuhendit	118
Hoiatus	118
Seadme kirjeldus.....	119
Tehnilised andmed	119
Kleepsud	120
Keskkond	121
Üldohutus	121
Tervis ja ohutus	121
Käivituseelne ülevaatus	122
Käivitamine ja seiskamine.....	122
Töötamisjuhised	123
Saeketta paigaldamine.....	123
Hooldus	124
Veaotsing	125
Garantii.....	125
Vastavusdeklaratsioon	125

Belle Group jätab endale õiguse teha muudatusi seadme spetsifikatsiooni sellest eelnevalt teatamata ja sellest johtuvate kohustusteta.

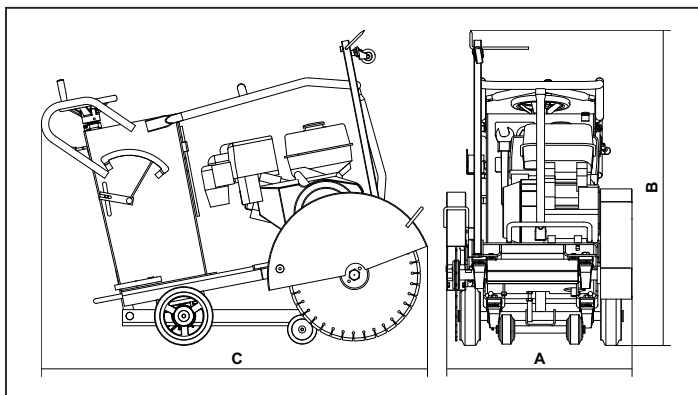


7. Osutmõõteseadis
8. Kütusepaak
9. Väljalaskesüsteem
10. Õhufilter
11. Juhtimiskäepide
12. Käsi ratsas



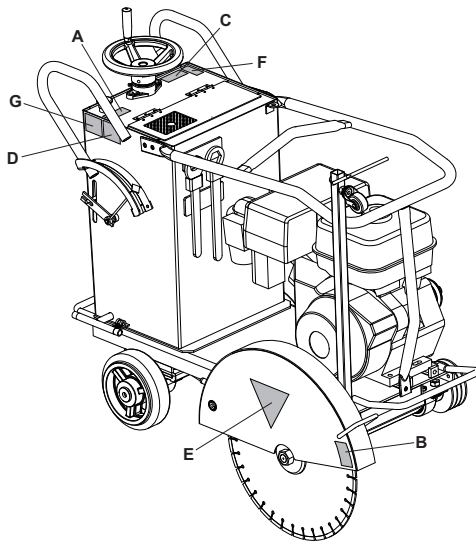
1. Veepaak
2. Lõikesügavuse näidik
3. Seguklapi hoob
4. Saeketas
5. Saeketta kaitsekate
6. Rihmakate

Tehnilised andmed



Mudel	Ranger 450
A - seadme laius (mm)	650
B - seadme kõrgus (mm)	950
C - seadme pikkus (mm)	1250
Bensiinimootor – Honda GX390 Petrol (hj)	13
Bensiinimootor – Robin EH41 Petrol (hj)	13
Diiselmootor – Lombardini 15LD 440 Diesel (hj)	11
Seadme mass bensiinimootoriga Honda GX390 Petrol (kg)	126
Seadme mass bensiinimootoriga Robin EH41 Petrol (kg)	126
Seadme mass diiselmootoriga Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Saeketta pöörlemissagedus (p/min)	2615
Saeketta läbimõõt (mm)	450 x 25.4
Veepaagi maht (l)	60
Suurim lõikesügavus (mm)	150

- A – Hädaseiskamisnupu kleeps
- B – Saekettaosuti kleeps
- C – Minimaalsete pöörete (p/min) kleeps
- D – Müratasemekleeps
- E – Hoiatuskleeps
- F – Seguklapihoova kleeps
- G – Ohutuskleeps



A – Hädaseiskamisnupu kleeps

Seadme hädaseiskamiseks vajutage punasele nupule.

B – Saekettaosuti kleeps

Saeketas pöörleb päripäeva.

C – Minimaalsete pöörete (p/min) kleeps

Lõikamise katkestamisel jätke mootor tööle minimaalsete pööretega minutis.

D – Müratasemekleeps

Müratase seadme töötamisel on 114 dBA.

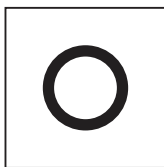
E – Hoiatuskleeps

Oht – hoidke jalad lõiketerast eemal.

F – Seguklapihoova kleeps

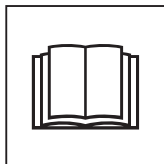


Maksimaalsete
pöörete (p/min)
asend



'SULETUD' asend

G - Ohutuskleeps



Lugege
kasutusjuhendit



Kandke
turvajalatsid



Kandke
kõrvakaitseid



Kandke
silmakaitseid

Ohutu kahjutustamine



Keskkonnakaitse juhised. Seadme valmistamisel on kasutatud väärtuslikke materjale. Toimetage kasutuskõlbmatuks muutunud seade ja tarvikud vastavasse ümbertöötlemiskeskusesse.



Osa	Materjal
Käepide	Teras
Põhiraam	Teras
Rihmakate	Teras
Saeketta kaitsekate	Teras
Mootor	Alumiinium
Amortisaatorid	Teras ja kumm
Mitmesugused osad	Teras ja alumiinium

Üldohutus

Teie enda ja teiste inimeste ohutuse tagamiseks lugege järgnevad ohutusnõuded hoolikalt läbi. Veenduge, et saate neist aru. Operatoor kasutab selle eest, et ta teab täpselt, kuidas seadet ohutult kasutada. Kui te ei ole päris kindel, kuidas pörandasaagi ohutult ja õigesti kasutada, pöörduge töödejuhataja või Belle Groupi esindaja poole.

**ETTEVAATUST**

Valed hooldusvõtted võivad põhjustada ohtu. Lugege alljärgnev osa enne hooldus- või remonditööde tegemist hoolikalt läbi.

- Ärge püüdke rasket pörandasaagi üksinda üles tõsta. **PALUGE ABI** või kasutage sobivat tõstevahendit.
- Ümbristsege tööpiirkond ohutuslindiga ja jälgige, et kõrvalised inimesed ja personal oleksid ohutus kauguses.
- Pörandasaaga töötamisel (vt ptk "Tervis ja ohutus") kandke alati vastavaid isikukaitsevahendeid.
- Enne seadme **KÄIVITAMIST** tehke endale selgeks, kuidas probleemi korral see **VÄLJA LÜLITADA**.
- Enne transportimist, tööobjektilt teisaldamist või hooldustööde tegemist **LÜLITAGE** pörandasaag alati **VÄLJA**.
- Töötamise ajal muutub mootor väga kuumaks. Ärge puudutage mootorit enne, kui see on jahtunud.
- Ärge jätke töötava mootoriga pörandasaagi järelevalveta.
- Ärge kunagi eemaldage ega katke kinni seadmele paigaldatud kaitsekatted. Kaitsekatted on mõeldud teie ohutuse tagamiseks. Kontrollige alati, kas kaitsekatted on nõuetekohases seisukorras ja korralikult kinnitatud. **ÄRGE KASUTAGE PÖRANDASAAGI** enne, kui kaitsekate on vahetatud või parandatud.
- Ärge kasutage pörandasaagi, kui olete haige, väsinud, alkoholi või ravimite mõju all.

Ohutusnõuded kütusepaagi täitmisel

**ETTEVAATUST**

Kütus on kergsüttiv aine, mis võib süttimisel põhjustada vigastusi ja tekitada varakahjustusi. Kütusepaagi täitmise ajaks lülitage mootor välja ja kustutage võimalikult lahtised leegid. Ärge suitsetage. Eemaldage alati mahavalgunud kütusejäägid.

- Enne kütusepaagi täitmist lülitage mootor välja ja laske sel jahtuda.
- Kütusepaagi täitmise ajal on **KEELATUD** suitsetamine ja lahtise tule kasutamine.
- Kahjutustage mahavalgunud kütus otsekohe. Kasutage selleks liiva. Kütuse sattumisel rõivastele vahetage need.
- Hoidke kütust selleks ettenähtud mahutis, kuumusest ja sädemeteallikatest eemal.

Tervis ja ohutus

Vibratsioon

Pörandasaaga töötamisel tekib vibratsioon kandub mõnel määral käepideme kaudu operaatori kätele. Belle Groupi pörandasaag konstrueerimisel on jälgitud, et kätele ja õlgadele mõjuva vibratsiooni tase oleks võimalikult madal. Anmded vibratsioonitaseme ja seadme soovitusliku kasutusaja (soovituslik maksimaalne kasutusaeg päevas) kohta leiata seadme spetsifikatsioonist ning tehnilistest andmetest. **ÄRGE ÜLETAGE** maksimaalselt lubatud kasutusaega.

Isikukaitsevahendid

Seadme kasutamisel kandke vastavaid isikukaitsevahendeid, näiteks kaitseprille, -kindaid, kõrvatrope, kaitsemaski ning terastaldade ja põiosa tugevdusega jalanõusid. Kandke töö tegemiseks sobivaid rõivaid. Pange pikad juuksed kinni ja võtke ära kõik ehted, mis võivad seadme liikuvate osade vahele jääda.

Tolm

Saagimisprotsessis tekib mõnikord tolmu, mis võib kahjustada tervist. Kandke alati tolmu liigile vastavat kaitsemaski.

Kütus

Vältige kütuseaurude sissehingamist ja kütuse allaneelamist. Vältige kütuse kokkupuudet nahaga. Peske nahale sattunud kütusepritsmed viivitamatult. Kütuse silmasattumisel loputage silma ohtralt veega ja pöörduge võimalikult kiiresti arsti poole.

Heitgaasid

Ärge kasutage pörandasaagi siseruumides ega suletud alal. Töökohal peab olema piisav ventilatsioon.

**HOIATUS**

Seadme heitgaasid on väga mürgised ja võivad olla eluohtlikud.



Käivituseelne ülevaatus

Käivituseelne ülevaatus

Järgnevalt kirjeldatud käivituseelne ülevaatus tuleb teha iga kord enne töö alustamist või iga nelja töötunni tagant, olenevalt sellest, kumb täitub varem. Üksikasjalikud juhised on toodud hooldust käsitlevas peatükis. Kui avastate rikke, ei tohi pörandasaagi kasutada enne, kui see on ära parandatud.

1. Kontrollige pörandasaagi põhjalikult, et avastada võimalikud kahjustused. Kontrollige, kas kõik osad on alles ja tugevalt kinnitatud. Pöörake erilist tähelepanu saeketta kaitsekatele.
2. Kontrollige, kas vedeliküsteemid, voolikute täiteavad, väljalaskekorgid jms ei leki. Enne seadme kasutamist kõrvaldage võimalikud lekked.
3. Kontrollige mootoriõli taset. Vajadusel lisage.
4. Kontrollige mootorikütuse taset. Vajadusel lisage.
5. Kontrollige, kas kütus ja õli ei leki.



Käivitamine ja seiskamine



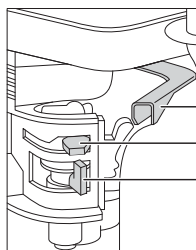
ETTEVAATUST

Oht seadmele. Seadme kahjustamise või enda vigastamise oht kasutusjuhendi nõuete eiramise korral.

Bensiinimootor Honda GX390

Mootori seiskamine

1. Seadke seguklapihoob tühikäiguasendisse ja laske mootoril 1-2 minutit tühikäigul töötada.
2. Tõstke saeketas täielikult kaitsekatte sisse.
3. Keerake süütelüliti asendisse „O”.
4. Sulgege kütusekraan.



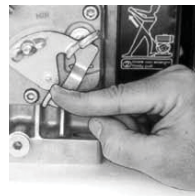
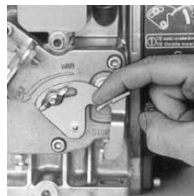
- Seguklapi hoob
- Õhuklapi hoob
- Kütusekraani hoob

Mootori käivitamine

1. Avage kütusekraan.
2. Seguklapi seadmiseks tühikäiguasendisse keerake selle hoob lõpuni paremale.
3. Sulgege õhuklapp. Kui mootor on soe, avage õhuklapp pooleldi või täielikult. Kui mootor on külm, sulgege õhuklapp täielikult.
4. Keerake süütelüliti asendisse „I”.
5. Tõmmake aeglaselt starterikäepidemest, kuni tunnete vastupanu. Laske starterikäepide algasendisse tagasi ja tõmmake kiirelt uuesti.
6. Ärge tõmmake starterikäepidet täiesti välja.
7. Kui mootor on käivitunud, avage sujuvalt õhuklapp, kuni viimane on täiesti avatud.
8. Kui mootor pärast mitmeid katseid siiski ei käivitu, järgige veaotsingu juhiseid.

Diiselmootor Lombardini 15LD 440

1. Seadke kütusehoob 50%-le mootori maksimaalsest pöörlemissagedusest (MIN ja MAX vahele).
2. Hoidke starterikäepidemest tugevalt kinni ja tõmmake seda aeglaselt, kuni tunnete vastupanu. Laske starterikäepide algasendisse tagasi. Mootori käivitamiseks tõmmake starterikäepidet tugevalt uuesti.
3. Korrake, kuni mootor käivitus.
4. Kui mootor pärast mitmeid katseid ei käivitu, järgige seadmega kaasas olevas mootori kasutusjuhendis toodud nõuandeid.
5. Jätke mootor 5 minutiks tühikäigul töötama.



- ETTEVAATUST:** esimese 50 töötunni jooksul ärge koormake seadet üle 70% selle nimivõimsusest.
6. Mootori seiskamiseks seadke kütusehoob asendisse **SULETUD**, kuni mootor seiskub.

- **Viige pörandasaag tööobjektile.**

Kui pörandasaagi on vaja transportida, siis veenduge, et saeketas on kaitsekattesse täielikult üles tõstetud ja mootor on välja lülitatud. **KEELATUD** on pörandasae transportimine isegi lühikesi vahemaid allalastud saeketta ja töötava mootoriga.

- Kontrollige, kas vee väljalaskekraan on suletud, seejärel täitke veepaak puhta veega. Pideva ühtlase veevoolu tagamiseks veenduge, et veetase paagis on püsiv.
- **Kui kõik käivituseelse ülevaatus peatükis loetletud kontrolltoimingud on teostatud, käivitage mootor.** Saeketas peaks nüüd tühikäigul pöörlema. Kontrollige ALATI, kas saeketas ei visku ega vibreeri ning ei tekita ebatavalist heli. Vastasel korral peatage pörandasaag koheselt ja järgige veaotsingu juhiseid.
- **Seadke mootor maksimaalpöördele. Langetage saeketas juhthoova abil sujuvalt lõikesse. Soovitud sügavusega lõike saavutamiseks kasutage sügavusmarkerit.**

Lõike sooritamiseks liigutage saagi sujuvalt edasi.

Pörandasae liikumiskiiruse määrab lõigatava pinna seisukord.

ÄRGE seiske saagimise ajal saeketta ja kuumade osakeste joaga ühel joonel.

ÄRGE suruge saeketast tugevalt lõikesse.

Kui lõigatav pind on väga kõva, võtab saagimine kauem aega. Püüdke teha mitu lõiget, sest nii vähendate saeketta kulumist.

ÄRGE suruge saagi jõuga edasi, sest nii võite kahjustada saeketast.

ÄRGE püüdke saagida kõverjoont, sest see tekitab saekettasse pingepingusid või põhjustab ketta killunemist.

- Pörandasae seiskamiseks seadke seguklapp tühikäiguasendisse, tõstke saeketas täielikult kaitsekatte sisse, laske mootoril paar minutit tühikäigul töötada ja seejärel keerake mootori süütelüliti **SISSE/VÄLJA** asendisse 'O'.
- Veepihustussüsteem varustab pörandasaagi pideva veejoaga saagimisprotsessi käigus tekkiva tolmu summutamiseks. Nii väldite mootori ummistumist tolmu ja õhu saastumist.

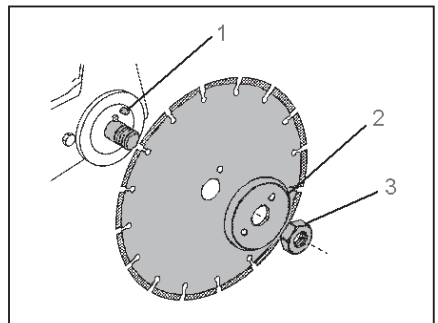
Saeketta paigaldamine



ETTEVAATUST

Saeketta ebaõige paigaldamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Järgige paigaldusjuhiseid. Kahtluste korral pöörduge töödejuhataja või Belle Groupi esindaja poole.

1. Tõstke sae esiosa maksimaalselt kõrgele.
2. Saeketta kaitsekatte avamiseks vabastage kaks kinnitusklambrit.
3. Kasutage komplekti kuuluvat mutrivõtit ja keerake kettavõlli mutter (3) ning saeketta kinnitusplaat (2) lahti.
4. Kontrollige, kas kinnitusplaat ja pidurikilbid ei ole kahjustunud ega kulunud. Vajadusel vahetage. Pange saeketas tagasi.
5. Enne saeketta paigaldamist puhastage äärrik.
6. Veenduge, et saekettale märgitud nool osutab tööriista pöörlemise suunas.
7. Paigaldage Belle Groupi originaalsaeketas kettavõllile. Veenduge, et saeketas paikneb võlli rummul ja on äärrikuplaadiga ühetasa.
8. Paigaldage kinnitusplaat (2) tagumisele äärrikuplaadile nii, et silindertihvt (1) läbib saeketast.
9. Paigaldage võlli mutter (3) ja keerake tugevasti kinni.
10. Saeketta kaitsekatte fikseerimiseks sulgege kaks kinnitusklambrit.
11. Pörandasaag on kasutamiseks valmis.



Belle Groupi pörandasaed on väga kvaliteetsed ja neid saab probleemideta kasutada pikka aega. Kuid samas on oluline korrapäraselt teha kasutusjuhendi selles peatükis kirjeldatud hooldustöid. Kõikide suuremate hooldus- ja remonditööde tegemiseks on soovitatav pöörduda Belle Groupi esindaja poole. Kasutage alati Belle Groupi originaalvaruosi, vastasel korral võib garantii kaotada kehtivuse.

Enne hooldustööde tegemist lülitage pörandasae mootor välja.

- Et vedelikutasemete näite oleks võimalik õigesti lugeda, seadke pörandasaag tasasele pinnale.
- Kasutage ainult soovitatud õlimarke.

Sissetöötamisaeg

Vahetage uue pörandasae mootoriõli kohe sissetöötamisaja lõppedes (täpsemad juhised leiata mootori kasutusjuhendist). Kontrollige iga 4 töötunni järel veorihma pingust.

Veorihm

Eemaldage rihmakate. Veorihma pinguse kontrollimiseks vajutage rihmale, rihmarastate vahele jääva osa võimalikult keskele, kergelt sõrmega. Rihm peaks läbi vajuma umbes 5...10 mm. Mootori asendi muutmiseks keerake pingutuspolti päripäeva – rihma pingus suureneb. Rihma lõdvendamiseks keerake polti vastupäeva. Kui pingus on reguleeritud, keerake mootori kinnituspoldid uuesti kinni ja kontrollige veelkord veorihma pingust. Seejärel kontrollige rihmaratta asendit. Ebaõige asendi korral keerake koonuspuksid lahti ja seadke rihmaratta asend õigeks. Kui asend on õige, keerake koonuspuksid kinni. Lõpuks paigaldage rihmakate tagasi. Kontrollige, kas kate on õigesti paigaldatud ja tugevalt kinnitatud.

Korrapärane hooldus		Esimese 4 töötunni järel	Esimese kuu / 20 töötunni järel	3 kuu / 50 töötunni järel	6 kuu / 100 töötunni järel
Mootoriõli	Kontrollige taset	✓			
	Vahetage		✓		✓
Õhufilter	Kontrollige		✓		✓
	Puhastage / vahetage välja			✓	
Süüteküünal	Kontrollige / vahetage välja				✓
Veorihm	Pingutage	✓	✓	✓	

Õli ja kütuse mark ja kogus. Süüteküünla tüüp.

	Õli mark	Kogus (liitrit)	Kütuse mark	Kogus (liitrit)	Süüteküünla tüüp	Sädevahe (mm)
Bensiinimootor Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Pliivaba bensiin	6.5	BM6ES või BPR6ES	0.6 - 0.7
Bensiinimootor Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	Pliivaba bensiin	7.0	BM6ES või N9Y	0.7 - 0.8
Diiselmootor Lombardini LD 440	Vt kasutusjuhendist	1.5	Diesel BS2869	Vt kasutusjuhendist	PUUDUB	PUUDUB

Probleem	Põhjus	Lahendus
Mootor ei käivitu	Puudub kütuse etteanne mootoris	Avage kütusekraan
		Täitke kütusepaak
	Süüde on välja lülitatud	Lülitage süüde sisse
	Mootor on külm	Sulgege õhuklapp
	Mootor on üleujutatud	Honda: avage õhuklapp ja seguklapp Nöörstarteri täielikult ning tõmmake nõörstarterit käepide seni, kuni mootor Lombardini: viige kütusehoob väljalülitatud asendisse ja tõmmake nõörstarterit 5 korda järjest, seejärel korrake käivitamisprotseduuri
Saeketas ei pöörle	Rihmade pingus ei ole õige	Pingutage rihmad uuesti
	Rihmad on purunenud	Vahetage rihmad välja
Saeketas tekitab ülemäärast müra või vibratsiooni; saeketas vibab	Kontrollige kettavõlli laagrite seisukorda	Vajadusel vahetage välja
	Kontrollige silindertihvti korrasolekut	Vahetage silindertihvt välja
	Kontrollige kettavõlli mutri pingutusmomenti	Vajadusel pingutage
	Kontrollige saeketta ääriku seisukorda	Vajadusel vahetage välja
	Kontrollige, kas saeketas ei ole kahjustunud	Vahetage saeketas välja

Garantii



Belle Groupi pörandasae esmaostja jaoks kehtib alates ostukuupäevast üheaastane (12-kuune) garantii. Belle Groupi garantii kehtib konstruktsiooni-, materjali- ja koostamisvigade korral.

Belle Groupi garantii alla ei kuulu:

1. Kahjustused, mille on põhjustanud seadme vale või mittesihipärane kasutamine või mahakukkumine, samuti sarnased kahjustused, kui need tulenevad või tekkisid juhiste eiramisest seadme kokkupanemisel, kasutamisel või hooldamisel.
2. Muudatused, täiendused või remont, mida ei ole teinud Belle Groupi esindaja ega volitatud müügiesindaja.
3. Kulud, mis on seotud garantii alla kuuluvate seadmete transportimise või saatmisega Belle Groupi või volitatud müügiesindaja territooriumile või territooriumilt, et seadet remontida või hinnata.
4. Osade normaalsest kulumisest ja purunemisest tulenevate taastamis-, remondi- või vahetustöödega seotud materjalid ja/või töökulud.

Garantii ei hõlma järgmisi osi:

- veorihtm(ad)
- mootori õhufilter
- mootori süüteküünlad

Belle Group ja/või volitatud müügiesindajad, direktorid, töötajad ega kindlustajad ei vastuta tagajärgede ega muude kahjude, kahjustuste ega kulude eest, mis tulenevad või on põhjustatud seadme kasutamise võimatusest.

Garantiinõuded

Kõik garantiinõuded tuleb esmalt saata Belle Groupi esindusse telefoni, faksi, e-posti või kirja teel.

Garantiinõuded esitatakse aadressil:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel: +44 (0)1298 84606

Faks: +44 (0)1298 84722

e-post: warranty@belle-group.co.uk



Kā izmantot šo rokasgrāmatu

Šī rokasgrāmata ir uzrakstīta, lai palīdzētu jums droši lietot un kopt Ranger grīdas zāģi. Rokasgrāmata paredzēta Ranger grīdas zāģa izplatītājiem un lietotājiem.

Priekšvārds

Sadaļa **“Ierīces apraksts”** palīdz jums iepazīties ar ierīces uzbūvi un kontrolierīcēm.

Sadaļā **“Vide”** sniegti norādījumi, kā videi draudzīgā veidā nodrošināt nolietoto ierīču atbilstošu pārstrādi.

Sadaļā **“Vispārējā drošība”** un **“Veselība un drošība”** sniegti paskaidrojumi par ierīces lietošanu, lai nodrošinātu jūsu un apkārtējo cilvēku drošību.

“Ieslēgšanas un izslēgšanas procedūra” palīdz jums ieslēgt un izslēgt ierīci.

Sadaļa **“Apkope”** paredzēta, lai informētu jūs par vispārēju ierīces apkopi un labošanu.

“Bojājumu izlabošana” palīdz gadījumā, ja jums radušās problēmas saistībā ar ierīci.

Sadaļā **“Garantija”** sniegta informācija par garantijas noteikumiem un prasību iesniegšanas procedūru.

Sadaļā **“Atbilstības deklarācija”** norādīti standarti, saskaņā ar kuriem ierīce izgatavota.

Norādījumi saistībā ar piezīmēm.

Rokasgrāmatā teksts, kam jāpievērš īpaša uzmanība, apzīmēts šādā veidā:



UZMANĪBU

Iespējams risks. Neievērojot norādījumus, ierīce var tikt bojāta vai jūs varat gūt savainojumus.



BRĪDINĀJUMS

Var tikt apdraudēta lietotāja dzīvība.



BRĪDINĀJUMS



BRĪDINĀJUMS

Pirms lietotat ierīci vai veicat jebkādu apkopes darbu, JUMS JĀIZLASA un JĀIZPROT šī rokasgrāmata,

un **JĀZINA**, kā droši lietot ierīces vadības elementus un veikt drošu apkopi. (NB: Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr pārliecinieties, ka zināt, kā to izslēgt, gadījumā, ja rastos sarežģītumi.)

VIENMĒR valkājiet vai izmantojiet atbilstošu drošības aprīkojumu, kas nepieciešams jūsu aizsardzībai. Ja jums ir **KĀDI JAUTĀJUMI** par šīs ierīces drošu lietošanu vai apkopi, VAICĀJIET DARBU VADĪTĀJAM VAI SAZINIETIES AR: **BELLE GROUP (AK)**:

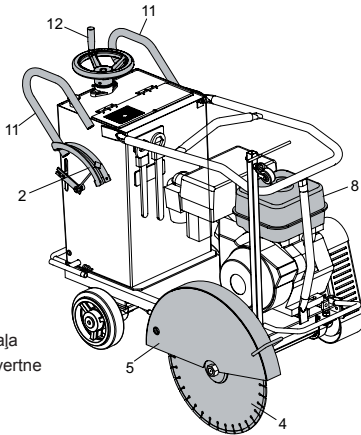
+44 (0) 1298 84606



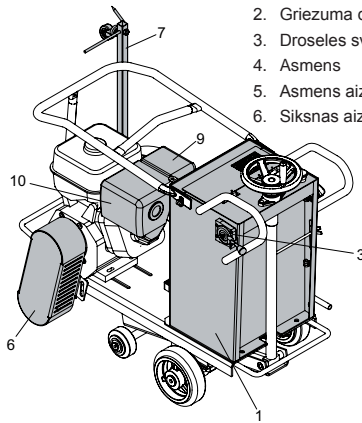
Satura rādītājs

Kā izmantot šo rokasgrāmatu	126
Brīdinājums	126
Ierīces apraksts	127
Tehniskie dati	127
Apzīmējumi	128
Apkārtējā vide	129
Vispārējā drošība	129
Veselība un drošība	129
Pārbaudes pirms iedarbināšanas	130
Ieslēgšanas un izslēgšanas procedūra	130
Lietošanas instrukcija	131
Asmens uzstādīšana	131
Apkope	132
Traucējumu novēršana	133
Garantija	133
Atbilstības deklarācija	4

Belle Group patur tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma mainīt ierīces specifikāciju.

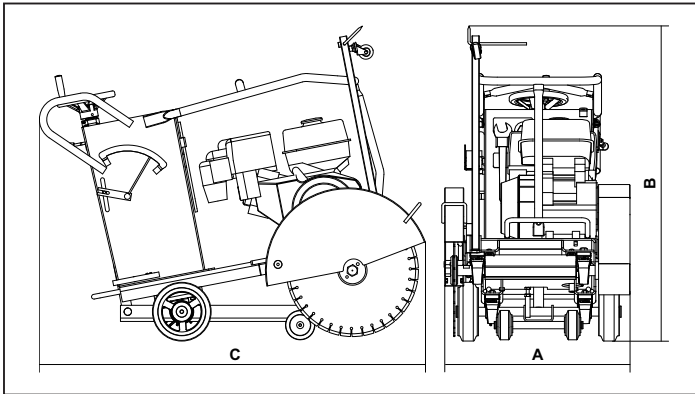


- 7. Virzošā detaļa
- 8. Degvielas tvertne
- 9. Izpūtējs
- 10. Gaisa filtrs
- 11. Rokturis
- 12. Rats



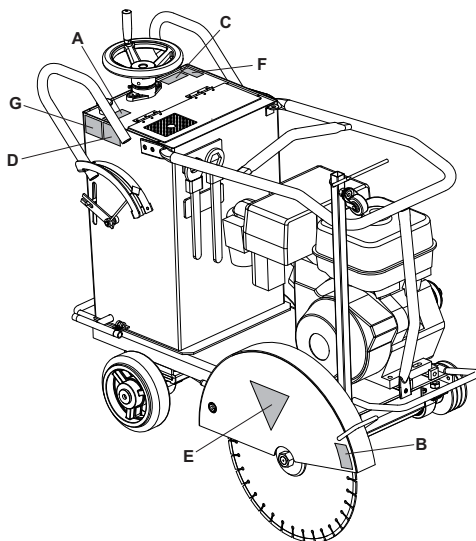
- 1. Ūdens tvertne
- 2. Griezuma dziļuma mēritājs
- 3. Droseles svira
- 4. Asmens
- 5. Asmens aizsargs
- 6. Siksna aizsargs

Tehniskie dati



Modelis	Ranger 450
A - Ierīces platums (mm)	650
B - Ierīces augstums (mm)	950
C - Ierīces garums (mm)	1250
Motora jauda - Honda GX390, benzīna (ZS)	13
Motora jauda - Robin EH41, benzīna (ZS)	13
Motora jauda - Lombardini 15LD 440, dīzeļdegviela (ZS)	11
Ierīces masa - Honda GX390, benzīns (kg)	126
Ierīces masa - Robin EH41, benzīns (kg)	126
Ierīces masa - Lombardini 15LD 440, dīzeļdegviela (kg)	140
Asmens griešanās ātrums (apgr. min)	2615
Asmens diametrs (mm)	450 x 25.4
Ūdens tvertnes tilpums (litri)	60
Maks. griešanas dziļums (mm)	150

- A – Ārkārtas apstādināšanas apzīmējums
- B – Asmens rādītāja apzīmējums
- C – Minimālo apgriezienu apzīmējums
- D – Trokšņa līmeņa apzīmējums
- E – Brīdinājuma apzīmējums
- F – Drošes sviras apzīmējums
- G – Drošības apzīmējums



A - Ārkārtas apstādināšanas apzīmējums

Lai apstādinātu ierīci ārkārtas situācijā, piespiediet sarkano pogu.

B - Asmens rādītāja apzīmējums

Asmens griežas pulksteņrādītāja kustības virzienā.

C - Minimālo apgriezienu apzīmējums

Kad griešana nenotiek, ļaujiet, lai motors darbojas ar minimāliem apgriezieniem.

D - Trokšņa līmeņa apzīmējums

Trokšņa līmenis ierīces darbības laikā ir 114 dB(A).

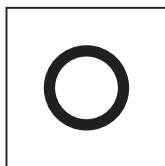
E - Brīdinājuma apzīmējums

Bīstami! Vienmēr turiet kājas atstatu no asmens.

F - Drošes sviras apzīmējums

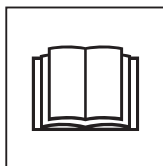


Maks. apgriezienu
pozīcija



Pozīcija "OFF"
(ierīce izslēgta)

G - Drošības apzīmējums



Izlasiet lietotāja
rokasgrāmatu



Valkājiet
aizsargājošus
apavus



Valkājiet ausu
aizsargu



Valkājiet
aizsargbrilles

Droša iznīcināšana



Norādījumi vides aizsardzībai. Ierīce satur vērtīgus materiālus. Nolietoto ierīci un aksesuārus nogādājiet uz atbilstošām otrreizējās pārstrādes vietām.



Detāļa	Materiāls
Rokturis	Tērauds
Galvenais rāmis	Tērauds
Siksnas aizsargs	Tērauds
Asmens aizsargs	Tērauds
Motors	Alumīnijs
Elastīgie savienojumi	Tērauds un gumija
Dažādas detaļas	Tērauds un alumīnijs

Vispārējā drošība

Lai nodrošinātu savu un apkārtējo cilvēku drošību, lūdzam izlasīt tālāk sniegto informāciju par drošību un pārliecināties, ka tā ir pilnībā saprasta. Lietotājs ir atbildīgs par to, lai viņš pilnībā izprastu, kā droši lietot šo aprīkojumu. Ja neesat pārliecināts par drošu un pareizu grīdas zāģa lietošanu, konsultējieties ar darbu vadītāju vai Belle Group.



BRĪDINĀJUMS

Nepareiza apkope var būt bīstama. Pirms veicat jebkādu apkopi, servisu vai remontu, izlasiet un izprotiet šo nodaļu.

- Šis aprīkojums ir smags, un to nedrīkst celt bez citu palīdzības; vai nu IZMANTOJIET PALĪDZĪBU, vai lietojiet atbilstošu pacelšanas aprīkojumu.
- Norobežojiet darba zonu un raugieties, lai apkārtējie cilvēki un nepiederошas personas atrastos drošā attālumā.
- Lietojot šo ierīci, lietotājam vienmēr jāizmanto personiskais aizsargaprīkojums (sk. sadaļu "Veselība un drošība").
- Pirms ieslēdzat ierīci, pārliecinieties, ka zināt, kā to izslēgt gadījumā, ja rastos sarežģījumi.
- Pirms ierīces pārvietošanas darba zonā vai apkopes veikšanai vienmēr izslēdziet motoru.
- Lietošanas laikā motors stipri uzkarst; pirms pieskaraties, ļaujiet tam atdzist.
- Nekad neatstājiet ierīci ar ieslēgtu motoru bez uzraudzības.
- Nekad nenonemiet vai neaiztieciē nekādu aizsargaprīkojumu – tas domāts jūsu aizsardzībai. Vienmēr pārbaudiet aizsargaprīkojuma stāvokli un drošību; ja kāda no detaļām ir bojāta vai iztrūkst, NELIETOJIET GRĪDAS ZĀĢI, iekams tā nav nomaiņnita vai salabota.
- Nelietojiet grīdas zāģi, ja esat slims, jūtaties noguris vai atrodaties alkohola vai narkotisko vielu iespaidā.

Degvielas drošība



BRĪDINĀJUMS

Degviela ir viegli uzliesmojoša. Tā var radīt savainojumus un bojāt materiālās vērtības. Aizveriet motoru, nodzēsiet visas atklātās liesmas un nesmēķējiet, uzpildot degvielas tvertni. Vienmēr savāciet visu izlijušo degvielu.

- Pirms degvielas atkārtotas uzpildīšanas izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
- Atkārtoti uzpildot degvielu, nesmēķējiet un nepieļaujiet atklātu liesmu tuvākajā apkārtnē.
- Izlijuši degviela nekavējoties jāpadara droša, izmantojot smiltis. Ja ar degvielu notraipījies apģērbs, nomainiet to.
- Uzglabājiet degvielu piemērotā, tieši šim nolūkam paredzētā tvertnē atstatu no karstuma un uzliesmošanas avotiem.

Veselība un drošība

Vibrācija

Lietojot grīdas zāģi, neliela daļa vibrācijas caur rokturi nonāk lietotāja rokās. Belle Group grīdas zāģis ir īpaši izveidots, lai samazinātu plaukstu-rokas vibrācijas līmeni. Sk. specifikācijas un tehniskos datus par vibrācijas līmeni un lietošanas ilgumu (maksimālo ieteicamo ekspozīcijas laiku dienā). NEPĀRSNIEDZIET maksimālo lietošanas ilgumu.

Personiskais aizsargaprīkojums

Izmantojot šo ierīci, jālieto piemērots personiskās drošības aprīkojums, t.i., aizsargbrilles, cimdi, ausu aizsargi, putekļu maskas un apavi ar tērauda purngaliem. Valkājiet apģērbus, kas atbilst veicamajam darbam. Sasieniet garus matus un noņemiet visas rotaslietas, aiz kurām varētu aizķerties ierīces kustīgās daļas.

Putekļi

Zāģēšanas procesa laikā var rasties putekļi, kas var būt kaitīgi veselībai. Vienmēr valkājiet masku, kas piemērota radīto putekļu veidam.

Degviela

Nenorijiet degvielu, neieelpojiet degvielas tvaikus un izvairieties no tās nonākšanas saskarē ar ādu. Nekavējoties nomazgājiet degvielas traipus. Ja degviela nokļūst acīs, skalojiet tās ar lielu daudzumu ūdens un pēc iespējas ātrāk meklējiet medicīnisku palīdzību.

Izplūdes gāzes

Nelietojiet grīdas zāģi iekštelpās vai noslēgtā telpā; pārliecinieties, ka darba zonā ir nodrošināta atbilstoša ventilācija.



BRĪDINĀJUMS

Ierīces radītās izplūdes gāzes ir ļoti toksiskas un var apdraudēt dzīvību!

Apskate pirms darba sākšanas

Tālāk aprakstītā apskate pirms darba sākšanas jāveic pirms katras darba sesijas sākuma vai pēc katrām četrām darba stundām, atkarībā no tā, kurš nosacījums izpildās ātrāk. Detalizētu aprakstu lūdzam skatīt sadaļā par apkopi. Ja tiek atklāts kāds defekts, grīdas zāģi nedrīkst lietot, iekams tas novērsts.

1. Rūpīgi pārbaudiet grīdas zāģi, vai nav redzamas kādas bojājumu pazīmes. Pārbaudiet, vai visi komponenti ir vietā un droši piestiprināti. Īpašu vērību pievēršiet asmens aizsargam.
2. Pārbaudiet šķidrumu caurules, šļūtenes, piltuvju atveres, aizbāžņus un citas vietas, vai nav redzamu noplūdes pazīmju. Pirms lietošanas novērsiet jebkādu noplūdi.
3. Pārbaudiet motora eļļas līmeni un papildiniet to, ja vajadzīgs.
4. Pārbaudiet motora degvielas līmeni un papildiniet to, ja vajadzīgs.
5. Pārbaudiet, vai nav degvielas vai eļļas noplūdes.

Ieslēgšanas un izslēgšanas procedūra**UZMANĪBU**

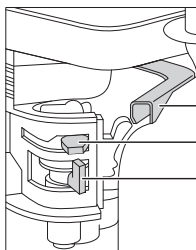
Nepareiza apkope var būt bīstama. Pirms veicat jebkādu apkopi, servisu vai remontu, izlasiet un izprotiet šo nodaļu.

Honda GX390 benzīna motors**Motora izslēgšana**

1. Iestatiet ātruma kontrolēšanas sviru neliela ātruma pozīcijā un ļaujiet motoram 1-2 minūtes darboties tukšgaitā.
2. Paceliet asmeni, lai to pilnībā nosegtu asmens aizsargs.
3. Pagrieziet motora slēdzi pozīcijā O.
4. Aizveriet degvielas krānu.

Motora iedarbināšana

1. Atveriet degvielas krānu.
2. Iestatiet droseļi tukšgaitā, pārvietojot droseles sviru uz labo pusi.
3. Aizveriet aukstās palaišanas droseļi. Ja motors ir silts, atveriet droseles sviru līdz pusei vai turiet to pilnīgi aizvērtu. Ja motors ir auksts, pilnīgi aizveriet droseles sviru.
4. Pagrieziet motora izslēgšanas slēdzi I pozīcijā.
5. Lēni pavelciet atsītienu startera rokturi, līdz sajūtat pretestību. Ļaujiet rokturim atgriezties sākotnējā pozīcijā un vēlreiz strauji pavelciet to.
6. Nevelciet atsītienu startera trosi līdz galam uz āru.
7. Pēc motora iedarbināšanas pakāpeniski atveriet droseļi, līdz tā pilnīgi atvērtā.
8. Ja pēc vairākiem mēģinājumiem motors nesāk darboties, rīkojieties, kā norādīts sadaļā par bojājumu izlabošanu.



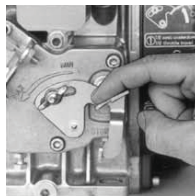
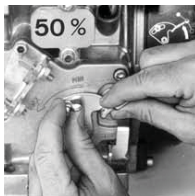
Drosele

Aukstās palaišanas drosele

Degvielas ON/ OFF svira.

Lombardini 15LD 440 dīzeļmotors

1. Raugieties, lai drosele būtu noregulēta uz 50% no maksimālā ātruma (vidū starp atzīmēm "MIN" un "MAX").
2. Stingri satveriet atsītienu startera rokturi un lēni pavelciet trosi, līdz tā ir maksimāli nostiepta. Ļaujiet trosei pilnībā virzīties atpakaļ. Iedarbiniet motoru, stingri pavelkot trosi.
3. Atkārtojiet šo procedūru, līdz motors sāk darboties.
4. Ja pēc vairākiem mēģinājumiem motors nesāk darboties, skatiet motora lietotāja rokasgrāmatu, kas iekļauta ierīces komplektācijā.
5. Ļaujiet motoram 5 minūtes darboties tukšgaitā.
6. UZMANĪBU: Pirmajās 50 lietošanas stundās nepārsniedziet 70% no maksimālās nominālajaudas.
7. Lai izslēgtu motoru, pārslēdziet droseles kontrolierīci pozīcijā STOP, līdz motors pārtrauc darboties.



• Pārvietojiet grīdas zāģi uz vietu, kur tas ir nepieciešams.

Ja grīdas zāģis jātransportē uz citu vietu, raugieties, lai asmens būtu pilnībā pacelts un lai aizsargs to nosegtu, kā arī lai motors būtu izslēgts. **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ** netransportējiet grīdas zāģi ar nolaidu asmeni vai joprojām darbojoties motoram — arī tad ne, ja grīdas zāģis jātransportē tikai nelielā attālumā.

- Pārļiecinieties, ka ūdens aizplūdes vārsts ir aizvērts, un pēc tam piepildiet tvertni ar tīru ūdeni. Lai nodrošinātu vienmērīgu ūdens plūsmu, raugieties, lai ūdens līmenis tvertnē vienmēr būtu konstants.
- **Kad veiktas sadaļā “Pārbaudes pirms darba” uzskaitītās pārbaudes, varat iedarbināt motoru.** Asmenim jāgriežas tukšgaitas ātrumā. **VIENMĒR** pārbaudiet, vai asmenim nav novērojamas svārstības, vibrācija vai neparasts troksnis. Ja rodas kāda no minētajām pazīmēm, nekavējoties izslēdziet ierīci un skatiet nodaļu par traucējumu novēršanu.
- **Iestatiet droseļi uz maksimālo ātrumu, lēni nolaidiet asmeni līdz griezuma vietai, izmantojot vadības sviru, un ar dzīļumu markjera palīdzību panāciet vēlamo griezuma dziļumu.**

Pēc tam zāģis būs nedaudz jāpavirza uz priekšu, lai sāktu griešanu.

Kustības ātrums būs atkarīgs no griezamās virsmas stāvokļa.

Zāģēšanas laikā **NESTĀVIET** līdzās asmenim un karsto daļiņu plūsmai.

NEKĀDĀ GADĪJUMĀ strauji neiegremdējiet asmeni griezumā.

Ja griezamā virsma ir ļoti cieta, zāģēšana prasīs ilgāku laiku. Centieties to darīt vairākos piegājienos, jo tā var izvairīties no asmens pārmērīga nodiluma.

NECENTIETIES zāģi virzīt uz priekšu ar spēku, jo tā var tikt bojāts asmens.

NECENTIETIES izgriezt lokus, jo tādā gadījumā asmens var slodzes ietekmē var saplaisāt vai saplīst.

- Lai izslēgtu grīdas zāģi, iestatiet droseļi tukšgaitas pozīcijā, paceliet asmeni, lai aizsargs to pilnībā nosegtu, ļaujiet motoram dažas minūtes darboties tukšgaitā un pēc tam pārslēdziet motora slēdzi pozīcijā “O”.
- Ūdens izsmidzināšanas sistēma ir veidota tā, lai būtu nodrošināta vienmērīga ūdens plūsma un ierīces darbības laikā tiktu nomākta putekļu veidošanās. Tas ļauj izvairīties no motora aizsērēšanas un mazināt gaisa piesārņojumu.

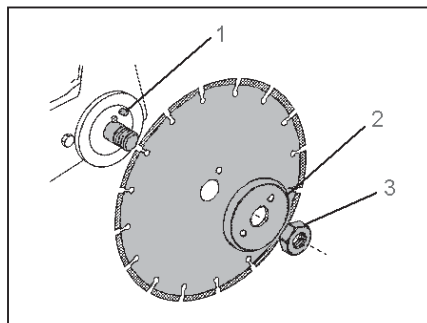
Asmens uzstādīšana



UZMANĪBU

Nepareizi uzstādot asmeni, var gūt smagus savainojumus. Raugieties, lai tiktu ievērotas instrukcijas par uzstādīšanu. Ja šaubāties, sazinieties ar darbu vadītāju vai Belle Group.

1. Paceliet zāģa priekšējo daļu maksimālajā augstumā.
2. Atveriet asmens aizsargu, atlaižot divas skavas.
3. Noņemiet vārpstas uzgriezni (3) un asmeni fiksējošo plāksni (2), izmantojot komplektācijā ietvertās uzgriežņu atslēgas.
4. Pārbaudiet, vai fiksējošajā plāksnē un atbalsta plāksnēm nav bojājumu vai nodiluma pazīmju. Ja vajadzīgs, mainiet šīs detaļas, un uzstādiet asmeni.
5. Pirms asmens uzstādīšanas notīriet atloku.
6. Raugieties, lai bultiņa uz asmens būtu vērsta ierīces rotācijas virzienā.
7. Uzstādiet oriģinālo Belle Group asmeni uz vārpstas, pārļiecinoties, ka asmens atrodas uz vārpstas izciļņa un vienā līmenī ar atloka plāksni.
8. Uzlieciet atpakaļ fiksējošo plāksni (2), iestatīšanas tapu (1) caur asmeni iestiprinot aizmugurējā atloka plāksnē.
9. Uzlieciet atpakaļ vārpstas uzgriezni (3) un stingri pievelciet to.
10. Aizveriet asmens aizsarga durtiņas, fiksējot divas skavas.
11. Tagad ierīce ir gatava lietošanai.



Belle Group grīdas zāģi paredzēti lietošanai bez problēmām daudzu gadu garumā. Tomēr ir svarīgi veikt regulāras apkopes, kā aprakstīts šajā sadaļā. Ieteicams, lai visas apjomīgākās apkopes un remontus veiktu sertificēts Belle Group izplatītājs. Vienmēr izmantojiet oriģinālās Belle Group rezerves daļas; ja tiek lietotas neoriģinālās daļas, garantija nav spēkā.

Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta.

- Vienmēr novietojiet grīdas zāģi uz līdzsanas virsmas, lai nodrošinātu šķidruma līmeņu pareizu nolaišanu.
- Izmantojiet vienīgi ieteiktās eļļas.

Ekspluatācijas sākums

Pirmoreiz lietojot jaunu grīdas zāģi, motora eļļa jānomaina pēc pirmās izmēģināšanas (pilnīgu informāciju sk. motora lietotāja rokasgrāmatā). Siksna nosprīgojums jāpārbauda pēc 4 stundu lietošanas.

Piedziņas siksna

Noņemiet siksna aizsargu un pārbaudiet siksna nosprīgojumu, ar pirkstu viegli uzspiežot uz siksna augšējās daļas tuvu vidum starp motora pievadu un vārpstas blokam. Siksna izliekumam jābūt 5–10 mm robežās. Ja siksna sprīgojums jānoregulē, noregulējiet motora pozīciju, griežot sprīgojošās skrūves pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai palielinātu sprīgojumu, un pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai to samazinātu. Kad nosprīgojums iestatīts, pievelciet motora stiprinājuma skrūvi un atkārtoti pārbaudiet siksna nosprīgojumu. Pēc tam pārbaudiet bloka centrējumu. Ja centrējums nav pareizs, atļaidiet ieliktņus un attiecīgi pārvietojiet bloku. Kad bloks ir iecentrēts, uzlieciet atpakaļ ieliktņus. Visbeidzot, uzlieciet atpakaļ siksna aizsargu tā, lai tas būtu uzliktis pareizi un droši.

Regulārā apkope		Pēc pirmajām 4 stundām	Pirmajā mēnesī / 20 h	3 mēnešos / 50 h	6 mēnešos/ 100 h
Motoreļļa	Līmeņa pārbaude	✓			
	Maiņa		✓		✓
Gaisa filtrs	Stāvokļa pārbaude		✓		✓
	Tīrīšana/ maiņa			✓	
Aizdedzes svece	Pārbaude/ tīrīšana				✓
Piedziņas siksna	Sprīgojums	✓	✓	✓	

Eļļas/ degvielas veids un daudzums; aizdedzes sveču veids

	Eļļas tips	Daudzums (Litri)	Degvielas tips	Tilpums (Litri)	Aizdedzes sveču veids	Elektrodu atstarpe (mm)
Honda GX390 (benzīns)	S.A.E. 10W 30	1.1	Bezsvina	6.5	BM6ES vai BPR6ES	0.6 - 0.7
Robin EH41 (benzīns)	S.A.E. 10W 30	1.2	Bezsvina	7.0	BM6ES vai N9Y	0.7 - 0.8
Lombardini LD 440 (dīzeļdegviela)	Sk. rokasgrāmatu	1.5	dīzeļdegviela BS2869	Sk. rokasgrāmatu	N/N	N/N

Norādījumi par traucējumu novēršanu



Problēma	Cēlonis	Risinājums
Motoru nevar iedarbināt.	Motoram nepieplūst degviela.	Atveriet degvielas tvertni. Uzpildiet to.
	Motors ir izslēgts.	Ieslēdziet motoru.
	Motors ir auksts.	Aizveriet aukstās palaišanas drošeli.
	Motors ir pārplūdis.	Honda: atveriet aukstās palaišanas atslēgtā drošeli, pilnīgi atveriet drošeli, paraujiet starteri, līdz motors iedarbojas. Lombardini: pārvietojiet ātruma kontrolslēdzi pozīcijā "Stop", 5 reizes paraujiet atslēgtā drošeli, un pēc tam atkārtoti iedarbināšanas procedūru.
Asmens negriežas.	Nepareizs siksnu spriegojums.	Atkārtoti nospriegojiet siksnas.
	Siksnas saplīsušas.	Mainiet siksnas.
Asmens izdala pārmērīgu troksni, svārstās vai vibrē.	Pārbaudiet vārpstas gultņu stāvokli.	Ja vajadzīgs, mainiet.
	Pārbaudiet, vai nav bojāta iestatīšanas tapa.	Mainiet iestatīšanas tapu.
	Pārbaudiet, vai vārpstas uzgrieznis ir cieši pievilkts.	Pievelciet, ja nepieciešams.
	Pārbaudiet asmens atloka stāvokli.	Ja vajadzīgs, mainiet.
	Pārbaudiet, vai asmens nav bojāts.	Mainiet asmeni.

Garantija



Jūsu jaunajam Belle Group Ranger grīdas zāģim ir viena gada (12 mēnešu) garantija, kas tiek nodrošināta pirmajam pircējam, skaitot no iegādes dienas. Belle Group garantija ietver konstrukcijas un materiālu defektus, kā arī darbinieku vainas dēļ radušos defektus.

Belle Group garantija neietver:

- defektus, ko radījuši nepareiza vai kļūdaina ekspluatācija vai nometšana, vai citus līdzīgus defektus, ko radījuši montāžas, lietošanas vai apkopes norādījumu neievērošana;
- izmaiņas, papildinājumus vai remontus, ko veikušas citas personas, nevis Belle Group vai tās pilnvarotie aģenti;
- izmaksas par transportēšanu vai nosūtīšanu uz no Belle Group vai tās pilnvarotajiem aģentiem, lai veiktu jebkuras ierīces remontu vai novērtējumu saistībā ar garantijas pieprasījumu;
- materiālu un/vai darbaspēka izmaksas, lai atjaunotu, saremontētu vai nomainītu nolietotās detaļas.

Garantija neattiecas uz šādām detaļām:

- piedziņas siksn(-s);
- motora gaisa filtrs;
- motora aizdedzes svece.

Belle Group un/vai tās pilnvarotie aģenti, direktori, darbinieki vai apdrošinātāji nav atbildīgi par sekojošiem vai cietiem bojājumiem, zaudējumiem vai izdevumiem saistībā ar nespēju izmantot ierīci kādam mērķim vai šīs nespējas dēļ.

Garantijas prasības

Visas garantijas prasībām pirmkārt jāpaziņo Belle Group telefoniski, pa faksu, ar e-pasta starpniecību vai rakstiskā veidā.

Garantijas prasībām:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
Anglija.

Tālrunis: +44 (0)1298 84606

Fakss: +44 (0)1298 84722 E-pasts: warranty@belle-group.co.uk



Kaip naudotis šia instrukcija

Šioje instrukcijoje pateikta informacija padės saugiai valdyti ir prižiūrėti Ranger pastatomą pjūklą. Instrukcija skirta Ranger pastatomų pjūklų prekybos atstovams bei operatoriams.

Pratarmė

Skyriuje „**Įrankio aprašymas**“ pateikta informacija apie šio įrankio struktūrą bei valdymo prietaisus.

Skyriuje „**Aplinkosauga**“ pateiktos instrukcijos, kaip pakartotinai panaudoti nebetinkamą naudoti įrankį aplinkai nekenksmingu būdu.

Skyriuose „**Bendrosios saugumo priemonės**“ ir „**Sveikata ir saugumas**“ aiškinama, kaip saugiai naudotis įrankiu ir apsaugoti aplinkinius.

Skyriuje „**Paleidimo ir išjungimo procedūra**“ pateikti nurodymai, kaip įjungti ir išjungti įrankį.

Skyriuje „**Techninė priežiūra**“ aptariami bendrieji įrankio techninės priežiūros darbai.

Skyriuje „**Gedimų nustatymas ir taisymas**“ pateikta naudingų patarimų, kaip išspręsti įrankio naudojimo metu iškilusias problemas.

Skyriuje „**Garantija**“ aprašytos garantijos taikymo sąlygos bei paraiškų pateikimo tvarka.

Skyriuje „**Atitikties deklaracija**“ nurodyti standratai, kuriuos atitinka aprašytasis įrankis.

Dėmesį atkreipiantys ženklai

Toliau parodytos šioje instrukcijoje išskirtos vietos, į kurias derėtų atkreipti dėmesį.



ATSARGIAI

Netinkamai atlikdami operacijas, galite sugadinti įrankį arba patys susižaloti.



ISPĖJIMAS

Pavojus operatoriaus gyvybei!



ISPĖJIMAI



ISPĖJIMAS

Prieš pradėdami dirbti su šiuo įrankiu ir prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, **ĮDĖMAI PERSKAITYKITE** šią instrukciją.

Išsiaiškinkite, kaip saugiai naudotis įrankio valdymo prietaisais ir kaip saugiai jį prižiūrėti. (Dėmesio! Prieš įjungdami pjūklą, pasitikrinkite, ar žinote, kaip jį saugiai išjungti kritiniu atveju.)

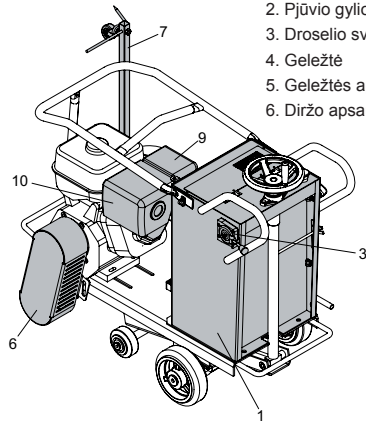
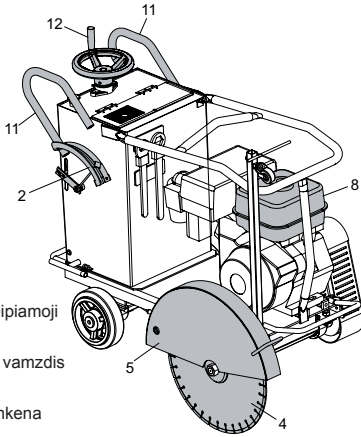
VISUOMET naudokite būtinas asmenines apsaugos priemones. Jei iškilio **KLAUSIMŲ** dėl saugaus šio įrankio naudojimo ar priežiūros, KREIPKITĖS į SAVO VADOVĄ ARBA Į **BELLE GROUP (JK)** darbuotojus telefonu +44 (0) 1298 84606.



Turinys

Kaip naudotis šia instrukcija.....	134
Išpėjimai	134
Įrankio aprašymas.....	135
Techniniai duomenys.....	135
Išpėjamieji lipdukai	136
Aplinkosauga.....	137
Bendrosios saugumo priemonės	137
Sveikata ir saugumas.....	137
Patikrinimas prieš darbą	138
Paleidimo ir išjungimo procedūra.....	138
Valdymo instrukcijos.....	139
Geležties montavimas.....	139
Techninė priežiūra	140
Gedimų nustatymas ir taisymas.....	141
Garantija.....	141
Atitikties deklaracija	4

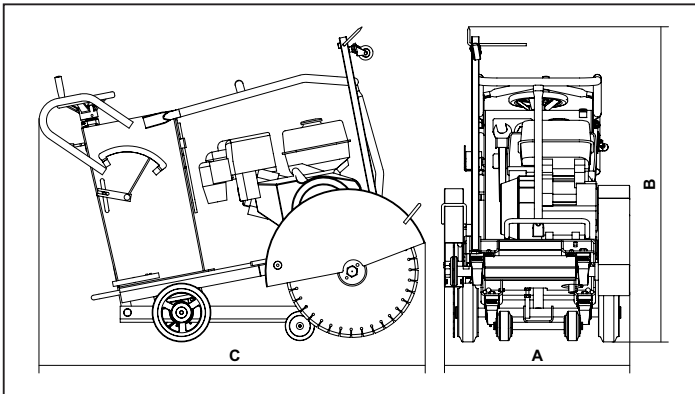
„Belle Group“ pasilieka teisę be išankstinio išpėjimo ir išpareigojimų keisti įrankio specifikacijas.



1. Vandens bakas
2. Pjūvio gylis matuoklis
3. Droselio svirtis
4. Geležtė
5. Geležtės apsauga
6. Diržo apsauga

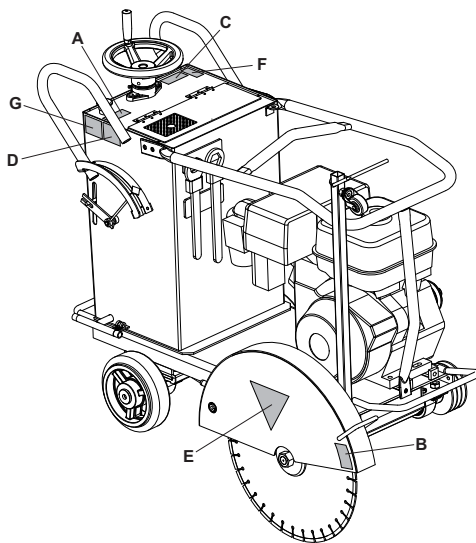
7. Rodyklės kreipiamoji
8. Kuro bakas
9. Išmetamasis vamzdis
10. Oro filtras
11. Valdymo rankena
12. Smagratis

Techniniai duomenys



Modelis	Ranger 450
A - įrankio plotis (mm)	650
B - įrankio aukštis (mm)	950
C - įrankio ilgis (mm)	1250
Variklio galia – Honda GX390 Petrol (AG)	13
Variklio galia – Robin EH41 Petrol (AG)	13
Variklio galia - Lombardini 15LD 440 Diesel (hp)	11
Įrankio svoris - Honda GX390 Petrol (kg)	126
Įrankio svoris - Robin EH41 Petrol (kg)	126
Įrankio svoris - Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Geležtės greitis (aps./min.)	2615
Geležtės skersmuo (mm)	450 x 25.4
Vandens bako talpa (l)	60
Maks. pjūvio gylis (mm)	150

- A. Lipdukas, informuojantis apie avarinį išjungimą
- B. Lipdukas, informuojantis apie geležtės rodyklę
- C. Lipdukas, informuojantis apie minimalias apsukas per minutę
- D. Apie triukšmo lygį informuojantis lipdukas
- E. Įspėjamasis lipdukas
- F. Lipdukas, informuojantis apie droselio svirtį
- G. Lipdukas, informuojantis apie saugumą



A. Lipdukas, informuojantis apie avarinį išjungimą

Avariniu atveju įrankį išjunkite paspaudę raudoną mygtuką.

B. Lipdukas, informuojantis apie geležtės rodyklę

Geležtė sukasi pagal laikrodžio rodyklę.

C. Lipdukas, informuojantis apie minimalias apsukas per minutę

Kai nepjaunate, palikite variklį dirbti esant minimalioms aps./min.

D. Apie triukšmo lygį informuojantis lipdukas

Įrankio triukšmo lygis veikimo metu – 114 dB(A).

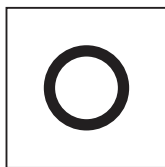
E. Įspėjamasis lipdukas

Pavojus! Visuomet laikykite savo kojas atokiau nuo geležtės.

F. Lipdukas, informuojantis apie droselio svirtį

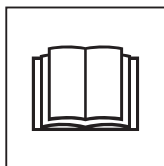


Maks. aps./min.
padėtis



OFF (išjungimo)
padėtis

G - Lipdukas, informuojantis apie saugumą



Prašome
perskaityti
operatoriui skirtas
instrukcijas!



Avėkite apsauginę
avalynę!



Naudokite
apsaugines
ausines!



Naudokite akių
apsaugos
priemones!

Saugus išmetimas



Aplinkosaugos instrukcijos. Įrankis pagamintas iš įvairių medžiagų. Nebetinkamą naudoti įrankį ir jo priedus atiduokite atitinkamoms perdirbimo įmonėms.



Komponentas	Medžiaga
Rankena	plienas
Pagrindinis rėmas	plienas
Diržo apsauga	plienas
Geležties apsauga	plienas
Variklis	aliuminis
Lankstūs laikikliai	plienas ir guma
Įvairios dalys	plienas ir aliuminis

Bendrosios saugumo priemonės



Jūsų ir aplinkinių saugumo sumetimais prašome įdėmiai perskaityti šias saugumo taisykles. Operatorius yra atsakingas už saugų šio įrenginio valdymą, todėl jis turi gerai išmanyti jo naudojimo principus. Jei nesate tikras, kaip reikėtų tinkamai ir saugiai naudoti pastatoma pjūklą, pasikonsultuokite su savo vadovu arba Belle Group atstovu.



ISPĖJIMAS

Netinkamai prižiūradami arba naudodami įrankį galite sukelti pavojų. Prieš eksploatuodami, remontuodami įrankį ar atlikdami jo techninės priežiūros darbus, perskaitykite ir gerai įsidėmėkite šiame skyriuje pateiktą informaciją.

- Šis įrankis yra sunkus, todėl nekelkite jo vienas, paprašykite kitų **PAGALBOS** arba naudokitės atitinkamu kėlimo prietaisu.
- Užtvirkite darbo vietą ir užtvirkinkite saugų atstumą iki pašalinių ir neįgaliotų asmenų.
- Dirbdamas su įrankiu operatorius visuomet turi naudoti asmenines apsaugos priemones (žr. skyrį „Sveikata ir saugumas“).
- Prieš **JUNGDAMI** įrankį, įsitikinkite, ar žinote, kaip saugiai jį **IŠJUNGTI**, jei iškiltų pavojus.
- Prieš transportuodami, perkeldami į kitą vietą ar remontuodami įrankį, visuomet išjunkite variklį.
- Darbo metu variklis labai įkaista, todėl nelieskite jo, kol neatvės. Niekuoomet nepalikite veikiančio variklio be priežiūros.
- Niekuoomet nenuimkite ir neperdirbkite jokių apsaugos įtaisų, nes jie sumontuoti jūsų saugumui užtikrinti. Visuomet patikrinkite apsauginių įtaisų būklę ir saugumą; pastebėję pažeidimų arba jei šių įtaisų trūksta, **NENAUDOKITE PJŪKLO** tol, kol jie nebus pakeisti ar suremontuoti.
- Nenaudokite pjūklo, jei jaučiatės pavargę, sergate arba esate paveikti alkoholio ar vaistų.

Saugus kuro naudojimas



ISPĖJIMAS

Kuras yra degus skystis. Jis gali tapti rimtų sužalojimų ar turto sugadinimo priežastimi. Pildami kurą į baką, išjunkite variklį, užgesinkite visas atviras liepsnas, nerūkykite. Jei kuras išsilieja, visuomet jį išvalykite.

- Norėdami pripilti kuro, išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Pylant kurą, **NEGALIMA** šalia rūkyti arba naudoti atvirą liepsną.
- Išsiliejęs kuras nedelsiant turi būti užpiltas smėliu. Jei kuro patenka ant jūsų rūbų, būtina juos visus pakeisti.
- Kurą laikykite tinkamuose ir specialiai šiam tikslui skirtuose konteineriuose, atokiai nuo karštų ir užsidegančių šaltinių.

Sveikata ir saugumas



Vibracija

Dalis vibracijos, veikiant pjūklui, persiduoda nuo rankenos į operatoriaus rankas. Belle Group pastatomas pjūklas specialiai sukurtas, siekiant sumažinti į rankas/plaštakas sklindančios vibracijos lygį. Vibracijos lygis ir naudojimo laikas (rekomenduojamas maksimalus kasdienio naudojimo laikas) nurodytas specifikacijų ir techninių duomenų lentelėje. **NEVIRŠYKITE** nustatyto maksimalaus naudojimo laiko.

Asmeninės apsaugos priemonės (AAP)

Naudojantis įrankiu, būtina dėvėti tinkamas AAP, t. y. apsauginius akinius, pirštines, ausines, kaukes nuo dulkių ir avalynę su plienine pirštų apsauga (su neslystančiais padais didesniai saugumui užtikrinti). Dėvėkite darbo pobūdį atitinkančius rūbus. Suriškite ilgus plaukus ir nusimkite visus juvelyrinius papuošalus, kad jų neįtrauktų judančios pjūklo dalys.

Dulkės

Dirbant su pjūklui, gali susidaryti jūsų sveikatai kenksmingų dulkių. Visuomet dėvėkite specialią kaukę nuo atitinkamų dulkių.

Kuras

Nenurykite kuro ir nekvėpuokite kuro garais, saugokitės, kad jo nepatektų ant odos. Užtiškusį kurą nedelsdami nuplaukite. Jei kuro pateko į akis, išplaukite jas dideliu kiekiu vandens ir kuo skubiau kreipkitės į gydytoją.

Išsiskiriantys dūmai

Nenaudokite pjūklo patalpų viduje arba uždaroje vietoje. Patikrinkite, ar darbo vieta yra pakankamai vėdinama.



ISPĖJIMAS

Išsiskiriantys dūmai dirbant su šiuo įrankiu yra labai nuodingi ir pavojingi gyvybei!

Patikra prieš darbą

Kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą arba po kiekvieno keturių naudojimo valandų (nesvarbu, kas išpuola anksčiau) atlikite čia aprašytą įrankio patikrą. Išsamūs nurodymai pateikti skyriuje apie techninę priežiūrą. Aptikus bet kokį gedimą, pjūklui naudoti negalima, kol nebus pašalinta nustatyta problema.

1. Atidžiai patikrinkite pjūklą, ar nematyti pažeidimų. Patikrinkite, ar yra visi komponentai ir ar jie saugūs naudoti. Ypač atidžiai apžiūrėkite pjūklo geležtės apsaugos įtaisą.
2. Patikrinkite skysčių vamzdelius, žarnas, įpylimo angas, nuleidimo angos kaiščius ir kitas vietas, ar nematyti nuotėkio žymių. Prieš pradėdami darbą pašalinkite visas nuotėkio priežastis.
3. Patikrinkite variklio alyvos lygį ir, jei būtina, įpilkite jos.
4. Patikrinkite variklio kuro lygį ir, jei reikia, papildykite.
5. Patikrinkite, ar nėra kuro ir tepalo nutekėjimo požymių.

Paleidimo ir išjungimo procedūra**ATSARGIAI**

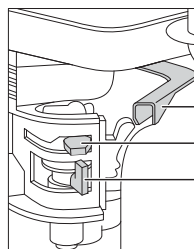
Netinkamai prižiūredami arba naudodami įrankį galite sukelti pavojų. Prieš eksploatuodami, remontuodami įrankį ar atlikdami jo techninės priežiūros darbus, perskaitykite ir gerai įsidėmėkite šiame skyriuje pateiktą informaciją.

Benzininis variklis Honda GX390**Variklio išjungimas**

1. Nustatykite greičio valdymo svirtį į mažų apskuk padėtį ir leiskite varikliui 1-2 minutes padirbti tuščiąja eiga.
2. Iki galo pakelkite geležtę ir uždėkite apsaugą.
3. Nustatykite variklio jungiklį į O padėtį.
4. Uždarykite kuro čiaupą.

Variklio įjungimas

1. Atidarykite kuro čiaupą.
2. Nustatykite drošelį į tuščiosios eigos padėtį, pakreipdami drošelio svirtį į dešinę pusę.
3. Uždarykite čiaupą. Jei variklis įsilęs, atidarykite čiaupo svirtį iki pusės arba laikykite ją atidarytą iki galo. Jei variklis šaltas, visiškai uždarykite čiaupo svirtį.
4. Nustatykite variklio jungiklį į I padėtį.
5. Lėtai patraukite atšokančio starterio rankeną, kol pajusite pasipriešinimą. Sugrąžinkite rankeną į pradinę padėtį ir vėl staigiai patraukite.
6. Neištraukite starterio trosu iki galo.
7. Užvedę variklį, pamažu iki galo atidarykite čiaupą.
8. Jei variklis po kelių bandymų neužsiveda, skaitykite rekomendacijas, pateiktas skyrelyje „Gedimų nustatymas ir taisymas“.



Drošelis

Čiaupas

Kuro įjungimas/
išjungimas
svirtis**Dyzelinis variklis Lombardini 15LD 440**

1. Pasirūpinkite, kad drošelio valdiklis būtų nustatytas į 50% maksimalaus greičio padėtį (per vidurį tarp MIN ir MAX padėties).
 2. Tvirtai suimkite atšokančio starterio rankeną ir švelniai traukite trosą, kol jis iki galo išsitemps. Leiskite trosui iki galo atšokti. Užveskite variklį stipriai trukteldami trosą.
 3. Kartokite šią procedūrą, kol variklis užsives.
 4. Jei variklis po kelių bandymų neužsiveda, skaitykite prie įrankio pridėtas variklio naudojimo instrukcijas.
 5. Leiskite varikliui 5 minutes padirbti tuščiąja eiga.
- ĮSPĖJIMAS!** Per pirmąsias 50 naudojimo valandų negalima viršyti 70% maksimalios nominaliosios galios.
6. Jei norite išjungti variklį, nustatykite drošelio valdiklį į STOP padėtį, kol variklis nustos veikęs.



- **Pastatykite pjūklą ten, kur norite su juo dirbti.**

Transportuodami pjūklą į kitą vietą, pakelkite geležtę ir uždėkite apsaugą bei išjunkite variklį. NIEKUOMET netransportuokite pastatomo pjūklo su nuleista geležte ir su veikiančiu varikliu, net jei jis gabenamas labai trumpą atstumą.

- Patikrinkite, ar uždarytas vandens išleidimo vožtuvas, tuomet įpilkite į vandens baką švaraus vandens. Norėdami užtikrinti vienodą vandens srovę, pasirūpinkite, kad vandens lygis vandens bake visuomet būtų stabilus.

- **Variklį galite užvesti atlikę patikros darbus, aprašytus skyriuje „Patikrinimas prieš darbą“.**

Geležtė turi sukintis tuščiąja eiga. VISUOMET patikrinkite geležtę, ar ji nekliba, nevibruoja ir ar nekelia neįprasto triukšmo. Pastebėję bet kurį šių požymių, kuo skubiau išjunkite įrankį ir laikykitės skyriuje „Gedimų nustatymas ir taisymas“ pateiktų rekomendacijų.

- **Nustatykite droselį į maksimalią padėtį, valdymo svirtimi švelniai nuleiskite geležtę ant pjovinio ir nustatykite pjūvio žymeklį reikiamam pjūvio gyliui pasiekti.**

Tada švelniai stumtelkite pjūklą į priekį, kad jis pasiektų pjovinį.

Judėjimo greitis nustatomas atsižvelgiant į pjaunamo paviršiaus būklę.

NESTOVĖKITE vienoje linijoje su geležte ir krintančiomis karštomis dalelėmis pjovimo metu.

NIEKUOMET smarkiai neleiskite geležtės ant pjovinio.

Jei pjaunamas paviršius yra labai kietas, pjovimo procedūra užtruks ilgiau. Tokiu atveju atlikite daugiau nei vieną pjovimo operaciją – taip apsaugosite geležtę nuo greito nusidėvėjimo.

NESTUMKITE pjūklo pernelyg smarkiai į priekį, nes taip galite sugadinti geležtę.

NEPJAUKITE išlinkių, nes geležtė gali įtrūkti arba suskilti.

- Jei norite išjungti pjūklą, nustatykite droselį į tuščiosios eigos padėtį, iki galo pakelkite geležtę ir uždėkite apsaugą, leiskite varikliui keletą minučių padirbti tuščiąja eiga ir tada nustatykite variklio ON/OFF (jungimo/išjungimo) jungiklį į O padėtį.
- Vandens purškimo sistema tiekia vienodą vandens srovę, kad nesusidarytų dulkių pjovimo metu. Ši sistema neleidžia dulkėms patekti į variklį ir sykiu saugo aplinką nuo taršos.

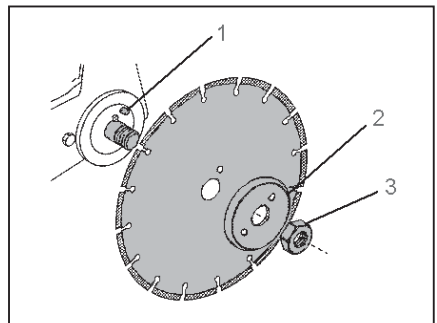
Geležtės montavimas



ATSARGIAI

Netinkamai sumontavę geležtę, galite smarkiai susižaloti. Laikykitės geležtės montavimo instrukcijų. Jei iškilų kokių nors abejonų, kreipkitės į savo vadovą arba Belle Group darbuotojus.

1. Pakelkite pjūklo priekinę dalį iki maksimalaus jos aukščio.
2. Atidarykite geležtės apsaugos įtaisą, atlaisvindami dvi sąvaržas.
3. Naudodamiesi pridėtais veržliarakčiais, nuimkite sūklį veržlę (3) ir geležtės tvirtinimo plokštę (2).
4. Patikrinkite tvirtinimo plokštę ir papildomas plokštes, ar jos nepažeistos ir nenusidėvėjusios. Jei būtina, pakeiskite. Tada pritvirtinkite geležtę.
5. Prieš montuodami geležtę, nuvalykite flanšą.
6. Žiūrėkite, kad geležtės rodyklė būtų nukreipta ta pačia įrankio sukimosi kryptimi.
7. Pritvirtinkite originalią Belle Group geležtę ant sūklio – žiūrėkite, kad geležtė užeitų ant sūklio galvutės ir būtų sulig flanšine plokšte.
8. Uždėkite tvirtinimo plokštę (2) su nustatymo kaiščiu (1), perkišamu per geležtę į galinę flanšinę plokštę.
9. Uždėkite sūklį veržlę (3) ir tvirtai užveržkite.
10. Uždarykite geležtės apsauginį įtaisą užverždami dvi sąvaržas.
11. Dabar įrankis paruoštas naudojimui.



Belle Group pastatomas pjūklas sukurtas taip, kad sklandžiai veiktų ilgus metus ir nekeltų jokių rūpesčių. Nepaisant to, labai svarbu reguliariai atlikti šio įrankio techninę priežiūrą, aprašytą šiame skyriuje. Visus pagrindinius techninės priežiūros bei remonto darbus rekomenduojama patikėti patvirtintam Belle Group atstovui. Visuomet naudokite originalias Belle Group dalis, antraip negalios garantija.

Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros darbus, pjūklą visuomet reikia išjungti.

- Pjūklą visuomet pastatykite ant lygaus pagrindo, kad galėtumėte tiksliai nustatyti bet kokių skysčių lygį.
- Naudokite tik rekomenduojamą alyvą.

Pradinis periodas

Pirmą kartą naudodami pastatomą pjūklą, būtina pakeiskite variklio alyvą po pradinio naudojimo periodo (žr. variklio naudojimo instrukcijas). Diržo įtempimą reikia patikrinti po 4 naudojimo valandų.

Pavaros diržas

Nuimkite diržo apsaugą, po to smiliai spustelėkite diržo viršutinę dalį, kuo arčiau vidurio tarp variklio pavaros ir ašies skriemulio, ir patikrinkite diržo įtempimą. Diržas turėtų išsitempti nuo 10 iki 15 mm. Norėdami sureguliuoti diržo įtempimą, sureguliuokite variklio padėtį pasukdami įtempimo įtaiso varžtus pagal laikrodžio rodyklę – taip padidinamas diržo įtempimas arba prieš laikrodžio rodyklę – taip įtempimas sumažinamas. Tai atlikę, užveržkite variklio tvirtinimo varžtus ir dar kartą patikrinkite diržo įtempimą. Tuomet patikrinkite skriemulio sulyginimą. Jei jį reikia pakoreguoti, atlaisvinkite įvories ir atitinkamai paslinkite skriemulį. Sulyginę skriemulį, įvories vėl priveržkite. Galiausiai vėl uždėkite diržo apsaugą – žiūrėkite, kad ji būtų teisingai ir patikimai pritvirtinta.

Įprastiniai techninės priežiūros darbai		po pirmųjų 4 valandų	po pirmojo mėn./20 h	po 3 mėn. /50 h	po 6 mėn. /100 h
Variklio alyva	Lygio patikrinimas	✓			
	Keitimas		✓		✓
Oro filtras	Būklės patikrinimas		✓		✓
	Valymas/keitimas			✓	
Degimo žvakė	Tikrinimas/valymas				✓
Pavaros diržas	Įtempimas	✓	✓	✓	

Alyvos/kuro rūšis ir kiekis, degimo žvakės tipas

	Alyvos rūšis	Kiekis (l)	Kuro tipas	Talpa (l)	Degimo žvakės tipas	Tarpas tarp elektrodų (mm)
Petrol Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	neetiliuotas	6.5	BM6ES arba BPR6ES	0.6 - 0.7
Petrol Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	neetiliuotas	7.0	BM6ES arba N9Y	0.7 - 0.8
Diesel Lombardini LD 440	žr. instrukcijas	1.5	dyzelis BS2869	žr. instrukcijas	netaikytina	netaikytina

Problema	Priežastis	Sprendimas
Neužsiveda variklis.	Į variklį nepatenka kuras.	Nuimkite kuro bako kaištį.
	Išjungtas variklis.	Įpilkite kuro.
	Šaltas variklis.	Įjunkite variklį.
	Užsisiurbė variklis.	Uždarykite droselinę sklendę.
Nesisuka geležtė.	Netinkamai įtempti diržai.	Iš naujo įtempkite diržus.
	Pažeisti diržai.	Pakeiskite diržus.
Geležtė skleidžia pernelyg didelį triukšmą, per daug vibruoja arba kliba.	Patikrinkite sūklio guolių būklę.	Jei būtina, pakeiskite.
	Patikrinkite, ar nepažeistas nustatymo kaištis.	Pakeiskite nustatymo kaištį.
	Patikrinkite sūklio veržlės užveržimą.	Jei reikia, paveržkite.
	Patikrinkite geležtės flanšą.	Jei reikia, pakeiskite.
	Patikrinkite, ar nematyti geležtės pažeidimo požymių.	Pakeiskite geležtę.

Garantija



Naujam Belle Group Ranger pastatomam pjūklui suteikiama vienerių metų (12 mėnesių) garantija, kuri pradeda galioti nuo tos dienos, kai pirmasis pirkėjas įsigija šį gaminį. Belle Group garantija taikoma esant konstrukcijos, medžiagų ir gamybos trūkumams.

Belle Group garantija negalioja šiais atvejais:

- kai įrankis sugenda dėl netinkamo ar aplaidaus jo naudojimo, jį numetus arba atsiradus panašiems gedimams dėl gamintojo pateiktų surinkimo, valdymo ar naudojimo instrukcijų nesilaikymo;
- jei pakeitimai, papildymai ar remontas atliekamas ne Belle Group atstovų ar jų įgaliotų asmenų;
- esant transportavimo ar gabenimo bet koku transportu iki ir iš Belle Group arba jų įgalioto atstovo dėl remonto ar patikrinimo ne pagal garantinę paraišką išlaidoms;
- medžiagoms ir/ar darbo išlaidoms atnaujinant, taisant ar keičiant gaminio dalis dėl natūralaus nusidėvėjimo.

Žemiau išvardytiems komponentams garantija netaikoma:

- pavarų diržams;
- variklio oro filtrui;
- variklio degimo žvakei.

Belle Group ir/arba jų įgalioti atstovai, vadovai, darbuotojai ir draudikai neprisiima atsakomybės už gedimus, nuostolius ar išlaidas, tiesiogiai ar kitaip atsiradusius dėl nemokėjimo naudotis gaminiu.

Paraiškos dėl garantijos

Visos paraiškos dėl garantijos pirmiausia turi būti perduotos Belle Group atstovams telefonu, faksu, el. paštu arba paprastu paštu.

Kontaktiniai duomenys teikiant paraiškas dėl garantijos:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel.: +44 (0)1298 84606,

faks.: +44 (0)1298 84722,

el. paštas: warranty@belle-group.co.uk



Как да използваме това ръководство

Това е ръководство за безопасна експлоатация и сервиз на циркуляра.
Ръководството е предназначено за търговците и операторите на циркуляра.

Предговор

В раздела **‘Описание на машината’** са изброени основните части и устройства за управление на машината.
Разделът **‘Околна среда’** дава инструкции за рециклирането на машината по безопасен за околната среда начин.
Разделите **‘Обща безопасност’** и **‘Безопасни и здравословни условия на труд’** дават инструкции за безопасна експлоатация на машината.
‘Пуск и Спиране’ ви помагат при пускането и спирането на машината.
Разделът **‘Отстраняване на неизправности’** Ви помага при отстраняването на проблеми с машината.
В **‘Сервиз и техническо обслужване’** са описани основните принципи на сервиз и поддръжка на машината.
Разделът **‘Гаранция’** описва покритието на гаранцията и процедурата на рекламация.
‘Декларация за съответствие’ описва стандартите, по които е конструирана машината.

Знаци за внимание

Текст, на който трябва да се обърне специално внимание е отбелязан със съответен знак:



ВНИМАНИЕ

Продуктът е изложен на риск. Има вероятност машината или вие да бъде/те/ повредени/ наранени/, ако не се спазва стриктно ръководството.



ВНИМАНИЕ

Животът на оператора на машината е изложен на риск.



Предупреждение



ВНИМАНИЕ

Преди да започнете експлоатация и обслужване на тази машина **ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗУЧИТЕ** това ръководство.

НАУЧЕТЕ да използвате правилно устройствата за управление на машината и правилата за безопасно техническо обслужване.

(Забележка: Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.)

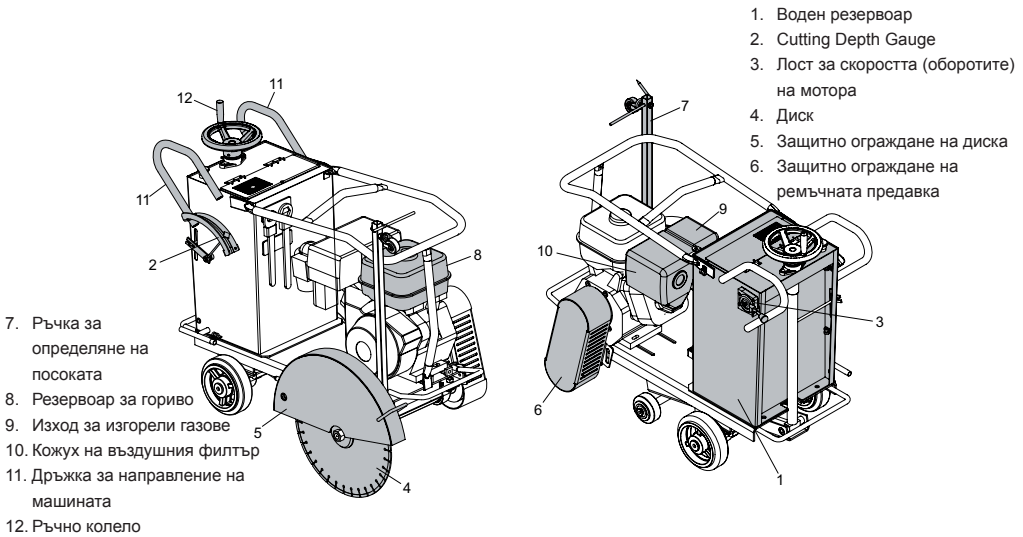
ВИНАГИ носете или използвайте подходяща екипировка и средства за лична защита и безопасност.

ВЪПРОСИ за безопасната експлоатация или техническо обслужване на този уред, можете да отправяте към своя ИНЖЕНЕР ПО ТЕХНИКАТА НА БЕЗОПАСНОСТ ИЛИ СЕ СВЪРЖЕТЕ С BELLE GROUP (UK): +44(0) 1298 84606.

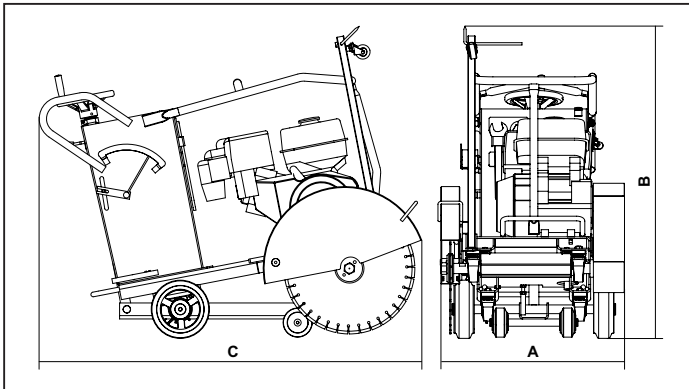


Съдържание

Как да използваме това ръководство	142
Предупреждение	142
Описание на машината	143
Технически данни	143
Знаци	144
Околна среда	145
Обща безопасност.....	145
Безопасни и здравословни условия на труд	145
Предпускова контролна проверка.....	146
Пуск и спиране.....	146
Експлоатация на машината.....	147
Поставяне на диска.....	147
Сервиз и техническо обслужване	148
Отстраняване на неизправности	149
Гаранция	149
Декларация за съответствие.....	4

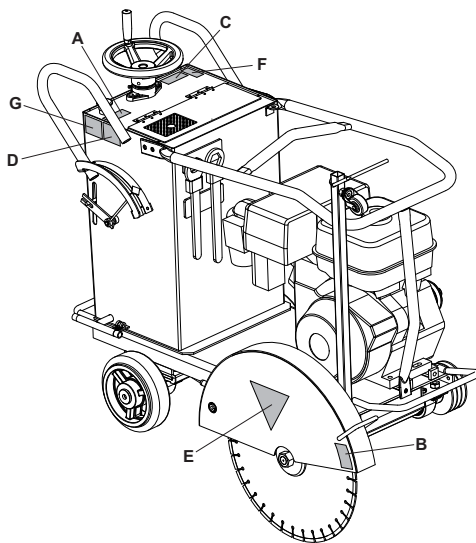


Технически данни



Модел	Ranger 450
А - ширина на машината (мм)	650
В - височина на машината (мм)	950
С - дължина на машината (мм)	1250
Мощност на мотора - Honda GX390 бензинов (hp)	13
Мощност на мотора - Robin EH41 бензинов (hp)	13
Мощност на мотора - Lombardini 15LD 440 Дизел (hp)	11
Тегло на машината - Honda GX390 бензинов (kg)	126
Тегло на машината - Robin EH41 бензинов (kg)	126
Тегло на машината - Lombardini 15LD 440 Дизел (kg)	140
Скорост на диска (обороти в минута)	2615
Диаметър на диска (мм)	450 x 25.4
Обем на водния резервоар (л)	60
Максимална дълбочина на рязане (мм)	150

- A - Знак за аварийен стоп
- B - Знак за посока на диска
- C - Знак за минимум об./мин.
- D - Знак за ниво на шум
- E - Знак Внимание
- F - Знак за лоста на газта
- G - Знак за безопасност



A – Знак за аварийен стоп

За аварийно спиране, моля натиснете червения бутон.

B – Знак за посоката на диска

Дискът се върти по посока на часовниковата стрелка.

C – Знак за минимум об./мин.

Когато не режете, оставете двигателя да работи на минимални об./мин.

D – Знак за ниво на шум

Нивото на шум на машината по време на работа е 114 дБ(А)

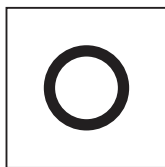
E – Знак Внимание

Опасност – Моля пазете краката си далеч от диска през цялото време.

F – Знак за лоста на газта

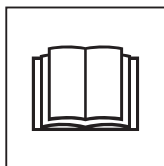


Позиция Макс.
об./м.



Позиция 'ИЗКЛ

G – Знак за безопасност



Моля прочетете
инструкциите за
работа



Носете защитни
обувки



Носете защита за
ушите



Носете защита за
очите

Рециклиране



Инструкции за опазване на околната среда. Някои от частите на машината са от ценни материали. Разглобените части и аксесоари се рециклират.



Част	Материал
Дръжка	Стомана
Основна рамка	Стомана
Защитно ограждане на ремъчната предавка	Стомана
Защитно ограждане на диска	Стомана
Двигател	алуминий
Гъвкави слобки	Стомана и каучук
Други части	Стомана и алуминий

Обща безопасност

За ваша собствена защита и за безопасността на тези около вас, моля прочете и се уверете, че разбирате напълно информацията по безопасност по-долу. Операторът на машината трябва да е сигурен, че може да работи с машината по безопасен начин. Ако не сте сигурни за безопасната и правилна експлоатация на циркуляра, обърнете се към вашия инженер по техниката на безопасност или към Belle Group.



ВНИМАНИЕ

Неправилното техническо обслужване може да бъде опасно. Прочетете и разучете този раздел преди да извършите техническо обслужване, сервиз или поправка на машината.

- Този уред е тежък и не може да бъде повдигнат от един човек. ПОМОЛЕТЕ ЗА ПОМОЩ или използвайте товароподемно оборудване.
- Заградете работната площадка, за да не преминават хора и неоторизиран персонал.
- Носете лични защитни средства при употреба на тази машина (виж Безопасни и здравословни условия на труд).
- Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.
- Винаги ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ мотора преди да местите машината или да извършите сервиз.
- По време на работа мотора се нагрява, не го пипайте преди да се охлади.
- Никога не оставяйте мотора да работи без надзор.
- Не махайте и не модифицирайте поставените защитни елементи, те са за вашата безопасност.
- Винаги проверявайте състоянието и сигурността на защитните елементи и дали някои от тях не липсват или не са повредени. НЕ ПОЛЗВАЙТЕ машината, докато не замените и поправите защитните елементи.
- НЕ РАБОТЕТЕ с тази машина, ако сте болни, изморени или под влияние на алкохол или наркотици.

Безопасност на горивото



ВНИМАНИЕ

Горивото е лесно запалимо. Може да предизвика наранявания или имуществени щети. Изгасете мотора, отстранете всички открити пламъци и не пушете докато пълните резервоара. Винаги забърсвайте разлялото се гориво.

- Преди да презаредите, изключете мотора и го оставете да изстине.
- При презареждане НЕ ПУШЕТЕ и пазете зоната от открит пламък.
- Разлятото гориво трябва незабавно да се обезопаси с пясък. Ако разлеее гориво по дрехите си, трябва да ги смените.
- Съхранявайте горивото в подходящ за целта контейнер далеч от открит пламък и запалителни източници.

Безопасни и здравословни условия на труд

Вибрация

Частична вибрация от работещата машина може да се пренесе чрез дръжката до ръцете на оператора. Циркулярът на Belle Group е специално конструирана да намали вибрациите, които достигат до ръцете. Нивата на вибрация и препоръчителното време на експлоатация на машината са посочени в спецификациите и техническите данни. НЕ НАДВИШАВАЙТЕ максимално допустимото време за експлоатация на машината.

Лични защитни средства

При работа с машината носете лични защитни средства: защитни очила, ръкавици, тапи за уши, защитна маска и обувки със стоманено покритие на пръстите. Носете подходящо за работата ви облекло. Вържете дългата коса назад и свалете бижутата, които могат да се закачат за подвижните части на машината.

Прах

При процеса на рязане може да се вдигне прах, който може да е опасен за здравето. Винаги носете защитна маска, която да ви защитава от праха.

Гориво

Пазете се от поглъщане на гориво и от вдишване на пари от горивото и избягвайте контакт на горивото с кожата. Пръските от гориво по кожата трябва незабавно да се отмият. Ако в очите ви попадне гориво, измийте обилно с вода и потърсете лекарска помощ.

Изгорели газове

Не работете с циркуляра в закрити помещения или тесни пространства, уверете се, че работното място е добре вентилирано.



ВНИМАНИЕ

Изгорелите газове от машината са силно токсични и могат да причинят смърт!

Предпусков контрол

Преди да започнете работа или на всеки четири часа експлоатация трябва да извършите следния предпусков контрол. За по-подробна информация се обърнете към раздела за сервизно обслужване. В случай на повреда не работете с циркуляра преди да я отстраните.

- Внимателно огледайте циркуляра за признаци на повреда. Проверете дали всички компоненти са на място и в изправност. Обърнете специално внимание на защитното ограждане на диска.
- Проверете всички маркучи, отвори за зареждане, пробки за източване и всички други места за течове. Отстранете течовете преди да започнете работа.
 - Лост за скоростта (оборотите) на мотора
- Проверете нивото на масло в мотора и допълнете, ако е необходимо.
- Проверете нивото на гориво и допълнете резервоара, ако е необходимо.
 - Дроселна клапа/смукач/
- Проверете дали няма изтичане на гориво или масло.
 - Лост за подаване/спиране на гориво

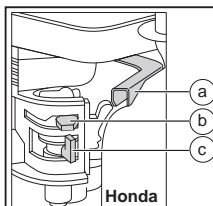
Пуск & Спиране

**ВНИМАНИЕ**

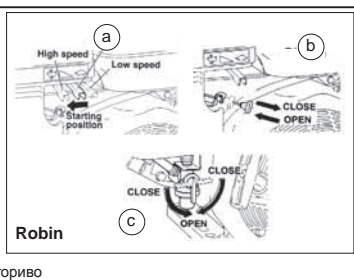
Продуктът е изложен на риск. Има вероятност машината или вие да бъде/те/ повредени/ наранени/, ако не се спазва стриктно ръководството.

Honda GX390 & Robin EH41**Спиране на двигателя**

- Завъртете лоста за контрол на скоростта на ниска скорост и оставете двигателя да работи на празен ход за 1-2 минути.
- Повдигнете диска докрай в защитното ограждане.
- Завъртете ключа на двигателя на позиция 'O'.
- Затворете крана за гориво.



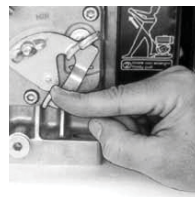
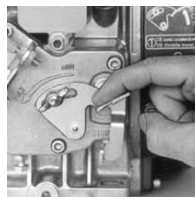
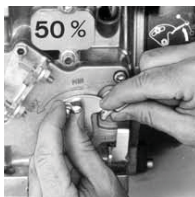
- Лост за скоростта (оборотите) на мотора
- Дроселна клапа/смукач/
- Лост за подаване/спиране на гориво

**Запалване на двигателя**

- Отворете крана за гориво.
- Нагласете лоста за контрол на скоростта на позицията за малки обороти като го предвижките надясно.
- Затворете дроселната клапа. Ако двигателя е топъл, отворете клапата наполовина или я оставете напълно отворена. Ако двигателя е студен, затворете клапата напълно.
- Завъртете ключа на двигателя на позиция 'I'.
- Хванете ръчния starter и издърпайте ръкохватката, докато почувствате съпротивление, след което оставете ръкохватката да се върне и после издърпайте рязко.
- Внимавайте да не издърпате въжето на стартера докрай.
- След като двигателя се запалил, постепенно отворете дроселната клапа докрай.
- Ако двигателя не запали след няколко опита, вижте ръководството за отстраняване на неизправности.

Дизелов двигател Ломбардини 15LD 440

- Настройте газта на 50% от максималната скорост (по средата между MIN и MAX)
 - Хванете здраво дръжката на стартера и дърпайте леко въжето, докато го изтеглие напълно. Оставете въжето да се върне изцяло. Запалете двигателя като дръпнете силно въжето.
 - Повторете процедурата, докато двигателят се запали.
 - Ако след няколко опита двигателят не се запали, вижте ръководството за експлоатация на двигателя, което идва заедно с машината.
 - Оставете двигателя да работи на празна скорост 5 минути.
- ВНИМАНИЕ:** През първите 50 часа работа не превишавайте 70% от максималната мощност.
- За да спрете двигателя, нагласете газта на позиция **СТОП**, докато двигателят спре.



- **Преместете до нужното място**
Ако се налага да преместите машината, първо се уверете, че диска е повдигнат докрай в защитното ограждане и че мотора е изключен. **НИКОГА** не транспортирайте машината със спуснат диск и при работещ мотор дори на къси разстояния.
- Проверете дали е затворен отвора за източване на вода и напълнете бутилката с вода с чиста вода. За да осигурите постоянна струя вода, поддържайте нивото на водата.
- **След като сте направили контролните проверки, описани в раздел Предпускови, можете да запалите двигателя.** Дискът трябва да започне да се върти на малки обороти. **ВИНАГИ** проверявайте дали диска не се клати, вибрира или не произвежда необичайни шумове. Ако такива се появят, спрете незабавно машината и се консултирайте с раздела за отстраняване на неизправности.

- **Нагласете оборотите на максимум и използвайте дръжката, за да спуснете леко диска в прореза и използвайте маркера за дълбочина, за да достигнете нужната дълбочина на рязане.**

За да направите прорез, движете циркуляра внимателно напред.

Скоростта на движение трябва да е съобразена със състоянието на обработваната повърхност.

НЕ СТОЙТЕ на една линия с дисковия нов и потока от горещи частици по време на разяне.

Не забивайте диска твърде рязко в прореза.

Ако повърхността, която ще се реже е много твърда, времето за рязане ще бъде по-дълго. Опитайте се да направите няколко преминавания, за да намалите силното изхвърляне на диска.

НЕ НАСИЛВАЙТЕ циркуляра напред тъй като това ще повреди диска.

Не се опитвайте да режете в кръг, тъй като така диска може да се напука или счупи.

- За да спрете циркуляра, нагласете лоста за контрол на скоростта на ниски обороти, повдигнете диска докрай в защитното ограждане, оставете мотора да порботи за малко на ниски обороти и завъртете ключа за **ВКЛ./ИЗКЛ.** на мотора на позиция "0".
- Системата за разпръскване на вода служи да осигурява постоянен поток вода, който да намалява разпространяването на прах по време на разяне. Това предпазва мотора от задръстване с прах и пази околната среда от замърсяване.

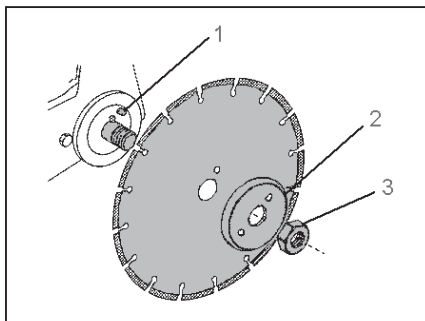
Поставяне на диска



ВНИМАНИЕ

Неправилното поставяне на диска може да причини сериозни наранявания. Уверете се, че са спазени инструкциите за поставяне на диска. Ако имате съмнения, се свържете с вашия инженер по техниката на безопасност или Belle Group.

1. Повдигнете предната част на фугореза до максималната височина.
2. Отворете капака на диска, като освободите двете скоби.
3. Отстранете гайката на вала (3) и стягащата пластина (2) като използвате предвидените ключове.
4. Проверете дали стягащата пластина и задните пластини не са повредени или износени.
Подменете ги, ако е необходимо, и поставете диска.
5. Почистете фланеца, преди да монтирате диска.
6. Уверете се, че стрелката на диска сочи в същата посока, като посоката на въртене на машината.
7. Поставете на вала оригинален диск на Бел Груп така, че да стои върху главината, и го подравнете с ръба на пластината.
8. Поставете стягащата пластина (2) така, че шпилката (1) да минава през диска и да влиза в задната пластина.
9. Поставете гайката на вала (3) и я затегнете здраво.
10. Затворете капака на диска като стегнете двете скоби.
11. Машината е готова за работа.



Техническо обслужване

Циркулярите на Belle Group от серията **Ranger 450** е проектирана да осигури многогодишна безпроблемна експлоатация. Въпреки това е важно редовно да се провежда описаното в настоящия раздел лесно техническо обслужване. Препоръчва се основното обслужване и поправка да се извършват от оторизирани дилъри на Belle Group. Винаги използвайте оригинални резервни части на Belle Group, тъй като употребата на неоригинални части може да анулира гаранцията.

Преди да извършите техническо обслужване на машината, изгасете мотора.

- Винаги поставяйте циркуляра на хоризонтална повърхност, за да можете да отчете правилно нивата на течностите.
- Използвайте само препоръчаните масла и горива.

График за техническо обслужване

При първото използване на машината сменете маслото в мотора след първоначалния период на експлоатация (Вижте ръководството на производителя на двигателя).

Натягането на водещия ремък се проверява на всеки 4 часа експлоатация.

Водещ ремък

Махнете кожуха за защитно ограждане на ремъчната предавка и проверете натягането на ремъка като леко натиснете с пръст центъра между двигателя и шайбата. Ремъкът трябва да се отклони на 5-10 мм. Ако е необходим релгаж, развинтете четирите гайки на мотора, така че мотора да може да се мести. Нагласете позицията на мотора като завинтете болтовете за натягане по посока на часовниковата стрелка за увеличаване на натягането и обратно – за разхлабване. След релгажа, затегнете гайките и проверете отново натягането. Проверете подравняването на шайбата. Ако не е подравнена, разхлабете втулките и нагласете шайбата. След като сте подравнили шайбата затегнете втулките. Най-накрая поставете обратно защитното ограждане на ремъчната предавка като внимавате да е правилно поставен.

Рутинно техническо обслужване		След първите 4 часа	Първия месец / 20 часа	3 месец / 50 часа	6 месец / 100 часа
Масло в мотора	Проверка на нивото	✓			
	Смяна		✓		✓
Въздушен филтър	Проверете състоянието		✓		✓
	Почистете/ сменете			✓	
Запалителна свещ	Проверете/почистете				✓
Водещ ремък	Натягане	✓	✓	✓	

Количества масло/гориво, вид на запалителна свещ

	Вид масло	Количество (литри)	Вид гориво	Капацитет (литри)	Вид запалителна свещ	Електродно разстояние (мм)
Honda GX390 бензинов	S.A.E. 10W 30	1.1	Безоловен	6.5	BM6ES или BPR6ES	0.6 - 0.7
Robin EH41 бензинов	S.A.E. 10W 30	1.2	Безоловен	7.0	BM6ES или N9Y	0.7 - 0.8
Lombardini LD 440 Дизел	Виж ръководството	1.5	Дизел BS2869	Виж ръководството	Не е приложимо	Не е приложимо

Проблем	Причина	Отстраняване
Моторът не иска за запали	До мотора не достига гориво.	Отворете крана за гориво. Напълнете резервоара.
	Моторът е изключен.	Включете мотора.
	Проблем със запалителната свещ.	Почистете, проверете и настройте свещта
	Моторът е студен.	Затворете дроселната клапа.
	Моторът е задръстен.	Honda: Отворете дроселната клапа, издърпайте ръчния стартер докато мотора запали Ломбардини: Нагласете скоростта на СТОП, дръпнете стартера 5 пъти, после повторете процедурата по запалването.
Диска не се върти	Неправилно натягане на ремъците.	Регулирайте натягането.
	Скъсани ремъци	Сменете ремъците
Силен шум, вибрация или клатене на диска	Проверете състоянието на втулките на дорника	Сменете, ако е необходимо
	Проверете центровъчния шифт за повреда	Сменете центровъчния шифт
	Проверете дали гайката на оста на диска е затегната	Затегнете, ако е необходимо
	Проверете дискодържача	Сменете, ако е необходимо
	Проверете дали диска не е износен	Сменете диска

Гаранция



Belle Group дава едногодишна (12-месечна) гаранция за Ranger 450 от датата на първоначалната покупка от първия купувач. Гаранцията на Belle Group покрива дефекти в конструкцията, материалите и изработката.

Гаранцията на Belle Group не покрива:

1. Повреди, дължащи се на експлоатация при нарушение правилата на работа, неправилна употреба, изпускане или други подобни повреди, причинени от или дължащи се на неспазване на инструкциите за монтаж, експлоатация или техническа поддръжка.
2. Промени, допълнения или поправки, извършени от лица, които не са от Belle Group или от техни оторизирани представители.
3. Разходите за транспорт или изпращане на машината до и от Belle Group или техни оторизирани представители за поправка или разглеждане на направена рекламация.
4. Материали и/или разходи за труд за подновяване, поправка или замяна на части, дължащи се на нормално износване на машината.

Гаранцията не покрива следните части:

- Ремъчната предавка
- Въздушния филтър на двигателя
- Запалителната свещ на двигателя

Belle Group и/или техните оторизирани представители, директори, служители или застрахователи не носят отговорност за щети, загуби или разходи, възникнали в резултат или във връзка с или поради или невъзможността за използване на машината за каквато и да е цел.

Рекламации

Рекламации се подават първо до Belle Group по телефона, чрез факс, e-mail или писмо.

Адрес за рекламации:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Тел : +44 (0)1298 84606,

Факс : +44 (0)1298 84722 Email : warranty@belle-group.co.uk



Jak používat tento návod k obsluze

Tento návod k obsluze byl sepsán, aby vám pomohl s bezpečnou obsluhou a údržbou rezačky spár Ranger 450 (dále jen zařízení). Tento návod k obsluze je určen prodejcem a uživatelům zařízení.

Předmluva

Kapitola „**Popis zařízení**“ vám bude nápomocna při seznámení se s konstrukcí zařízení a jeho ovládacími prvky.

Kapitola „**Ochrana životního prostředí**“ popisuje, jak si počínat při recyklaci vyřazeného zařízení způsobem přátelským k životnímu prostředí.

Kapitoly „**Obecné bezpečnostní pokyny**“ a „**Zdraví a bezpečnost**“ vysvětlují jak používat zařízení tak, aby byla zajištěna vaše vlastní bezpečnost a bezpečnost vašeho okolí.

Kapitola „**Postup startování a zastavování**“ vysvětluje, jak se zařízení startuje a zastavuje.

Kapitola „**Servis a údržba**“ Vám bude nápomocna při celkové údržbě a opravách zařízení.

Kapitola „**Průvodce odstraňováním závad**“ Vám bude nápomocna v případě, že bude mít zařízení tech. problémy.

Kapitola „**Záruka**“ popisuje záruční podmínky a reklamační řád.

Kapitola „**Prohlášení o shodě**“ poukazuje na standardy, kterým zařízení vyhovuje.

Symbolika důležitých příkazů

Texty uvedené v tomto návodu k obsluze, které vyžadují zvláštní pozornost jsou zvýrazněny následujícím způsobem:



VAROVÁNÍ

Zařízení může být nebezpečné! V případě, že nejsou níže uvedené postupy správně dodržovány může dojít k poškození zařízení nebo zranění obsluhy!



VÝSTRAHA

Život obsluhy je v nebezpečí!



VAROVÁNÍ



VÝSTRAHA

Tento návod k obsluze **MUSÍTE PŘEČÍST A NASTUDOVAL** vždy předtím než začnete zařízení používat, nebo na něm provádět údržbu a opravy.

Vždy mějte na paměti, jak bezpečně používat ovládací prvky zařízení a co všechno musíte udělat pro bezpečné provozování zařízení. (Dále zdůrazňujeme, aby jste si vždy předtím než zařízení uvedete do provozu uvědomili, zda-li více jak jej vypnout v případě, že se dostanete do problému).

Vždy řádně používejte doporučené a schválené ochranné pomůcky určené pro osobní ochranu při práci.

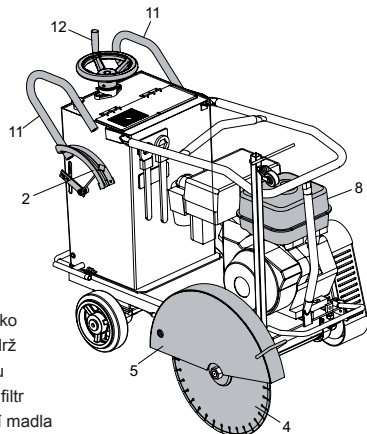
Pokud máte jakékoliv otázky týkající se bezpečného používání či bezpečné údržby tohoto zařízení zeptejte se svého nadřízeného (popř. dohlázele) nebo kontaktujte výrobce: BELLE GROUP: +44 (0) 1298 84606



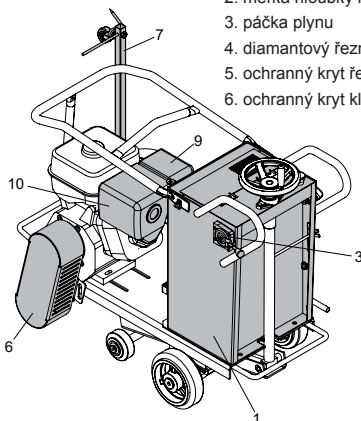
Obsah

Jak používat tento návod k obsluze.....	150
Varování	150
Popis zařízení	151
Technická data	151
Bezpečnostní symboly	152
Ochrana životního prostředí.....	153
Obecné bezpečnostní pokyny.....	153
Zdraví a bezpečnost	153
Kontrola před startem	154
Startování a zastavování motoru	154
Pokyny k obsluze	155
Montáž diamantového řezného kotouče	155
Servis a údržba	156
Průvodce odstraňováním závad	157
Záruka	157
Poznámky	5

Popis zařízení

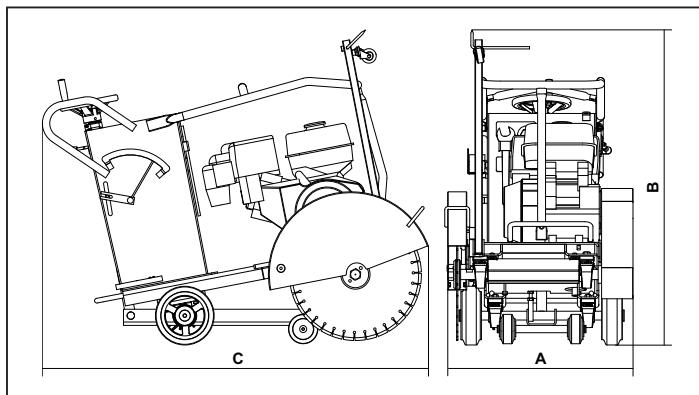


- 7. vodičí pravítko
- 8. palivová nádrž
- 9. výfuk motoru
- 10. vzduchový filtr
- 11. uchopovací madla
- 12. ruční ovládání hloubky řezu



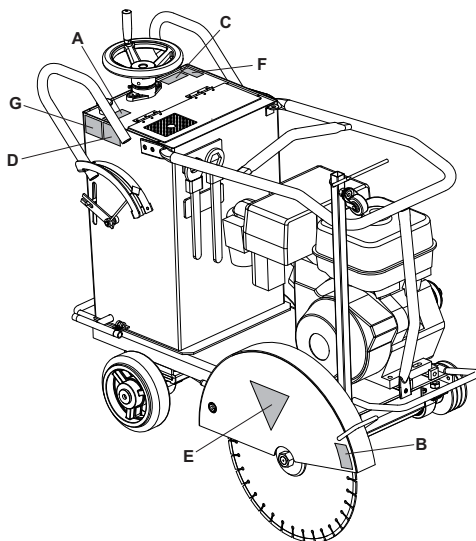
- 1. zásobník na vodu
- 2. měřka hloubky řezu
- 3. páčka plynu
- 4. diamantový řezný kotouč
- 5. ochranný kryt řezného kotouče
- 6. ochranný kryt klínového řemene

Technická data



Model	Ranger 450
A - šířka zařízení (mm)	650
B - výška zařízení (mm)	950
C - délka zařízení (mm)	1250
Výkon – benzínový motor Honda GX390 (HP)	13
Výkon – benzínový motor Robin EH41 (HP)	13
Výkon – naftový motor Lombardini 15LD 440 (HP)	11
Hmotnost zařízení – s mot. Honda GX390 (kg)	126
Hmotnost zařízení – s mot. Robin EH41 (kg)	126
Hmotnost zařízení – s mot. Lombardini 15LD 440 (kg)	140
Otáčky řezného kotouče (ot/min)	2615
Max. rozměr řezného kotouče (mm)	450 x 25.4
Objem nádrže na vodu (l)	60
Max. hloubka řezu (mm)	150

- A – symbol: nouzové vypínání
- B – symbol: směr rotace kotouče
- C – symbol: minimální otáčky
- D – symbol: hladina hluku
- E – symbol: varovné upozornění
- F – symbol: páčka plynu
- G – symbol: bezpečnostní symboly



A – symbol „nouzové vypínání“

V případě nouze prosím zmáčkněte červené tlačítko.

B – symbol „směr rotace kotouče“

Kotouč se má otáčet ve směru hodinových ručiček.

C – symbol „minimální otáčky“

V případě, že neřezáte nechte motor běžet na volnoběh.

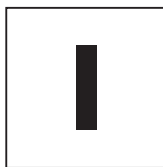
D – symbol „hladina hluku“

Hladina hluku u zařízení během jeho provozu dosahuje hodnoty 114 dB(A).

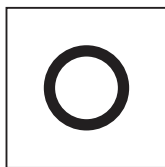
E – symbol „varovné upozornění“

Nebezpečí! – držte si vždy odstup od řezného kotouče.

F – symbol „páčka plynu“

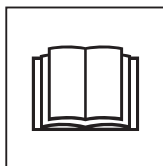


Poloha pro max.
otáčky



Poloha „vypnuto“

G - symbol „bezpečnostní symboly“



Čti návod k
obsluze!



Použij ochrannou
prac. obuv!



Použij ochranu
sluchu!



Použij ochranu
zrakul!

Bezpečné nakládání s odpady



Pokyny pro ochranu životního prostředí
Zařízení je složeno z různých druhů materiálů.
Vyřazené zařízení a jeho části odevzdejte
na příslušná místa k recyklaci!



Popis součásti	Materiál
rukojeť	ocel
hlavní rám	ocel
kryt řemene	ocel
kryt řezného kotouče	ocel
motor	hliník
ohebné podložky	ocel a guma
různé části	ocel a hliník

Obecné bezpečnostní pokyny

Pro vaši vlastní bezpečnost a pro bezpečnost vašeho okolí, prosím čtěte pečlivě následující bezpečnostní pokyny a ujistěte se, že jim rozumíte a že jste je plně pochopili. Obsluha tohoto zařízení plně odpovídá za to, že pochopila a rozumí tomu jak bezpečně obsluhovat toto zařízení. Pokud si nejste jisti, jak správně a bezpečně obsluhovat toto zařízení kontaktujte svého nadřízeného (dohlázeatele) nebo výrobce Belle Group.



VÝSTRAHA

Nevhodné použití zařízení může být nebezpečné! Přečtěte si tuto kapitolu před použitím, údržbou nebo opravou zařízení!

- Toto zařízení je těžké a nesmí být zvedáno jednou osobou, buď si přivolejte pomoc nebo použijte vhodné manipulační zařízení.
- Pracovní oblast uzavřete kordonem a zamezte veřejnosti nebo nepovolaným osobám vstup na pracoviště.
- Obsluha musí při práci s tímto zařízením používat osobní ochranné pomůcky – viz kapitola „Zdraví a bezpečnost“
- Uvědomte si, dříve než zařízení nastartujete, že jej dokážete v případě nečekané potřeby vypnout.
- Motor zařízení vždy vypněte ještě předtím než začnete zařízení přemísťovat, převážet nebo opravovat.
- Před zásahem do motorové části zařízení nechte motor nejdříve řádně vychladnout. Motor se za provozu velmi zahřívá! Nikdy nenechávejte běžet motor zařízení bez dozoru!
- Nikdy nemanipulujte a neodnímajte ochranné kryty zařízení, tyto kryty slouží pro vaši ochranu. Pravidelně kontrolujte stav ochranných krytů a jejich bezpečnost. Nikdy nepoužívejte zařízení dokud nejsou poškozené nebo chybějící ochranné kryty opraveny nebo vyměněny za nové.
- Nikdy nepoužívejte zařízení pokud se cítíte unaveni, pokud jste nemocní, nebo pokud jste pod vlivem alkoholu nebo drog.

Bezpečnost při manipulaci s pohonnými látkami



VÝSTRAHA

Pohonné látky jsou hořlavé! Mohou způsobit zranění a škody na majetku. Před doplňováním palivové nádrže vypněte motor zařízení, uhasťte veškeré otevřené ohně a hořící cigarety. Zbytky pohonných látek utřete do sucha.

- Před doplňováním nádrže vypněte motor zařízení a nechte jej zchladnout.
- Při doplňování paliva nekuřte! Palivo doplňujte v místě, kde nejsou žádné otevřené ohně.
- Rozliště palivo musí být ihned zasypano pískem. Pokud si palivem potřísníte oděv ihned jej vyměňte.
- Palivo přechovávejte ve schválených nádobách určených pro tyto účely mimo zdroje tepla, otevřeného ohně nebo jiných vznětlivých předmětů.

Zdraví a bezpečnost

Vibrace

Některé vibrace vznikající při provozu zařízení jsou přenášeny na paže obsluhy. Zařízení řezač spár Belle Group bylo navrženo s cílem omezit hodnoty těchto vibrací. Řiďte se údaji a technickými daty ohledně hodnot vibrací a dob použití (doporučené denní expoziční doby). Nikdy nepřekračujte stanovené doby použití.

Osobní ochranné pomůcky (dále jen OOP)

Při obsluze zařízení musí být vždy použity patřičné a schválené OOP, jako jsou ochranné brýle, rukavice, ochranné klapy na uši, protiprachová maska a vhodná a schválená ochranná obuv. Používejte vhodný pracovní oděv. Dlouhé vlasy je nutné vhodně chránit pod čepici nebo stáhnout do copu. Obsluha zařízení nesmí nosit na těle při práci se zařízením šperky, náramky a jiné ozdobné módní prvky, aby se nedostaly do pohyblivých částí zařízení.

Prach

Při řezání dochází občas k tvorbě prachových částic, které mohou být nebezpečné pro vaše zdraví. Vždy používejte ochrannou masku, která je určena pro daný typ vznikajících prachových částic.

Benzín

Nekonzumujte pohonné látky, nevdechujte výpary z pohonných látek a zabraňte kontaktu pohonných látek s vaší pokožkou! Potřísněnou pokožku okamžitě důkladně omyjte proudem vody. Pokud se vám dostane pohonná látka do očí ihned si je vypláchněte větším množstvím čisté tekoucí vody a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

Výfukové plyny

Nikdy nepracujte se zařízením v uzavřených budovách nebo ve stísněných oblastech. Vždy se ujistěte, že je pracovní oblast dostatečně větrána.



VÝSTRAHA

Výfukové plyny ucházející z motoru zařízení jsou vysoce toxické a mohou způsobit smrt.

Prohlídka před startem

Níže uvedená kontrolní prohlídka musí být provedena vždy před každým startem zařízení nebo vždy po každých čtyřech hodinách provozu zařízení, podle toho co nastane dřív. Pro bližší informace nahlédněte do servisní části tohoto návodu. V případě jakékoliv závady musí být zařízení odstaveno do doby než dojde k odstranění závady.

1. důkladně zařízení prohleďte na známky zjevného poškození. Zkontrolujte, zda jsou jednotlivé součásti bezpečně upevněné na svých místech. Zvýšenou pozornost věnujte ochrannému krytu řezného kotouče.
2. zkontrolujte, zda ze zařízení neunikají provozní kapaliny, v místech jako jsou trubky, hadice, vypouštěcí otvory a jiná podobná místa. Před uvedením zařízení do provozu odstraňte všechny netěsnosti.
3. zkontrolujte hladinu oleje v motoru, v případě nedostatku proveďte doplnění
4. zkontrolujte stav hladiny paliva v nádrži zařízení, v případě nedostatku proveďte doplnění
5. zkontrolujte, zda za zařízení neuniká olej nebo palivo

Startování a zastavování motoru**VAROVÁNÍ**

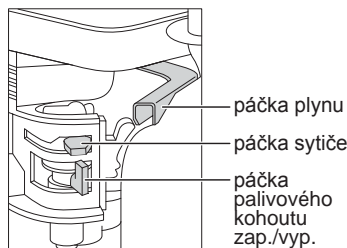
Nesprávné zacházení může být nebezpečné! Pečlivě si přečtěte tuto kapitolu ještě dříve než přistoupíte k jakékoliv údržbě, servisnímu zásahu nebo opravě.

Benzínový motor Honda GX390**Zastavování motoru**

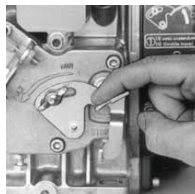
1. páčku plynu nastavte na volnoběžné otáčky a nechte motor běžet na volnoběh po dobu 1 – 2 minut
2. řezací kotouč vraťte celý do ochranného krytu kotouče
3. otočte vypínačem motoru do polohy „0“
4. zavřete palivový kohout

Startování motoru

1. otevřete palivový kohout
2. páčku plynu nastavte do pozice volnoběhu tak, že ji posunete doprava
3. zapněte sytič. V případě, že motor je již zahřátý zapněte sytič jen naplň, nebo jej vypněte úplně. Pokud je motor studený zapněte sytič naplno.
4. otočte vypínačem motoru do polohy „I“
5. lehce zatáhněte za madlo startovací šňůry do záběru. Nato vraťte madlo do původní polohy a poté za něj prudce zatáhněte.
6. nevytahujte startovací šňůru zcela ven
7. po nastartování motoru pozvolně vypněte sytič až je zcela vypnutý
8. pokud se motor nepodaří po několika pokusech nastartovat nahlédněte do kapitoly „Průvodce odstraňováním závad“

**Naftový motor Lombardini 15LD 440**

1. nastavte páčku plynu na 50% max. rychlosti (uprostřed mezi minimem a maximem)
 2. pevně uchopte madlo startovací šňůry a pomalu šňůru vytáhněte na max. její délky. Nechte šňůru navinout zpět a nakonec za ní silně zatáhněte.
 3. opakujte bod 2 dokud motor nenastartujete
 4. pokud se motor po několika pokusech nepodaří nastartovat nahlédněte do návodu k obsluze k motoru, který je součástí dodávky
 5. po nastartování motoru jej nechte běžet na volnoběh po dobu 5 minut
- Varování: během prvních 50 hodin provozu nepřekračujte 70% udaného max. jmenovitého výkonu motoru
6. motor zastavíte tak, že nastavíte páčku plynu do polohy „STOP“



• Přemístěte zařízení tam, kde jej hodláte použít

Pokud je nutné přemístit zařízení na jiné místo tak nejprve zajistěte, že je řezací kotouč zcela schován v ochranném krytu a že motor je vypnut. Nikdy nepřemísťujte zařízení s obnaženým řezacím kotoučem nebo s nastartovaným motorem a to dokonce i na velmi krátkou vzdálenost.

- zkontrolujte, zda je ventil vodního chlazení kotouče uzavřen, poté naplňte zásobník na vodu čistou vodou. Pro zachování stabilního přísunu chladicí vody na řezací kotouč udržujte v zásobníku s vodou konstantní hladinu.
- za dodržení pokynů uvedených v části „Kontrola před startem“ nastartujte motor. Řezací kotouč by se měl po nastartování otáčet volnoběžnou rychlostí. Vždy zkontrolujte řezací kotouč, zda nevykazuje nenormální chování jako je chvění, vibrace nebo nevydává neobvyklé zvuky. Pokud dojde k jakémukoliv z výše uvedených jevů ihned zastavte motor a nahlédněte do „Průvodce odstraňováním závad“.
- páčku plynu nastavte na maximum, spusťte kotouč pomalu do řezu a k měření požadované hloubky řezu se řiďte pravítkem ukazujícím aktuální hloubku řezu

Při řezání je nutné se zařízením lehce pohybovat směrem dopředu.

Rychlost posuvu je určena vlastnostmi řezaného materiálu.

Nezdržujte se v zákrytu řezacího kotouče, popř. proudu horkých částic vznikajících při řezání.

Nikdy řezací kotouč nespouštějte do řezu násilím.

V případě, že je řezaný materiál velmi tvrdý bude vlastní řez trvat déle. Pokuste se provést řez na vícekrát, neboť takto předejdete zvýšenému opotřebení řezného nástroje.

Netlačte zařízení vpřed násilím, jelikož může dojít k poškození řezného kotouče.

Neprovádějte se zařízením zakřivené řezu, neboť tyto způsobí u kotouče trhliny z prnutí nebo jeho fragmentaci.

- zařízení zastavíte tak, že nastavíte páčku plynu na volnoběh, zajistíte kotouč do ochranného krytu, necháte motor běžet na volnoběh několik málo minut a nakonec motor vypnete vypínačem do polohy „0“
- chladicí systém řezného kotouče je navržen dodávat při řezání stabilní proud chladicí vody a tlumit tak množství prachu vznikající při procesu řezání. Tímto se předchází vnikání prachu do motoru a chrání se znečištění atmosféry.

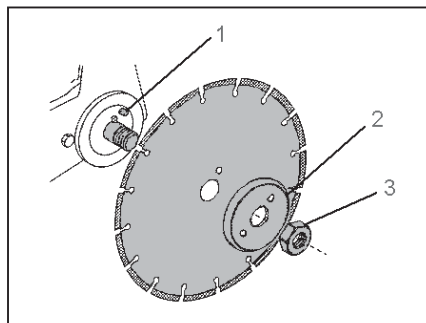
Montáž diamantového řezného kotouče



VAROVÁNÍ

Nesprávná montáž diamantového řezného kotouče může způsobit vážná zranění! Důsledně dodržujte uvedené pokyny k montáži kotouče. V případě jakýchkoliv pochybností kontaktujte vašeho nadřízeného nebo Belle Group.

1. pomocí kliky ovládnání hloubky řezu zvedněte přední část zařízení do max. výšky
2. uvolněním dvou zajišťovacích svorek otevřete ochranný kryt řezného kotouče
3. pomocí dodaných plochých klíčů odšroubujte z hřídele zajišťovací matici (3) a sejměte přítláčnou přírubu (2)
4. zkontrolujte přítláčnou přírubu a zadní opěrnou přírubu na známky poškození či opotřebení, v případě nutnosti je nahraďte novými. Nakonec nasadte kotouč.
5. před dotažením kotouče nejdříve očistěte okraj
6. zkontrolujte, zda šipka vyznačující směr rotace na kotouči ukazuje stejný směr, kterým se otáčí hřídel, na které je nástroj nasazen
7. na hřídel nasadte originální řezný kotouč Belle Group a srovnajte jej přiložením přítláčné příruby
8. kotouč nasadte tak, že zajišťovací čep zadní příruby prochází přes řezný kotouč. Kotouč zajistěte přírubou (2).
9. našroubujte zpět zajišťovací matici (3) a pevně ji dotáhněte
10. nakonec svorkami zajistěte ochranný kryt
11. zařízení je nyní připraveno k provozu





Servis a údržba

Řezačka spár Belle Group je navržena s cílem sloužit bez problému řadu let. Nicméně i přesto je důležité dodržovat jednoduchou pravidelnou údržbu popsanou v této kapitole. Doporučuje se, aby veškeré hlavní opravy a údržbu prováděl autorizovaný prodejce Belle Group. Vždy používejte originální náhradní díly Belle Group, neboť v případě použití neoriginálních dílů můžete přijít o záruku na zařízení.

Před každou údržbou zařízení nejdříve vypněte motor.

- pro správný odečet hladin všech provozních kapalin ustavte zařízení do vodorovné polohy
- používejte jen doporučené oleje

Záběhová doba

V případě, že je zařízení poprvé od výroby v provozu musí být po určité době záběhu provedena výměna oleje v motoru (bližší informace viz návod k obsluze k motoru). Stav napnutí klínového řemene by měl být zkontrolován po 4 hodinách provozu.

Klínový řemen

Sundejte kryt klínového řemene a zkontrolujte napnutí řemene tak, že lehce zatlačíte na horní stranu řemene pokud možno co nejbližší bodu, který se nachází uprostřed mezi hnací řemenicí motoru a hnanou řemenicí. Řemen by se měl prohnut asi o 10 až 15 mm. Pokud je nutné seřídit napnutí řemene provedete to tak, že upravíte polohu motoru nastavením napínacích šroubu motoru. Otáčením ve směru hodinových ručiček řemen napínáte, otáčením v opačném směru řemen povolujete. Jakmile je dosaženo požadovaného napnutí řemene dotáhněte zajišťovací šrouby motoru a znovu zkontrolujte stav řemene. Poté zkontrolujte polohu řemenice, je-li v zákrytu. Pokud není poloha řemenice správná povolte kuželové vložky a nastavte řemenici do přímky vůči druhé řemenici. Jakmile je poloha řemenice správně nastavena znovu dopněte kuželové vložky. Nakonec nasadte zpět kryt řemene a zkontrolujte, že je správně a bezpečně namontován.

Pravidelná údržba		po prvních 4 hod.	po prvních 20 hod.	co 3 měsíce nebo 50 hod.	co 6 měsíců nebo 100 hod.
motorový olej	kontrola hladiny	✓			
	výměna		✓		✓
vzduchový filtr	kontrola stavu		✓		✓
	čištění/výměna			✓	
zapařovací svíčka	kontrola/čištění				✓
klínový řemen	napínání	✓	✓	✓	

Typ oleje, paliva a množství, typ zapalovací svíčky

	typ převodového oleje	množství (l)	typ paliva	množství (l)	typ zapalovací svíčky	mezera mezi elektrodami (mm)
benzínový motor Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	bezolovnatý	6.5	BM6ES nebo BPR6ES	0.6 - 0.7
benzínový motor Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	bezolovnatý	7.0	BM6ES nebo N9Y	0.7 - 0.8
naftový motor Lombardini LD 440	viz návod k motoru	1.5	Diesel BS2869	viz návod k motoru	N/A	N/A

problém	příčina	opatření
motor nenastartoval	motoru se nedostává palivo	otevřete víčko pal. nádrže doplňte palivo
	vypínač motoru je v poloze „vypnuto“	zapněte vypínač
	motor je studený	zapněte sytič
	motor je zahlcen palivem	Honda: vypněte sytič, plyn na maximum, startujte dokud motor nenaskočí Lombardini: nastavte páčku plynu do polohy „stop“, zatáhněte 5x za startovací šňůru a poté zopakujte znovu startování
řezný kotouč se neotáčí	špatně napnutý klínový řemen	dopněte řemen
	prasklý klínový řemen	vyměňte řemen
kotouč vydává nadměrný hluk, vibruje nebo se viklá	zkontrolujte stav ložisek hlavní hřídele	pokud je to nutné proveďte výměnu
	zkontrolujte zajišťovací čep opěrné příruby	vyměňte čep
	zkontrolujte dopnutí matice hlavní hřídele	podle potřeby dotáhněte matici
	zkontrolujte přítlačnou přírubu kotouče	podle potřeby proveďte výměnu
	zkontrolujte řezný kotouč na známky poškození	vyměňte kotouč

Záruka



Na vaši novou řezačku spár Ranger 450 se vztahuje 12 měsíční záruka (pro koncového zákazníka) od data zakoupení. Záruka se vztahuje na vady konstrukce, materiálu a zpracování.

Níže uvedené není zahrnuto v záruce:

- Poškození zařízení způsobené špatným použitím, hrubým zacházením, pády a podobnými typy zacházení nebo jako důsledek nedodržení návodu k použití při provozu, údržbě, montáži a opravách.
- Změny, doplnění nebo opravy, které na zařízení provedly osoby jiné než pracovníci Belle Group nebo jejich zplnomocnění zástupci.
- Náklady spojené s dopravou jakýchkoliv zařízení za účelem záruční opravy či posouzení záruky, a to do nebo ze závodu Belle Group a taktéž náklady k nebo od zplnomocněných zástupců Belle Group, kteří provádějí tytéž práce.
- Materiál a náklady na práci související s opravami nebo výměnou součástí, které podlehlly běžnému opotřebení nebo znehodnocení.

Níže uvedené součástky nejsou zahrnuty v záruce:

- klínový řemen(y)
- filtr vzduchu
- zapalovací svíčka

Belle Group a/nebo jeho zplnomocnění zástupci, vedoucí pracovníci, zaměstnanci nebo zřizenci nenesou odpovědnost za následné nebo jiné poškození, ztráty nebo náklady spojené s nemožností používat zařízení k danému účelu.

Záruční nároky

Všechny záruční nároky musí být nejdříve směřovány na oddělení reklamaci Belle Group, buď telefonicky, faxem, emailem nebo písemně.

Adresa:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel: +44 (0) 1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

E-mail: warranty@belle-group.co.uk



Cum Să Folosiți Manualul

Acest manual a fost creat pentru a vă ajuta să folosiți și să întrețineți în siguranță ferăstrăul circular Ranger. Acest manual este destinat dealer-ilor și utilizatorilor ferăstrăului circular Ranger.

Cuvânt înainte

Secțiunea '**Descrierea aparatului**' vă ajută să vă familiarizați cu configurația și controlul aparatului.

Secțiunea '**Mediu**' vă dă informații despre manevrarea părților reciclabile din aparatul rebut într-un mediu favorabil.

Secțiunile '**Siguranță generală**' și '**Sănătate și siguranță**' explică cum să folosiți aparatul pentru a asigura siguranță dumneavoastră și a publicului general.

'**Procedura de pornire și oprire**' vă ajută să porniți și să opriți aparatul.

Secțiunea '**Service și întreținere**' vă ajută în întreținerea generală și la service-ul aparatului.

Ghidul '**Remediarea defecțiunilor**' vă ajută în cazul în care aveți o problemă la aparat.

Secțiunea '**Garanție**' detaliază natura acoperirii garanției și procedurile drepturilor dumneavoastră.

Secțiunea '**Declarație de conformitate**' arată standardele la care a fost creat aparatul

Directive în ceea ce privește notările.

Textul din acest manual asupra căruia trebuie să acordați mare atenție este afișat astfel:



ATENȚIE

Produsul poate fi asupra unui risc. Aparatul sau dumneavoastră vă puteți răni dacă procedurile nu sunt îndeplinite în modul corespunzător.



AVERTISMENT

Viața operatorului poate fi în primejdie.



AVERTISMENT



AVERTISMENT

TREBUIE SĂ CITIȚI ȘI SĂ STUDIAȚI acest manual înainte să operați sau să întrețineți acest aparat.

SĂ ȘTIȚI cum să folosiți în siguranță controalele unității și ce trebuie să faceți pentru o întreținere sigură. (NB Să vă asigurați că știți cum să opriți aparatul înainte de a-l porni, în cazul în care ajungeți în dificultate).

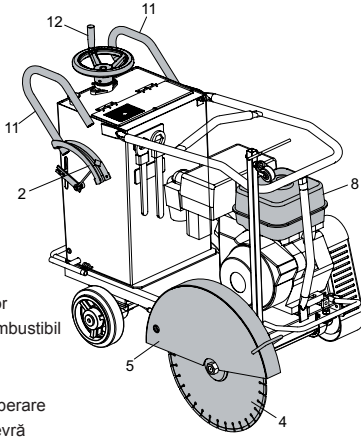
ÎNOTDEAUNA să purtați sau să folosiți echipamentele adecvate de siguranță necesare pentru protecția personală. Dacă aveți **VREO ÎNTREBARE** legat de folosirea sau întreținerea în siguranță al acestei unități, ÎNTREBAȚI-VĂ ADMINISTRATORUL SAU CONTACTAȚI: **BELLE GROUP (UK): + 44 (0) 1298 84606**



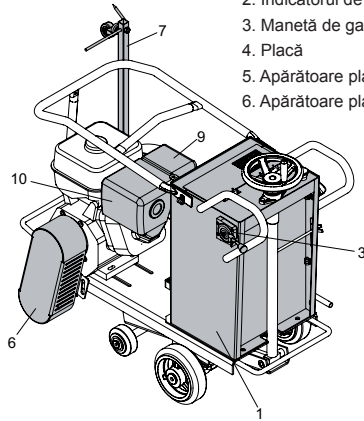
Cuprins

Cum să folosiți acest manual	158
Avertisment	158
Descrierea aparatului	159
Date tehnice	159
Afișaje	160
Mediu	161
Siguranța generală.....	161
Sănătate&siguranță.....	161
Verificări anterioare	162
Procedura de pornire-oprire.....	162
Instrucțiuni de operare	163
Ajustare placă	163
Service&întreținere.....	164
Ghid de remediere a defecțiunilor.....	165
Garanție	165
Declarație de conformitate.....	5

Descrierea Aparatului

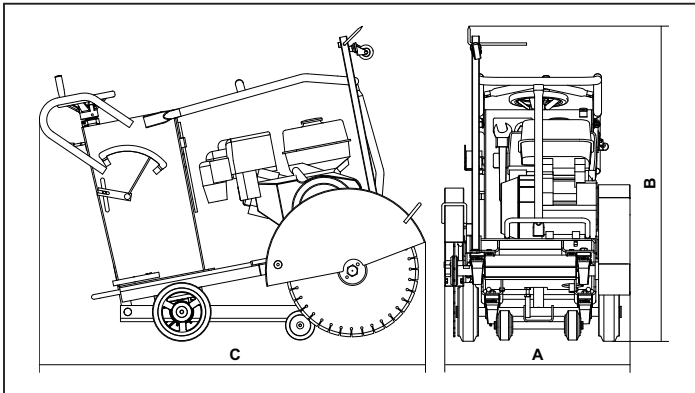


- 7. Ghid indicator
- 8. Rezervor combustibil
- 9. Eșapament
- 10. Filtru aer
- 11. Mâner de operare
- 12. Volan manevră



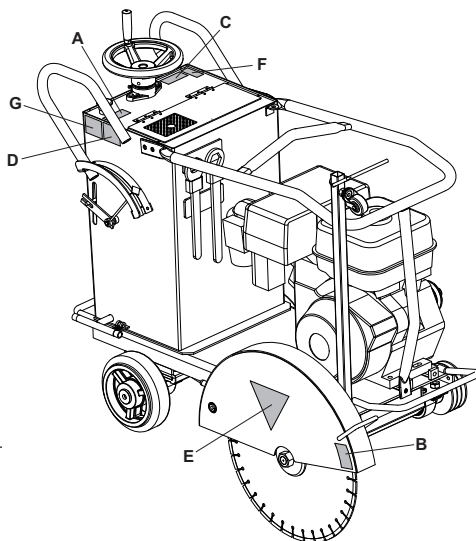
- 1. Rezervor de apă
- 2. Indicatorul de adâncime tăiere
- 3. Manetă de gaze
- 4. Placă
- 5. Apărătoare placă
- 6. Apărătoare placă

Date Tehnice



Model	Ranger 450
A - Lățimea aparatului (mm)	650
B - Înălțimea aparatului (mm)	950
C - Lungimea aparatului (mm)	1250
Putere motor – Honda GX390 Petrol (hp)	13
Putere motor – Robin EH41 Petrol (hp)	13
Putere motor – Lombardini 15LD 440 Diesel (hp)	11
Greutate aparat – Honda GX390 Petrol (kg)	126
Greutate aparat – Robin EH41 Petrol (kg)	126
Greutate aparat – Lombardini 15LD 440 Diesel (kg)	140
Viteză placă (rpm)	2615
Diametru placă (mm)	450 x 25.4
Capacitate rezervor de apă (litri)	60
Adâncime max. de tăiere (mm)	150

- A - Afișaj de oprire în caz de urgență
- B - Afișaj indicator placă
- C - Afișaj minim RPM
- D - Afișaj nivel de sunet
- E - Afișaj vertizare
- F - Afișaj manetă de gaze
- G - Afișaj de siguranță



A – Afișaj de oprire în caz de urgență

Pentru oprire în caz de urgență vă rugăm să apăsați butonul roșu.

B – Afișaj indicator placă

Placa se rotește în sensul acelor de ceasornic.

C – Afișaj minim RPM

Când nu tăiați, lăsați motorul pornit la minim RPM.

D – Afișaj nivel de sunet

Nivelul sunetului la aparat în timpul operării este de 114dB (A).

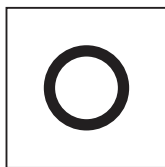
E - Afișaj vertizare

Pericol – Vă rog să țineți mereu picioarele departe de placă.

F – Afișaj manetă de gaze

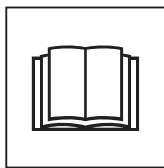


Poziția de max.
RPM



Poziția 'oprit'

G – Afișaj de siguranță



Vă rog să citiți
manualul
operatorilor



Purtați încălțări de
protecție



Purtați protecție
auditivă



Purtați protecție
oculară

Mod de siguranță

Instrucțiuni pentru protecția mediului. Aparatul conține materiale valoroase. Duceți aparatul uzat împreună cu accesoriile la amenajările de reciclare adecvate.



Componentă	Material
Levier	Oțel
Corp principal	Oțel
Cutie protectoare a curelei	Oțel
Cutie protectoare a plăcii	Oțel
Motor	Aluminiu
Suport flexibil	Oțel și cauciuc
Diferite părți	Oțel și aluminiu

Siguranța Generală

Pentru protecția dumneavoastră personală și pentru siguranța celor din jur, vă rog să citiți și să vă asigurați că ați înțeles în totalitate următoarele informații de siguranță. Este în responsabilitatea operatorului să asigure că el/ea a înțeles în totalitate cum să opereze în siguranță acest aparat. Dacă sunteți nesigur în ceea ce privește folosirea corectă și sigură a ferăstrăului circular, consultați-vă administratorul sau Belle Group.

**ATENȚIE**

Întreținerea neadecvată poate fi periculoasă. Citiți și înțelegeți această secțiune înainte de a efectua orice întreținere, service sau reparații.

- Acest aparat este foarte greu și nu trebuie ridicat cu o singură mână, fie **PRIMIȚI AJUTOR** ori folosiți o mașină adecvată de ridicat.
- Înconjuzați zona și țineți membrii din public și personalul neautorizat la distanță.
- Echipamentul personal protector (EPP) trebuie să fie purtat de operator de fiecare dată când se folosește aparatul (vezi Sănătate&Siguranță).
- Asigurați-vă că știți cum să opriți aparatul înainte de a-l porni, în cazul în care aveți necazuri.
- Mereu opriți motorul înainte de a-l transporta, de a-l muta în diferite locuri sau de a-l repara.
- În timpul folosirii motorul devine foarte fierbinte, lăsați motorul să se răcească înainte de a-l atinge. Niciodată să nu lăsați motorul pornit și nesupraveheat.
- Niciodată nu înlăturați sau schimbați vreun capac protector, acestea există și sunt montate pentru protecția dumneavoastră. Să le verificați mereu starea și siguranța lor, dacă sunt deteriorate sau lipsesc, **NU FOLOSIȚI FERĂSTRĂUL CIRCULAR** până ce apărătorul nu a fost reînlocuit și reparat.
- Nu folosiți ferăstrăul circular când sunteți bolnav, obosit sau sub influența alcoolului sau drogurilor.

Siguranța combustibilului.**ATENȚIE**

Combustibilul este inflamabil. Ar putea provoca răni sau deteriorări de proprietate. Opriți motorul, stingeți toate flăcările și nu fumați în timp ce umpleți rezervorul de combustibil. Mereu să ștergeți orice parte rămasă de combustibil.

- Înainte de reumplere, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
- Când îl reumpleți, **NU** fumați și nu lăsați să pătrundă flăcări în zonă.
- Combustibilul curs trebuie să fie neutralizat imediat, folosind nisip. Dacă se scapă pe haine, va trebui să le schimbați.
- Puneți combustibilul într-un container aprobat, realizat special și departe de sursele de căldură și inflamare.

Sănătate Și Siguranță**Vibrație.**

Unele vibrații de la ferăstrău se transmit pe podea cu ajutorul levierului din mâinile operatorului. Ferăstrăul Belle Group a fost creat special pentru a reduce nivelele de vibrație ale mâinii. Mergeți la specificații și date tehnice pentru nivelele de vibrație și perioadele de utilizare (maximum timp de expunere zilnic recomandat). NU depășiți perioadele de utilizare.

Echipamentul personal protector (EPP).

EPP-ul potrivit trebuie purtat când se folosește acest aparat, de exemplu ochelari de protecție, mănuși, apărători auditivi, mască de praf și încălțări din oțel. Purtați haine potrivite pentru munca pe care o faceți. Legați părul și lăsați orice bijuterie care se poate prinde în piesele flexibile ale aparatului.

Praf.

Procesul de tăiere va produce eventual praf, ceea ce ar putea fi periculos sănătății dumneavoastră. Purtați mereu o mască potrivită prafului care se produce.

Combustibil.

Nu înghițiți combustibil sau nu inhalați vaporii de combustibil și evitați contactul cu pielea. Spălați petele de combustibil imediat. Dacă va ajunge în ochi, stropiți cu multă apă și mergeți la doctor cât se poate de urgent.

Aburi uzați.

Nu folosiți ferăstrăul în spații închise sau înguste, verificați ca spațiul să fie ventilat adecvat.

**AVERTISMENT**

Aburii uzați produși de aparat sunt extrem de toxice și pot ucide!

Inspecție inițială.

Următoarea inspecție de început trebuie să se efectueze înainte de fiecare sesiune de lucrare sau la fiecare patru ore de folosire, oricare variantă este posibilă. Vă rugăm să mergeți la secțiunea de service pentru o ghidare detaliată. Dacă se descoperă vreă defecțiune nu trebuie să se folosească ferăstrăul până nu se repară.

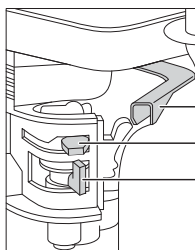
1. Inspectați în întregime ferăstrăul pentru eventuale semne sau stricăciuni. Verificați componentele să fie la locul lor și în siguranță. Acordați mare atenție capacului de protecție a plăcii.
2. Verificați părțile cu lichid, găurile de umplere, dopurile orificiilor de scurgere și orice alte zone pentru eventuale semne de scurgere. Reparați orice scurgere înainte de folosire.
3. Verificați nivelul de ulei al motorului și acoperiți cum trebuie.
4. Verificați nivelul de combustibil al motorului și acoperiți cum trebuie.
5. Verificați scurgerile de combustibil și ulei.

Procedurile de pornire-oprire**ATENȚIE**

Întreținerea neadecvată poate fi periculoasă. Citiți și înțelegeți această secțiune înainte de efectuarea service-ului, reparații sau întreținere.

Oprirea motorului

1. Setează nivelul de control al vitezei sau poziția de viteză mică și porniți motorul încet pentru 1-2 minute.
2. Ridicați placa în întregime în spațiul de protecție a plăcii.
3. Învârtiți butonul motorului la poziția O.
4. Închideți robinetul combustibilului.



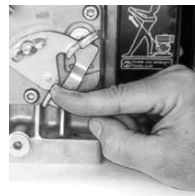
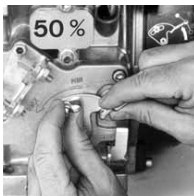
Supapă de reglare
Clapetă pornire
Mâner de pornire/
oprire combustibil

Pornirea motorului

1. Porniți robinetul combustibilului.
2. Setează supapa de reglare în poziția de repaus prin rotirea la dreapta a levierului supapei de reglare.
3. Închideți clapeta de pornire. Dacă motorul este cald, deschideți pe jumătate clapeta de pornire sau în întregime. Dacă motorul este rece, închideți în întregime clapeta de pornire.
4. Învârtiți butonul de oprire a motorului la poziția I.
5. Trageți încet mânerul de pornire recul până simțiți rezistență. Îndreptați reculul în poziția originală și trageți repede încă o dată.
6. Nu trageți complet coarda de pornire recul.
7. După pornirea motorului, deschideți în mod gradat clapeta de pornire până se deschide complet.
8. Dacă motorul nu pornește după câteva încercări, urmați ghidul despre remedieri.

Motor Diesel Lombardini 15LD 440

1. Asigurați-vă că, controlul supapei de reglare este la 50% din viteza maximă (la jumătate între **MIN** și **MAX**).
2. Țineți bine mânerul de pornire recul și trageți coarda încet până se mărește la maximum. Lăsați coarda să se retragă în întregime. Porniți motorul prin tragerea cu putere a corzii.
3. Repetați această procedură până la pornirea motorului.
4. Dacă motorul nu pornește de la început după câteva încercări, consultați manualul aparatului.
5. Lăsați motorul să meargă la viteza de repaus timp de 5 minute.
ATENȚIE: În timpul primelor 50 de ore de folosire să nu depășiți 70% din puterea maximă.
6. Pentru oprirea motorului, setați controlul mânerului la poziția de **OPRIRE** până la oprirea motorului.



• Duceți ferăstrăul unde este necesar.

Dacă ferăstrăul trebuie transportat în altă localitate, asigurați-vă că placa este ridicată în întregime în capacul de protecție și că motorul este oprit. **NICIODATĂ** să nu transportați ferăstrăul cu placa în poziția de jos sau cu motorul încă în funcțiune, chiar dacă este să fie mutat la o mică distanță.

- Verificați ca supapa de evacuare a apei să fie închisă, apoi umpleți rezervorul cu apă curată. Pentru a asigura un curs de apă regulat, asigurați-vă mereu că nivelul apei din rezervor este păstrat constant.
- **Puteți porni motorul după efectuarea verificărilor menționate în secțiunea 'de înaintea începerii'.** Placa ar trebui să se rotească acum la viteza de repaus. **MEREU** să verificați placa pentru unele semne de mișcare neuniformă, vibrație sau sunet neobișnuit. Dacă acestea există, opriți imediat motorul și mergeți la secțiunea de remedieri.
- **Setați supapa de reglare la maximum, folosiți mânerul de control pentru a coborî ușor placa în tăietură și folosiți marker-ul pentru adâncime să efectuați adâncimea necesară a tăieturii.**

Apoi ferăstrăul va necesita o mișcare ușoară înainte pentru a reuși tăietura.

Viteza de pătrundere se va determina de condiția suprafeței care trebuie tăiată.

NU stați în aceeași linie cu placa și cu curentul de particule calde în timp ce tăiați cu ferăstrăul.

NICIODATĂ să nu introduceți placa cu cruzime în tăietură.

Dacă suprafața care se va tăia este foarte tare atunci ferăstrăul o va tăia mai greu. Încercați să faceți mai multe încercări pentru a sensibiliza zona, altfel veți uza placa în mod excesiv.

NU încercați să forțați ferăstrăul înainte deoracere va deteriora placa.

NU încercați să tăiați în linii curbe deoarece placa se poate fragmenta.

- Pentru a opri ferăstrăul – setați supapa în modul repaus, ridicați placa în întregime în capacul protector, lăsați motorul în repaus pentru câteva minute și apoi reglați butonul **PORNIRE/OPRIRE** la **O**.
- Spray-ul de apă este menit să asigure un curs de apă regulat pentru a reține praful în timpul tăierii. Aceasta previne înfundarea motorului cu praf și ajută la prevenirea poluării atmosferei.

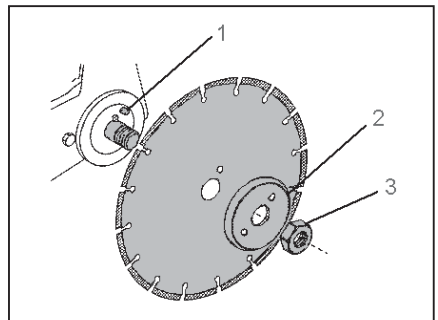
Ajustare Placă



ATENȚIE

Ajustarea incorectă a plăcii poate provoca răni serioase. Asigurați-vă că instrucțiunile de ajustare sunt îndeplinite. Dacă aveți unele îndoieli, contactați-vă administratorul sau Belle Group.

1. Ridicați partea din față a ferăstrăului la înălțimea maximă.
2. Deschideți protecția plăcii după ce deschideți cele două cleme.
3. Înlăturați piulița (3) și placa de fixare (2) folosind cheile de piulițe.
4. Verificați placa de fixare și plăcile din spate să nu fie deteriorate sau uzate. Înlocuiți dacă este necesar și reglați placa.
5. Curățați flanșa înainte de montarea plăcii.
6. Asigurați-vă că indicatorul de pe placă este în aceeași direcție cu rotația uneltei.
7. Introduceți o placă originală Belle Group în mecanism ca să fiți siguri că placa se află pe arbore și că este așezat la același nivel platbanda tălpii.
8. Înlocuiți placa de fixare (2) cu știftul de fixare (1) care trece prin placă în platbanda tălpii din spate.
9. Înlocuiți piulița (3) și strângeți cu putere.
10. Închideți cutia protectoare prin închiderea celor două cleme.
11. Aparatul este acum gata de folosire.



Ferăstrăul Belle Group este creat pentru mulți ani fără probleme în folosire. Totuși este important să se efectueze întreținerea simplă și regulată menționată în această secțiune. Este recomandat ca un dealer autorizat Belle Group să îndeplinească toate reparațiile și întreținerile majore. Să folosiți mereu componentele Belle Group originale de rezervă, folosirea celor contrafăcute poate anula garanția dumneavoastră.

Înainte de efectuarea oricărei întrețineri asigurați-vă că aparatul a fost oprit.

- Setati mereu ferăstrăul la nivelul solului pentru a vă asigura că toate nivelele lichide vor fi corect citite.
- Folosiți numai uleiurile recomandate.

Perioadă de rodaj

Când ferăstrăul este folosit pentru prima oară, uleiul motorului trebuie să fie schimbat după prima perioadă de rodaj (vezi manualul motorului pentru toate detaliile). Cureaua de tensiune ar trebui verificată după 4 ore de folosire.

Cureaua de transmisie.

Înlăturați protecția curelei apoi verificați tensiunea curelei prin punerea ușoară a degetului pe suprafața curelei, lângă partea centrală între transmisia motorului și cea a arborelui. Cureaua ar trebui să refracteze între 5 și 10 mm. Dacă cureaua necesită o reglare, ajustați poziția motorului prin întoarcerea șuruburilor de tensiune în sensul acelor de ceasornic pentru a mări tensiunea lor, iar în sensul opus pentru a micșora tensiunea. O dată setat, fixați încă o dată șuruburile de montare a motorului și verificați tensiunea curelei încă o dată. Apoi verificați aliniamentul roții de transmisie. Dacă aliniamentul este incorect, lăsați mai moale bușele și îndreptați roata de transmisie. După ce s-a aliniat, strângeți încă o dată bușele. Într-un final, puneți protecția curelei și asigurați-vă că este potrivit corect și sigur.

Întreținere de rutină		După primele 4 ore	Prima lună /20h	3 luni / 50h	6 luni / 100h
Ulei motor	Nivel de verificare	✓			
	Schimb		✓		✓
Filtru aer	Verificare condiție		✓		✓
	Curățare/Înlocuire			✓	
Bujie	Verificare/curățare				✓
Curea transmisie	Tensiune	✓	✓	✓	

Tipul și calitatea uleiului – tip bujie

	Tip ulei	Cantitate (l)	Tip combustibil	Capacitate (Litre)	Tip bujie	Distanță între electrozi (mm)
Petrol Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Fără plumb	6.5	BM6ES sau BPR6ES	0.6 - 0.7
Petrol Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	Fără plumb	7.0	BM6ES sau N9Y	0.7 - 0.8
Diesel Lombardini LD 440	Mergeți la manual	1.5	Diesel BS2869	Mergeți la manual	N/A	N/A

Problemă	Cauză	Soluție
Motorul nu pornește.	Nu ajunge ulei la motor.	Deschideți capacul combustibilului. Umpleți rezervorul de ulei.
	Motorul este oprit.	Porniți motorul
	Motorul este rece.	Închideți clapeta de pornire.
	Motorul este infundat.	Honda: deschideți clapeta de pornire, deschideți în totalitate supapa, trageți reculul până pornește motorul. Lombardini: Mișcați controlorul de viteză a motorului pentru oprire, trageți de cinci ori reculul de pornire apoi repetați procedura.
Placa nu se învârte.	Curelele sunt strânse incorect	Restrângeți curelele.
	Curelele sunt rupte	Înlocuiți curelele.
Sunet, vibrație sau pendulare a plăcii în exces.	Verificați starea direcției arborelui.	Înlocuiți cum trebuie
	Verificați știftul de fixare să nu fie stricat	Înlocuiți știftul de fixare
	Verificați fixarea piulițelor	Strângeți cum trebuie
	Verificați starea flanșei plăcii.	Înlocuiți cum trebuie
	Verificați placa să nu fie deteriorată.	Înlocuiți placă.

Garanție



Noul dumneavoastră ferăstrău Belle Group este garantat pentru cumpărătorul original pe perioada de un an (12 luni) de la data achiziționării. Garanția Belle Group nu este pentru design, materiale și executare.

Garanția Belle Group nu acoperă următoarele:

1. Stricăciuni cauzate de abuz, folosire incorectă, scăpare sau alte stricăciuni de acest fel cauzate sau ca rezultat în eșuarea asamblării, operării sau a instrucțiunilor de întreținere.
2. Alterații, adăugări sau reparații efectuate de alte persoane decât Belle Group sau agenții săi.
3. Costurile de transport sau livrare către și de la Belle Group sau agenții săi, pentru reparare sau evaluare împotriva drepturilor de garanție pentru oricare aparat.
4. Materiale și/sau costurile de lucrare pentru reînnoire, reparare sau reînlocuire a componentelor datorită folosirii și ruperii.

Următoarele componente nu sunt acoperite de garanție:

- Curele de transmisie
- Filtru de aer al motorului
- Bujie motor

Belle Group și/sau agenții săi, directorii, angajații sau agenții de asigurare nu vor fi răspunzători pentru daunele, pierderile sau cheltuielile legate de motivul sau inabilitatea de a folosi aparatul în orice scop.

Drepturi la garanție

Toate drepturile de garanție ar trebui direcționate mai întâi la Belle Group fie prin telefon, fax, e-mail sau în scris.

Pentru drepturile de garanție:

Departamentul de garanție Belle Group
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
Anglia

Tel.: +44 (0) 1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

Email: warranty@belle-group.co.uk



Hogyan használja a kezelési és karbantartási utasítást?

Ez a kezelési utasítás a „Ranger” hézagvágó gép biztonságos kezelését és karbantartását hivatott elősegíteni. A jelen kezelési utasítás a Ranger hézagvágó forgalmazóinak és kezelőinek szól.

Előszó

A **‘Gép leírása’** rész segít Önnek megismerni a gépet és kezelőelemeit.

A **‘Környezet’** rész leírja, hogyan bonyolítsa környezetbarát módon a leselejtezett berendezés újra hasznosítását.

Az **‘Általános biztonság’** és az **‘Egészség és biztonság’** rész kifejti, hogyan használja a gépet úgy, hogy az ön és mások biztonsága garantált legyen.

Az **‘Indítási és leállítási eljárás’** rész segít a gép elindításánál és leállításánál.

A **‘Karbantartás’** részben útmutatást talál a gépe általános karbantartásához és javításaihoz.

A **‘Hibaelhárítás’** fejezet segít, ha bármilyen problémája akad a gépével

A **‘Garancia’** fejezet részletezi, hogy milyen károkat fed le a garancia, és a reklamációs eljárást.

A **‘Megfelelőségi nyilatkozat’** ismerteti azokat a szabványokat, amelyek alapján a gép készül.

Útmutatás a megjegyzésekhez

Azokat a részeket a kézikönyvben, amelyekre különös tekintettel kell lennie, a következőképpen jelöltük:



VIGYÁZAT

A termék veszélyes lehet. Ön vagy a gépe megsérülhet, ha a műveletek nem szabályszerűen lettek végrehajtva.



FIGYELEM

A kezelő élete veszélyben lehet!



FIGYELMEZTETÉS



FIGYELEM

Mielőtt dolgozni kezd a géppel, vagy karbantartást végez rajta, mindig **OLVASSA EL** és **TANULMÁNYOZZA** ezt a kezelési és karbantartási utasítást.

TUDNI KELL a gép kezelőelemeit biztonságosan használni, és hogy mit kell tenni a biztonságos karbantartás érdekében (Megjegyzés: Bekapcsolás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy tudja, hogyan kell kikapcsolni a gépet az esetleges problémák felmerülésekor.)

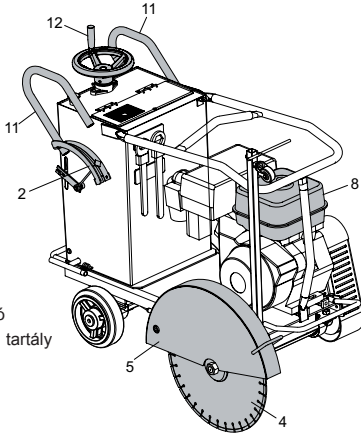
MINDIG viselje a személyes védelmét szolgáló, megfelelő védőfelszerelést. Ha **BÁRMILYEN KÉRDÉSE** van a gép biztonságos használatával, vagy karbantartásával kapcsolatban, kérdezze meg a felettesét, vagy lépjen kapcsolatba a BELLE GROUP-pal.



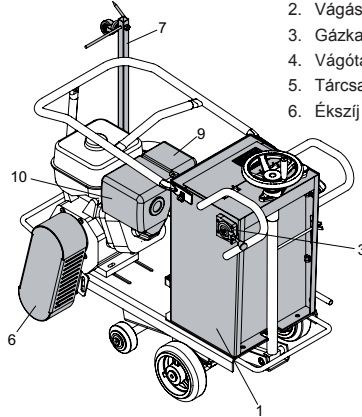
Tartalomjegyzék

Hogyan használja a kezelési és karbantartási utasítást.....	166
Figyelmeztetés.....	166
A gép leírása.....	167
Műszaki adatok.....	167
Jelölések a gépen.....	168
Környezet.....	169
Általános biztonság.....	169
Egészség és biztonság.....	169
Indítás előtti ellenőrzések.....	170
Indítás és leállítás.....	170
Kezelési utasítások.....	171
A vágótárcsa felszerelése.....	171
Karbantartás.....	172
Hibaelhárítás.....	173
Garancia.....	173
EU-Megfelelőségi nyilatkozat.....	5

A gép leírása

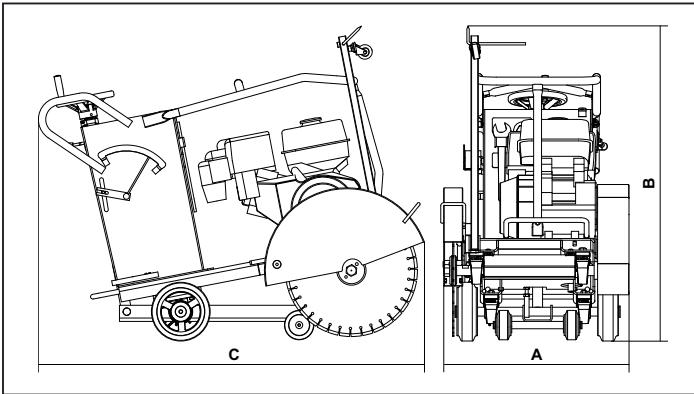


- 7. Irány mutató
- 8. Üzemanyag tartály
- 9. Kipufogó
- 10. Légszűrő
- 11. Kezelőkar
- 12. Kézkerék



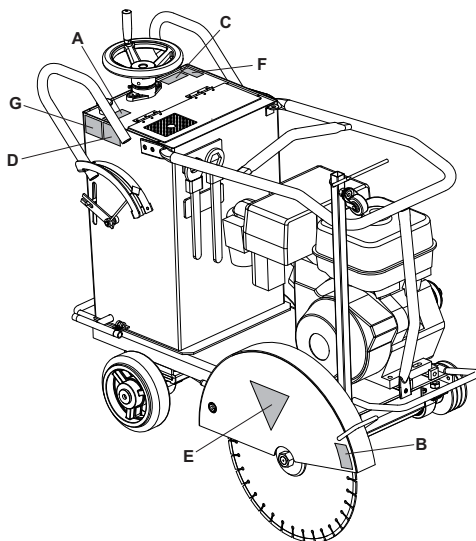
- 1. Víz tartály
- 2. Vágásmélység jelző
- 3. Gázkar
- 4. Vágótárcsa
- 5. Tárcsavédő burkolat
- 6. Ékszíj burkolat

Műszaki adatok



Típus	Ranger 450
A - A gép szélessége (mm)	650
B - A gép magassága (mm)	950
C - A gép hossza (mm)	1250
Motorteljesítmény - Honda GX390 benzin (hp)	13
Motorteljesítmény - Robin EH41 benzin (hp)	13
Motorteljesítmény - Lombardini 15LD 440 dízel (hp)	11
A gép súlya - Honda GX390 benzin (kg)	126
A gép súlya - Robin EH41 benzin (kg)	126
A gép súlya - Lombardini 15LD 440 dízel (kg)	140
Vágótárcsa sebesség (rpm)	2615
Vágótárcsa átmérő (mm)	450 x 25.4
Víz tartály űrtartalom (L)	60
Max. vágási mélység (mm)	150

- A – Vészleállító jel
- B – Vágótárcsa irányjelző
- C – Minimális fordulatszám
- D - Zajsztint
- E - Figyelmeztetés
- F - Gázkar
- G – Biztonsági jelölés



A - Vészleállító

Vészleállításra, nyomja meg a piros gombot.

B – Vágótárcsa irányjelző

A vágótárcsa órajárással egyezően forog.

C – Minimális fordulatszám

Vágáskor a motort minimális fordulatszámon kell járatni.

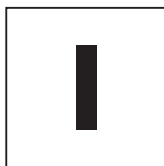
D - Zajsztint

A gép zajsztintje üzem közben 114 dB(A)

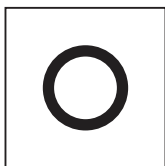
E - Figyelmeztetés

Veszély – Mindig tartsa a lábát távol a vágótárcsától.

F - Gázkar

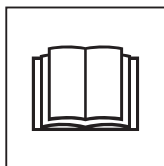


Max. fordulat
helyzet



'KI' helyzet

G - Biztonsági jelölés



Olvassa el a
kezelési utasítást



Viseljen bizton-
sági lábbelit



Viseljen fülvédőt



Viseljen bizton-
sági szemüveget

Biztonságos leselejtezés.

Utasítások a környezet védelme érdekében
A gép értékes anyagokat tartalmaz. A hulladék
egységeket és tartozékokat helyezze el a
megfelelő újrahasznosító helyen.



Egység	Anyag
Kezelőkar	Acél
Főváz	Acél
Ékszíjburkolat	Acél
Tárcsavédő burkolat	Acél
Motor	Alumínium
Rugalmas tartók	Acél és gumi
Különböző alkatrészek	Acél és alumínium

Általános biztonság

Az Ön és mások biztonsága érdekében kérjük, olvassa el a következő biztonsági információkat, és bizonyosodjon meg róla, hogy megértette ezeket. A kezelő felelőssége meggyőződni arról, hogy tökéletesen megértette-e hogyan kell biztonságosan kezelni a gépet. Ha nem biztos benne hogyan kell megfelelően és biztonságosan kezelni a gépet, akkor kérje feleltese vagy forgalmazója tanácsát



FIGYELEM

A nem megfelelő karbantartás veszélyes lehet. Bármilyen karbantartási vagy javítási munka előtt olvassa el és értse meg az ebben a fejezetben leírtakat.

- A gép nehéz, ezért nem szabad egy kézzel emelni. **Kérjen segítséget**, és használjon megfelelő emelőeszközt.
- A munkaterületet kerítse el, és az illetékteleneket tartsa a biztonsági távolságon kívül.
- A kezelőnek a gép használata közben viselnie kell a személyi védőeszközöket (lásd „Egészség és biztonság”)
- Mielőtt a gépet bekapcsolná, győződjön meg róla, hogy tudja, hogyan kell azt vészlejtetben biztonságosan kikapcsolni.
- Szállítás, munkahelyi mozgatás vagy szervizelés előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Használat közben a motor nagyon forróvá válik, mielőtt hozzányúlna, hagyja lehűlni. Sohase hagyja a motort felügyelet nélkül járni.
- Sohase távolítsa el vagy változtassa meg a védőburkolatokat, ezek az Ön védelmét szolgálják. Mindig ellenőrizze a védőburkolatok állapotát és biztonságos rögzítését. Ha valamelyik hiányzik, vagy sérült, **NE HASZNÁLJA A GÉPET**, amíg a burkolat vissza nem került vagy ki nem javították.
- Ne üzemeltesse a gépet, ha beteg, fáradt vagy alkohol illetve gyógyszer befolyása alatt áll.

Üzemanyag biztonság



FIGYELEM

Az üzemanyag gyúlékony. Sérülést és anyagi kárt okozhat. Az üzemanyagtartály feltöltése közben kapcsolja ki a motort, oltsón el mindenfajta nyílt lángot, és ne dohányozzon. Mindig törölje fel az esetleg kifolyt üzemanyagot.

- Utántöltés előtt kapcsolja ki a motort, és hagyja lehűlni.
- Az üzemanyag betöltésekor **NE** dohányozzon, illetve ne hagyjon nyílt lángot a területen.
- A kifolyt üzemanyagot homokkal azonnal biztonságossá kell tenni. Ha az üzemanyag a ruhájára folyt, öltözzön át.
- Az üzemanyagot engedélyezett, erre a célra szolgáló tartályban tárolja, távol minden hő- vagy gyújtó forrástól

Egészség és biztonság

Rezgés

A gép rezgése a fogantyún keresztül némileg átadódhat a kezelő kezeire. A Belle házagvágók speciális tervezésűek a kéz/kar vibráció csökkentése érdekében. A vibrációs szint és a használati idő (javasolt napi maximális használati idő) a Műszaki adatok között található. **Ne lépje túl a maximális megengedett használati időt.**

Személyi védőfelszerelések

A gép használata során viselje a megfelelő védő felszereléseket, azaz a védőszemüveget, munkakesztyűt, a fülvédőt, a porvédő maszkot, és az acélbetétes lábbelit. Viseljen megfelelő ruházatot a munkafolyamat során, és fogja össze hosszú haját, vegye le ékszereit, mert ezek balesetveszélyesek, beleakadhatnak a gép egyes részeibe.

Por

A vágási eljárás folyamán olykor por képződik, amely veszélyezteti egészségét. Mindig viseljen a képződő pornak megfelelő maszkot.

Üzemanyag

Az üzemanyagot ne nyelje le, vagy ne lélegezze be az üzemanyagpárát, és kerülje a bőrrel való érintkezését. A kifróccsent üzemanyagot azonnal mossa le. Ha az üzemanyag a szembe jut, bő vízzel öblítse, és mielőbb forduljon orvoshoz.

Kipufogógáz

A házagvágót ne használja beltéren vagy korlátozott helyen, győződjön meg róla, hogy a terület szellőzése megfelelő-e.



FIGYELEM

A kipufogógáz rendkívül mérgező, és halált okozhat!

Indítás előtti vizsgálatok

A következő indítás előtt vizsgálatokat minden műszakkezdés előtt, vagy minden négy üzemóra után el kell végezni, amelyek előbb bekövetkeznek. A részletes útmutató a karbantartási fejezetben található. Ha bármilyen hibát észlel, a gépet nem szabad használni, amíg a hiba nincs elhárítva.

1. Alaposan vizsgálja meg a hézagvágót, nincs-e rajta sérülés. Ellenőrizze, hogy minden elem megvan-e és ép-e. Különös figyelmet fordítson a tárcsavédő burkolatra.
2. Ellenőrizze a tömlők, betöltőnyílások, leeresztődugók, és egyéb területet, nincs-e szivárgás. Üzemeltetés előtt javítsa ki a szivárgási helyeket.
3. Ellenőrizze a motor olajsintjét, szükség esetén töltsé fel.
4. Ellenőrizze a motor üzemyanyag szintjét, szükség esetén töltsé fel.
5. Ellenőrizze, hogy nincs-e üzemyanyag- vagy olajszivárgás.

Indítási és leállítási eljárás**VIGYZAT**

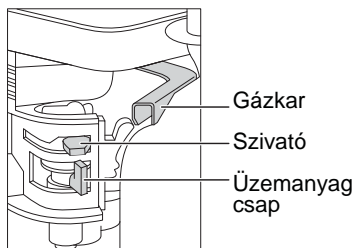
A nem megfelelő karbantartás veszélyes lehet. Bármilyen karbantartási vagy javítási munka előtt olvassa el és értse meg az ebben a fejezetben leírtakat.

Honda GX390 benzinmotor**A motor leállítása**

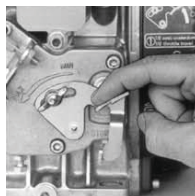
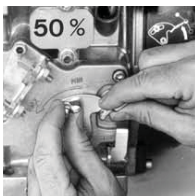
1. Állítsa a gázsabályzót alacsony fordulatszámra, és hagyja a motort üresjáratban 1-2 percig járni.
2. A vágótárcsát teljesen emelje be tárcsavédő burkolatra.
3. Kapcsolja ki a motort.
4. Zárja el az üzemyanyag csapot.

A motor indítása

1. Nyissa az üzemyanyag csapot.
2. Állítsa a gázkart üresjáratú helyzetbe úgy, hogy azt jobbra fordítja.
3. Zárja el a szivatót. Ha a motor meleg, nyissa a szivatókart félútig, vagy tartsa teljesen nyitva. Ha a motor hideg, zárja el teljesen a szivatókart.
4. A motorkapcsolót állítsa I állásba.
5. Húzza ki a berántóindító kart lassan, amíg ellenállást nem érez. Engedje vissza kiinduló helyzetbe, majd erősen húzza meg.
6. Az indítókötelet ne húzza teljesen ki.
7. A motor elindítása után a szivatót fokozatosan nyissa ki teljesen.
8. Ha a motor több kísérlet után sem indul be, nézze meg a hibaelhárítás fejezetet.

**Lombardini 15LD 440 dízelmotor**

1. A gázsabályzó kar a max. fordulatszám felén legyen (A MIN és MAX között félúton)
2. Erősen fogja meg a berántó indító fogantyúját, és húzza ki teljesen. Hagyja a kötelet teljesen visszatekeredni. A kötelet erősen meghúzza indítsa el a motort.
3. Ismétlje meg az eljárást, amíg a motor be nem indul.
4. Ha a motor több kísérlet után sem indul be, nézze meg a motor gépkönyvét.
5. Hagyja a motort 5 percig üresjáratban járni. VIGYZAT: az első 50 üzemóra alatt ne lépje túl a maximális teljesítmény 70%-át.
6. A motor leállításához állítsa a gázkart STOP helyzetbe, amíg a motor le nem áll.



- **Helyezze a hézagvágót a munkavégzés helyére.**

Ha a hézagvágót másik helyre kell szállítani, biztosítsa, hogy a vágótárcsa teljesen a burkolatba legyen emelve, és a motor ki legyen kapcsolva. **SOHASE** szállítsa a hézagvágót úgy, hogy a vágótárcsa le van engedve vagy a motor jár, még akkor se, ha csak rövid távolságra kell vinni.

- Ellenőrizze, hogy a vízleeresztő szelep zárva van-e, majd töltsen fel a víztartályt tiszta vízzel. A folyamatos vízhozzávezetés biztosítása érdekében mindig biztosítsa, hogy a víztartályban a vízszint állandó legyen.
- **Az indítás előtti ellenőrzések elvégzése után elindíthatja a motort.**
Üresjárati fordulatszámom a vágótárcsának nem szabad forognia. MINDIG ellenőrizze, hogy a vágótárcsán nem észlelhető-e támo­lygás, vibráció vagy szokatlan zaj. Ha valamelyik előfordul, azonnal állítsa le a gépet, és keresse meg a hibát a hibaelhárítás fejezet segítségével.
- **Állítsa a gázkart a maximumra, a karral óvatosan engedje le a vágótárcsát a hézagba, és a mélységjelző segítségével ellenőrizze a kívánt vágási mélység elérését.**

A gépet óvatosan előre­felé kell tolni a vágási folyamathoz.

A menetsebességet a vágandó felület jellemzői határozzák meg.

NE álljon a vágási folyamat alatt a vágótárcsával és a kiverődő forró szemcsék áramlásával egy vonalban.

SOHA ne engedje le a vágótárcsát durván a hézagba.

Ha a vágandó felület nagyon kemény, a vágás tovább tart. Próbálja meg a vágást több menetben, ami egyébként csökkenti a vágótárcsa túlzott mértékű kopását.

NE próbálja a gép előrehaladását erőltetni, mivel az károsítja a vágótárcsát.

NE próbáljon ívben vágni, mert a feszültség miatt repedéseket vagy töréseket okoz a vágótárcsán.

- A hézagvágó leállításához állítsa a gázkart üresjáratba, a vágótárcsát teljesen emelje fel a burkolatba, hagyja a motort néhány percig üresjáratban járni, majd a motorkapcsolót állítsa 'O' állásba.
- A vízpermetező rendszer állandó vízellátásra lett tervezve, hogy a vágás közben keletkező porképződést kiküszöbölje. Ez megakadályozza, hogy a motort a por eltömje, és a szennyeződés a légkörbe jusson.

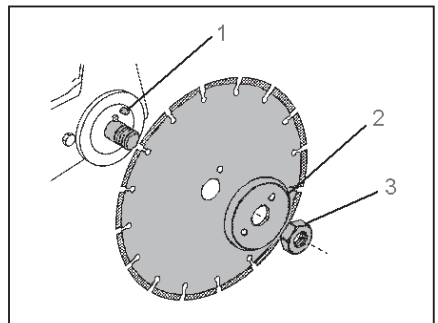
A vágótárcsa felszerelése



VIGYÁZAT

A vágótárcsa helytelen felszerelése súlyos sérülésekhez vezethet. Biztosítsa a szerelési utasítások betartását. Kétség esetén forduljon forgalmazójához.

1. Emelje fel a gép elejét maximális magasságra.
2. A két rögzítőkapocs kioldásával nyissa fel a tárcsavédő burkolatot.
3. Vegye le a tengely anyát (3) és a tárcsa rögzítő lemezt (2) a rendelkezésre álló csavarkulccsal.
4. Ellenőrizze a rögzítőlemez és a támasztólemez épségét és kopását. Szükség esetén cserélje ki, és helyezze fel a vágótárcsát.
5. A vágótárcsa felhelyezése előtt tisztítsa meg a peremet.
6. Győződjön meg róla, hogy a vágótárcsán lévő nyíl iránya megegyezik a forgásiránnyal.
7. Eredeti Belle Group vágótárcsát helyezzen fel a tengelyre, és bizonyosodjon meg róla, hogy a vágótárcsa a tengelyagyra illeszkedik, és a peremlemezrel egy szintben van.
8. Helyezze vissza a rögzítőlemezt (2) a csapos eresztékkel (1), amely keresztülhalad a vágótárcsán a hátsó peremlemezbe.
9. Helyezze vissza a tengelyanyát (3) és erősen húzza meg.
10. A tárcsavédő burkolat ajtaját zárja le a két kapoccsal.
11. Ekkor a gép használatra kész.



A Belle Group hézagvágói hosszú idejű gondmentes üzemre lettek tervezve. Azonban fontos, hogy az ebben a fejezetben felsorolt egyszerű rendszeres karbantartások el legyenek végezve. Ajánlatos, hogy a nagyobb karbantartásokat és javításokat Belle Group hivatalos forgalmazó végezze el. Mindig eredeti Belle Group cserealkatrészeket használjon. Utángyártott alkatrész használatakor a garancia érvényét vesztheti.

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt biztosítsa, hogy a gép le legyen állítva.

- A hézagvágó gépet mindig vízszintes talajra állítsa, hogy a folyadékszintek helyesen legyenek megállapítva.
- Csak a javasolt olajakat használja.

Időszakos karbantartások

Ha a hézagvágó új állapotban kerül használatra a motorolajat az első üzemi időszak után (a részleteket lásd a motor gépkönyvében) ki kell cserélni. Az ékszíjfeszítést 4 üzemóra után ellenőrizni kell.

Ékszj

Vegye le az ékszíjburkolatot, majd ellenőrizze az ékszj feszességét úgy, hogy a motor hajtó és tengely tárcsa között középen a szjij tetejét ujjal enyhén megnyomja. A szjij behajlása 5 – 10 mm lehet. Ha a szjij feszességét be kell állítani, a motor helyzetét állítsa úgy, hogy a feszítőcsavarokat a feszítés növeléséhez órajárással egyezően, lazításhoz ellenkező irányba fordítja. Beállítás után húzza meg ismét a motor tartócsavarjait, és újból ellenőrizze az ékszjij feszességét. Ezután ellenőrizze a tárcsa beállítását. Ha a beállítás helytelen, lazítsa meg a kúpos perselyt. Végül helyezze vissza a burkolatot úgy, hogy megfelelően és szilárdan helyezkedjen el.

Rutin karbantartások		Az első 4 üzemóra után	Első hónap / 20 üzemóra után	3 hónap / 50 üzemóra után	6 hónap / 100 üzemóra után
Motorolaj	Szint ellenőrzés	✓			
	Csere		✓		✓
Légszűrő	Állapot ellenőrzés		✓		✓
	Tisztítás / csere			✓	
Gyertya	Ellenőrzés / Tisztítás				✓
Hajtósíj	Feszítés	✓	✓	✓	

Olaj / üzemanyag típus és minőség – gyertya típus

	Olajtípus	Mennyiség (Liter)	Üzemanyag típus	Ürtartalom (Liter)	Gyertya típus	Elektróda hézag (mm)
Honda GX390 Benzin Motor	S.A.E. 10W 30	1.1	Ólmozatlan	6.5	BM6ES vagy BPR6ES	0.6 - 0.7
Robin EH41 Benzin Motor	S.A.E. 10W 30	1.2	Ólmozatlan	7.0	BM6ES vagy N9Y	0.7 - 0.8
Dízel Motor Lombardini LD 440	Lásd a gépkönyvet	1.5	Dízel BS2869	Lásd a gépkönyvet	N/A	N/A

Hibaelhárítás



Hiba	Ok	Elhárítás
A motor nem indul	Nincs üzemanyag	Nyissa ki az üzemanyag csapot. Töltse fel az üzemanyag tartályt.
	A motor ki van kapcsolva.	Kapcsolja be motort.
	A motor hideg.	Zárja el a szivatót.
	A motor le van fojtva	Honda: nyissa a szivatót, a gázkart teljesen nyissa ki, húzza meg a berántóindítót, amíg a motor be nem indul Lombardini: Állítsa a gázszabályzót stop állásba, húzza meg az indítókötelet ötször, majd ismételje meg az indítási eljárást
A vágótárcsa nem forog.	A hajtósíj nincs megfelelően megfeszítve	A síjzat meg kell feszíteni.
	A síj elszakadt	Cserélje ki a síjzat.
A vágótárcsa túl zajos, vibrál vagy imbolyog	Ellenőrizze a tengelycsapágy állapotát	Szükség esetén cserélje ki.
	Ellenőrizze a csapos ereszték állapotát	Cserélje ki a csapos eresztéket.
	Ellenőrizze a tengelyanya meghúzását	Szükség esetén húzza meg.
	Ellenőrizze a vágótárcsa perem állapotát	Szükség esetén cserélje ki.
	Ellenőrizze a vágótárcsát, nincs-e rajta sérülés.	A vágótárcsát cserélje ki.

Garancia



Az Ön új Belle Group Ranger hézagvágó gépére a jótállás a vásárlás napjától számított egy évig (12 hónap) érvényes. A Belle Group garancia a kivitelezési, anyag- és gyártási hibákra érvényes.

Az alábbi eseményekre a Belle Group nem nyújt jótállást:

1. Rongálás, nem rendeltetésszerű használat, elejtés vagy egyéb, előírásokat be nem tartó magatartás következtében okozott sérülések.
2. Nem Belle Group, vagy hivatalos forgalmazója által végzett változtatások, kiegészítések vagy javítások esetén.
3. A Belle Grouptól vagy hivatalos forgalmazójától, és hozzá történő szállítás költsége, javítás vagy garanciális igény esetén.
4. Anyag- és/vagy bérköltés kopóalkatrészek felújítása, javítása vagy cseréje esetén.

A következő alkatrészekre a jótállás nem érvényes:

- Motor légszűrő
- Éksíj
- Motor gyújtógyertya

A Belle Group és/vagy az általa elismert kereskedők, vezetők, alkalmazottak vagy a biztosítók nem felelnek a következményes vagy egyéb károkért, veszteségekért vagy költségekért, amelyek a gép használatának bármely okból történő meghiúsulás miatt vagy azzal kapcsolatban merülnek fel.

A Belle Group és/vagy az általa elismert forgalmazók, vezetők, alkalmazottak vagy a biztosítók nem felelnek a következményes vagy más károkért, a gép helytelen használatából adódó bármilyen sérülésekért, károkért vagy költségekért.

Garancia

Bármilyen garanciális ügyet először a Belle Group bírál el, érkezhetsz akár telefonon, faxon, e-mail-ben vagy írásban.

vagy írjon:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606

Fax : +44 (0)1298 84722

Email : warranty@belle-group.co.uk

Ova uputstva su napisana kao pomoć za sigurno rukovanje i servisiranje poden rezalice. Ova uputstva su namjenjena prodavačima i rukovateljima podne rezalice.

Predgovor

Odjeljak '**Opis stroja**' pomaže Vam upoznati se sa osnovnim dijelovima stroja i njegovim upravljanjem.

Odjeljak '**Okoliš**' daje Vam upute kako se odnositi prema odlaganju i recikliranju potrošnih dijelova stroja na za prirodu neštetan način.

Odjeljci '**Sigurnost općenito**' i 'Zdravlje i sigurnost' obješnjavaju kako koristiti stroj a pritom paziti na vlastitu sigurnost i sigurnost okoline i društva općenito.

Odjeljak '**Start i Stop Procedura**' pomaže Vam kod startanja i zaustavljanja stroja.

Odjeljak '**Rješavanje problema**' je vodič koji Vam pomaže ako imate probleme sa strojem.

Odjeljak '**Service & Održavanje**' pomoći će Vam kod generalnog održavanja i servisiranja Vašeg stroja.

Odjeljak '**Garancija**' detaljno objašnjava što je pokriveno garancijom te postupak u slučaju reklamacije.

Odjeljak '**Izjava o usklađenosti**' pokazuje standarde u skladu sa kojima je stroj izrađen.

Upute vezane za oznake.

Text u uputstvima na koji treba obratiti posebnu pažnju je prikazan na slijedeći način:



PAŽNJA

Proizvod može biti opasan. Stroj ili Vi možete biti oštećeni ili povređeni ako se postupci ne izvode na pravilan način.



UPOZORENJE

Život rukovatelja može biti ugrožen.

Upuzorenje



UPOZORENJE

Prije rukovanja ili provođenja održavanja na ovom stroju **MORATE PROČITATI** i **PROUČITI** ova uputstva.

SAZNAJTE kako sigurno koristiti i upravljati ovim strojem te što morate učiniti da bi održavanje bilo sigurno.

(Upamtite: budite sigurni da znate isključiti stroj prije nego što ga startate, u slučaju da dođete u poteškoće.)

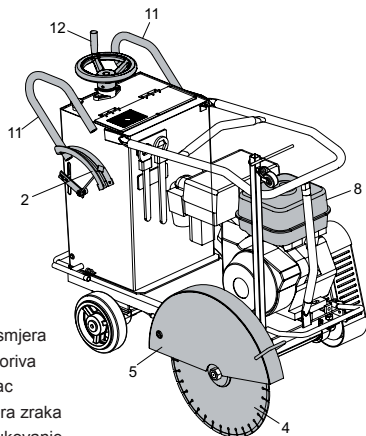
UVIJEK nosite ili koristite odgovarajuću zaštitnu opremu potrebnu za Vašu profesionalnu zaštitu.

Ako imate **BILO KAKVO PITANJE** u vezu sigurne uporabe ili održavanja ovog stroja, **PITAJTE SVOG PRODAVAČA ILI ZOVITE:**

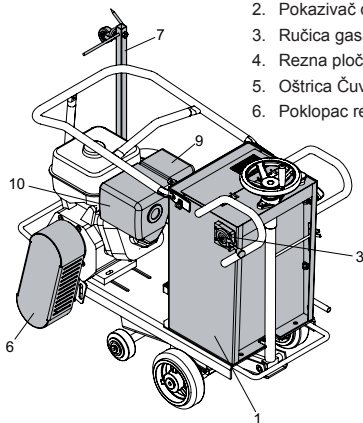
BELLE GROUP (UK): +44 1298 84606

Sadržaj

Kako koristiti ova uputstva	174
Upozorenje	174
Opis stroja	175
Tehnički podaci.....	175
Natpisi za siguran rad	176
Okoliš	177
Sigurnost općenito	177
Zdravlje i sigurnost.....	177
Provjere prije startanja	178
Start & Stop Procedure	178
Rad	179
Pričvrščivanje rezne ploče	179
Service i održavanje.....	180
Vodič za rješavanje problema	181
Garancija	181
Izjava o usklađenosti.....	181

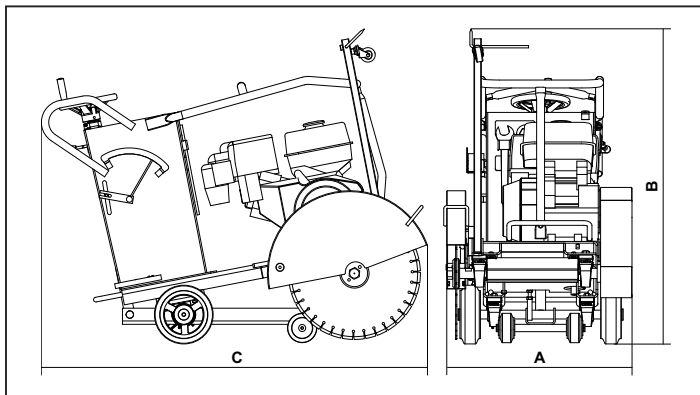


7. Pokazivač smjera
8. Spremnik goriva
9. Ispušni lonac
10. Kućište filtera zraka
11. Ručka za rukovanje
12. Volan za upravljanje



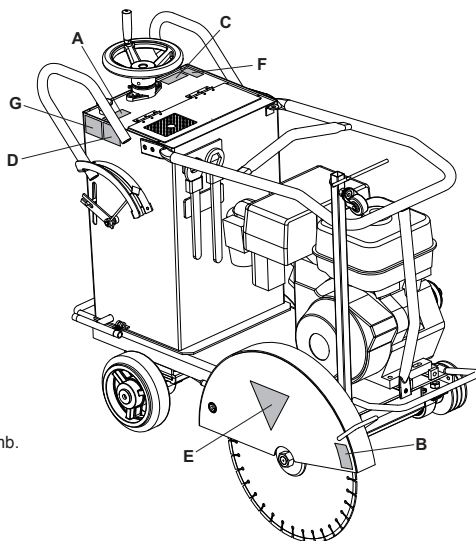
1. Spremnik za vodu
2. Pokazivač dubine rezanja
3. Ručica gasa
4. Rezna ploča
5. Oštrica Čuvati
6. Poklopac remena

Tehnički podaci



Model	Ranger 450
A - Širina stroja (mm)	650
B - Visina stroja (mm)	950
C - Duljina stroja (mm)	1250
Pogonski motor - Honda GX390 Benzinski (hp)	13
Pogonski motor - Robin EH41 Benzinski (hp)	13
Pogonski motor - Lombardini 15LD 440 Dizel (hp)	11
Širina stroja - Honda GX390 Benzinski (kg)	126
Širina stroja - Honda GX390 Benzinski (kg)	126
Širina stroja - Lombardini 15LD 440 Dizel (kg)	140
Brzina rezne ploče (o/min)	2615
Promjer rezne ploče (mm)	450 x 25.4
Zapremina spremnika za vodu (Litara)	60
Najveća dubina rezanja (mm)	150

- A - Natpis za zaustavljanje u opasnosti
- B - Natpis oznake rezne ploče
- C - Natpis min. broja okretaja
- D - Natpis razine buke
- E - Natpis upozorenja
- F - Natpis ručice gasa
- G - Natpis za sigurnost



A - Natpis za zaustavljanje u opasnosti

Za zaustavljanje u slučaju opasnosti, molimo pritisnite crveni gumb.

B - Natpis oznake rezne ploče

Rezna ploča okreće se u smjeru kazaljki na satu.

C - Natpis min. broja okretaja

Kada ne režete, ostavite motor da radi na najmanjem broju okretaja.

D - Natpis razine buke

Razina buke stroja u radu iznosi 114 dB(A)

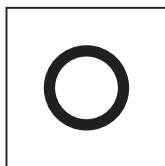
E - Natpis upozorenja

Opasnost – molimo držite uvijek Vaša stopala dalje od rezne ploče.

F - Natpis ručice gasa

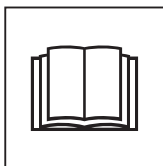


Položaj maks.
broja okretaja



Položaj isključeno

G - Natpis za sigurnost



Molimo pročitajte
priručnik za ruko-
vatelja



Nosite zaštitnu
obuću



Nosite zaštitu
za uši



Nosite zaštitu
za oči

Sigurno odlaganje

Upute za zaštitu okoliša.
U stroj su ugrađeni vrijedni materijali.
Odložite potrošne dijelove stroja i pribor na odgovarajućim mjestima za odlaganje.



Dio stroja	Materijal
Ručka	Čelik
Glavni okvir	Čelik
Poklopac remena	Čelik
Oštrica Čuvati	Čelik
Motor	aluminij
Elastični nosači	Čelik i guma
Razni dijelovi	Čelik i aluminij

Sigurnost općenito

Radi Vašu osobne sigurnosti i radi sigurnosti ljudi oko Vas, molimo da pročitate i u potpunosti razumijete slijedeće sigurnosne informacije. Odgovornost rukovatelja je da osigura da u potpunosti razumije kako se rukuje ovom opremom na siguran način. Ako niste sigurni u vezi sigurne i pravilne uporabe Vaše AFS rezalice, konzultirajte se sa Vašim prodavačem ili tvrtkom Belle Group.

**UPOZORENJE**

Nepravilno održavanje ili uporaba može biti opasno. Pročitajte i razumijte ovaj odjeljak prije nego pristupite održavanju, servisiranju ili popravku

- Ova oprema je teška i ne smije se podizati jednom rukom, ili **TRAŽITE POMOĆ** ili koristite odgovarajuću opremu za podizanje.
- Označite radni prostor i osigurajte da su neovlaštene i nestručne osobe na sigurnoj udaljenosti.
- Rukovatelj treba koristiti osobnu zaštitnu opremu kad god koristi ovaj stroj (Vidi odjeljak „Zdravlje i Sigurnost“).
- Budite sigurni da znate pravilno ISKLJUČITI stroj prije nego ga UKLJUČUJETE, za slučaj da dođete u poteškoće.
- Uvijek ISKLJUČITE motor prije transporta, ili premiještanja na gradilištu ili prije servisiranja.
- Za vrijeme uporabe motor se zagrijava na visoku temperaturu, zato ga pustite da se ohladi prije dodirivanja. Nikada ne ostavljajte motor upaljen i bez nadzora.
- Nikada ne uklanjajte ili pomičite ugrađene štitnike, oni su tu za Vašu zaštitu. Uvijek provjeravajte stanje štitnika i njihovu ispravnost, ako je neki od njih oštećen ili nedostaje, **NEMOJTE KORISTITI AFS** dok štitnik nije zamjenjen ili popravljen.
- Nemojte rukovati strojem dok ste bolesni, osjećate se umorni, ili ako ste pod utjecajem alkohola ili droge.

Sigurnost vezano za gorivo.**UPOZORENJE**

Gorivo je zapaljivo. Može uzrokovati ozljede i lštetu na stvarima. Ugasite motor, i ugasite otvoreni plamen. Ne pušite dok dolijevate gorivo. Uvijek obrišite proliveno gorivo.

- Prije dolijevanja goriva, ugasite motor i pustite ga da se ohladi.
- Kod dolijevanja, **NEMOJTE** pušiti ili dolijevati gorivo kod otvorenog plamena.
- Proliveno gorivo treba odmah ukloniti koristeći pijesak. Ako se gorivo proljepe po Vašoj odjeći odmah ju presvucite.
- Skladištite gorivo u odabranom, za tu namjenu predviđenom spremniku, na udaljenosti od toplote i izvora iskričenja.

Zdravlje i sigurnost**Vibracija.**

Dio vibracije za vrijeme rada stroja se prenosi preko drške na ruke rukovatelja. Strojevi AFS od Belle Group su posebno dizajnirani da smanjuju nivo vibracije na rukama. Ovo se odnosi na podatke iz odjeljka „Specifikacije“ i „tehnički podaci“ za nivo vibracije i vrijeme korištenja (preporučeno maksimalno vrijeme rada dnevno). **NEMOJTE PRELAZITI** maksimalno preporučeno vrijeme korištenja.

OZO (Osobna zaštitna oprema).

Odgovarajuću OZO treba nositi pri korištenju ovog stroja što znači: zaštitne naočale, rukavice, štitnike za uši, masku protiv prašine i obuću sa čeličnim ojačanjima na prstima. Nosite odjeću prikladnu za rad koji obavljate. Dugu kosu vezite otraga i uklonite nakit koji može biti zahvaćen pokretnim dijelovima stroja.

Prašina.

U procesu sabijanja može nastati prašina, koja može biti štetna za Vaše zdravlje. Uvijek nosite masku koja je odgovarajuća za tip prašine koja se stvara.

Gorivo.

Nemojte progutati gorivo ili udisati pare goriva te izbjegavajte kontakt sa Vašom kožom. Isperite kapljice goriva odmah. Ako gorivo dođe u dodir sa Vašim očima, obilno isperite vodom i hitno zatražite liječničku pomoć.

Ispušni plinovi.

Ne rukujte AFS podnom rezalicom u zatvorenom ili uskom prostoru, budite sigurni da se radni prostor dobro provjetrava.

**UPOZORENJE**

Ispušni plinovi koje stvara ova oprema su visoko toksični i mogu biti smrtonosni!

Pregled prije startanja.

Prije svakog početka rada stroja treba obaviti slijedeći pregled ili nakon svakih četiri sata upotrebe, što god dođe prije. Molimo provjerite u odjeljku „Servis“ za detaljne upute. Ako ustanovite ikakvu grešku, podnu rezalicu ne smijete koristiti sve dok ne ispravite grešku.

1. Temeljito pregledajte dali na podna rezalica ima znakova oštećenja. Provjerite da su svi dijelovi na mjestu i sigurni. Posebnu pažnju obrajte na sigurnosni poklopac rezne ploče.
2. Provjerite linije fluida, cijevi, otvore za punjenje i ispuštanje i druge dijelove stroja da nema znakova curenja. Popravite bilo koje curenje prije rada sa strojem.
3. Provjerite nivo motornog i hidrauličkog ulja i dopunite ako je potrebno.
4. Provjerite nivo goriva u spremniku i dopunite ako je potrebno.
5. Provjerite da li gorivo, motorno ulje i hidrauličko ulje negdje cure.

Start i Stop Procedura



PAŽNJA

Nepravilno održavanje može biti opasno. Pročitajte i razumijte ovaj odjeljak prije nego što pristupite bilo kakvom održavanju, servisu ili popravku.

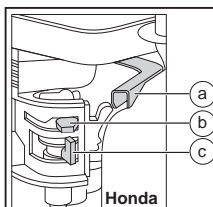
Honda GX390 & Robin EH41 Benzinski Motor

Zaustavljanje motora

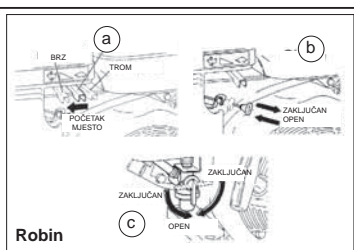
1. Postavite ručicu kontrole brzine u položaj niske brzine i pustite da radi bez opterećenja 1-2 minute.
2. Podignite reznu ploču do kraja u štitnik ploče.
3. Okrenite prekidač motora u položaj O.
4. Zatvorite ručica dovoda goriva.

Startanje motora

1. Otvorite ručicu dovoda goriva.
2. Postavite gas u položaj praznog hoda pomičući ručicu gasa u desno.
3. Zatvorite čok. Ako je motor topao, otvorite čok do pola, ili ga držite potpuno otvorenim. Ako je motor hladan, zatvorite ručicu čoka do kraja.
4. Okrenite prekidač motora u položaj I.
5. Povucite hvataljku poteznog startera polako dok ne osjetite otpor. Vratite potezni starter u početni položaj i naglo potegnite.
6. Nemojte izvlačiti potezni starter do kraja van.
7. Nakon startanja motora, postepeno otvarajte čok sve dok ne bude potpuno otvoren.
8. Ako se motor ne upali nakon nekoliko pokušaja, provjerite odjeljak Rješavanje problema.



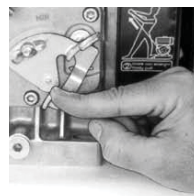
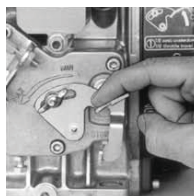
- a. Ručica kontrole brzine
- b. Ručica čoka
- c. Ručica za gorivo



Robin

Lombardini 15LD 440 Dizel motor

1. Osigurajte da je kontrola gasa na 50% od maksimalne brzine (na pola puta između **MIN** i **MAX**)
 2. Čvrsto primate hvataljku poteznog startera i povucite uže lagano sve dok ga ne izvučete do kraja. Pustite da se uže prvo namota do kraja. Startajte motor snažnim povlačenjem užeta.
 3. Ponovite postupak dok se motor ne upali.
 4. Ako motor ne uspijete upaliti nakon nekoliko pokušaja, provjerite u priručnik koji ste dobili sa strojem.
 5. Pustite da motor radi u praznom hodu 5 minuta.
- PAŽNJA:** Tijekom prvih 50 sati uporabe, nemojte prelaziti 70% od maksimalne radne snage.
6. Za zaustavljanje motora, postavite ručicu kontrole gasa u položaj **STOP** sve dok se motor ne ugasi.



• **Postavite podnu rezalicu na mjesto gdje je potrebno.**

Ako podnu rezalicu treba transportirati na drugu lokaciju, pobrinite se da je rezna ploča do kraja podignuta u štitniku i da je motor isključen. **NIKADA** ne transportirajte podnu rezalicu sa reznom pločom spuštenu ili sa upaljenim motorom, čak i ako se premješta na maloj udaljenosti.

- Provjerite da li je izlazni ventil za vodu zatvoren, tek onda punite spremnik sa čistom vodom. Da bi osigurali stalni mlaz vode, uvijek pazite da se nivo vode u spremniku održava konstantnim.

• **Kada ste izvršili pregled opisan u odjeljku „provjere prije startanja“, možete startati motor.**

Rezna ploča se sada treba okretati ravnomjernom brzinom. **UVIJEK** provjeravajte da na reznoj ploči nema znakova klimanja, vibracije ili neobičnih zvukova. Ako se nešto od toga pojavi, odmah ugasisite stroj i pogledajte u odjeljak rješavanje problema.

- **Podesite gas na maksimum, koristeći ručicu za kontrolu brzine polako spustite reznu ploču u rez te koristeći oznaku za dubinu ostvarite traženu dubinu reza.**

Rezalicu će tada trebati lagano gurati prema naprijed kako bi se rez nastavio.

Brzina kretanja će biti određena stanjem površine koja se reže.

NEMOJTE stajati ispred u liniji rezanja i na dohvatajućih vrućih letjećih dijelova za vrijeme rezanja.

NIKADA ne pritišćite snažno reznu ploču u rez.

Ako je površina koja se reže vrlo tvrda, biti će potrebno dulje vrijeme za rezanje. Pokušajte napraviti više od jednog prijelaza jer će to smanjiti inače pretjerano trošenje rezne ploče.

NEMOJTE gurati jako rezalicu prema naprijed jer će to oštetiti reznu ploču.

NEMOJTE pokušavati rezati krivulje jer će to uzrokovati pucanje ili kidanje zuba ploče.

- Da biste ugasisli rezalicu – postavite gas u prazan hod, podignite reznu ploču do kraja u štitnik, pustite da motor radi bez opterećenja nekoliko minuta a onda prekidač motora **ON/OFF** okrenite u položaj 'O'.
- Sustav za preskanje vodom je dizajniran da proizvodi stabilan mlaz vode koja smanjuje stvaranje prašine za vrijeme dok stroj reže. To štiti stroj od zaprašivanja motor sa prašinom i pomaže smanjiti zagađenje zraka okoline.

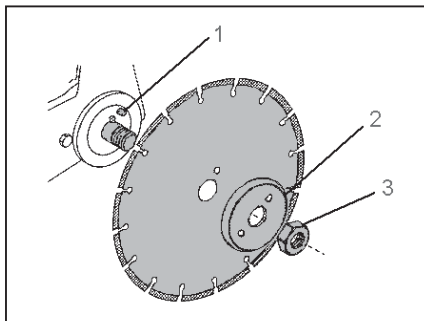
Postavljanje rezne ploče



PAŽNJA

Nepravilno postavljanje ploče može uzrokovati opasne ozljede. Pazite da se slijede upute za postavljanje. Ako Vam nije jasno, nazovite svojeg prodavača ili Belle Group.

1. Podignite prednji dio rezalice na njenu najveću visinu.
2. Otvorite zaštitni poklopac rezne ploče oslobađanjem dvije spojnice.
3. Skinite maticu sa osovine prijenosa (3) i pričvrstnu pločicu (2) uporabom ključeva iz kompleta rezalice.
4. Provjerite da ploča ležišta i podložne ploče nisu oštećene ili istrošene. Zamijenite ih ako je potrebno, i pričvrstite reznu ploču.
5. Očistite ležište rezne ploče prije postavljanja.
6. Budite sigurni da strelica na reznoj ploči pokazuje u istom smjeru u kojem je i okretanje ploče.
7. Pričvrstite Belle Group reznu ploču na osovinu prijenosa tako da ste sigurni da je ploča postavljena na klin osovine i da se poklapa sa rupama na ploči i pričvrstnoj pločici.
8. Poravnajte pričvrstnu pločicu (2) klinom za vođenje (1) tako da klin prolazi kroz reznu ploču u pričvrstnu pločicu.
9. Vratite maticu osovine prijenosa(3) i čvrsto pritegnite.
10. Zatvorite zaštitni poklopac i pričvrstite dvije spojnice.
11. Stroj je sada spreman za uporabu.



Belle Group 'Ranger 450' podne rezalice su dizajnirane za rad kroz mnogo godina bez ikakvih poteškoća. Naravno, važno je da se pridržavate jednostavnih redovitih uputa o održavanju navedenih u ovom poglavlju. Preporučujemo da ovlašteni Belle Group prodavač provodi glavno održavanje i popravke. Uvijek koristite originalne Belle Group zamjenske dijelove, jer upotreba neoriginalnih dijelova može dovesti do ukidanja garancije.

Prije nego izvodite bilo kakve radnje održavanja na stroju, isključite motor.

- Uvijek postavite podnu rezalicu na horizontalno tlo kako biste osigurali pravilna očitavanja nivoa tekućina.
- Koristite samo preporučena ulja.

Period razrade stroja

Kada se podna rezalica prvi puta počne koristiti, ulje u motoru treba promijeniti nakon početnog perioda razrađivanja (vidi uputstva proizvođača za motor za više detalja). Zategnutost remena treba provjeriti nakon 4 sata rada.

Drive Belt.

Uklonite poklopac remena i zatim provjerite zategnutost remena laganim pritiskom prsta na gornji dio remena, od prilike na sredinu između pogona motora i osovine pogona. Remen treba odstupati od prilike 5 do 10mm. Ako zategnutost remena treba podesiti, otpustite vijke četiri nosača motora dovoljno da se motor može pomaknuti. Podesite položaj motora okrećući zatezni vijak u smjeru kazaljki na satu kako bi se povećala napetost remena, u suprotnom smjeru da bi se smanjila. Kada je podešeno, pritegnite vijke nosača motora i provjerite napetost remena još jednom. Nakon toga provjerite da lije je kolotura poravnata. Ako je potrebno poravnati, otpustite konusne matice i podesite položaj koloture. Kada je kolitura poravnata, pritegnite konusne matice. Na kraju, vratite zaštitni poklopac remena pazeći da je ispravno i sigurno pričvršćen.

Periodi održavanja		Nakon prvih 4 sata	Prvi mjesec / 20 sati	3 mjeseca / 50 sati	6 mjeseca / 100 sati
Motorno ulje	Provjera nivoa	✓			
	Izmjena		✓		✓
Filter zraka	Provjera stanja		✓		✓
	Čišćenje / Zamjena			✓	
Svjećica	Provjera / Čišćenje				✓
V Remen	Napetost	✓	✓	✓	

Tip ulja / goriva i količina – Tip svjećice

	Tip ulja	Količina (Litre)	Tip Goriva	Kapacitet (Litre)	Svjećica Tip	Elektroda zazor (mm)
Honda GX390 Benzinski Motor	S.A.E. 10W 30	1.1	Bezolovni	6.5	BM6ES / BPR6ES	0.6 - 0.7
Robin EH41 Benzinski Motor	S.A.E. 10W 30	1.2	Bezolovni	7.0	BM6ES / N9Y	0.7 - 0.8
Lombardini LD 440 Dizel Motor	Provjeri u uputstvima	1.5	Dizel BS2869	Provjeri u uputstvima	N/A	N/A

Problem	Uzrok	Lijek
Motor neće upaliti.	Nema goriva.	Otvorite čep spremnika goriva.
		Napunite spremnik gorivom.
	Motor je isključen.	Prekidač motora na ON.
	Svječica je prljava.	Očistite svječicu i podesite zazor.
	Motor je hladan.	Zatvorite čok.
Motor je zaliven.		Honda: otvorite čok, do kraja otvoriet gas, povucite po tezni Starter dok motor ne upali.
		Lombardini: pomaknite ručicu kontrole brzine motora u na stop, povucite potezni starter 5 puta a zatim ponovite postupak starta.
Rezna ploča se ne okreće.	Remeni nisu napeti dovoljno	Napnite remene.
	Puknuti remeni.	Zamijenite remene.
Prekomjerna buka, vibracija ili klimanje	Provjeriti stanje ležaja osovine prijenosa	Zamijeniti ako je potrebno
	Provjerite ako je klin oštećen	Zamijenite klin.
Rezne ploče	Provjeriti je li matica osovine prijenosa zategnuta	Zategnite ako treba.
	Provjerite stanje fiandže	Zamijenite ako treba.
	Provjerite da li je rezna ploča oštećena	Zamijenite reznu ploču.

Garancija



Vaša nova Belle Group podna rezalica ima garanciju prema krajnjem naručitelju za period od jedne godine (12 mjeseci) od pravog datuma isporuke. Belle Group garancija odnosi se na pogreške u dizajnu, ugrađenom materijalu, i sastavljanju stroja.

Slijedeće nije pokriveno garancijom tvrtke Belle Group:

- Šteta uzrokovana zlouporabom, krivom uporabom, padanjem, ili slična šteta koja je posljedica krivog sastavljanja, rada ili održavanja od strane korisnika.
- Izmjene, dodaci, ili popravci izvedeni od osoba koje nisu iz Belle Group ili njezini ovlašteni predstavnici.
- Transport i otpremnički troškovi prema ili od Belle Group ili njezinih ovlaštenih predstavnika, nastali zbog popravka ili radova zbog reklamacije, na bilo kojem stroju.
- Materijal i / ili trošak rada da na obnovi, popravku ili izmjeni dijelova uslijed normalnog trošenja.

Slijedeći dijelovi nisu pokriveni garancijom.

- Pogonski remeni
- Zračni filter motora
- Svječica za paljenje motora

Belle Group i /ili njihovi ovlašteni predstavnici, direktori, zaposlenici ili osiguranje neće biti odgovorni za slučajna ili druga oštećenja, gubitke ili troškove nastale iz bilo kojeg razloga zbog kojeg se stroj ne može koristiti za svoju svrhu.

Reklamacije u garantnom roku

Sve reklamacije prvo treba uputiti u Belle Group ili Belle Group Inc., bilo telefonom, Fax-om, E-mailom, ili pismom.

Podaci za kontakt za reklamaciju u garantnom roku:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606

Fax : +44 (0)1298 84722

Email : warranty@belle-group.co.uk



Ako používať tento návod k obsluhu

Tento návod k obsluhu bol napísaný, aby Vám pomohol s bezpečnou obsluhou a údržbou rezačky spár Ranger 450 (ďalej len zariadenie). Tento návod k obsluhu je určený predajcom a užívateľom zariadenia.

Predhovor

Kapitola „**Popis zariadenia**“ Vám bude nápomocná pri zoznámení sa s konštrukciou zariadenia a jeho ovládacími prvkami.

Kapitola „**Ochrana životného prostredia**“ popisuje, ako si počiňať pri recyklácii vyradeného zariadenia voči životnému prostrediu.

Kapitoly „**Obecné bezpečnostné pokyny**“ a „**Zdravie a bezpečnosť**“ vysvetľujú ako používať zariadenie tak, aby bola zaistená Vaša vlastná bezpečnosť a bezpečnosť Vášho okolia.

Kapitola „**Postup štartovania a zastavovania**“ vysvetľuje, ako sa zariadenie štartuje a zastavuje.

Kapitola „**Servis a údržba**“ Vám bude nápomocná pri celkovej údržbe a opravách zariadenia.

Kapitola „**Spravidovca odstraňovania závad**“ Vám bude nápomocná v prípade, že bude mať zariadenie technické problémy.

Kapitola „**Záruka**“ popisuje záručné podmienky a reklamačný poriadok.

Kapitola „**Prehlásenie o zhode**“ poukazuje na štandardy, ktorým zariadenie vyhovuje.

Symbolika dôležitých príkazov

Texty uvedené v tomto návode k obsluhu, ktoré vyžadujú zvláštnu pozornosť sú zvýraznené nasledujúcim spôsobom:



VAROVANIE

Zariadenie môže byť nebezpečné! V prípade, že nie sú nižšie uvedené postupy správne dodržiavané, môže dôjsť k poškodeniu zariadenia, alebo zranenia obsluhy!



VÝSTRAHA

Život obsluhy je v nebezpečí!



Varovanie



VÝSTRAHA

Tento návod k obsluhu si **MUSÍTE PREČITAŤ A NAŠTUDOVAŤ** vždy predtým, než začnete zariadenie používať, alebo na ňom prevádzkať údržbu a opravu.

Vždy majte na pamäti ako bezpečne používať ovládacie prvky zariadenia, čo všetko musíte urobiť pre bezpečnú prevádzku zariadenia.

(Ďalej zdôrazňujeme, aby ste si pred spustením zariadenia do prevádzky naštudovali, ako ho vypnúť v prípade núdze).

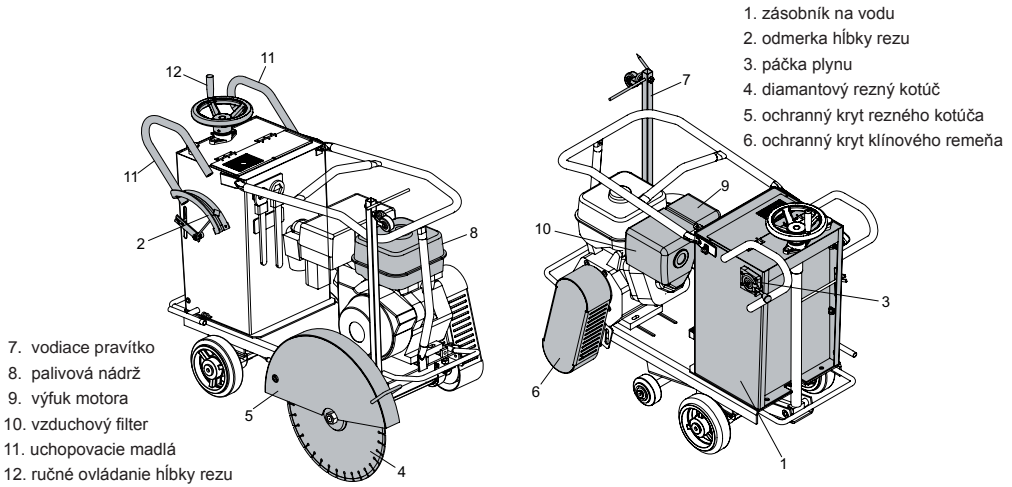
Vždy poriadne používajte doporučené a schválené ochranné pomôcky určené pre osobnú ochranu pri práci.

Pokiaľ máte akékoľvek otázky týkajúce sa bezpečného používania či bezpečnej údržby tohto zariadenia, opýtajte sa svojho nadriadeného (popr. dohliadateľa) alebo kontaktujte výrobcu: BELLE GROUP: +44 (0) 1298 84606

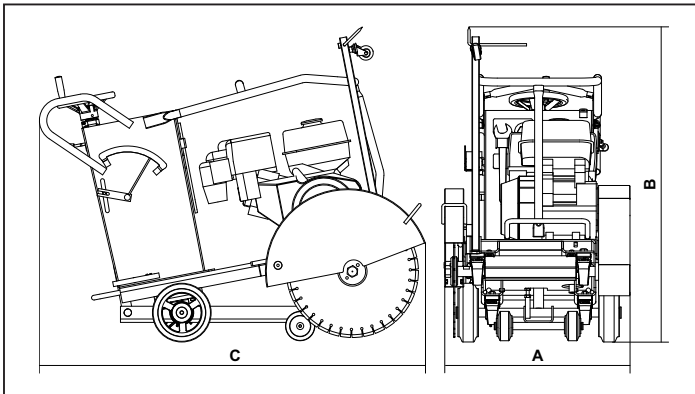


Obsah

Ako používať tento návod k obsluhu	182
Varovanie	182
Popis zariadenia.....	183
Technické dáta.....	183
Bezpečnostné symboly	184
Ochrana životného prostredia	185
Obecné bezpečnostné pokyny.....	185
Zdravie a bezpečnosť	185
Kontrola pred štartom	186
Štartovanie a zastavovanie motora.....	186
Pokyny k obsluhu.....	187
Montáž diamantového rezného kotúča	187
Servis a údržba	188
Spravidovca odstraňovaním závad.....	189
Záruka	189

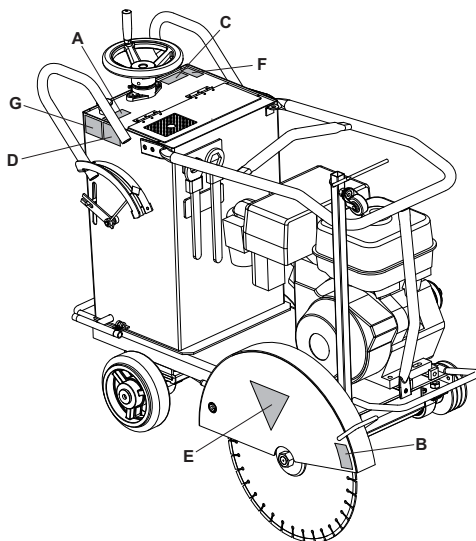


Technické dáta



Model	Ranger 450
A - šírka zariadenia (mm)	650
B - výška zariadenia (mm)	950
C - dĺžka zariadenia (mm)	1250
Výkon – benzínový motor Honda GX390 (HP)	13
Výkon – benzínový motor Robin EH41 (HP)	13
Výkon – naftový motor Lombardini 15LD 440 (HP)	11
Hmotnosť zariadenia – s motorom Honda GX390 (kg)	126
Hmotnosť zariadenia – s motorom Robin EH41 (kg)	126
Hmotnosť zariadenia – s motorom Lombardini 15LD 440 (kg)	140
Otáčky rezného kotúča (ot/min)	2615
Max. rozmer rezného kotúča (mm)	450 x 25.4
Objem nádrže na vodu (l)	60
Max. hĺbka rezu (mm)	150

- A – symbol: núdzové vypínanie
- B – symbol: smer rotácie kotúča
- C – symbol: minimálne otáčky
- D – symbol: hladina hluku
- E – symbol: varovné upozornenie
- F – symbol: páčka plynu
- G – symbol: bezpečnostné symboly



A – symbol „núdzové vypínanie“

V prípade núdze prosím zatlačte červené tlačítko.

B – symbol „smer rotácie kotúča“

Kotúč sa má otáčať v smere hodinových ručičiek.

C – symbol „minimálne otáčky“

V prípade že nerezete, nechajte motor bežať na voľnobeh.

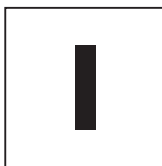
D – symbol „hladina hluku“

Hladina hluku v zariadení behom jeho prevádzky dosahuje hodnoty 114 dB(A).

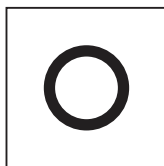
E – symbol „varovné upozornenie“

Nebezpečie! – Držte si vždy odstup od rezného kotúča.

F – symbol „páčka plynu“

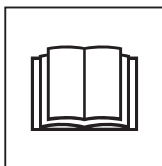


Poloha pre max.
otáčky



Poloha „vypnuté“

G - symbol „bezpečnostné symboly“



Čítaj návod k
obsluže!



Použi ochrannú
pracovnú obuv!



Použi ochranu
sluchu!



Použi ochranu
zraku!

Bezpečné nakladanie s odpadom



Pokyny pre ochranu životného prostredia
Zariadenie je zložené z rôznych druhov
materiálov. Vyraďené zariadenie a jeho časti
odovzdajte na príslušné miesta k recyklácii!



Popis súčiastok	Materiál
rukoväť	Oceľ
hlavný rám	Oceľ
kryt remeňa	Oceľ
kryt rezného kotúča	Oceľ
motor	Hliník
ohybné podložky	Oceľ a guma
rôzne časti	Oceľ a hliník

Obecné bezpečnostné pokyny

Pre Vašu vlastnú bezpečnosť a pre bezpečnosť Vášho okolia, prečítajte si prosím dôkladne nasledujúce bezpečnostné pokyny a uistite sa, že im rozumiete a že ste ich plne pochopili. Obsluha tohto zariadenia plne odpovedá za to, že pochopila a rozumie tomu ako bezpečne obsluhovať toto zariadenie. Pokiaľ si nie ste istí ako správne a bezpečne obsluhovať toto zariadenie, kontaktujte svojho nadriadeného (dohliadateľa) alebo výrobcu Belle Group.



VÝSTRAHA

Nevhodné použitie zariadenia môže byť nebezpečné! Prečítajte si túto kapitolu pred použitím, údržbou alebo opravou zariadenia!

- Toto zariadenie je ťažké a nesmie byť zdvihnuté jednou osobou - buď si privolajte pomoc, alebo použite vhodné manipulačné zariadenie.
- Pracovnú oblasť uzavrite kónusom a zamedzte verejnosti alebo nepovolánym osobám vstup na pracovisko.
- Obsluha musí pri práci s týmto zariadením používať osobné ochranné pomôcky – viď kapitola „Zdravie a bezpečnosť“.
- Uvedomte si skôr než zariadenie naštartujete, či ho dokážete v prípade nečakanej potreby vypnúť.
- Motor zariadenia vždy vypnite ešte predtým než začnete zariadenie premiestňovať, prevážať alebo opravovať.
- Pred zásahom do motorovej časti zariadenia nechajte motor najskôr poriadne vychladnúť. Motor sa za prechodu veľmi zahrieva! Nikdy nenechávajte bežať motor zariadenia bez dozoru!
- Nikdy nemanipulujte a neodstraňujte ochranné kryty zariadenia, tieto kryty slúžia pre Vašu ochranu. Pravidelne kontrolujte stav ochranných krytov a ich bezpečnosť. Nikdy nepoužívajte zariadenie pokiaľ sú ochranné kryty poškodené, alebo chýbajúce.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie pokiaľ sa cítite unavení, pokiaľ ste chorí, alebo pokiaľ ste pod vplyvom alkoholu alebo drog.

Bezpečnosť pri manipulácii s pohonnými látkami



VÝSTRAHA

Pohonné látky sú horľavé! Môžu spôsobiť zranenie a škody na majetku. Pred doplňovaním palivovej nádrže vypnite motor zariadenia, uhasťte všetky otvorené ohne a horiace cigarety. Zbytky pohonných látok utrite do sucha.

- Pred doplňovaním nádrže vypnite motor zariadenia a nechajte ho vychladnúť.
- Pri doplňovaní paliva nefajčíte! Palivo doplňujte v mieste, kde nie sú žiadne otvorené ohne.
- Rozliate palivo musí byť ihneď zasypané pieskom. Pokiaľ si palivom polejete odev, ihneď ho vymeňte.
- Palivo uchovávajte v schválených nádobách určených pre tieto účely mimo zdroja tepla, otvoreného ohňa, alebo iných horľavých predmetov.

Zdravie a bezpečnosť

Vibrácie

Niektoré vibrácie vznikajúce pri prevoze zariadenia sú prenášané na paže obsluhy. Zariadenie rezač spár Belle Group bolo navrhnuté s cieľom obmedziť hodnoty týchto vibrácií. Riadte sa údajmi a technickými dátami ohľadom hodnôt vibrácií a dôb použitia (doporučené denné expozičné doby). Nikdy neprekračujte stanovené doby použitia.

Osobné ochranné pomôcky (ďalej len OOP)

Pri obsluhu zariadenia musia byť vždy použité patričné a schválené OOP, ako sú ochranné okuliare, rukavice, ochranné klapky na uši, protiprachová maska a vhodná a schválená ochranná obuv. Používajte vhodnú pracovnú odev. Dlhé vlasy je nutné vhodne chrániť pod čiapkou alebo stiahnuť do vrkoča. Obsluha zariadenia nesmie nosiť na tele pri práci so zariadením šperky, náramky a iné ozdobné módné prvky, aby sa nedostali do pohyblivých častí zariadenia.

Prach

Pri rezaní dochádza občas k tvorbe prachových častíc, ktoré môžu byť nebezpečné pre Vaše zdravie. Vždy používajte ochrannú masku, ktorá je určená pre daný typ vznikajúcich prachových častíc.

Benzín

Nekonzumujte pohonné látky, nevdychujte výpary z pohonných látok a zabráňte kontaktu pohonných látok s Vašou pokožkou! Poliatu pokožku okamžite dôkladne umyte prúdom čistej vody. Pokiaľ sa Vám dostane pohonná látka do očí, ihneď si ich vypláchnite väčším množstvom čistej tečúcej vody a neodkladne vyhľadajte lekársku pomoc.

Výfukové plyny

Nikdy nepracujte so zariadením v uzavretých budovách alebo v stiesnených miestnostiach. Vždy sa uistite, že je pracovná oblasť dostatočne vetraná.



VÝSTRAHA

Výfukové plyny vychádzajúce z motora zariadenia sú vysoko toxické a môžu spôsobiť smrť.



Kontrola pred štartom

Prehliadka pred štartom

Nižšie uvedená kontrolná prehliadka musí byť prevedená vždy pred každým štartom zariadenia alebo vždy po každých štyroch hodinách prevádzky zariadenia, podľa toho čo nastane prv. Pre bližšie informácie nahliadnite do servisnej časti tohto návodu. V prípade akejkolvek závady musí byť zariadenie odstavené až do doby odstránenia závady.

1. Dôkladne zariadenie prehliadnite, či nie sú na ňom zjavné poškodenia a skontrolujte, či sú jednotlivé súčasti bezpečne upevnené na svojich miestach. Zvýšenú pozornosť venujte ochrannému krytu rezného kotúča.
2. Skontrolujte, či zo zariadenia neunikajú pohonné látky v miestach ako sú trúbky, hadice, vypúšťacie otvory a iné podobné miesta. Pred uvedením zariadenia do prevádzky odstráňte všetky netesnosti.
3. Skontrolujte hladinu oleja v motore, v prípade nedostatku ho doplňte
4. Skontrolujte stav hladiny paliva v nádrži zariadenia, v prípade nedostatku ho doplňte
5. Skontrolujte, či zo zariadenia neuniká olej alebo palivo



Štartovanie a zastavovanie motora



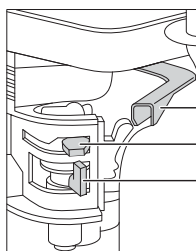
VAROVANIE

Nesprávne zachádzanie môže byť nebezpečné! Pozorne si prečítajte túto kapitolu ešte skôr než pristúpíte k akejkolvek údržbe, servisnému zásahu alebo oprave.

Benzínový motor Honda GX390

Zastavovanie motora

1. Páčku plynu nastavte na voľnobežné otáčky a nechajte motor bežať na voľnobeh po dobu 1 – 2 minút
2. Rezací kotúč vráťte celý do ochranného krytu kotúča
3. Otočte vypínačom motora do polohy „0“
4. Zavrite palivový kohútik



páčka plynu

páčka sytiča

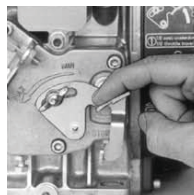
páčka palivového kohútika zapnúť/vypnúť

Štartovanie motora

1. Otvorte palivový kohútik
2. Páčku plynu nastavte do pozície voľnobehu tak, že ju posuniete doprava
3. Zapnite sýtič. V prípade, že motor je už zahriaty, zapnite sýtič len napol, alebo ho vypnite úplne. Pokiaľ je motor studený, zapnite sýtič naplno.
4. Otočte vypínačom motora do polohy „I“
5. Ľahko zatiahnite za madlo štartovacej šnúry do záberu. Nato vráťte madlo do pôvodnej polohy a potom za neho prudko zatiahnite.
6. Nevytáhnajte štartovaciu šnúru úplne von
7. Po naštartovaní motora pozvoľne vypínajte sýtič až je úplne vypnutý
8. Pokiaľ sa motor nepodarí po niekoľkých pokusoch naštartovať, nahliadnite do kapitoly „Sprievodca odstraňovaním závad“

Naftový motor Lombardini 15LD 440

1. Nastavte páčku plynu na 50% max. rýchlosti (uprostred medzi minimom a maximom)
 2. Pevne uchopte madlo štartovacej šnúry a pomaly šnúru vytiahnite na maximum jej dĺžky. Nechajte šnúru naviniť späť a nakoniec za ňu silno zatiahnite.
 3. Opakujte bod 2 pokiaľ motor nenaštartujete
 4. Pokiaľ sa motor po niekoľkých pokusoch nepodarí naštartovať, nahliadnite do návodu k obsluhu motora, ktorý je súčasťou dodávky
 5. Po naštartovaní motora ho nechajte bežať na voľnobeh po dobu 5 minút
- Varovanie: behom prvých 50 hodín prevádzky neprekračujte 70% udaného max. menovaného výkonu motora
6. Motor zastavíte tak, že nastavíte páčku plynu do polohy „STOP“



- **Premiestnite zariadenie tam, kde ho plánujete použiť**
- Pokiaľ je nutné premiestniť zariadenie na iné miesto tak najprv zaistíte, či je rezací kotúč úplne schovaný v ochrannom kryte a že motor je vypnutý. Nikdy nepremiestňujte zariadenie s obnaženým rezacím kotúčom alebo s naštartovaným motorom a to ani na veľmi krátku vzdialenosť.
- Skontrolujte, či je ventil vodného chladenia kotúča uzavretý, potom naplňte zásobník na vodu čistou vodou. Pre zachovanie stabilného prísunu chladiacej vody na rezací kotúč udržiavajte v zásobníku s vodou konštantnú hladinu.
- **Za dodržanie pokynov uvedených v časti „Kontrola pred štartom“, naštartujte motor.**
 Rezací kotúč by sa mal po naštartovaní otáčať voľnobežnou rýchlosťou. Vždy skontrolujte rezací kotúč, či nevykazuje abnormálne správanie ako je chvenie, vibrácie, alebo nevydáva neobvyklé zvuky. Pokiaľ dôjde k akémukoľvek z vyššie uvedených javov, ihneď zastavte motor a nahliadnite do „Sprivodca odstraňovaním závad“.

- **Páčku plynu nastavte na maximum, spustíte kotúč pomaly do rezu a k meraniu požadovanej hĺbky rezu sa riadte pravitkom ukazujúcim aktuálnu hĺbku rezu**

Pri rezaní je nutné so zariadením ľahko pohybovať smerom dopredu.

Rýchlosť posunu je určená vlastnosťami rezaného materiálu.

Nezdržujte sa v zákryte rezacieho kotúča, popr. prúdu horúcich častíc vznikajúcich pri rezaní.

Nikdy rezací kotúč nespúšťajte do rezu násilím.

V prípade, že je rezaný materiál veľmi tvrdý, bude vlastný rez trvať dlhšie. Pokúste sa previesť rez na viac razy, lebo takto predídete zvýšenému opotrebeniu rezného nástroja.

Netlačte zariadenie vpred násilím, pretože môže dôjsť k poškodeniu rezného kotúča.

Neprevádzajte so zariadením zakrivené rezy, pretože tieto spôsobujú u kotúča trhliny z prnutia, alebo jeho fragmentáciu.

- Zariadenie zastavíte tak, že nastavíte páčku plynu na voľnobeh, zaistíte kotúč do ochranného krytu, necháte motor bežať na voľnobeh niekoľko minút a nakoniec motor vypnete vypínačom do polohy „0“
- Chladiaci systém rezného kotúča je navrhnutý dodávať pri rezaní stabilný prúd chladiacej vody a tmiť tak množstvo prachu vznikajúcom pri procese rezania. Týmto sa predchádza vzniku prachu do motora a chráni sa znečistenie atmosféry.

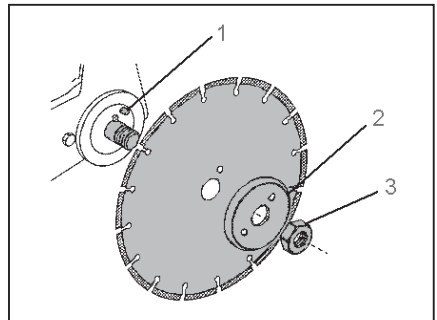
Montáž diamantového rezného kotúča



VAROVANIE

Nesprávna montáž diamantového rezného kotúča môže spôsobiť vážne zranenie! Dôsledne dodržujte uvedené pokyny k montáži kotúča. V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte Vášho nadriadeného, alebo Belle Group.

1. Pomocou kľučky ktorá ovláda hĺbku rezu, zdvihnite prednú časť zariadenia do max. výšky
2. Uvoľnením dvoch zaistovacích svoriek otvoríte ochranný kryt rezného kotúča
3. Pomocou dodaných plochých kľúčov odšróbujte z hriadeľa zaistovaciu maticu (3) a zdvihnite tlakovú obrubu (2)
4. Skontrolujte tlakovú obrubu a zadnú opornú obrubu, či sú známky poškodenia alebo opotrebenia, v prípade nutnosti ich nahraďte novými. Nakoniec nasadte kotúč.
5. Pred dotiahnutím kotúča najprv očistite okraj
6. Skontrolujte, či šípka vyznačujúca smer rotácie na kotúči ukazuje rovnaký smer, ktorým sa otáča hriadeľ, na ktorom je nástroj nasadený
7. Na hriadeľ nasadte originálny rezný kotúč Belle Group a zrovnajte ho priložením tlakovej obruby
8. Kotúč nasadte tak, že zaistovaciu zátku zadnej obruby prechádza cez rezný kotúč. Kotúč zaistíte obrubou (2).
9. Našróbujte naspäť zaistovaciu maticu (3) a pevne ju dotiahnite
10. Nakoniec svorkami zaistíte ochranný kryt
11. Zariadenie je teraz pripravené k prevádzke



Rezačka spár Belle Group je navrhnutá s cieľom slúžiť bez problémov niekoľko rokov. Ale i napriek tomu je veľmi dôležité dodržiavať jednoduchú pravidelnú údržbu popísanú v tejto kapitole. Doporučuje sa, aby všetky hlavné opravy a údržbu prevádzal autorizovaný predajca Belle Group. Vždy používajte originálne náhradné diely Belle Group, pretože v prípade použitia neoriginálnych dielov môžete prísť o záruku zariadenia.

Pred každou údržbou zariadenia najskôr vypnite motor!

- pre správne odčítanie hladín všetkých pohonných kvapalín postavte zariadenie do vodorovnej polohy
- používajte len doporučené oleje

Zábehová doba

V prípade, že je zariadenie prvý raz od výroby v činnosti, musí byť po určitej dobe zábehu vykonaná výmena oleja v motore (bližšie informácie viď návod k obsluhu motora). Stav napnutia klínového remeňa by mal byť skontrolovaný po 4 hodinách činnosti.

Klínový remeň

Odstráňte kryt klínového remeňa a skontrolujte napnutie remeňa tak, že ľahko zatlačíte na hornú stranu remeňa pokiaľ možno čo najbližšie k bodu, ktorý sa nachádza uprostred medzi hnacou remenicou motora a hnanou remenicou. Remeň by sa mal prehnúť asi o 10 až 15 mm. Pokiaľ je nutné zariadenie napnutie remeňa vykonáte to tak, že upravíte polohu motora nastavením napínacích šróbov motora. Otáčaním v smere hodinových ručičiek remeň napínate, otáčaním v opačnom smere remeň povoľujete. Akonáhle je dosiahnuté požadované napätie remeňa, dotiahnite zaistovacie šróby motora a znova skontrolujte stav remeňa. Potom skontrolujte polohu remenice či je v kryte. Pokiaľ nie je poloha remenice správna, povoľte kuželové vložky a nastavte remenicu do priamky voči druhej remenici. Akonáhle je poloha remenice správne nastavená, znova doplňte kuželové vložky. Nakoniec nasadte naspäť kryt remeňa a skontrolujte, či je správne a bezpečne namontovaný.

Pravidelná údržba		po prvých 4 hod.	po prvých 20 hod.	čo 3 mesiace alebo 50 hod.	čo 6 mesiacov alebo 100 hod.
motorový olej	kontrola hladiny	✓			
	výmena		✓		✓
vzduchový filter	kontrola stavu		✓		✓
	čistenie/výmena			✓	
zapaľovacia sviečka	kontrola/čistenie				✓
klínový remeň	napínanie	✓	✓	✓	

Typ oleja, paliva a množstva, typ zapaľovacej sviečky

	typ prevodového oleja	množstvo (l)	typ paliva	množstvo (l)	typ zapaľovacej sviečky	medzera medzi elektrodami (mm)
benzinový motor Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	bezolovnatý	6.5	BM6ES alebo BPR6ES	0.6 - 0.7
benzinový motor Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	bezolovnatý	7.0	BM6ES alebo N9Y	0.7 - 0.8
naftový motor Lombardini LD 440	viď návod k motoru	1.5	Diesel BS2869	viď návod k motoru	-	-

Problém	Príčina	Opatrenie
motor nenaštartoval	motoru sa nedostáva palivo	otvorte viečko palivovej nádrže
		doplňte palivo
	Vypínač motora je v polohe „vypnuté“	zapnite vypínač
	motor je studený	zapnite sýtič
	motor je zahľtený palivom	Honda: vypnite sýtič, plyn na maximum, štartujte pokiaľ motor nenaskočí Lombardini: nastavte páčku plynu do polohy „stop“, zatiahnite 5x za štartovaciu šnúru a potom opäť zopakujte štartovanie
rezný kotúč sa neotáča	zle napnutý klínový remeň	dopnite remeň
	prasknutý klínový remeň	vymeňte remeň
kotúč vydáva nadmerný hluk, vibruje alebo je uvoľnený	skontrolujte stav ložísk hlavnej hriadele	pokiaľ je to nutné vykonajte výmenu
	skontrolujte zaistovaciu zátku pomocnej obruby	vymeňte zátku
	skontrolujte dopnutie matice hlavnej hriadele	Podľa potreby dotiahnite maticu
	skontrolujte tlakovú obrubu kotúča	Podľa potreby vykonajte výmenu
	skontrolujte rezný kotúč, či nie je poškodený	vymeňte kotúč

Záruka



Na Vašu novú rezačku spár Ranger 450 sa vzťahuje 12 mesačná záruka (pre koncového zákazníka) od dátumu zakúpenia. Záruka sa vzťahuje na vady konštrukcie, materiálu a spracovania.

Nižšie uvedené nie je zahrnuté v záruke:

- Poškodenie zariadenia spôsobené zlým použitím, hrubým zachádzaním, pádmi a podobnými typmi zachádzania alebo ako dôsledok nedodržania návodu k použitiu pri prevádzke, údržbe, montáži a opravách.
- Zmeny, doplnenie alebo opravy, ktoré na zariadení vykonali osoby iné než pracovníci Belle Group alebo ich splnomocnení zástupcovia.
- Náklady spojené s dopravou akýchkoľvek zariadení za účelom záručnej opravy či posúdenie záruky, a to do alebo zo závodu Belle Group a taktiež náklady k alebo od splnomocnených zástupcov Belle Group, ktorí vykonávajú tieto práce.
- Materiál a náklady na prácu súvisiacu s opravami alebo výmenou súčastok, ktoré podľahli bežnému opotrebeniu alebo znehodnoteniu.

Nižšie uvedené súčastky nie sú zahrnuté v záruke:

- klínový remeň(y)
- filter vzduchu
- zapalovacia sviečka

Belle Group a/alebo jeho splnomocnení zástupcovia, vedúci pracovníci, zamestnanci alebo zriadení nenesú zodpovednosť za následné alebo iné poškodenie, straty alebo náklady spojené s nemožnosťou používať zariadenie k danému účelu.

Záručné nároky

Všetky záručné nároky musia byť najskôr nasmerované na oddelenie reklamácií Belle Group, buď telefonicky, faxom, emailom, alebo písomne.

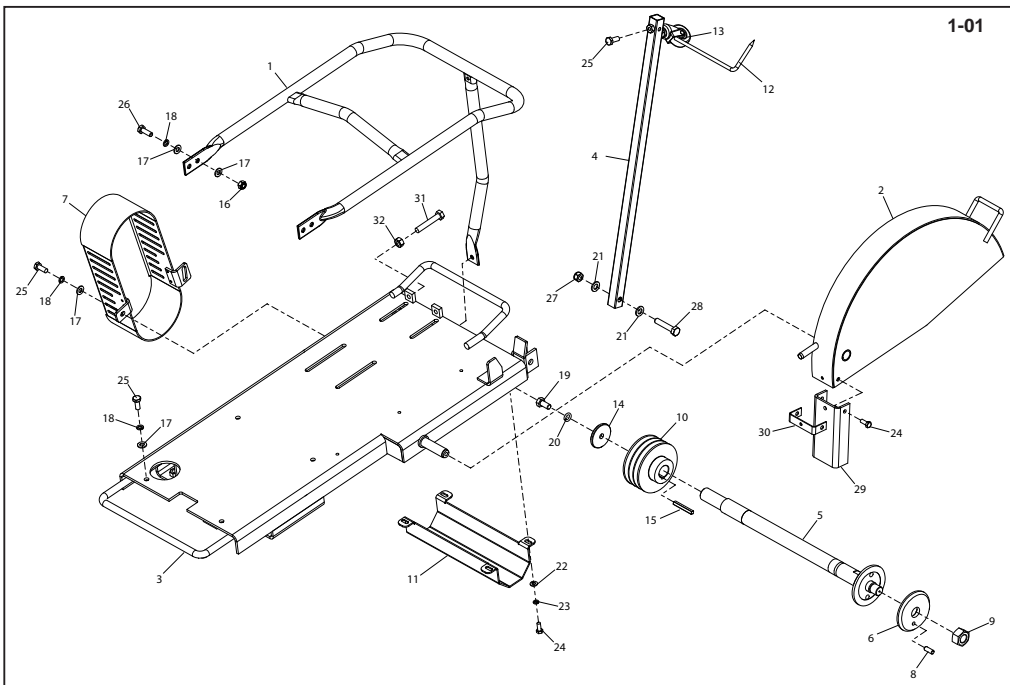
Adresa:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel: +44 (0) 1298 84606

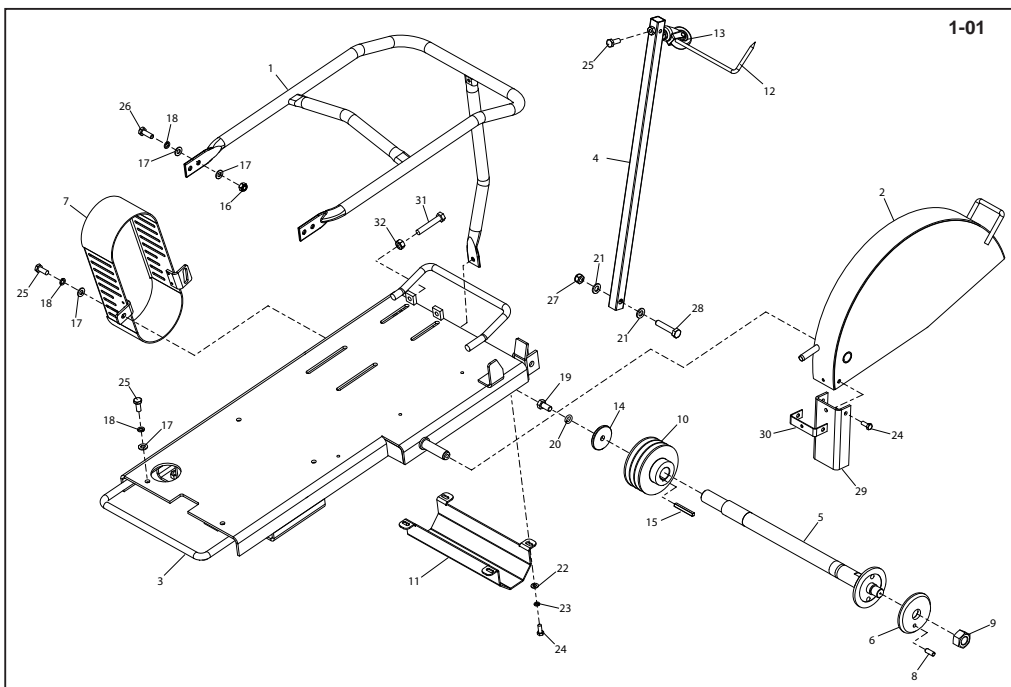
Fax: +44 (0)1298 84722

E-mail: warranty@belle-group.co.uk



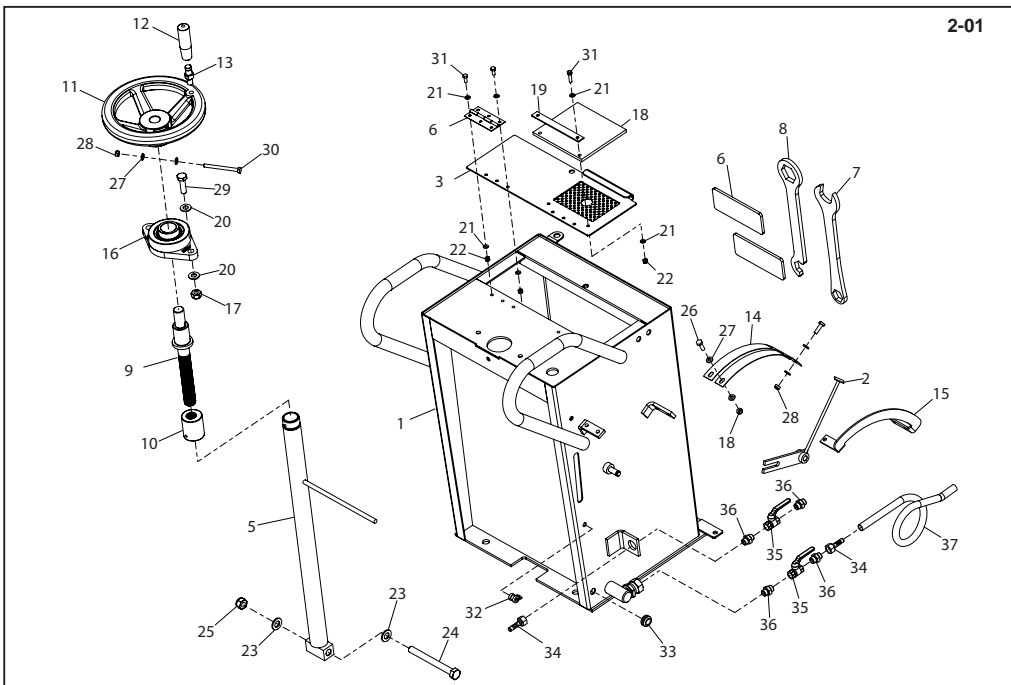
Chassis Assembly, Ensemble Châssis, Conjunto de Chassis, Conjunto do Chassis

1	966/00800	.....	Frame.....	Châssis	Estructura	.....	Estrutura	.....	1
2	966/01300	.....	Blade Guard.....	Capot de Protection de Lame...	Protector de Cuchilla	.....	Guarda de Lâmina	.....	1
3	966/00100	.....	Bedplate	Plaque d'Assise	Placa de Base	.....	Placa de Apoio	.....	1
4	966/01700	.....	Pointer Guide	Guide à Pointeur	Guia Indicadora	.....	Guia Apontadora	.....	1
5	966/01800	.....	Arbour Shaft.....	Arbre	Eje portaherramienta	.....	Veio do Eixo	.....	1
6	966/99905	.....	Clamp Plate	Plaque de Serrage	Placa de Fijación	.....	Placa de Fixação	.....	1
7	966/00900	.....	Belt Guard	Capot de Courroie	Protector de la Correa	.....	Guarda da Cinta	.....	Honda
7A	966/01500	.....	Belt Guard	Capot de Courroie	Protector de la Correa	.....	Guarda da Cinta	.....	Lombardini
8	71 0.088	.....	Stud	Goujon	Espárragos	.....	Cavilha	.....	1
9	966/99904	.....	Nut	Ecrou	Tuerca	.....	Porca	.....	1
10	966/99916	.....	Pulley	Poulie	Polea	.....	Polia	.....	1
11	966/99918	.....	Guard	Capot	Protector	.....	Guarda	.....	1
12	966/99928	.....	Pointer.....	Pointeur	Indicadora	.....	Apontadora	.....	1
13	966/99930	.....	Wheel.....	Roue	Rueda	.....	Roda	.....	1
14	966/99935	.....	Washer.....	Rondelle	Arandela	.....	Anilha	.....	1
15	966/99948	.....	Key.....	Clavette	Chaveta	.....	Chave	.....	7 x 7 x 40
16	8/10006	.....	Nut	Ecrou	Tuerca	.....	Porca	.....	M10
17	4/1005	.....	Washer.....	Rondelle	Arandela	.....	Anilha	.....	M10
18	4/1003	.....	Washer.....	Rondelle	Arandela	.....	Anilha	.....	M10
19	9/12003	.....	Bolt.....	Boulon	Perno	.....	Perno	.....	M12 x 25
20	4/1202	.....	Washer.....	Rondelle	Arandela	.....	Anilha	.....	M12
21	4/1204	.....	Washer.....	Rondelle	Arandela	.....	Anilha	.....	M12
22	4/8006	.....	Washer.....	Rondelle	Arandela	.....	Anilha	.....	M8
23	4/8003	.....	Washer.....	Rondelle	Arandela	.....	Anilha	.....	M12
24	9/8012	.....	Bolt.....	Boulon	Perno	.....	Perno	.....	M8 x 20
25	7/10005	.....	Screw	Vis	Tornillo	.....	Parafuso	.....	M10 x 25
26	7/10010	.....	Screw	Vis	Tornillo	.....	Parafuso	.....	M10 x 30
27	8/12006	.....	Nut	Ecrou	Tuerca	.....	Porca	.....	M12
28	9/12010	.....	Bolt.....	Boulon	Perno	.....	Perno	.....	M12 x 60
29	966/99949	.....	Guard	Capot	Protector	.....	Guarda	.....	1
30	966/99950	.....	Clamp Plate	Plaque de Serrage	Placa de Fijación	.....	Placa de Fixação	.....	1
31	7/12028	.....	Bolt.....	Boulon	Perno	.....	Perno	.....	M8 x 55
32	8/12002	.....	Nut	Ecrou	Tuerca	.....	Porca	.....	M12



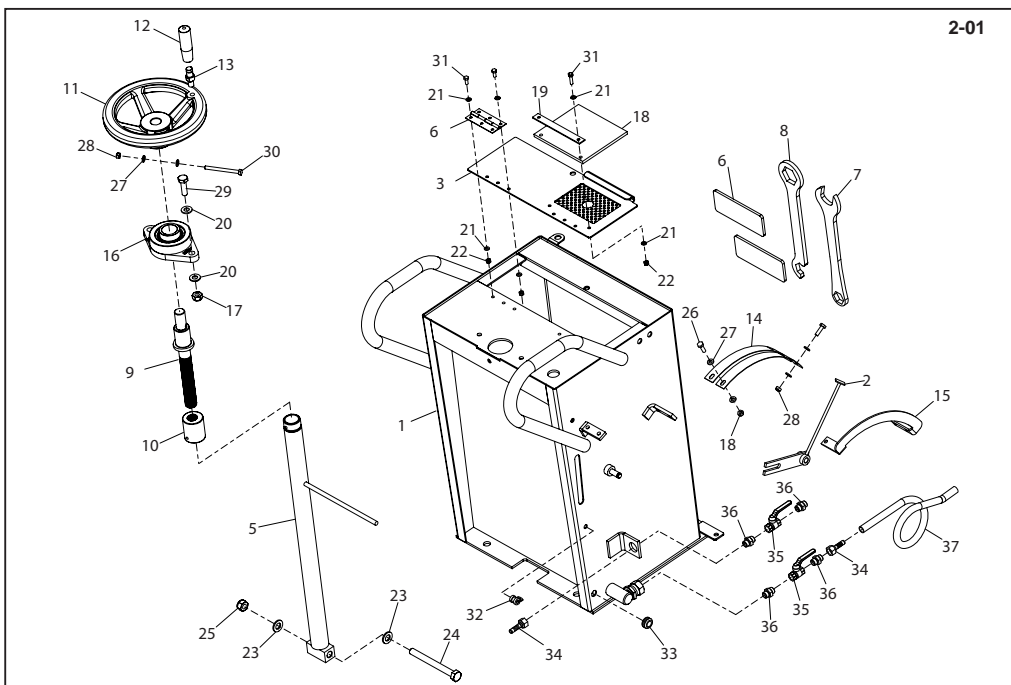
Chassis, Chassisbaugruppe, Chassisenhet, Gruppo dello Chassis

1	966/00800	.....Frame.....	Rahmen	.....Stel	Telaio	.....1
2	966/01300	Bladbeschermap	Sägeblatt-Abdeckung	Klingskærm	Protezione Lama	.....1
3	966/00100	Gronddplaat	Sohlplatte	Fundamentplade	Piastra di Base	.....1
4	966/01700	Wijzer	Zeigerführung	Viserstyr	Guida Indicatore	.....1
5	966/01800	Hoofdas	Achswelle	Akselskæft	Albero portalama	.....1
6	966/99905	Klemplaat	Klemmplatte	Holdeplade	Piastra di serraggio	.....1
7	966/00900	Riembeschermap	Riemenabdeckung	Ræmskærm	Protezione Cinghia	.....Honda
7A	966/01500	Riembeschermap	Riemenabdeckung	Ræmskærm	Protezione Cinghia	.....Lombardini
8	71 0.088	Tapeindmoer	Schraube	Stiftskrue	Prigioniero	.....1
9	966/99904	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	.....1
10	966/99916	Poelie	Riemenscheibe	Ræmskive	Cuscinetto	.....1
11	966/99918	Beschermap	Schutz	Skærm	Protezione	.....1
12	966/99928	Wijzer	Zeigerführung	Viserstyr	Indicatore	.....1
13	966/99930	Wiel	Rad	Hjul	Ruota	.....1
14	966/99935	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	.....1
15	966/99948	Spie	Keil	Kile	Chiave	.....7 x 7 x 40
16	8/10006	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	.....M10
17	4/1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	.....M10
18	4/1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	.....M10
19	9/12003	Bouten	Bolzen	Skrubolt	Bullone	.....M12 x 25
20	4/1202	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	.....M12
21	4/1204	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	.....M12
22	4/8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	.....M8
23	4/8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	.....M12
24	9/8012	Bouten	Bolzen	Skrubolt	Bullone	.....M8 x 20
25	7/10005	Schroef	Schraube	Skru	Vite	.....M10 x 25
26	7/10010	Schroef	Schraube	Skru	Vite	.....M10 x 30
27	8/12006	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	.....M12
28	9/12010	Bouten	Bolzen	Skrubolt	Bullone	.....M12 x 60
29	966/99949	Beschermap	Schutz	Skærm	Protezione	.....1
30	966/99950	Klemplaat	Klemmplatte	Holdeplade	Piastra di serraggio	.....1
31	7/12028	Bouten	Bolzen	Skrubolt	Bullone	.....M8 x 55
32	8/12002	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	.....M12

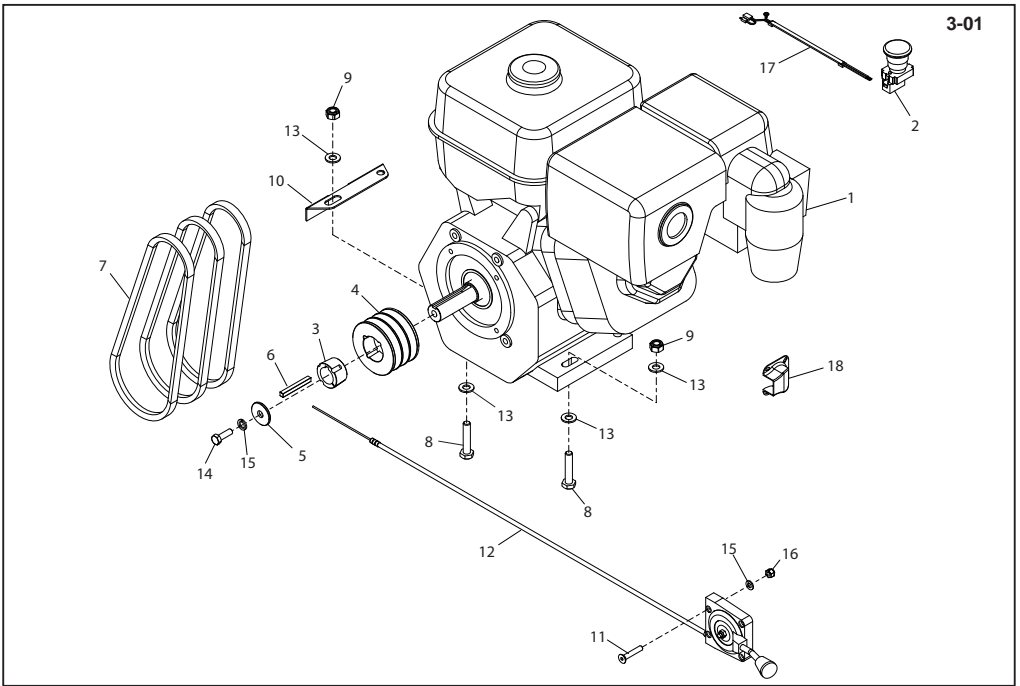


Tank Assembly, Ensemble Réservoir, Conjunto Tanque, Conjunto do Depósito

1	966/00300	Tank	Réservoir	Tanque	Depósito	1
2	966/00700	Pointer Guide	Guide à Pointeur	Guia Indicadora	Guia Apontadora	1
3	966/01600	Cover	Couvercle	Tapa	Tampa	1
4	966/99924	Hinge	Charnière	Bisagra	Dobradiça	2
5	966/01400	Pipe	Canalisation	Tubo	Tubo	1
6	966/99925	Anti-Vibration Pad	Tampon antivibratoire	Chapa Antivibratoria	Bloco Anti-Vibração	1
7	966/99926	Spanner	Cle Anglaise	Llave	Chave Inglesa	32mm
8	966/99927	Spanner	Cle Anglaise	Llave	Chave Inglesa	35mm
9	966/99913	Threaded Tube	Tube Fileté	Tubo Roscado	Tubo Roscado	→ 31st December 08
9	966/99954	Threaded Tube	Tube Fileté	Tubo Roscado	Tubo Roscado	→ 1st January 09
10	966/99914	Threaded Collar	Collier Fileté	Casquillo Roscado	Braçadeira Roscado	→ 31st December 08
10	966/99953	Threaded Collar	Collier Fileté	Casquillo Roscado	Braçadeira Roscado	→ 1st January 09
11	966/99921	Wheel	Roue	Rueda	Roda	1
12	966/99922	Hand Grip	Poignée	Asas	Mãoszotas	1
13	966/99923	Nipple	Tetón	Bocal	Níppel	1
14	966/99929	Depth Gauge	Calibre de Profondeur	Indicador de Profundidad	Calibrador de Profundidade	1
15	966/99920	Guard	Capot	Protector	Guarda	1
16	12.0.338	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento	1
17	8/10006	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M10
18	966/99944	Cover	Couvercle	Tapa	Tampa	1
19	966/99945	Plate	Plaque	Placa	Placa	1
20	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10
21	4/5002	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M5
22	8/5003	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M5
23	4/1204	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12
24	9/12007	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M12 x 80
25	8/12006	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M12
26	9/6008	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M6 x 20
27	4/6001	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M6
28	8/6007	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M12
29	7/10003	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 35
30	9/6024	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M6 x 70
31	7/5003	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M5 x 20
32	900/10200	P-Clip	Collier en 'P'	Abrazaderas 'P'	Ganchos 'P'	3
33	3/3009	Grommet	Passe-Fils	Ojal	Anel Isolante	1
34	6/2005	Adaptor	Adaptateur	Adaptador	Adaptador	1/2" x 1/2"
35	966/99946	Tap	Robinet	Tapón	Torneira	1/2" x 1/2"
36	6/0020	Adaptor	Adaptateur	Adaptador	Adaptador	1/2" x 3/8"
37	966/99951	Hose	Tuyau	Manguera	Tubagem	1

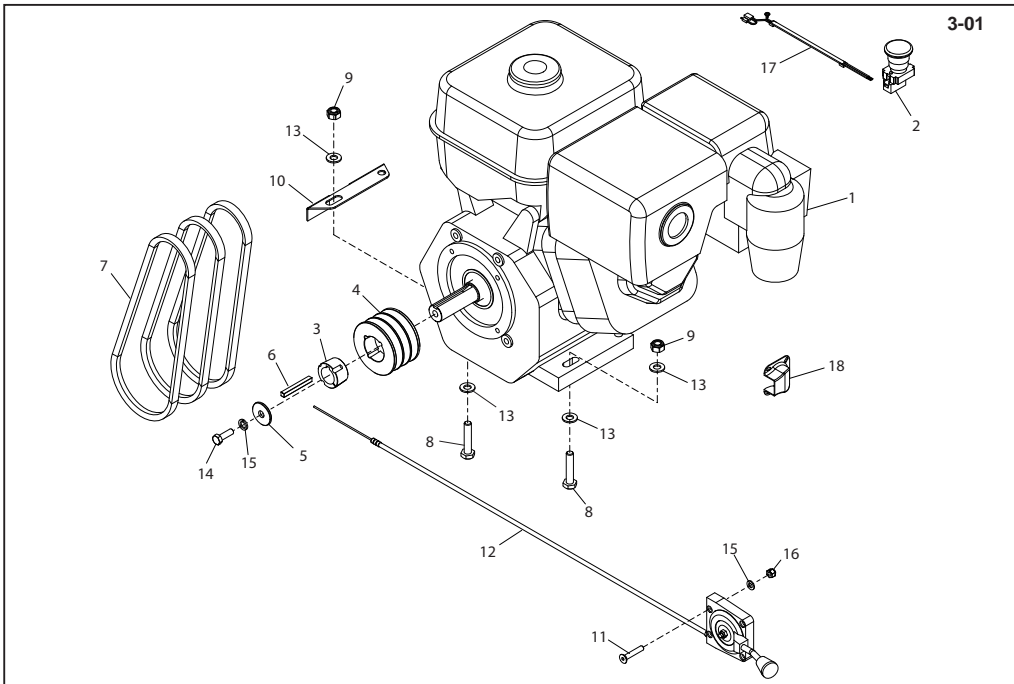

Tank bouwdeel, Öltank Bauteil, Tank Komplet, Gruppo Serbatoio

1	966/00300	Tank	Tank	Tank	Serbatoio	1
2	966/00700	Wijzer	Zeigerführung	Viserstyr	Guida Indicatore	1
3	966/01600	Deksel	Abdeckung	Kappa	Copertura	1
4	966/99924	Scharnier	Scharnier	Hængsel	Cardine	2
5	966/01400	Pijp	Rohrleitung	Rør	Tubo	1
6	966/99925	Anti - Triplaat	Schwingungsdämpfer	Antivibrationsklods	Tampone Antivibrazioni	1
7	966/99926	Steeksleutel	Schlüssel	Skrue nøgle	Chiave 32mm	1
8	966/99927	Steeksleutel	Schlüssel	Skrue nøgle	Chiave 35mm	1
9	966/99913	Draadbus	Gewinderohr	Gevindskåret Rør	Tubo Filettato	→ 31/12/08
9	966/99954	Draadbus	Gewinderohr	Gevindskåret Rør	Tubo Filettato	→ 01/01/09
10	966/99914	Draadkraag	Gewindebund	Gevindskåret Krave	Collarino Filettato	→ 31/12/08
10	966/99953	Draadkraag	Gewindebund	Gevindskåret Krave	Collarino Filettato	→ 01/01/09
11	966/99921	Wiel	Rad	Hjul	Ruota	1
12	966/99922	Handgrepen	Handgriffe	Håndgreb	Guancette	1
13	966/99923	Nippel	Nippel	Nippel	Nipplo	1
14	966-99929	Dieptemaat	Tiefenlehre	Dybdemåler	Profondimetro	1
15	966-99920	Beschermkap	Schutz	Skærm	Protezione	1
16	12.0.338	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto	1
17	8/10006	Moer	Mutter	Møtrik	Dado M10	2
18	966/99944	Deksel	Abdeckung	Kappa	Copertura	1
19	966/99945	Plaat	Platte	Piaffe	Piastra	1
20	4/1005	Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Rondella M10	4
21	4/5002	Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Rondella M5	28
22	8/5003	Moer	Mutter	Møtrik	Dado M5	14
23	4/1204	Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Rondella M12	2
24	9/12007	Bouten	Boizen	Skrubolt	Bullone M12 x 80	1
25	8/12006	Moer	Mutter	Møtrik	Dado M12	1
26	9/6008	Bouten	Boizen	Skrubolt	Bullone M6 x 20	4
27	4/6001	Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Rondella M6	6
28	8/6007	Moer	Mutter	Møtrik	Dado M12	5
29	7/10003	Schroef	Schraube	Skrue	Vite M10 x 35	2
30	9/6024	Bouten	Boizen	Skrubolt	Bullone M6 x 70	1
31	7/5003	Bouten	Boizen	Skrubolt	Bullone M5 x 20	14
32	900/10200	P-Klem	'P'-Schell	'P' Klemme	Fermagli a 'P'	3
33	3/3009	Rubberen ring	Auge	Kordelstrop	Anello in gomma	1
34	6/2005	Adapter	Adapter	Adapter	Adattatore 1/2" x 1/2"	2
35	966/99946	Waterkraan	Hahn	Fet	Rubinetto 1/2" x 1/2"	2
36	6/0020	Adapter	Adapter	Adapter	Adattatore 1/2" x 3/8"	4
37	966/99951	Buis	Rohrstück	Rør	Tubo	1



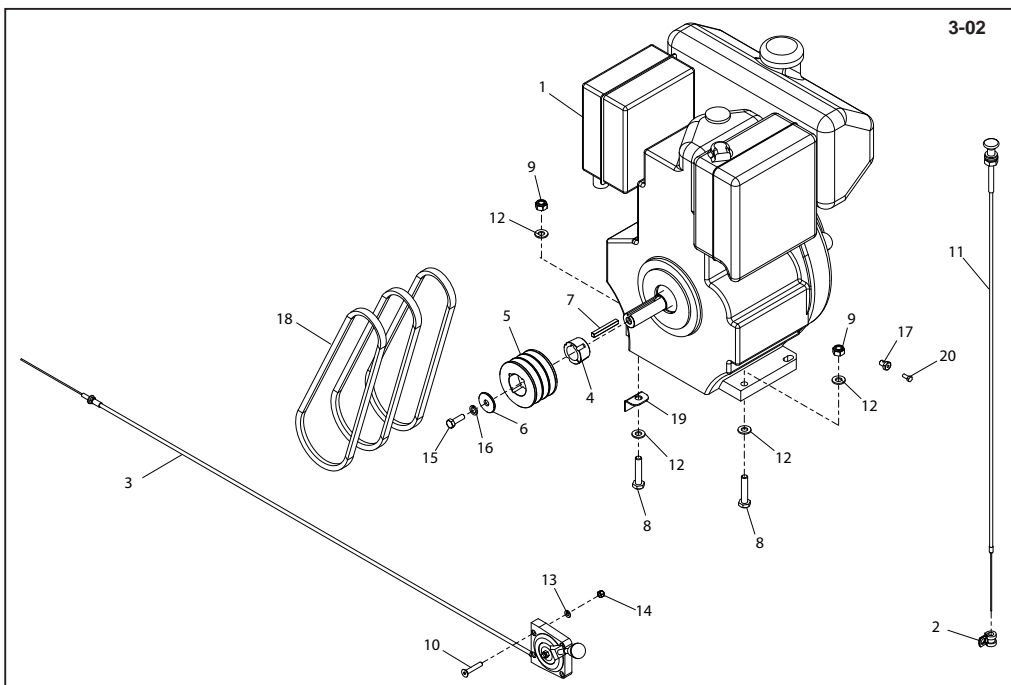
**Engine Assembly (Honda & Robin), Ensemble Moteur (Honda & Robin),
Conjunto de Motor (Honda & Robin), Conjunto da Motor (Honda & Robin)**

1	20/0107	Engine	Moteur	Motor	Motor	Honda GX390	1
1	29.1.247	Engine	Moteur	Motor	Motor	Robin EH41	1
2	70/0246	Emergency Stop Button	Bouton d'arrêt d'urgence	Parada de emergencia	Interruptor de Paragem	de Emergência	1
3	966/99938	Taperlock Bush	Douille conique de positionnement	Casquillo con cierre cónico	Bucha de Aperto Cônico		1
4	966/99917	Pulley	Poulie	Polea	Polia		1
5	4/1009	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha		1
6	06.8.018	Key	Clavette	Chaveta	Chav	6.35 x 6.35 x 55	1
7	21/0275	Belt	Courroie	Correa	Cinta		3
8	9/10007	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M10 x 50	4
9	8/10006	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M10	4
10	135/01200	Bracket	Patte de Montage	Escuadra	Suporte		1
11	7/5170	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M5 x 25	4
12	966/99940	Throttle Cable Assy	Câble d'Accélérateur	Cable de Aceleración	Cabo do Estrangulador		1
13	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	8
14	7/3813	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	3/8" x 1"	1
15	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	2
16	8/5003	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M5	2
17	966/99942	Harness	Faisceau	Partida	Arnês		1
18	21/0236	Guard	Capot de Protection	Protector	Guarda		1



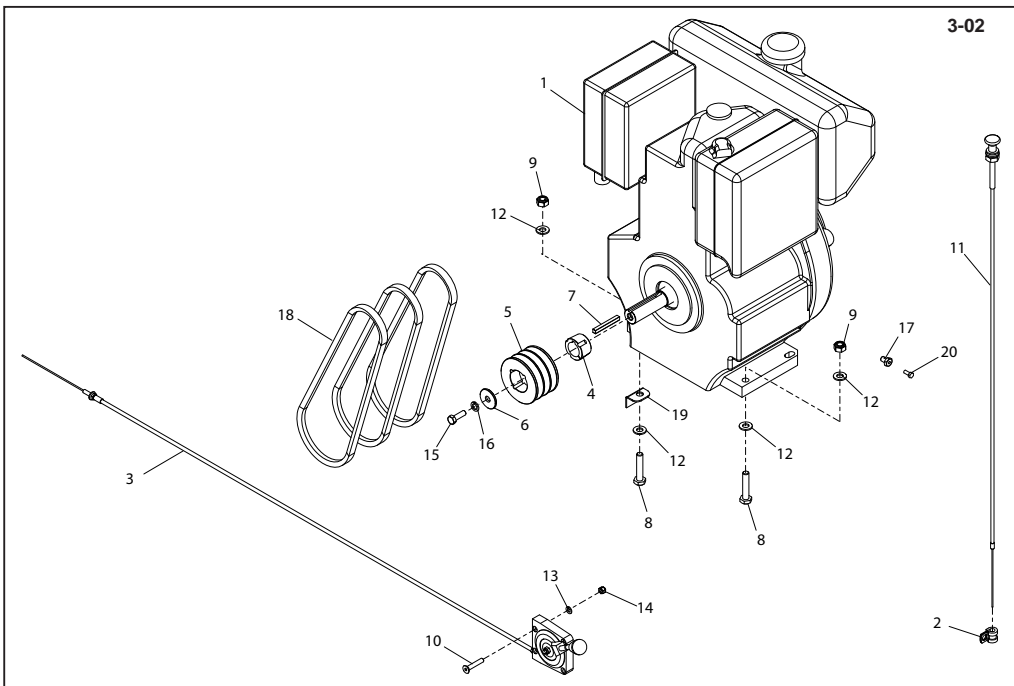
Motor compleet (Honda & Robin), Moteur Zsb. (Honda & Robin)
Motor compleet (Honda & Robin), Complessivo da Motore (Honda & Robin)

1	20/0107	Motor	Motor	Motor	Motor	Motor	Honda GX390	1
1	29.1.247	Motor	Motor	Motor	Motor	Motor	Robin EH41	1
2	70/0246	Noodstopkachelaar	Nothaltsschalter	Nødafbryder	Interruttore di arresto	di emergenza		1
3	966/99938	Taperlock-bus	Kegelhülse	Kileåsbøsning	Boccola Taperlock			1
4	966/99917	Poelie	Riemenscheibe	Remskive	Puleggia			1
5	4/1009	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella			1
6	06.8.018	Spie	Keil	Feder	Chiave	6.35 x 6.35 x 55		1
7	21/0275	Riem	Riemen	Rem	Cinghia			3
8	9/10007	Bouten	Boizen	Skrubolt	Bullone	M10 x 50		4
9	8/10006	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M10		4
10	135/01200	Steun	Halterung	Beslag	Staffa			1
11	7/5170	Schroef	Schraube	Skru	Vite	M5 x 25		4
12	966/99940	Gaskabel	Drosselklappenkabel	Gashåndtagskabel	Cavo dell'acceleratore			1
13	4/1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10		8
14	7/3813	Schroef	Schraube	Skru	Vite	3/8" x 1"		1
15	4/1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10		2
16	8/5003	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M5		2
17	966/99942	Bedrading	Kabelbaum	Ledningsnet	Cablaggio			1
18	21/0236	Beschermpap	Schutz	Skærm	Protezione			1



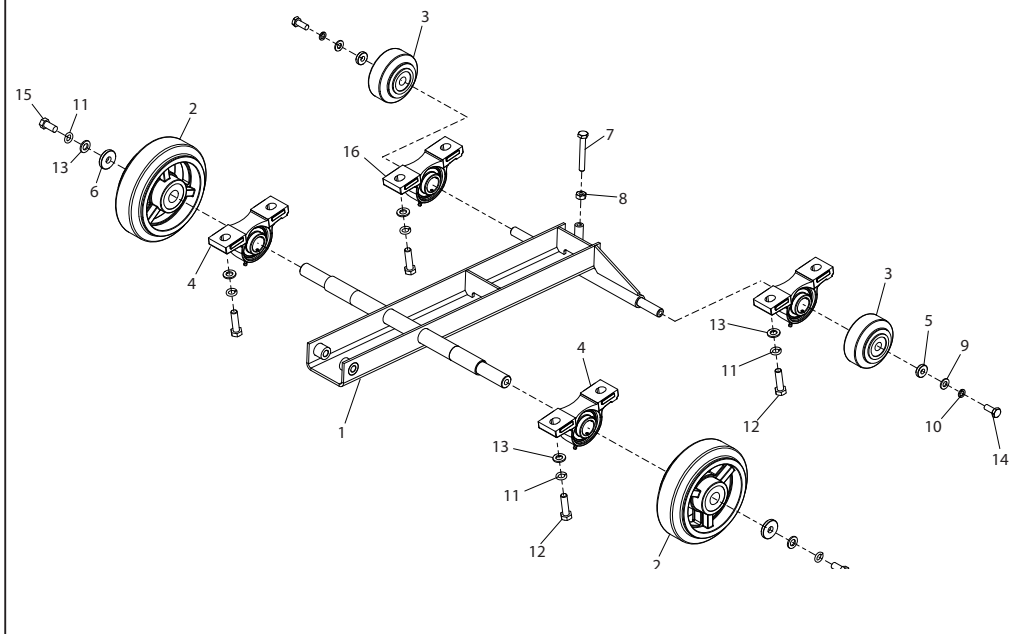
**Engine Assembly (Lombardini), Ensemble Moteur (Lombardini),
Conjunto de Motor (Lombardini), Conjunto da Motor (Lombardini)**

1	20/0098	Engine	Moteur	Motor	Motor	Lombardini LD 440	1
2	900/10200	P-Clip	Collier en 'P'	Abrazaderas 'P'	Ganchos 'P'		1
3	966/99931	Throttle Cable Assy	Câble d'Accélérateur	Cable de Aceleración	Cabo do Estrangulador		1
4	966/99938	Taperlock Bush	Douille conique de positionnement	Casquillo con cierre cónico	Bucha de Aperto Cónico		1
5	966/99917	Pulley	Poulie	Polea	Polia		1
6	4/1009	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha		1
7	06.8.018	Key	Clavette	Chaveta	Chav	6.35 x 6.35 x 55	1
8	9/10007	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M10 x 50	4
9	8/10006	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M10	4
10	7/5170	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M5 x 25	2
11	966/99941	Emergency Stop Button	Bouton d'arrêt d'urgence	Parada de emergencia por interruptor	Interruptor de Paragem de Emergência		1
12	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	8
13	4/5002	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M5	2
14	8/5003	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M5	2
15	7/3813	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	3/8" x 1"	1
16	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	1
17	966/99943	Boss	Bossage	Resalte	Cubo		1
18	21/0281	Belt	Courroie	Correa	Cinta		3
19	966/99952	Bracket	Patte de Montage	Escuadra	Suporte		2
20	7/5002	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M5 x 12	1



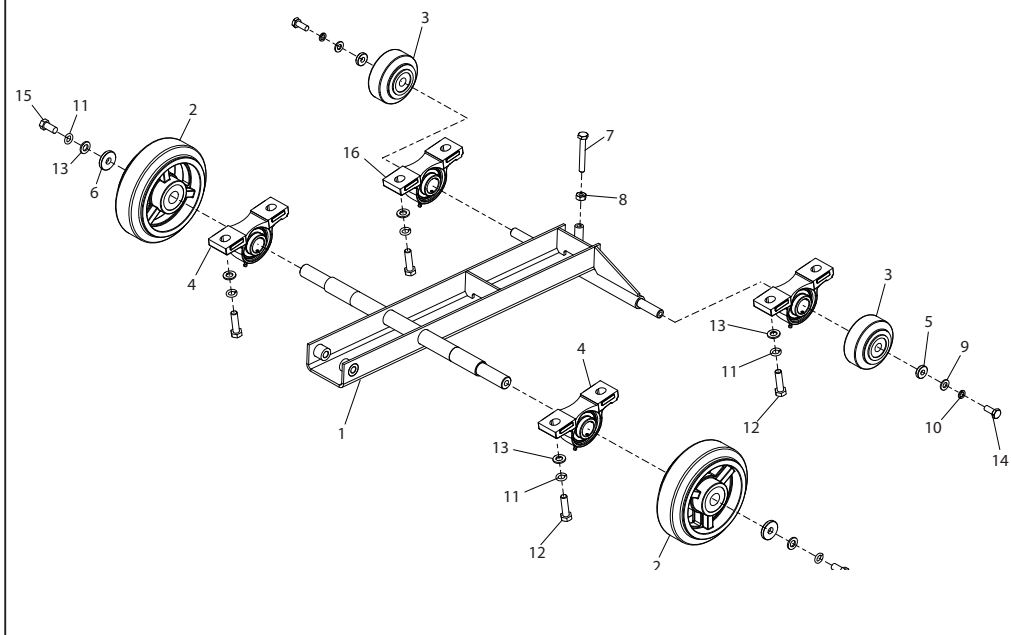
**Engine Assembly (Lombardini), Ensemble Moteur (Lombardini),
Conjunto de Motor (Lombardini), Conjunto da Motor (Lombardini)**

1	20/0098	..... Motor	..... Motor	..... Motor	..... Motore	Lombardini LD 440	..... 1
2	900/10200	..... P-Klem	..... P'-Schell	..... 'P' Klemme	..... Fermagli a 'P'		..... 1
3	966/99931	..... Gaskabel	..... Drosselklappenkabel	..... Gashandtagskabel	..... Cavo dell'acceleratore		..... 1
4	966/99938	..... Taperlock-bus	..... Kegelhülse	..... Kileåsbøsning	..... Boccola Taperlock		..... 1
5	966/99917	..... Poelie	..... Riemenscheibe	..... Remskive	..... Puleggia		..... 1
6	4/1009	..... Afdichtring	..... Scheibe	..... Spændeskive	..... Rondella		..... 1
7	06.8.018	..... Spie	..... Keil	..... Feder	..... Chiave	6.35 x 6.35 x 55	..... 1
8	9/10007	..... Bouten	..... Bolzen	..... Skruebolt	..... Bullone	M10 x 50	..... 4
9	8/10006	..... Moer	..... Mutter	..... Møtrik	..... Dado	M10	..... 4
10	7/5170	..... Schroef	..... Schraube	..... Skrue	..... Vite	M5 x 25	..... 2
11	966/99941	..... Noodstopchakelaar	..... Nothaltschalter	..... Nødafbryder	..... Interruttore di arresto di emergenza		..... 1
12	4/1005	..... Afdichtring	..... Scheibe	..... Spændeskive	..... Rondella	M10	..... 8
13	4/5002	..... Afdichtring	..... Scheibe	..... Spændeskive	..... Rondella	M5	..... 2
14	8/5003	..... Moer	..... Mutter	..... Møtrik	..... Dado	M5	..... 2
15	7/3813	..... Schroef	..... Schraube	..... Skrue	..... Vite	3/8" x 1"	..... 1
16	4/1003	..... Afdichtring	..... Scheibe	..... Spændeskive	..... Rondella	M10	..... 1
17	966/99943	..... Naaf	..... Knauf	..... Studs	..... Borchia		..... 1
18	21/0281	..... Riem	..... Riemen	..... Rem	..... Cinghia		..... 3
19	966/99952	..... Steun	..... Halterung	..... Beslag	..... Staffa		..... 2
20	7/5002	..... Schroef	..... Schraube	..... Skrue	..... Vite	M5 x 12	..... 1


Axle Assembly, Ensemble Essieu, Eje de Montaje, Montagem do Eixo

4-01

1	966/01100	Bracket	Patte de Montage	Escuadra	Suporte	1
2	966/99911	Wheel	Roue	Rueda	Roda	2
3	966/99912	Wheel	Roue	Rueda	Roda	2
4	966/99908	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento	2
5	966/99909	Spacer	Entretoise	Espaciador	Espaçador	2
6	966/99934	Spacer	Entretoise	Espaciador	Espaçador	2
7	7/10042	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	1
8	8/10003	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	1
9	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	2
10	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	2
11	4/1202	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	2
12	9/12021	Bolt	Boulon	Perno	Perno	10
13	4/1204	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	8
14	7/10005	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	2
15	7/12004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	2
16	966/99907	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento	2



As-bouwdeel, Achse-zsb., Akselenhed, Assemblaggio Asse

4-01

1	966/01100	Steun	Halterung	Beslag	Staffa	1
2	966/99911	Wiel	Rad	Hjul	Ruota	2
3	966/99912	Wiel	Rad	Hjul	Ruota	2
4	966/99908	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto	2
5	966/99909	Afstandsstuk	Distanzstück	Afstandsstykke	Distanziale	4" 2
6	966/99934	Afstandsstuk	Distanzstück	Afstandsstykke	Distanziale	8" 2
7	7/10042	Schroef	Schraube	Skruue	Vite	M10 x 110 1
8	8/10003	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M10 1
9	4/1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10 2
10	4/1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10 2
11	4/1202	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12 10
12	9/12021	Bouten	Boizen	Skuebolt	Bullone	M12 x 45 8
13	4/1204	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12 10
14	7/10005	Schroef	Schraube	Skruue	Vite	M10 x 25 2
15	7/12004	Schroef	Schraube	Skruue	Vite	M12 x 25 2
16	966/99907	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto	2



ALTRAD Belle Head Office

Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire.
SK17 OEU
England

Tel: +44 (0)1298 84606
Fax: +44 (0)1298 84722
email: sales@belle-group.co.uk

www.ALTRAD-Belle.com
www.Belle247.com

No.1 for Light Construction Equipment, Scaffolding, Wheelbarrows

www.ALTRAD-Belle.com

ALTRAD...

Belle...

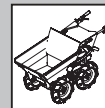
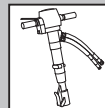
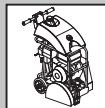
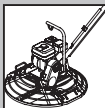
BarOmix...

FORT...

Limex...

Richard Fraisse...

Plettac



COMPACTING...

MIXING...

CONCRETING...

CUTTING...

BREAKING...

MOVING...

WHEELBARROWS...

SCAFFOLDING